叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000001

2. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000002

3. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000003

4. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)

['diədri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz]
Deirdre of the Sorrows
迪尔德丽 的 这 悲伤

悲伤的迪尔德丽

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [sɪŋ]
by J . M . Synge
经过 J . M . 辛格

作者：J·M·辛格

['pɜ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS IN THE PLAY
人 在 这 玩

剧中人物

- , ['dɪərdriz] [nɜ:rs]
LAVARCHAM , Deirdre's nurse
- , 迪尔德丽的 护士

拉瓦尔查姆，迪尔德丽的护士

[oʊld] ['wʊmən] , - ['sɜ:rvənt]
OLD WOMAN , Lavarcham's servant
老的 女士 , - 仆人

老妇人，拉瓦查姆的仆人

['əuin] , - [ə'tendənt] [ænd; ənd][spaɪ]
OWEN , Conchubor's attendant and spy
欧文 , - 服务员 和 间谍

欧文，康丘博的侍从兼间谍

- , [haɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌlstər]
CONCHUBOR , High King of Ulster
- , 高的 国王 的 阿尔斯特

康丘博尔，阿尔斯特至高王

['fə:^əs] , - [frend]
FERGUS , Conchubor's friend
弗格斯 , - 朋友

弗格斯，康丘博的朋友

['diədri]
DEIRDRE
迪尔德丽

迪尔德丽

[neɪzi] , ['dɪərdriz] ['lʌvər]
NAISI , Deirdre's lover
奈西 , 迪尔德丽的 情人

奈西，迪尔德丽的情人

- , - ['brʌðər]
AINNLE , Naisi's brother
- , - 兄弟

艾恩勒，奈西的兄弟

['ɑːrdən] , - ['brʌðər]
ARDAN , Naisi's brother
阿丹 , - 兄弟

阿尔丹，奈西的兄弟

[tuː] ['soʊldʒərz]
TWO SOLDIERS
二 士兵

两名士兵

[ækt] [aɪ] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

- [haʊs] [ɑːn] [sliːv] - .
Lavarcham's house on Slieve Fuadh .
- 房子 在 斯利夫 - .

Lavarcham 在 Slieve Fuadh 的房子。

['diədri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] - - - - - - [ækt] [aɪ]
DEIRDRE OF THE SORROWS - - - - - - ACT I
迪尔德丽 的 这 悲伤 - - - - - - 行为 我

悲伤的迪尔德丽——第一幕

- [haʊs] [ɑːn] [sliːv] - .
Lavarcham's house on Slieve Fuadh .
- 房子 在 斯利夫 - .

Lavarcham 在 Slieve Fuadh 的房子。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə] ['ɪnər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
There is a door to inner room on the left ,
那里 是 一个 门 到 内 房间 在 这 左边 ,

左边有一扇通往内室的门，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] [er] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
and a door to open air on the right .
和 一个 门 到 打开 空气 在 这 正确的 .

右侧有一扇通往室外的门。

['wɪndoʊ] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - ['fɪnɪʃt] [piːs] [ʌv; əv] ['tæpəstri] .
Window at back and a frame with a half - finished piece of tapestry .
窗户 在 后退 和 一个 框架 和 一个 一半 - 完成的 片 的 挂毯 .

后窗上挂着一块未完成的挂毯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pres] [ænd; ənd] ['hevi] [oʊk] [tʃest] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
There are also a large press and heavy oak chest near the back wall .
那里 是 还 一个 大的 按 和 重的 橡木 胸部 靠近 这 后退 墙 .

后墙附近还有一台大型压机和一个沉重的橡木箱。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [bʌt; bət] [ber] .
The place is neat and clean but bare .
这 地方 是 整洁的 和 干净的 但 裸 .

这里整洁干净，但空荡荡的。

- , ['wʊmən] [ʌv; əv] ['fɪfti] , [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['tæpəstri] [freɪm] .
Lavarcham , woman of fifty , is working at tapestry frame .
- , 女士 的 五十 , 是 在职的 在 挂毯 框架 .

拉瓦尔查姆，一位五十岁的妇女，正在织锦机旁工作。

[oʊld] ['wʊmən] [kʌmz] [ɪn][frʌm; frəm] [left] . < / i> [oʊld] ['wʊmən] .
Old Woman comes in from left . < / i> OLD WOMAN .
老的 女士 来 在 从 左边 . < / i> 老的 女士 .

老妇人从左边进来。 老妇人。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [kʌm] [jet] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ?

She hasn't come yet , is it , and it falling to the night ?

她 还没有 来 然而 , 是 它 , 和 它 坠落 到 这 夜晚 ?

她还没来，是吗？夜幕已经降临了？

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[ʃiː; ʃi][hœz; həz][naːt] . . .

She has not . . .

她 有 不是 . . .

她还没有.....

(Con - [siːlɪŋ] [hɜːr; hər][æŋˈzaɪəti] . < / i>)

(Con - cealing her anxiety . < / i>)

(Con - 天花板 她 焦虑 . < / i>)

（她掩饰着自己的焦虑。）

[its] [daːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [aːr; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

It's dark with the clouds are coming from the west and south ,

它是 黑暗的 和 这 云 是 未来 从 这 西方 和 南 ,

天色已黑，乌云正从西边和南边飘来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaːmən] .

but it isn't later than the common .

但 它 不是 之后 比 这 常见的 .

但它并不比普通情况晚。

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD WOMAN .

老的 女士 .

老妇人。

[its] ['leɪtər] , ['ʃʊrli] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [tel] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['juːˈɛsˈɛnˈeɪ] , [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

It's later , surely , and I hear tell the Sons of Usna , Naisi and his brothers ,

它是 之后 , 一定 , 和 我 听到 告诉 这 儿子们 的 美国海军 , 奈西 和 他的 兄弟 ,

时间肯定已经晚了，我听见乌斯纳之子奈西和他的兄弟们说：

[aːr; ər] [əˈbʌv] ['tʃeɪsɪŋ] [heəz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɔːr] [θriː] ,

are above chasing hares for two days or three ,

是 多于 追逐 野兔 为了 二 天 或者 三 ,

比连续两三天追逐野兔要好得多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əˈwaɪl] [sɪns] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] .

and the same awhile since when the moon was full .

和 这 相同的 一会儿 自从 什么时候 这 月亮 曾是 满的 .

自从满月以来，也过了同样的时间。

- - - more ['æŋkʃəsli] . < / i> - - [ðə; ði][gɔdz][send] [ðeɪ] [dəunt][set] [aɪz] [aːn][hɜːr; hər] - - (

LAVARCHAM - - more anxiously . < / i> - - The gods send they don't set eyes on her - - (

- - - more 焦虑地 . < / i> - - 这 神 发送 他们 不 放 眼睛 在 她 - - (

with< / i>16

with< / i>16

with< / i>16

拉瓦尔查姆——更加焦急地。——诸神保佑，不要让她露面——（与16

a [saɪn][ʌv; əv] helplessness< / i>)

a sign of helplessness< / i>)

a 符号 的 helplessness< / i>)

（无助的迹象）

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [wɪʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːr] [kʊd; kəd] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

yet	if	they	do	itself	,	it	wasn't	my	wish	brought	them	or	could	send	them	away	.
然而	如果	他们	做	本身	,	它	不是	我的	希望	带来	他们	或者	可以	发送	他们	离开	.

但即便他们真的那样做了，也不是我的意愿让他们离开或把他们送走。

[oʊld] ['wʊmən] - - reprovingly . < / i> - - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [juːd] [duː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn]

OLD	WOMAN	-	-	reprovingly	.	<	/	i>	-	-	If	it	wasn't	,	you'd	do	well	to	keep	a	check	on
老的	女士	-	-	reprovingly	.	<	/	i>	-	-	如果	它	不是	,	你会	做	出色地	到	保持	一个	查看	在

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

老妇人——责备地——如果不是这样，你最好盯紧她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] .

and	she	turning	a	woman	that	was	meant	to	be	a	queen	.
和	她	转弯	一个	女士	那	曾是	意思是	到	是	一个	女王	.

她把一个原本应该成为女王的女人变成了女王。

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

['huːd] [tʃek] [hɜːr; hər] [laɪk] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['pleʒər] ['oʊnli] ,

Who'd	check	her	like	was	meant	to	have	her	pleasure	only	,
谁会	查看	她	喜欢	曾是	意思是	到	有	她	乐趣	仅有的	,

谁会像对待自己的孩子一样对待她，只让她享受快乐?

[ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɔːnɪŋz] [toʊld] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [juːd] [siː] ['trʌblz] ['kʌmɪŋ] [wen]

the	way	if	there	were	no	warnings	told	about	her	you'd	see	troubles	coming	when
这	方式	如果	那里	是	不	警告	讲述	关于	她	你会	看	麻烦	未来	什么时候

[æn; ən][oʊld] [kɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ,

an	old	king	is	taking	her	,
一个	老的	国王	是	采取	她	,

如果没有人事先警告过她，当一位老国王占有她时，你就会预感到麻烦即将到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [streɪŋ] [ðə; ði]

and	she	without	a	thought	but	for	her	beauty	and	to	be	straying	the
和	她	没有	一个	想法	但	为了	她	美丽	和	到	是	迷途	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

她心中只有美貌，只想漫步在山间。

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[ðə; ði][gɔdz] [help] [ðə; ði][laːt][ʌv; əv][juː 'es] . . . .

The	gods	help	the	lot	of	us	.	.	.	.
这	神	帮助	这	很多	的	我们	.	.	.	.

诸神保佑我们所有人.....

['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [wel] [pliːzd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] - ,

Shouldn't	she	be	well	pleased	getting	the	like	of	Conchubor	,
不应该	她	是	出色地	高兴	获得	这	喜欢	的	-	,

她难道不应该为得到像康丘博尔这样的人而感到高兴吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɪdlɪŋ] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ɪt'self] ?

and	he	middling	settled	in	his	years	itself	?
和	他	中等	定居	在	他的	年	本身	?

他到了晚年，安顿下来也只是中等水平吗?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ,

I	don't	know	what	he	wanted	putting	her	this	wild	place	to	be	breaking	her	in	,
我	不	知道	什么	他	通缉	推杆	她	这	荒野	地方	到	是	打破	她	在	,

我不知道他为什么要把她送到这个荒郊野外来驯服她。

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [roʊst] - [ɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər]

or	putting	myself	to	be	roast	-	ing	her	supper	and	she	with	no	patience	for
或者	推杆	我	到	是	烤	-	ing	她	晚餐	和	她	和	不	耐心	为了

[hɜːr; hər] [fuːd] [æt; ət] [ɔːl] .

her	food	at	all	.
她	食物	在	全部	.

或者让我来烤她的晚餐，而她对食物完全没有耐心。

[She [lʊks] [aʊt] . < / i> - .

[	She	looks	out	.	<	/	i>	LAVARCHAM	.
[	She	看起来	出去	.	<	/	i>	-	.

[她向外望去。拉瓦尔查姆。

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][glen] ?

Is	she	coming	from	the	glen	?
是	她	未来	从	这	格伦	?

她是从山谷里来的吗?

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] .

She	is	not	.
她	是	不是	.

她不是。

[bʌt; bət] [wɪʃt] - - [ðeəz; ðəz] [tuː] [men] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrz] - - (crying out< / i>)

But	whisht	-	-	there's	two	men	leaving	the	furze	-	-	(	crying	out<	/	i>	)
但	白色	-	-	有	二	男人	离开	这	金雀花	-	-	(	crying	out<	/	i>	)

但是，有两个男人从荆棘丛中出来——（喊叫）

[its] - [ænd; ənd] ['fɑːˆəs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

it's	Conchubor	and	Fergus	along	with	him	.
它是	-	和	弗格斯	沿着	和	他	.

康丘博尔和弗格斯也和他在一起。

- [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [stuː] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd][hɜːr'self] [ə'brɔːd] . -

Conchubor'll	be	in	a	blue	stew	this	night	and	herself	abroad	.	17
-	是	在	一个	蓝色的	炖	这	夜晚	和	她自己	国外	.	-

今晚康丘博尔将身陷囹圄，而她自己则身处异乡。17

- - - settling [ruːm] ['heɪstɪli] . < / i> - - [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kloʊz][baɪ] ?

LAVARCHAM	-	-	settling	room	hastily	.	<	/	i>	-	-	Are	they	close	by	?
-	-	-	settling	房间	草草	.	<	/	i>	-	-	是	他们	关闭	经过	?

拉瓦尔查姆——匆匆安排好房间。——他们就在附近吗?

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [twɪgz] .

Crossing	the	stream	,	and	there's	herself	on	the	hillside	with	a	load	of	twigs	.
十字路口	这	溪流	,	和	有	她自己	在	这	山坡	和	一个	加载	的	树枝	.

过了小溪，她就站在山坡上，手里抱着一大堆树枝。

[wɪl] [aɪ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] ['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪl] [set] [aɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːl] ?

Will	**I**	**run**	**out**	**and**	**put**	**her**	**in**	**order**	**before**	**they'll**	**set**	**eyes**	**on**	**her**	**at**	**all**	**?**
将要	我	跑步	出去	和	放	她	在	命令	前	他们会	放	眼睛	在	她	在	全部	?

我会在他们见到她之前就冲出去把她整顿好吗?

- .

LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] .

You	**will**	**not**	**.**
你	将要	不是	.

你不会的。

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [siː] [juː; jʊ] ,

Would	**you**	**have**	**him**	**see**	**you**	**,**
会	你	有	他	看	你	,

你愿意让他见你吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] [wʊd] [flaɪ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

and	**he**	**a**	**man**	**would**	**be**	**jealous**	**of**	**a**	**hawk**	**would**	**fly**	**between**	**her**	**and**
和	他	一个	男人	会	是	嫉妒的	的	一个	鹰	会	飞	之间	她	和

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

the	**rising**	**sun**	**.**
这	上升	太阳	.

而他，一个男人，会嫉妒一只鹰飞在她和冉冉升起的太阳之间。

(She [lʊks] [aʊt] . < / i>) [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]

(	**She**	**looks**	**out**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**Go**	**up**	**to**	**the**	**hearth**	**and**	**be**	**as**	**busy**	**as**	**if**	**you**
(	She	看起来	出去	.	<	/	i>	)	去	向上	到	这	炉	和	是	作为	忙碌的	作为	如果	你

['hædnt] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

hadn't	**seen**	**them**	**at**	**all**	**.**
之前没有	已见	他们	在	全部	.

(她向外望去。) 走到壁炉旁，装作没看见他们的样子，忙起来。

[oʊld] ['wʊmən] - - sitting [daʊn] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] ['ves(ə)l] . < / i> - -

OLD	**WOMAN**	**-**	**-**	**sitting**	**down**	**to**	**polish**	**vessel**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
老的	女士	-	-	sitting	向下	到	抛光	血管	.	<	/	i>	-	-

老妇人——坐下来擦拭器皿。

['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [naɪt] ,

There'll	**be**	**trouble**	**this**	**night**	**,**
将会	是	麻烦	这	夜晚	,

今晚会有麻烦。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tempərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] ['hiːz] ['stepɪŋ] [aʊt] ,

for	**he**	**should**	**be**	**in**	**his**	**tempers**	**from**	**the**	**way**	**he's**	**stepping**	**out**	**,**
为了	他	应该	是	在	他的	脾气	从	这	方式	他是	步进	出去	,

因为他这种出场方式表明他应该很生气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	**he**	**swinging**	**his**	**hands**	**.**
和	他	摇摆	他的	双手	.

他挥舞着双手。

- - - wearied [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**wearied**	**with**	**the**	**whole**	**matter**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	wearied	和	这	所有的	事情	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——对整件事感到厌倦。

['ɪtəd][biː; bi] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , ['meɪbi] , [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] ['tempərz] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self] ,

It'd	**be**	**best**	**of**	**all**	**,**	**maybe**	**,**	**if**	**he**	**got**	**in**	**tempers**	**with**	**herself**	**,**
它会	是	最好的	的	全部	,	或许	,	如果	他	得到	在	脾气	和	她自己	,

或许最好的结果就是，他跟她吵架了。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end] ['kwɪkli] ,

and	**made**	**an**	**end**	**quickly**	**,**
和	制成	一个	结尾	迅速地	,

很快就结束了。

[fɔːr; fər][aɪm][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] (going [bœk] [tuː; tə] ['tæpəstri] [freɪm] .

for	**I'm**	**in**	**a**	**poor**	**way**	**between**	**the**	**pair**	**of**	**them**	**(**	**going**	**back**	**to**	**tapestry**	**frame**	**.**
为了	我是	在	一个	贫穷的	方式	之间	这	一对	的	他们	(	going	后退	到	挂毯	框架	.

< / i>)

<	**/**	**i>**	**)**
<	/	i>	)

因为我夹在他们俩中间，处境很不好（回到挂毯框架。）

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

There	**they**	**are**	**now**	**at**	**the**	**door**	**.**
那里	他们	是	现在	在	这	门	.

他们现在就在门口。

[Conchubor [ænd; ənd] ['fəːˆəs] [kʌm] [ɪn] . < / i> - [ænd; ənd] ['fəːˆəs] .

[	**Conchubor**	**and**	**Fergus**	**come**	**in**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**CONCHUBOR**	**AND**	**FERGUS**	**.**
[	Conchubor	和	弗格斯	来	在	.	<	/	i>	-	和	弗格斯	.

[康丘博和弗格斯进来了。 康丘博和弗格斯。

[ðə; ði][gɔdz] [seɪv] [juː; jʊ] .

The	**gods**	**save**	**you**	**.**
这	神	节省	你	.

愿神保佑你。

- - -

LAVARCHAM	**-**	**-**
-	-	-

拉瓦尔查姆——

getting [ʌp][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] - [ɪŋ] . < / i> - -

getting	**up**	**and**	**courtesy**	**-**	**ing**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
getting	向上	和	礼貌	-	ing	.	<	/	i>	-	-

起身并行礼。

[ðə; ði][gɔdz] [seɪv] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [ænd; ənd][stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][haːrm][fɔːr; fər]

The	**gods**	**save**	**and**	**keep**	**you**	**kindly**	**,**	**and**	**stand**	**between**	**you**	**and**	**all**	**harm**	**for**
这	神	节省	和	保持	你	亲切地	,	和	站立	之间	你	和	全部	伤害	为了

['evər] . -

ever	**.**	**18**
曾经	.	-

诸神会保佑你，永远守护你免受一切伤害。18

- - - looking [ə'raʊnd] . < / i> - - [wer] [ɪz] ['diədri] ?

CONCHUBOR	**-**	**-**	**looking**	**around**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Where**	**is**	**Deirdre**	**?**
-	-	-	looking	大约	.	<	/	i>	-	-	在哪里	是	迪尔德丽	?

康丘博尔——环顾四周。——迪尔德丽在哪里?

- - - trying [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ɪn] - ['dɪfrəns] . < / i> - - [ə'brɔːd] [ə'paːn] [sliːv] - .

LAVARCHAM	**-**	**-**	**trying**	**to**	**speak**	**with**	**in**	**-**	**difference**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Abroad**	**upon**	**Slieve**	**Fuadh**	**.**
-	-	-	trying	到	说话	和	在	-	不同之处	.	<	/	i>	-	-	国外	之上	斯利夫	-	.

LAVARCHAM -- 试图用不同的方式交谈。 -- 在斯利夫福阿德山上。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [biː; bi] [ɔːl] [taɪmz] [streɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈpɪkɪŋ] [ˈflaʊərz] [ɔːr] [nʌts] , [ɔːr] [stɪks] [ɪtˈself] ;

She	does	be	all	times	straying	around	picking	flowers	or	nuts	,	or	sticks	itself	;
她	做	是	全部	时代	迷途	大约	挑选	花朵	或者	坚果	，或者		棍子	本身	；

她总是四处游荡，采摘花朵、坚果或树枝；

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiːz] [ˈgæðərɪŋ] [nuː] [laɪf] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [naːt][tuː; tə] [hiːd] [hɜːr; hər] ,

but	so	long	as	she's	gathering	new	life	I've	a	right	not	to	heed	her	,
但	所以	长的	作为	她是	采集	新的	生活	我已经	一个	正确的	不是	到	注意	她	,

但只要她还在孕育新的生命，我就有权不理会她。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪl] .

I'm	thinking	,	and	she	taking	her	will	.
我是	思维	,	和	她	采取	她	将要	.

我在想，她正在立遗嘱。

[Fergus [tɔːks] [tuː; tə][oʊld] [ˈwʊmən] . < / i> - - - stiffly . < / i> - - [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

[	Fergus	talks	to	Old	Woman	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	stiffly	.	<	/	i>	-	-	A	night	with
[	Fergus	会谈	到	老的	女士	.	<	/	i>	-	-	-	stiffly	.	<	/	i>	-	-	一个	夜晚	和

[ˈθʌndər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪz][noʊ] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbrɔːd] .

thunder	coming	is	no	night	to	be	abroad	.
雷	未来	是	不	夜晚	到	是	国外	.

[弗格斯和老妇人说话。 康丘伯——僵硬地。——雷雨将至的夜晚不宜外出。

- - - more [ʌnˈiːzɪli] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	more	uneasily	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	more	不安地	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——更加不安。

[ʃiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˈevri] [træk] [ænd; ənd] [ˈpæθweɪ] ,

She's	used	to	every	track	and	pathway	,
她是	用过的	到	每一个	追踪	和	路径	,

她对每条赛道和小路都习以为常了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪtˈself] [ˈwʊdnt] [let] [daʊn] [ɪts] [fleɪm] [tuː; tə] [sɪndʒ] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪk] .

and	the	lightning	itself	wouldn't	let	down	its	flame	to	singe	the	beauty	of	her	like	.
和	这	闪电	本身	不会	让	向下	它是	火焰	到	一盎司	这	美丽	的	她	喜欢	.

就连闪电也不肯停下火焰，去灼烧她那般美丽的容颜。

[ˈfəːˆəs] - - cheerfully . < / i> - -

FERGUS	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-
弗格斯	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-

弗格斯——兴高采烈地。

[ʃiːz] [raɪt] , [kaːn] - - , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [iːz] ,

She's	right	,	Con	-	chubor	,	and	let	you	sit	down	and	take	your	ease	,
她是	正确的	,	康	-	-	,	和	让	你	坐	向下	和	拿	你的	舒适	,

她说得对，康丘博尔，让你坐下来好好休息吧。

(he [teɪks] [ə; eɪ] [ˈwaːlɪt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] cloak< / i>)

(	he	takes	a	wallet	from	under	his	cloak<	/	i>	)
(	he	需要	一个	钱包	从	在下面	他的	cloak<	/	i>	)

（他从斗篷下掏出一个钱包）

[ænd; ənd] [aɪl] [kaʊnt] [aʊt] [wʌt] [wiːv] [brɔːt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [wɪˈðɪn] .

and	I'll	count	out	what	we've	brought	,	and	put	it	in	the	presses	within	.
和	患病的	数数	出去	什么	我们已经	带来	,	和	放	它	在	这	出版社	之内	.

我会清点一下我们带来的东西，然后把它们放进里面的压机里。

[He [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] . < / i> - - - sitting [daʊn]

[He goes into the inner room with the Old Woman . < / i> CONCHUBOR - - sitting down

[He 去 进入 这 内 房间 和 这 老的 女士 . < / i> - - - sitting 向下

[ænd; ənd] [lʊk] - [ɪŋ] [ə'baʊt] . < / i> - - [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][mæts][ænd; ənd] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and look - ing about . < / i> - - Where are the mats and hangings and the

和 看 - ing 关于 . < / i> - - 在哪里 是 这 垫子 和 绞刑 和 这

['sɪlvər] ['skɪlɪt] [aɪ] [sent] [ʌp][fɔːr; fər] ['diədri] ?

silver skillets I sent up for Deirdre ?

银 煎锅 我 发送 向上 为了 迪尔德丽 ?

他和老妇人一起进了内室。康丘博尔——坐下来环顾四周。——我送上去给迪尔德丽的垫子、挂毯和银煎锅在哪里?

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[ðə; ði][mæts][ænd; ənd] ['hæŋgɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [pres] , - .

The mats and hangings are in this press , Conchubor .

这 垫子 和 绞刑 是 在 这 按 , - .

垫子和挂毯都在这台压机里，康丘博尔。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['rʌnɪŋ] out19

She wouldn't wish to be soiling them , she said , running out19

她 不会 希望 到 是 污渍 他们 , 她 说 , 跑步 out19

她说，她不想弄脏它们，然后跑了出去。19

[ænd; ənd][ɪn][wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt]

and in with mud and grasses on her feet , and it raining since the night

和 在 和 泥 和 草 在 她 脚 , 和 它 下雨 自从 这 夜晚

[ʌv; əv] ['saːwɪn] .

of Samhain .

的 萨温节 .

她脚上沾满了泥土和草，而且从萨温节之夜就开始下雨了。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['skɪlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [kʌps] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'jɑːnd] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

The silver skillets and the golden cups we have beyond locked in the chest .

这 银 煎锅 和 这 金的 杯子 我们 有 超过 已锁定 在 这 胸部 .

银煎锅和金杯，我们锁在箱子里。

- .

CONCHUBOR .

- .

康丘博尔。

[brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] . - .

Bring them out and use them from this day . LAVARCHAM .

带来 他们 出去 和 使用 他们 从 这 天 . - .

从今天起把它们拿出来使用。拉瓦尔查姆。

[wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , - .

We'll do it , Conchubor .

出色地 做 它 , - .

我们会做到的，康丘博尔。

- - -

CONCHUBOR - -

- - -

康丘博尔

getting [ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] [freɪm] . < / i> - - [ɪz] [ðɪs] [hɜːrz] ?

getting up and going to frame . < / i> - - Is this hers ?

getting 向上 和 去 到 框架 . < / i> - - 是 这 她的 ?

起身去取景。——这是她的吗?

- - - pleased [tuː; tə] [spiːk] [ʌv][ˌaɪ 'tiː] . < / i> - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - .

LAVARCHAM - - pleased to speak of it . < / i> - - It is , Conchubor .

- - - pleased 到 说话 的 它 . < / i> - - 它 是 , - .

拉瓦尔查姆——很高兴谈论此事。——是的，康丘博尔。

[ɔːl] [seɪ] [ðer; ðər] ['iznt] [hɜːr; hər] [mætʃ] [æt; ət] ['fænsiɪŋ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['pɜːrp(ə)l][ə'pɑːn]['krɪmz(ə)n] ,

All say there isn't her match at fancying figures and throwing purple upon crimson ,

全部 说 那里 不是 她 匹配 在 幻想 数据 和 投掷 紫色的 之上 赤红 ,

所有人都说，在描绘人物形象和将紫色与深红色搭配方面，无人能及。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['edʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [griːnz] [ænd; ənd][goʊld] .

and she edging them all times with her greens and gold .

和 她 边缘 他们 全部 时代 和 她 青菜 和 金子 .

她总是用绿色和金色来衬托它们。

- - - a ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] . < / i> - - [ɪz][ʃiː; ʃi] ['kiːpɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] ['bɪzi] [sɪns] [aɪ] [pæst]

CONCHUBOR - - a little uneasily . < / i> - - Is she keeping wise and busy since I passed

- - - a 小的 不安地 . < / i> - - 是 她 保持 明智的 和 忙碌的 自从 我 通过了

[bɪ'fɔːr] ,

before ,

前 ,

康丘博尔——有点不安。——自从我上次离开后，她是否依然睿智而忙碌？

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [ɪ'meɪn] ? - - - dryly . < / i> - -

and growing ready for her life in Emain ? LAVARCHAM - - dryly . < / i> - -

和 生长 准备好 为了 她 生活 在 剩余 ? - - - dryly . < / i> - -

她是否已经为在埃曼的生活做好了准备？拉瓦尔查姆——干巴巴地。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kjuːz, 'kwɛs] - ['taɪən] [wɪl] [gɪv] [smɔːl] ['pleʒər] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ɔːr][ˌem 'iː] .

That is a ques - tion will give small pleasure to yourself or me .

那 是 一个 问题 - tion 将要 给 小的 乐趣 到 你自己 或者 我 .

这个问题或许不会给你或我带来多少乐趣。

(Making [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] . < / i>) [ɪf] [its] [ðə; ðɪ] [truːθ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

(Making up her mind to speak out . < / i>) If it's the truth I'll tell you ,

(Making 向上 她 头脑 到 说话 出去 . < / i>) 如果 它是 这 真相 患病的 告诉 你 ,

（她下定决心要说出来。）如果这是真的，我会告诉你。

[ʃiːz] ['groʊɪŋ] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] ['mœri] [ə; eɪ] [bɪg] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [skɔːr] ['oʊnli] .

she's growing too wise to marry a big king and she a score only .

她是 生长 也 明智的 到 结婚 一个 大的 国王 和 她 一个 分数 仅有的 .

她越来越明智，不会嫁给一个强大的国王，而且她只有十分之一的成就。

[let] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bœd] , - , [bʌt; bət] [juːl] [get] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ðɪs]

Let you not be taking it bad , Conchubor , but you'll get little good seeing her this

让 你 不是 是 采取 它 坏的 , - , 但 你会 得到 小的 好的 看到 她 这

[naɪt] ,

night ,

夜晚 ,

康丘伯，别难过，但你今晚见她也没什么好处。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['tɔːkɪŋ] [its] ['wɪlfʊl; -f(ə)l] [ʃiːz] ['groʊɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [ɔːr] [θriː] .

for with all my talking it's wilfuller she's growing these two months or three .

为了 和 全部 我的 说 它是 威尔富勒 她是 生长 这些 二 几个月 或者 三 .

虽然我说了这么多，但她这两三个月以来的成长速度却越来越快。

- - - severely , [bʌt; bət] [rɪ'liːvd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrs] . < / i> - - ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊr]

CONCHUBOR - - severely , but relieved things are no worse . < / i> - - Isn't it a poor

- - - severely , 但 松了口气 事物 是 不 更糟 . < / i> - - 不是 它 一个 贫穷的

thing20

thing20

thing20

康丘博尔——情况严重，但令人欣慰的是，情况没有更糟。——这难道不是一件可怜的事吗？20

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [skuːl] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [miːt] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] ? - .

you're	doing	so	little	to	school	her	to	meet	what	is	to	come	?	LAVARCHAM	.
你是	正在做	所以	小的	到	学校	她	到	见面	什么	是	到	来	?	-	.

你对她进行如此少的教育，让她为即将发生的事情做好准备，真是太少了？拉瓦尔查姆。

[aɪm]['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [naɪt] ,

I'm	after	serving	you	two	score	of	years	,	and	I'll	tell	you	this	night	,
我是	后	服务	你	二	分数	的	年	,	和	患病的	告诉	你	这	夜晚	,

我为你服务了二十年，今晚我会告诉你，

- , [ʃiːz] ['lɪt(ə)l] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tuː; tə]

Conchubor	,	she's	little	call	to	mind	an	old	woman	when	she	has	the	birds	to
-	,	她是	小的	称呼	到	头脑	一个	老的	女士	什么时候	她	有	这	鸟类	到

[skuːl] [hɜːr; hər] ,

school	her	,
学校	她	,

康丘博尔，当鸟儿们教导她的时候，她看起来一点也不像个老妇人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wer] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

and	the	pools	in	the	rivers	where	she	goes	bathing	in	the	sun	.
和	这	游泳池	在	这	河流	在哪里	她	去	洗澡	在	这	太阳	.

还有她常去晒太阳的河水潭。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [waɪt] [skɪn] ,

I'll	tell	you	if	you	seen	her	that	time	,	with	her	white	skin	,
患病的	告诉	你	如果	你	已见	她	那	时间	,	和	她	白色的	皮肤	,

我告诉你，如果你当时见过她，她皮肤白皙。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [red] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːnz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

and	her	red	lips	,	and	the	blue	water	and	the	ferns	about	her	,
和	她	红色的	嘴唇	,	和	这	蓝色的	水	和	这	蕨类植物	关于	她	,

还有她红润的嘴唇，以及她周围的蓝色湖水和蕨类植物。

[juːd] [noʊ] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['griːdi] [ɪt'self] ,

you'd	know	,	maybe	,	and	you	greedy	itself	,
你会	知道	,	或许	,	和	你	贪婪的	本身	,

你或许会知道，而你本身就贪婪。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] [ɔːl] . - .

it	wasn't	for	your	like	she	was	born	at	all	.	CONCHUBOR	.
它	不是	为了	你的	喜欢	她	曾是	出生	在	全部	.	-	.

她根本不是为了你而生的。康丘博尔。

[its] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [hiːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ; [ʃiːl] [biː; bi] [maɪ] ['kaːmrœd] , ['ʃʊrli] .

It's	little	I	heed	for	what	she	was	born	;	she'll	be	my	comrade	,	surely	.
它是	小的	我	注意	为了	什么	她	曾是	出生	;	壳	是	我的	同志	,	一定	.

我并不在意她的出身；她一定会成为我的战友。

[He [ɪg'zæmɪnz] [hɜːr; hər] ['wɜːrkbaːks] . < / i> - - - sinking ['ɪntuː] ['sædnəs] [ə'gen] . < / i> - -

[	He	examines	her	workbox	.	<	/	i>	LAVARCHAM	-	-	sinking	into	sadness	again	.	<	/	i>	-	-
[	He	检查	她	工作箱	.	<	/	i>	-	-	-	sinking	进入	悲伤	再次	.	<	/	i>	-	-

他检查了她的工作箱。拉瓦尔查姆——再次陷入悲伤。

[aɪm] [ɪn] [dred] [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [seɪ] -

I'm	in	dread	so	they	were	right	say	-
我是	在	恐惧	所以	他们	是	正确的	说	-

我感到恐惧，所以他们说得没错——

[ɪŋ] [ʃiːd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [aːn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

ing	she'd	bring	destruction	on	the	world	,
ing	棚	带来	破坏	在	这	世界	,

她会给世界带来毁灭，

[fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['setld] [mæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər]
for it's a poor thing when you see a settled man putting the love he has for
为了 它是 一个 贫穷的 事物 什么时候 你 看 一个 定居 男人 推杆 这 爱 他 有 为了
[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,
a young child ,
一个 年轻的 孩子 ,

因为看到一个安稳的男人把对幼童的爱倾注于孩子身上，是一件令人惋惜的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['wʊmən] , [ɑːn][ə; eɪ][gɜːrl][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ;
and the love he has for a full woman , on a girl the like of her ;
和 这 爱 他 有 为了 一个 满的 女士 , 在 一个 女孩 这 喜欢 的 她 ;

他对一个成熟女性的爱，对像她这样的女孩的爱；

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] , - , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [haɪ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðɪs] [deɪ]
and it's a poor thing , Conchubor , to see a High King , the way you are this day
和 它是 一个 贫穷的 事物 , - , 到 看 一个 高的 国王 , 这 方式 你 是 这 天
,
,
,

康丘博尔，看到你如今这副模样，真是令人惋惜，你可是至高王啊。

['praɪɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['niːdlz] [ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪnz] [ʌv; əv] [θred] .
prying after her needles and numbering her lines of thread .
窥探 后 她 针 和 编号 她 线条 的 线 .

她撬开她的针线，给她的线编号。

- - -
CONCHUBOR - -
- - -

康丘博尔

getting [ʌp] . < / i> - - [let] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd][juː; jʊ][oʊld] [ɪt'self] . -
getting up . < / i> - - Let you not be talking too far and you old itself . 21
getting 向上 . < / i> - - 让 你 不是 是 说 也 远的 和 你 老的 本身 . -

起床。——别说得太远，你老了。21

(Walks [ə'krɔːs] [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] . < / i>) [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ɑːr; ər][fɔːr'toʊld] ?
(Walks across room and back . < / i>) Does she know the troubles are foretold ?
(Walks 穿过 房间 和 后退 . < / i>) 做 她 知道 这 麻烦 是 预言 ?

（她穿过房间又走了回来。）她知道这些麻烦早已预示吗?

- - - in [ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [tɔːk] . < / i> - -
LAVARCHAM - - in the tone of the earlier talk . < / i> - -
- - - in 这 语气 的 这 早些时候 讲话 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——以先前谈话的语气。

[aɪm]['æftər] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
I'm after telling her one time and another ,
我是 后 讲述 她 一 时间 和 其他 ,

我跟她说了好几遍之后，

[bʌt; bət][aɪ'd][duː][æz; əz] [wel] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [læm] [ʌv; əv] [ten] [wiːks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
but I'd do as well speaking to a lamb of ten weeks and it racing the hills
但 ID 做 作为 出色地 请讲 到 一个 羊肉 的 十 周 和 它 赛车 这 丘陵
. . . .
: : : :
. . . .

但我这么说，还不如去跟一只十周大的小羊羔说话，看它还在山上飞奔呢.....

[its] [nɑːt][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] ['trʌblz] [ðæt] [wʊd] [teɪm] [hɜːr; hər] [laɪk] .
It's not the dread of death or troubles that would tame her like .
它是 不是 这 恐惧 的 死亡 或者 麻烦 那 会 驯服 她 喜欢 .

并非对死亡或困境的恐惧能够驯服她。

- - -
CONCHUBOR - - -
- - -

康丘博尔

---

he [lʊks] [aʊt] . < / i> - -
he looks out . < / i> - -
he 看起来 出去 . < / i> - -

他向外望去。

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ,
She's coming now ,
她是 未来 现在 ,

她现在就来。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [kiːp] ['fəː^əs] [tɪl] [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [waɪl] .
and let you walk in and keep Fergus till I speak with her a while .
和 让 你 走 在 和 保持 弗格斯 直到 我 说话 和 她 一个 尽管 .

让你进去，把弗格斯留在那里，等我和她谈一会儿。

- - - going [left] . < / i> - - [ɪf] [aɪm] ['æftər] ['veksɪŋ] [juː; jʊ] [ɪt'self] ,
LAVARCHAM - - going left . < / i> - - If I'm after vexing you itself ,
- - - going 左边 . < / i> - - 如果 我是 后 令人恼火 你 本身 ,

拉瓦尔查姆——向左走。——如果我只是想惹恼你，

['ɪtəd] [biː; bi] [best] [juː; jʊ] [waːnt, weənt] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['heɪsti] [ɔːr] ['skoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːl] .
it'd be best you weren't taking her hasty or scolding her at all .
它会 是 最好的 你 不是 采取 她 仓促 或者 责骂 她 在 全部 .

你最好不要对她过于急躁，也不要责备她。

- - - very ['stɪfli] . < / i> - -
CONCHUBOR - - very stiffly . < / i> - -
- - - very 僵硬地 . < / i> - -

康丘博尔——非常僵硬。

[aɪv] [noʊ] [kɔːl] [tuː; tə] .
I've no call to .
我已经 不 称呼 到 .

我没有这个权力。

[aɪm] [wel] [pliːzd] [ʃiːz] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] .
I'm well pleased she's light and airy .
我是 出色地 高兴 她是 光 和 轻盈的 .

我很满意她的轻盈透气。

- - - offended [æt; ət] [hɪz; ɪz] [toʊn] . < / i> - -
LAVARCHAM - - offended at his tone . < / i> - -
- - - offended 在 他的 语气 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——对他的语气感到不满。

[wel] [pliːzd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well pleased is it ?
出色地 高兴 是 它 ?

很满意吧?

(With [ə; eɪ] [snɔːrt] [ʌv; əv] irony< / i>)
(With a snort of irony< / i>)
(With 一个 哼哼 的 irony< / i>)

（带着一丝讽刺的轻蔑）

[its] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [duː] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
It's a queer thing the way the likes of me do be telling the truth ,
它是 一个 酷儿 事物 这 方式 这 点赞 的 我 做 是 讲述 这 真相 ,

像我这样的人竟然会说真话，这本身就很奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [taɪmz] .

and	the	wise	are	lying	all	times	.
和	这	明智的	是	说谎	全部	时代	.

而智者却时时说谎。

[She [goʊz]['ɪntuː] [ruːm] [ɑːn] [left] .

[	She	goes	into	room	on	left	.
[	She	去	进入	房间	在	左边	.

她走进左边的房间。

- [ə'reindʒz] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɪrər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Conchubor	arranges	himself	before	a	mirror	for	a	moment	,
-	安排	他自己	前	一个	镜子	为了	一个	片刻	,

康丘博尔对着镜子整理了一下仪容。

[ðen] [goʊz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [weɪts] .

then	goes	a	little	to	the	left	and	waits	.
然后	去	一个	小的	到	这	左边	和	等待	.

然后稍微向左走，停了下来。

['diədri] [kʌmz] [ɪn]['pʊrli,'pɔːrli] [drest] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bœg][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [twɪgz] [ɪn]

Deirdre	comes	in	poorly	dressed	,	with	a	little	bag	and	a	bundle	of	twigs	in
迪尔德丽	来	在	差	穿着	,	和	一个	小的	包	和	一个	捆	的	树枝	在

[hɜːr; hər][ɑːrmz] .

her	arms	.
她	武器	.

迪尔德丽衣衫褴褛地走了进来，手里拎着一个小包，怀里抱着一捆树枝。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] - - < / i>22

She	is	astonished	for	a	moment	when	she	sees	Conchu	-	<	/	i>22
她	是	惊讶	为了	一个	片刻	什么时候	她	看到	-	-	<	/	i>22

当她看到康楚时，她一时感到惊讶。22

bor ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

bor	;	then	she	makes	a	courtesy	to	him	,	and	goes	to	the	hearth	without	any
bor	;	然后	她	制作	一个	礼貌	到	他	,	和	去	到	这	炉	没有	任何

[ɪm'bærəsmənt] . < / i> - .

embarrassment	.	<	/	i>	CONCHUBOR	.
尴尬	.	<	/	i>	-	.

bor; 然后她向他行礼，毫无尴尬地走到炉边。 CONCHUBOR。

[ðə; ði][gɔdz] [seɪv] [juː; jʊ] , ['diədri] .

The	gods	save	you	,	Deirdre	.
这	神	节省	你	,	迪尔德丽	.

愿神保佑你，迪尔德丽。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [rɪŋz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][frʌm; frəm] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] .

I	have	come	up	bringing	you	rings	and	jewels	from	Emain	Macha	.
我	有	来	向上	带来	你	戒指	和	珠宝	从	剩余	马查	.

我为大家带来了 Emain Macha 的戒指和珠宝。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ðə; ði][gɔdz] [seɪv] [juː; jʊ] . - .

The	gods	save	you	.	CONCHUBOR	.
这	神	节省	你	.	-	.

诸神保佑你。康丘博尔。

[wʌt] [hœv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ?
What have you brought from the hills ?
什么 有 你 带来 从 这 丘陵 ?

你从山上带来了什么？

['diədri] - - quite [self] - [pə'zest] . < / i> - - [ə; eɪ][bœg][ʌv; əv] [nʌts] ,
DEIRDRE - - quite self - possessed . < / i> - - A bag of nuts ,
迪尔德丽 - - quite 自己 - 拥有 . < / i> - - 一个 包 的 坚果 ,

迪尔德丽——非常沉着冷静。——一个疯子，

[ænd; ənd] [twɪgz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fairz][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
and twigs for our fires at the dawn of day .
和 树枝 为了 我们的 火灾 在 这 黎明 的 天 .

还有黎明时分用来生火的树枝。

- - -
CONCHUBOR - -
- - -

康丘博尔

showing [ə'nɔɪəns] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] . < / i> - -
showing annoyance in spite of himself . < / i> - -
showing 烦恼 在 尽管如此 的 他自己 . < / i> - -

尽管他自己并不情愿，但他还是表现出了恼怒。

[ænd; ənd] [its] [ðæt] [wei] [jʊə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mænərz] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʌlstər]
And it's that way you're picking up the manners will fit you to be Queen of Ulster
和 它是 那 方式 你是 挑选 向上 这 礼仪 将要 合身 你 到 是 女王 的 阿尔斯特
?
?
?

你就通过这种方式学习礼仪，从而成为阿尔斯特女王吗?

['diədri] - - made [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'faɪənt][baɪ][hɪz; ɪz] [toʊn] . < / i> - - [aɪ][hœv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
DEIRDRE - - made a little defiant by his tone . < / i> - - I have no wish to be a
迪尔德丽 - - made 一个 小的 桀骜不驯 经过 他的 语气 . < / i> - - 我 有 不 希望 到 是 一个
[kwiːn] .
queen .
女王 .

迪尔德丽——被他的语气激起了一丝反抗之意。——我并不想当女王。

- - - almost ['snɪrɪŋli] . < / i>
CONCHUBOR - - almost sneeringly . < / i>
- - - almost 冷笑着 . < / i>

康丘博——几乎是带着嘲讽的语气。

- - [juːd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['dresɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['dʌnz][ænd; ənd] [greɪ] ,
- - You'd wish to be dressing in your duns and grey ,
- - 你会 希望 到 是 敷料 在 你的 邓斯 和 灰色的 ,

你肯定希望穿上你的灰褐色衣服，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hɜːdɪŋ] [jʊr; jər] [giːs] [ɔːr] ['draɪvɪŋ] [jʊr; jər] [kævz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃed] - - [laɪk][ðə; ði]
and you herding your geese or driving your calves to their shed - - like the
和 你 放牧 你的 鹅 或者 驾驶 你的 小牛 到 他们的 棚 - - 喜欢 这
['kaːmən] [laːt] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [glen] .
common lot scattered in the glens .
常见的 很多 疏散 在 这 格伦斯 .

你赶着鹅群或把小牛赶到棚子里——就像散落在山谷里的普通牲畜一样。

['diədri] - - very [dɪ'faɪənt] . < / i> - - [aɪ] [wʊd] [naːt] , - .
DEIRDRE - - very defiant . < / i> - - I would not , Conchubor .
迪尔德丽 - - very 桀骜不驯 . < / i> - - 我 会 不是 , - .

迪尔德丽——非常桀骜不驯。——我不会，康丘博尔。

(

(

(

(

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɜːrk] . < / i>) [ə; eɪ] [gɜːrl] [bɔːrn] [ðə; ði] [wei] [aɪm] [bɔːrn] [ɪz]

She	**goes**	**to**	**tapestry**	**and**	**begins**	**to**	**work**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**A**	**girl**	**born**	**the**	**way**	**I'm**	**born**	**is**
她	去	到	挂毯	和	开始	到	工作	.	<	/	i>	)	一个	女孩	出生	这	方式	我是	出生	是

[mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [meit] ['huːd] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['laɪknəs] . . . .

more	**likely**	**to**	**wish**	**for**	**a**	**mate**	**who'd**	**be**	**her**	**likeness**	**.**	**.**	**.**	**.**
更多的	可能	到	希望	为了	一个	伴侣	谁会	是	她	相似	.	.	.	.

她走到挂毯作坊，开始工作。) 像我这样天生的女孩，更可能希望找到一个与自己相像的伴侣.....

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [her] [laɪk] the23

A	**man**	**with**	**his**	**hair**	**like**	**the23**
一个	男人	和	他的	头发	喜欢	the23

一个头发像23岁的男人

['reɪv(ə)n] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [laɪk] [blʌd] [spɪlt] [aːn] [ˌaɪ 'tiː] .

raven	**,**	**maybe**	**,**	**and**	**his**	**skin**	**like**	**the**	**snow**	**and**	**his**	**lips**	**like**	**blood**	**spilt**	**on**	**it**	**.**
乌鸦	,	或许	,	和	他的	皮肤	喜欢	这	雪	和	他的	嘴唇	喜欢	血	洒了	在	它	.

或许是乌鸦，他的皮肤像雪一样，他的嘴唇像洒在雪上的鲜血。

- - - sees [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [teɪks] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [toʊn] ,

CONCHUBOR	**-**	**-**	**sees**	**his**	**mistake**	**,**	**and**	**after**	**a**	**moment**	**takes**	**a**	**flattering**	**tone**	**,**
-	-	-	sees	他的	错误	,	和	后	一个	片刻	需要	一个	奉承	语气	,

康丘博尔——意识到自己的错误，片刻后，语气变得奉承起来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrk] . < / i> - -

looking	**at**	**her**	**work**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
寻找	在	她	工作	.	<	/	i>	-	-

看看她的作品。

[wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

Whatever	**you**	**wish**	**,**
任何	你	希望	,

无论你想要什么，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [kwiːn] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [skɪl] [æt; ət] ['tʃuːzɪŋ]

there's	**no**	**queen**	**but**	**would**	**be**	**well**	**pleased**	**to**	**have**	**your**	**skill**	**at**	**choosing**
有	不	女王	但	会	是	出色地	高兴	到	有	你的	技能	在	选择

['kʌlərz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [aːn] [ðə; ði] [klɔːθ] .

colours	**and**	**making**	**pictures**	**on**	**the**	**cloth**	**.**
颜色	和	制作	图片	在	这	布	.

虽然没有女王，但如果您擅长挑选颜色和在布料上绘制图案，我们将非常高兴。

(Looking ['kloʊsli] . < / i>)

(	**Looking**	**closely**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
(	Looking	密切	.	<	/	i>	)

(仔细观察。)

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] ['fɪgərɪŋ] ? ['diədri] - - deliberately . < / i> - -

What	**is**	**it**	**you're**	**figuring**	**?**	**DEIRDRE**	**-**	**-**	**deliberately**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
什么	是	它	你是	计算	?	迪尔德丽	-	-	deliberately	.	<	/	i>	-	-

你在琢磨什么？迪尔德丽——故意地。

[θriː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [gæp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] . - - - now

Three	**young**	**men**	**and**	**they**	**chasing**	**in**	**the**	**green**	**gap**	**of**	**a**	**wood**	**.**	**CONCHUBOR**	**-**	**-**	**now**
三	年轻的	男人	和	他们	追逐	在	这	绿色的	差距	的	一个	木头	.	-	-	-	now

['ɔːlmoʊst] ['pliːdɪŋ] . < / i> - -

almost	**pleading**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
几乎	恳求	.	<	/	i>	-	-

三个年轻人在林间绿荫中追逐嬉戏。康丘博——现在几乎是在哀求。

[its] [suːn] [juːl] [hæv; həv][dɔːgz][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [tʃeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ,

It's soon you'll have dogs with silver chains to be chasing in the woods of Emain ,

它是 很快 你会 有 狗 和 银 链条 到 是 追逐 在 这 树林 的 剩余 ,

不久之后，你就能在埃曼的树林里追逐那些挂着银链子的狗了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [waɪt] [haʊndz] ['rɪrɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [greɪ] ['hɔːrsɪz] ,

for I have white hounds rearing up for you , and grey horses ,

为了 我 有 白色的 猎犬 饲养 向上 为了 你 , 和 灰色的 马匹 ,

因为我为你预备了白色的猎犬和灰色的骏马，

[ðæt] [aɪv] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['ʌlstər] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [gɔːl] .

that I've chosen from the finest in Ulster and Britain and Gaul .

那 我已经 选定 从 这 最好的 在 阿尔斯特 和 英国 和 高卢 .

我从阿尔斯特、不列颠和高卢最好的地区挑选了这些。

['diədri] - - unmoved [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . < / i> - -

DEIRDRE - - unmoved as before . < / i> - -

迪尔德丽 - - unmoved 作为 前 . < / i> - -

迪尔德丽——一如既往，无动于衷。

[aɪv] [hɜːrd] [tel] , [ɪn] ['ʌlstər] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [gɔːl] ,

I've heard tell , in Ulster and Britain and Gaul ,

我已经 听到 告诉 , 在 阿尔斯特 和 英国 和 高卢 ,

我听说，在阿尔斯特、不列颠和高卢，

[neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæv; həv][noʊ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Naisi and his brothers have no match and they chasing in the woods .

奈西 和 他的 兄弟 有 不 匹配 和 他们 追逐 在 这 树林 .

奈西和他的兄弟们没有对手，他们在树林里追逐嬉戏。

- - - <

CONCHUBOR - - <

- - - <

康丘博尔 -- <

i>very ['greɪvli] . < / i> - - ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [juːd] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

i>very gravely . < / i> - - Isn't it a strange thing you'd be talking of Naisi and his

i>very 严重地 . < / i> - - 不是 它 一个 奇怪的 事物 你会 是 说 的 奈西 和 他的

['brʌðərz] ,

brothers ,

兄弟 ,

非常严肃地。——你竟然在谈论奈西和他的兄弟们，这难道不是一件奇怪的事吗?

[ɔːr] ['figərɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːðər] , [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɔːr'toʊld] [ə'baʊt][ðem; ðəm] -

or figuring them either , when you know the things that are foretold about them -

或者 计算 他们 任何一个 , 什么时候 你 知道 这 事物 那 是 预言 关于 他们 -

[selvz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ?

selves and you ?

自我 和 你 ?

或者，当你了解关于他们自己和你的预言时，你又该如何理解他们呢?

[jet] [juːv] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ'd][duː] [rɔːŋ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bæd] [wen] ['itl] be24

Yet you've little knowledge , and I'd do wrong taking it bad when it'll be24

然而 你已经 小的 知识 , 和 ID 做 错误的 采取 它 坏的 什么时候 它将 be24

然而你对此知之甚少，如果我把它当成坏事来看待，那就错了，它最终会变成24。

[maɪ] [ʃer] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [juːl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kɔːl][tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

my share from this out to keep you the way you'll have little call to trouble

我的 分享 从 这 出去 到 保持 你 这 方式 你会 有 小的 称呼 到 麻烦

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

for knowledge ,

为了 知识 ,

我从中分得的一份，是为了让你保持这种状态，这样你就不会因为求知而感到麻烦。

[ɔːr] [ɪts] [wɑːnt] ['iːðər] . ['diədri] .

or **its** **want** **either** **.** **DEIRDRE** **.**

或者它是 想 任何一个 . 迪尔德丽 .

或者它也想要。迪尔德丽。

[jɔːr'self] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪz] , ['ʃɔrli] . - .

Yourself **should** **be** **wise** **,** **surely** **.** **CONCHUBOR** **.**

你自己 应该 是 明智的 , 一定 . - .

你理应明智些。康丘博尔。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæts] [ə; eɪ] [weɪt] [ænd; ənd] ['terər] .

The **like** **of** **me** **has** **a** **store** **of** **knowledge** **that's** **a** **weight** **and** **terror** **.**

这 喜欢 的 我 有 一个 店铺 的 知识 那就是 一个 重量 和 恐怖 .

像我这样的人，拥有着既沉重又可怕的知识储备。

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [tʃuːz] [aʊt] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - [self] [ðæt] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [glæd]

It's **for** **that** **we** **do** **choose** **out** **the** **like** **of** **your** **-** **self** **that** **are** **young** **and** **glad**

它是 为了 那 我们 做 选择 出去 这 喜欢 的 你的 - 自己 那 是 年轻的 和 高兴的

['oʊnli] . . . .

only **.** **.** **.** **.**

仅有的 . . . .

正因如此，我们才只选择像你这样年轻快乐的人.....

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [geɪ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ?

I'm **thinking** **you** **are** **gay** **and** **lively** **each** **day** **in** **the** **year** **?**

我是 思维 你 是 同性恋 和 热闹 每个 天 在 这 年 ?

我以为你是个同性恋，而且一年到头都充满活力?

['diədri] .

DEIRDRE **.**

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [truː] , - .

I **don't** **know** **if** **that's** **true** **,** **Conchubor** **.**

我 不 知道 如果 那就是 真的 , - .

我不知道那是不是真的，康丘博尔。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['loʊnsəm] [deɪz] [ænd; ənd] [bæd] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [laɪk] [ə'nʌðər] . - .

There **are** **lonesome** **days** **and** **bad** **nights** **in** **this** **place** **like** **another** **.** **CONCHUBOR** **.**

那里 是 寂寞 天 和 坏的 夜晚 在 这 地方 喜欢 其他 . - .

这个地方和别的地方一样，也有孤独的日子和难熬的夜晚。康丘博尔。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æz; əz] [fjuː] [sæd] [deɪz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [glæd] [ænd; ənd] [gʊd] [wʌnz]

You **should** **have** **as** **few** **sad** **days** **,** **I'm** **thinking** **,** **as** **I** **have** **glad** **and** **good** **ones**

你 应该 有 作为 很少 伤心 天 , 我是 思维 , 作为 我 有 高兴的 和 好的 一个

.

:

.

我想，你的悲伤日子应该和我快乐美好的日子一样少。

['diədri] .

DEIRDRE **.**

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] ['evər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,

What **is** **it** **has** **you** **that** **way** **ever** **coming** **this** **place** **,**

什么 是 它 有 你 那 方式 曾经 未来 这 地方 ,

是什么让你如此心心念念地来到这里?

[wen] [juːd] [hɪr] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃaɪldz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ?

when	you'd	hear	the	old	woman	saying	a	good	child's	as	happy	as	a	king	?
什么时候	你会	听到	这	老的	女士	说	一个	好的	孩子的	作为	快乐的	作为	一个	国王	?

- .

CONCHUBOR	.
-	.

当你听到老妇人说"好孩子像国王一样快乐"时？康丘博尔。

[haʊ] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['hæpi] ['siːɪŋ] [eɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] [iːtʃ] [jɪr] ,

How	would	I	be	happy	seeing	age	coming	on	me	each	year	,
如何	会	我	是	快乐的	看到	年龄	未来	在	我	每个	年	,

眼睁睁看着岁月一年年地流逝，我该有多么不快乐啊！

[wen] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ?

when	the	dry	leaves	are	blowing	back	and	forward	at	the	gate	of	Emain	?
什么时候	这	干燥	树叶	是	吹	后退	和	向前	在	这	门	的	剩余	?

当枯叶在埃曼大门前来回飘落时？

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [læst] [waɪl] [aɪm] ['seɪɪŋ] [aʊt] ,

And	yet	this	last	while	I'm	saying	out	,
和	然而	这	最后的	尽管	我是	说	出去	,

然而，在最后这段时间里，我还是要说，

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [fɜːrz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔz] ['sɪtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɑːn] [æʃ] - [triːz] [baɪ]

when	I	see	the	furze	breaking	and	the	daws	sitting	two	and	two	on	ash	-	trees	by
什么时候	我	看	这	金雀花	打破	和	这	道斯	坐着	二	和	二	在	灰	-	树木	经过

[ðə; ði] ['dʌnz] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ,

the	duns	of	Emain	,
这	邓斯	的	剩余	,

当我看到金雀花凋零，乌鸦成双成对地栖息在埃曼山脚下的白蜡树上时，

['dɪərdriz] [ə; eɪ] [jɪr] nearer25

Deirdre's	a	year	nearer25
迪尔德丽的	一个	年	nearer25

迪尔德丽又快25岁了

[hɜːr; hər] [fʊl] [eɪdʒ] [wen] [ʃiːl] [biː; bi][maɪ] [meɪt] [ænd; ənd][kaːm] - [reɪd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm][glæd] ['ʃʊrli] .

her	full	age	when	she'll	be	my	mate	and	com	-	rade	and	then	I'm	glad	surely	.
她	满的	年龄	什么时候	壳	是	我的	伴侣	和	com	-	交易	和	然后	我是	高兴的	一定	.

等她到了成年，她就会成为我的伙伴和战友，到那时我肯定会很高兴。

['diədri] - - almost [tuː; tə][hɜːr'self] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	almost	to	herself	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	almost	到	她自己	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——几乎是自言自语。

[aɪ] [wɪl] [naːt][biː; bi][jʊr; jər] [meɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] . - - -

I	will	not	be	your	mate	in	Emain	.	CONCHUBOR	-	-
我	将要	不是	是	你的	伴侣	在	剩余	.	-	-	-

我不会成为你在埃梅因的伴侣。康丘博尔——

not ['hiːdɪŋ] [hɜːr; hər] . < / i> - -

not	heeding	her	.	<	/	i>	-	-
not	听从	她	.	<	/	i>	-	-

不听她的。

[its] [ðer; ðar] [juːl] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [juːl] [lɜːrn] [ðæt] , [ɪf] [jʌŋ] [men] [aːr; ər] [greɪt]

It's	there	you'll	be	proud	and	happy	and	you'll	learn	that	,	if	young	men	are	great
它是	那里	你会	是	自豪的	和	快乐的	和	你会	学习	那	,	如果	年轻的	男人	是	伟大的

['hʌntərz] ,

hunters	,
猎人	,

在那里你会感到自豪和快乐，你会明白，如果年轻人都是优秀的猎人，

[jet] [its] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][maɪ'self] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] [noʊl] - [edʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['praɪsləs] [ɪn][jʊr; jər]
yet it's with the like of myself you'll find a knowl - edge of what is priceless in your
然而 它是 和 这 喜欢 的 我 你会 寻找 一个 知识 - 边缘 的 什么 是 无价 在 你的
[oʊn] [laɪk] .
own like .
自己的 喜欢 .

然而，只有像我这样的人，才能让你真正了解自身价值所在。

[wʌt] [wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] ['splendɪd] ,
What we all need is a place is safe and splendid ,
什么 我们 全部 需要 是 一个 地方 是 安全的 和 灿烂 ,

我们都需要的是一个安全美好的地方，

[ænd; ənd] [its] [ðæt] [juːl] [get] [ɪn] [ɪ'meɪn] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɔːr] [θriː] .
and it's that you'll get in Emain in two days or three .
和 它是 那 你会 得到 在 剩余 在 二 天 或者 三 .

也就是说，你两三天后就能到埃文。

['diədri] - - aghast . < / i> - - [tuː] [deɪz] !
DEIRDRE - - aghast . < / i> - - Two days !
迪尔德丽 - - aghast . < / i> - - 二 天 !

迪尔德丽——惊愕不已。——两天！

- .
CONCHUBOR .
- .

康丘博尔。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ['redi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juːl] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [ðer; ðər] ,
I have the rooms ready , and in a little while you'll be brought down there ,
我 有 这 房间 准备好 , 和 在 一个 小的 尽管 你会 是 带来 向下 那里 ,

房间已经准备好了，一会儿就会带你下去。

[tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [paːrts][ʌv; əv]['aɪərlənd] .
to be my queen and queen of the five parts of Ireland .
到 是 我的 女王 和 女王 的 这 五 部分 的 爱尔兰 .

成为我的女王，成为爱尔兰五大地区的女王。

['diədri] - - standing [ʌp] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] . < / i> - -
DEIRDRE - - standing up frightened and pleading . < / i> - -
迪尔德丽 - - standing 向上 害怕 和 恳求 . < / i> - -

迪尔德丽——站起来，惊恐万分，苦苦哀求。

[aɪ'd] ['liːfɝ] [steɪ] [ðɪs] [pleɪs] , [kaːn] - - . . . .
I'd liefer stay this place , Con - chubor . . . .
ID 利弗 停留 这 地方 , 康 - - . . . .

我宁愿留在这里，康丘博尔.....

[liːv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [pleɪs] ,
Leave me this place ,
离开 我 这 地方 ,

离开这里，

[wer] [aɪm] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['paːθweiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [glen] . .
where I'm well used to the tracks and pathways and the people of the glens . .
在哪里 我是 出色地 用过的 到 这 轨道 和 路径 和 这 人们 的 这 格伦斯 . .
. .
: :
. .

我对那里的道路、小径和山谷里的人们都非常熟悉.....

[its] [fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf][aɪm][bɔːrn] , ['ʃʊrli] .
It's for this life I'm born , surely .
它是 为了 这 生活 我是 出生 , 一定 .

我生来就是为了这一生，这是肯定的。

- .
CONCHUBOR .
- .

康丘博尔。

[juːl] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['greɪtər] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][ɪn] [ɪ'meɪn] .
You'll be happier and greater with myself in Emain .
你会 是 更快乐 和 更大的 和 我 在 剩余 .

在埃曼，你会更快乐，也会更强大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['kaːmrœd] ,
It is I will be your comrade ,
它 是 我 将要 是 你的 同志 ,

我将成为你的同志。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['trʌblz] [aːr; ər][fɔːr'toʊld] .
and will stand between you and the great troubles are foretold .
和 将要 站立 之间 你 和 这 伟大的 麻烦 是 预言 .

它将阻挡你与预言中的巨大灾难。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪ] [wɪl] [naːt][biː; bi][jʊr; jər] [kwiːn] in26
I will not be your queen in26
我 将要 不是 是 你的 女王 in26

我不会成为你的女王。

[ɪ'meɪn] [wen] [its] [maɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [maɪ] ['friːdəm] [aːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
Emain when it's my pleasure to be having my freedom on the edges of the hills .
剩余 什么时候 它是 我的 乐趣 到 是 拥有 我的 自由 在 这 边缘 的 这 丘陵 .

当我在山丘边缘享受自由时，我便留了下来。

- .
CONCHUBOR .
- .

康丘博尔。

[its] [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['kwɪkli] ;
It's my wish to have you quickly ;
它是 我的 希望 到 有 你 迅速地 ;

我希望你快点到来；

[aɪm] [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪri] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [juːl] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I'm sick and weary thinking of the day you'll be brought down to me ,
我是 生病的 和 厌倦 思维 的 这 天 你会 是 带来 向下 到 我 ,

一想到你终有一天会降生到我面前，我就感到恶心和疲惫。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][bɪg] , ['empti] [hɔːlz] .
and seeing you walking into my big , empty halls .
和 看到 你 步行 进入 我的 大的 , 空的 大厅 .

看着你走进我空旷的大大厅。

[aɪv] [meɪd] [ɔːl] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,
I've made all sure to have you ,
我已经 制成 全部 当然 到 有 你 ,

我已经确保你到场了，

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l] [sed] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [bœk] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][aɪ'd] [mɪs] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hœv; həv]
and **yet** **all** **said** **there's** **a** **fear** **in** **the** **back** **of** **my** **mind** **I'd** **miss** **you** **and** **have**
和 然而 全部 说 有 一个 害怕 在 这 后退 的 我的 头脑 ID 错过 你 和 有
[greɪt] ['trʌblz] [ɪn][ðə; ði][end] .
great **troubles** **in** **the** **end** **.**
伟大的 麻烦 在 这 结尾 .

然而，尽管如此，我内心深处还是有一种恐惧，害怕我会想念你，最终会遇到很多麻烦。

[its] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ['diədri] , [aɪm] [preɪɪŋ] [ðæt] [ju:l] [kʌm] ['kwɪkli] ;
It's **for** **that** **,** **Deirdre** **,** **I'm** **praying** **that** **you'll** **come** **quickly** **;**
它是 为了 那 , 迪尔德丽 , 我是 祈祷 那 你会 来 迅速地 ;

正因如此，迪尔德丽，我祈祷你能快点来；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ][laɪz] , [ju:l] [nɑ:t][faɪnd] ,
and **you** **may** **take** **the** **word** **of** **a** **man** **has** **no** **lies** **,** **you'll** **not** **find** **,**
和 你 可能 拿 这 单词 的 一个 男人 有 不 谎言 , 你会 不是 寻找 ,

即使你相信一个从不说谎的人的话，你也不会发现

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ,
with **any** **other** **,**
和 任何 其他 ,

与其他任何

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] ['waɪldnəs] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] .
the **like** **of** **what** **I'm** **bringing** **you** **in** **wildness** **and** **confusion** **in** **my** **own** **mind** **.**
这 喜欢 的 什么 我是 带来 你 在 野性 和 困惑 在 我的 自己的 头脑 .

就像我脑海中那些狂野而混乱的想法一样。

['diədri] .
DEIRDRE **.**
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪ] ['kænɑ:t] [goʊ] , - .
I **cannot** **go** **,** **Conchubor** **.**
我 不能 去 , - .

我不能去，康丘博尔。

- - -
CONCHUBOR **-** **-**
- - -

康丘博尔

taking [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [toʊn] . < / i> - -
taking **a** **triumphant** **tone** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
taking 一个 凯 语气 . < / i> - -

以胜利者的语气。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['pleʒər] [tu:; tə][hœv; həv][ju:; jʊ] ,
It **is** **my** **pleasure** **to** **have** **you** **,**
它 是 我的 乐趣 到 有 你 ,

很高兴能见到你。

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
and **I** **a** **man** **is** **waiting** **a** **long** **while** **on** **the** **throne** **of** **Ulster** **.**
和 我 一个 男人 是 等待 一个 长的 尽管 在 这 王座 的 阿尔斯特 .

而我，一个男人，还要在阿尔斯特的王位上等待很久。

['wʊdnt] [ju:; jʊ] ['li:fɝ] [bi:; bi][maɪ][kɑ:m] - [reɪd] , ['groʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] ['imə˞] [ænd; ənd] [mə'ɛv] ,
Wouldn't **you** **liefer** **be** **my** **com** **-** **rade** **,** **growing** **up** **the** **like** **of** **Emer** **and** **Maeve** **,**
不会 你 利弗 是 我的 com - 交易 , 生长 向上 这 喜欢 的 埃默 和 梅芙 ,

你难道不想和我一起做朋友，像艾默和梅芙那样长大吗？

[ðœn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ɔːlweɪz] ?

than	to	be	in	this	place	and	you	a	child	always	?
比	到	是	在	这	地方	和	你	一个	孩子	总是	?

比待在这里永远像个孩子更糟吗?

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [juːd] [hœv; həv]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] , - . . . .

You	don't	know	me	and	you'd	have	little	joy	taking	me	,	Conchubor	.	.	.
你	不	知道	我	和	你会	有	小的	喜悦	采取	我	,	-	.	.	.

你不了解我，抓到我你也不会有什么乐趣，康丘博尔.....

[aɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['watʃɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] ['pæsɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] .

I'm	a	long	while	watching	the	days	getting	a	great	speed	passing	me	by	.
我是	一个	长的	尽管	观看	这	天	获得	一个	伟大的	速度	通过	我	经过	.

我花了很长时间看着时光飞逝。

[aɪm] [tuː] [lɔːŋ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðœt] [weɪ] [aɪl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] .

I'm	too	long	taking	my	will	,	and	it's	that	way	I'll	be	living	always	.
我是	也	长的	采取	我的	将要	,	和	它是	那	方式	患病的	是	活的	总是	.

我迟迟不肯放弃我的意志，这样下去，我将永远活下去。

- - - dryly . < / i> - - [kɔːl] ['fəː^əs] to27

CONCHUBOR	-	-	dryly	.	<	/	i>	-	-	Call	Fergus	to27
-	-	-	dryly	.	<	/	i>	-	-	称呼	弗格斯	to27

康丘博尔——干巴巴的。——致电弗格斯27

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [lœst] [naɪt] [ə'paːn] [sliːv] - .

This	is	your	last	night	upon	Slieve	Fuadh	.
这	是	你的	最后的	夜晚	之上	斯利夫	-	.

这是您在 Slieve Fuadh 的最后一晚。

['diədri] - - now ['pliːdɪŋli] . < / i> - - [liːv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [lɔːŋgər] , - .

DEIRDRE	-	-	now	pleadingly	.	<	/	i>	-	-	Leave	me	a	short	space	longer	,	Conchubor	.
迪尔德丽	-	-	now	恳求地	.	<	/	i>	-	-	离开	我	一个	短的	空间	更长	,	-	.

迪尔德丽——现在恳求道。——康丘博尔，再给我留一会儿空间吧。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [wen] [ɔːl] [ðiːz] ['trʌblz] [aːr; ər][fɔːr'toʊld]

Isn't	it	a	poor	thing	I	should	be	hastened	away	,	when	all	these	troubles	are	foretold
不是	它	一个	贫穷的	事物	我	应该	是	加快	离开	,	什么时候全部		这些	麻烦	是	预言

?

?
?

这一切苦难都已预言，难道我不应该被匆匆带走吗?

[liːv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] , - ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [aɪm] ['æskɪŋ] . - .

Leave	me	a	year	,	Conchubor	;	it	isn't	much	I'm	asking	.	CONCHUBOR	.
离开	我	一个	年	,	-	;	它	不是	很多	我是	问	.	-	.

给我留一年时间吧，康丘博尔；我要求的并不多。康丘博尔。

[ɪts] [mʌtʃ] [tuː; tə][hœv; həv][ˌem 'iː] [tuː] [skɔːr] [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪn] [ɪ'meɪn] ,

It's	much	to	have	me	two	score	and	two	weeks	waiting	for	your	voice	in	Emain	,
它是	很多	到	有	我	二	分数	和	二	周	等待	为了	你的	嗓音	在	剩余	,

让我等了二十两周才听到你在埃文的声音，真是太久了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['groʊɪŋ] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
and you in this place growing lonesome and shy .
和 你 在 这 地方 生长 寂寞 和 害羞的 .

而你，身处此地，渐渐感到孤独和羞怯。

[aɪm][ə; eɪ][raɪp][mæn][ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [lʌv] , [ænd; ənd] [jet] , ['diədri] , [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
I'm a ripe man and in great love , and yet , Deirdre , I'm the King of Ulster .
我是 一个 成熟 男人 和 在 伟大的 爱 , 和 然而 , 迪尔德丽 , 我是 这 国王 的 阿尔斯特 .

我已长大成人，坠入爱河，然而，迪尔德丽，我却是阿尔斯特之王。

(He [gets] [ʌp] . < / i>)
(He gets up . < / i>)
(He 获得 向上 . < / i>)

他起身了。

[aɪl] [kɔːl] ['fəː^əs] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ɪ'meɪn] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll call Fergus , and we'll make Emain ready in the morning .
患病的 称呼 弗格斯 , 和 出色地 制作 剩余 准备好 在 这 早晨 .

我会给弗格斯打电话，我们明天早上会把埃曼准备好。

[
[
[

[

[hiː; hi][goʊz] [tɔːrdz] [dɔːr] [aːn] [left] . < / i> ['diədri] - - clinging [tuː; tə][hɪm; ɪm] . < / i> - - [duː][naːt] [kɔːl]
He goes towards door on left . < / i> DEIRDRE - - clinging to him . < / i> - - Do not call
他 去 向 门 在 左边 . < / i> 迪尔德丽 - - clinging 到 他 . < / i> - - 做 不是 称呼
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他走向左边的门。迪尔德丽紧紧地抱着他。不要叫他，

- . . . .
Conchubor . . . .
- . . . .

康丘博尔.....

['praːmɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['kwaɪət] . . . .
Promise me a year of quiet . . . .
承诺 我 一个 年 的 安静的 . . . .

答应我一年的安宁.....

[its] [wʌn] [jɪr] [aɪm] ['æskɪŋ] ['oʊnli] . - .
It's one year I'm asking only . CONCHUBOR .
它是 一 年 我是 问 仅有的 . - .

我只要求一年。CONCHUBOR。

[juːd] [biː; bi] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [nekst] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['faːloʊ] .
You'd be asking a year next year , and the years that follow .
你会 是 问 一个 年 下一个 年 , 和 这 年 那 跟随 .

你明年还要问一年，以后每年都要问。

(Call - [ɪŋ] . < / i>)
(Call - ing . < / i>)
(Call - ing . < / i>)

(呼叫。)

['fəː^əs] ! ['fəː^əs] ! (To ['diədri] . < / i>)
Fergus ! Fergus ! (To Deirdre . < / i>)
弗格斯 ! 弗格斯 ! (To 迪尔德丽 . < / i>)

弗格斯！弗格斯！（致迪尔德丽。）

[jʌŋ] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [sloʊ] ['ɔ:lweɪz] ; [ˌɑɪ'ti:][ɪz][ðer; ðər] ['lʌvəz] [ðæt] [mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] .

Young	girls	are	slow	always	;	it	is	their	lovers	that	must	say	the	word	.
年轻的	女孩们	是	慢的	总是	;	它	是	他们的	恋人	那	必须	说	这	单词	.

年轻女孩总是比较慢热，必须由她们的爱人主动提出要求。

(Calling . < / i>) ['fɑ:^əs] !

(	Calling	.	<	/	i>	)	Fergus	!
(	Calling	.	<	/	i>	)	弗格斯	!

（呼叫。）弗格斯！

[Deirdre [sprɪŋz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɑ:^əs] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

[	Deirdre	springs	away	from	him	as	Fergus	comes	in	with	Lavarcham	and	the
[	Deirdre	弹簧	离开	从	他	作为	弗格斯	来	在	和	-	和	这

[oʊld] ['wʊmən] . < / i> - - - to ['fɑ:^əs] . < / i> - -

Old	Woman	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	to	Fergus	.	<	/	i>	-	-
老的	女士	.	<	/	i>	-	-	-	to	弗格斯	.	<	/	i>	-	-

[弗格斯带着拉瓦查姆和老妇人进来时，迪尔德丽猛地躲开了他。 康丘博尔——致弗格斯。——

[ðer; ðər][ɪz] a28

There	is	a28
那里	是	a28

有 a28

[stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wi:d] [best] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]['ɑʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [jʌŋ] .

storm	coming	,	and	we'd	best	be	going	to	our	people	when	the	night	is	young	.
风暴	未来	,	和	我们会最好的		是	去	到	我们的	人们	什么时候	这	夜晚	是	年轻的	.

暴风雨即将来临，我们最好在夜幕降临之初就去找我们的人民。

['fɑ:^əs] - - cheerfully . < / i> - - [ðə; ði][gɔdz] [[i:ld] [ju:; jʊ] , ['diədri] .

FERGUS	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-	The	gods	shield	you	,	Deirdre	.
弗格斯	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-	这	神	盾	你	,	迪尔德丽	.

弗格斯——兴高采烈地。——愿神保佑你，迪尔德丽。

(To - . < / i>)

(	To	Conchubor	.	<	/	i>	)
(	To	-	.	<	/	i>	)

（致康丘博尔。）

[wɪə(r)] [leɪt] [ɔ:l'redi] ,

We're	late	already	,
是	晚的	已经	,

我们已经迟到了。

[ænd; ənd] [its] [noʊ] [wɜ:rk] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɪpɪŋ] [ɑ:n] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ænd; ənd] ['hɪli] [pæθ]

and	it's	no	work	the	High	King	to	be	slipping	on	stepping	-	stones	and	hilly	path
和	它是	不	工作	这	高的	国王	到	是	滑倒	在	步进	-	石头	和	丘陵	小路

- [weɪz] [wen] [ðə; ði] [flʌdz] [ɑ:r; ər] ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] .

-	ways	when	the	floods	are	rising	with	the	rain	.
-	方式	什么时候	这	洪水	是	上升	和	这	雨	.

当洪水随着雨水上涨时，至高王在踏脚石和山路上滑倒也毫不费力。

[

[

[

[

[hi:; hi] ['hɛlps] - ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kloʊk] . < / i> - - -

He	helps	Conchubor	into	his	cloak	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-
他	帮助	-	进入	他的	披风	.	<	/	i>	-	-	-

他帮康丘博尔穿上斗篷。 康丘博尔 --

glad [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] - - [tuː; tə] - . < / i> - -

glad that he has made his decision - - to Lavarcham . < / i> - -

glad 那 他 有 制成 他的 决定 - - 到 - . < / i> - -

很高兴他已经做出了决定——去拉瓦尔查姆。

[kiːp] [jʊr; jər] [ruːlz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈmeɪn] ,

Keep your rules a few days longer , and you'll be brought down to Emain ,

保持 你的 规则 一个 很少 天 更长 , 和 你会 是 带来 向下 到 剩余 ,

再坚持几天，你就会被送到埃曼岛去。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['diədri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

you and Deirdre with you .

你 和 迪尔德丽 和 你 .

你和迪尔德丽一起。

- - - obediently . < / i> - -

LAVARCHAM - - obediently . < / i> - -

- - - obediently . < / i> - -

拉瓦尔查姆——顺从地。

[jʊr; jər] [ruːlz] [ɑːr; ər] [kept] ['ɔːlweɪz] . - .

Your rules are kept always . CONCHUBOR .

你的 规则 是 保留 总是 . - .

你的规矩永远都会遵守。康丘博尔。

[ðə; ði][gɔdz] [ʃiːld] [juː; jʊ] .

The gods shield you .

这 神 盾 你 .

神明会庇佑你。

[

[

[

[

[hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fəː^əs] .

He goes out with Fergus .

他 去 出去 和 弗格斯 .

他和弗格斯约会。

[oʊld] ['wʊmən] [boʊlts] [dɔːr] . < / i> - - -

Old Woman bolts door . < / i> LAVARCHAM - -

老的 女士 螺栓 门 . < / i> - - -

老妇人闩上了门。 LAVARCHAM --

looking [æt; ət] ['diədri] , [huː] [hæz; həz] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] . < / i> - - ['wɔznt] [aɪ] ['seɪɪŋ] [juːd] [duː]

looking at Deirdre , who has covered her face . < / i> - - Wasn't I saying you'd do

[ˌaɪ 'tiː] ?

it ?

looking 在 迪尔德丽 , WHO 有 涵盖 她 脸 . < / i> - - 不是 我 说 你会 做

它 ?

看着迪尔德丽，她捂住了脸。——我不是说过你会这么做吗?

[juːv] [brɔːt] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [saɪt] ['nɪrər] [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['waɪzər][ðæn; ðən][jʊr; jər] -

You've brought your marriage a sight nearer not heeding those are wiser than your -

[self] .

self .

你已经 带来 你的 婚姻 一个 视线 更近 不是 听从 那些 是 更明智 比 你的 -

自己 .

你不听取比你更有智慧的人的意见，反而让你的婚姻更进一步。

['diədri]	-	-	with	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]	.	<	/	i>	-	-
DEIRDRE	**-**	**-**	**with**	**agitation**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
迪尔德丽	-	-	with	搅动	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——激动地

[ˌɑɪ 'tiː]	['wɔznt]	[ɑɪ]	[dɪd]	[ˌɑɪ 'tiː]	.
It	**wasn't**	**I**	**did**	**it**	**.**
它	不是	我	做过	它	.

不是我做的。

[wɪl]	[juː; jʊ]	[teɪk]	[ˌem 'iːm][frʌm; frəm]	[ðɪs]	[pleɪs]	,	-	,	[ænd; ənd]	[kiːp]	[ˌem 'iː]	[seɪf]	[ɪn][ðə; ði]	[hɪlz]	?
Will	**you**	**take**	**me**	**from**	**this**	**place**	**,**	**Lavarcham**	**,**	**and**	**keep**	**me**	**safe**	**in**	**the**	**hills**	**?**
将要	你	拿	我	从	这	地方	,	-	,	和	保持	我	安全的	在	这	丘陵	?

-	.
LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆，你能带我离开这里，在山里保护我吗？拉瓦尔查姆。

['hiːd]	[hœv; həv][juː 'es]	[trækt]	[ɪn][ðə; ði][hæf]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[juːd]	[biː; bi][hɪz; ɪz]	queen29
He'd	**have**	**us**	**tracked**	**in**	**the**	**half**	**of**	**a**	**day**	**,**	**and**	**then**	**you'd**	**be**	**his**	**queen29**
他会	有	我们	已追踪	在	这	一半	的	一个	天	,	和	然后	你会	是	他的	queen29

他半天就能把我们追踪到，然后你就会成为他的女王29

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv][juː; jʊ]	,	[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]	[maɪn]	[wʊd]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	[fɔːr; fər]['evər]	.
in	**spite**	**of**	**you**	**,**	**and**	**I**	**and**	**mine**	**would**	**be**	**destroyed**	**for**	**ever**	**.**
在	尽管如此	的	你	,	和	我	和	矿	会	是	损毁	为了	曾经	.

即使你不这样做，我和我的家人也会永远毁灭。

['diədri]	-	-	terrified	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ri'ælәti]	[ðæt]	[ɪz]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	.	<	/	i>	-	-	[ɑːr; ər][ðer; ðər]	[nʌn]
DEIRDRE	**-**	**-**	**terrified**	**with**	**the**	**reality**	**that**	**is**	**before**	**her**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Are**	**there**	**none**
迪尔德丽	-	-	terrified	和	这	现实	那	是	前	她	.	<	/	i>	-	-	是	那里	没有任何

[kœn; kən][goʊ]	[ə'genst]	-	?
can	**go**	**against**	**Conchubor**	**?**
能	去	反对	-	?

迪尔德丽——被眼前的现实吓坏了。——难道没有人敢与康丘博尔对抗吗？

-	.
LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆。

[mə'ɛv]	[ʌv; əv]	['kɑːnɔːt]	['oʊnli]	,	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ðæt]	[ɑːr; ər][hɜːr; hər]	[lɑɪk]	.
Maeve	**of**	**Connaught**	**only**	**,**	**and**	**those**	**that**	**are**	**her**	**like**	**.**
梅芙	的	康诺特	仅有的	,	和	那些	那	是	她	喜欢	.

只有康诺特的梅芙，以及像她一样的人。

['diədri]	.
DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[wʊd]	['fəːʌəs]	[goʊ]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	?
Would	**Fergus**	**go**	**against**	**him**	**?**
会	弗格斯	去	反对	他	?

弗格斯会和他作对吗？

-	.
LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆。

[hiː; hi] [wʊd] , ['meɪbi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tempər] [raʊzd] .

He	would	,	maybe	,	and	his	temper	roused	.
他	会	,	或许	,	和	他的	脾气	唤醒	.

他或许会这么做，而且他的脾气也因此被激怒了。

['diədri] - - in [ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	in	a	lower	voice	with	sudden	excitement	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	in	一个	降低	嗓音	和	突然	激动	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——压低声音，突然激动起来。

[wʊd] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ?

Would	Naisi	and	his	brothers	?
会	奈西	和	他的	兄弟	?

奈西和他的兄弟们会吗?

- - - impatiently . < / i> - - [let] [juː; jʊ][naːt][biː; bi] ['dwelɪŋ] [aːn] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

LAVARCHAM	-	-	impatiently	.	<	/	i>	-	-	Let	you	not	be	dwelling	on	Naisi	and	his
-	-	-	impatiently	.	<	/	i>	-	-	让	你	不是	是	住宅	在	奈西	和	他的

['brʌðərz] . . . .

brothers	.	.	.	.
兄弟	.	.	.	.

拉瓦尔坎——不耐烦地。——不要再纠缠于奈西和他的兄弟们了.....

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [kœn; kən][goʊ] [ə'genst] - ,

In	the	end	of	all	there	is	none	can	go	against	Conchubor	,
在	这	结尾	的	全部	那里	是	没有任何	能	去	反对	-	,

最终，没有人能与康丘博尔对抗。

[ænd; ənd] [its] ['fɑːli] [ðæt] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

and	it's	folly	that	we're	talking	,
和	它是	蠢事	那	是	说	,

而我们现在讨论这些，简直是愚蠢至极。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [went] [ə'genst] - [its] ['sɑːroʊ] ['hiːd] [ɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	if	any	went	against	Conchubor	it's	sorrow	he'd	earn	and	the	shortening	of	his
为了	如果	任何	去	反对	-	它是	悲哀	他会	赚	和	这	缩短	的	他的

[deɪ] [ʌv; əv][laɪf] .

day	of	life	.
天	的	生活	.

如果有人胆敢与康丘博尔作对，他必将遭受悲痛，并且寿命也会缩短。

[She [tɜːrnz] [ə'weɪ] ,

[	She	turns	away	,
[	She	转弯	离开	,

她转过身去，

[ænd; ənd] ['diədri] [stændz] [ʌp] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][goʊz][ænd; ənd] [lʊks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Deirdre	stands	up	stiff	with	excitement	and	goes	and	looks	out	of	the
和	迪尔德丽	站立	向上	僵硬的	和	激动	和	去	和	看起来	出去	的	这

['wɪndoʊ] . < / i> ['diədri] . [ɑːr; ər][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [flʌd] - [ɪŋ] ,

window	.	<	/	i>	DEIRDRE	.	Are	the	stepping	-	stones	flood	-	ing	,
窗户	.	<	/	i>	迪尔德丽	.	是	这	步进	-	石头	洪水	-	ing	,

迪尔德丽激动得僵硬地站起身，走到窗边望去。迪尔德丽：垫脚石被水淹没了吗?

- ?

Lavarcham	?
-	?

拉瓦尔查姆?

[wɪl] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi] ['stɔːrmi] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ?

Will	the	night	be	stormy	in	the	hills	?
将要	这	夜晚	是	暴风雨	在	这	丘陵	?

今晚山里会下暴雨吗?

- - -
LAVARCHAM - - -
- - -

拉瓦尔查姆——

looking [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] . < / i>
looking at her curiously . < / i>
looking 在 她 奇怪的是 . < / i>

我好奇地看着她。

[ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['flʌdɪŋ] , ['ʃɔrli] , and30
The stepping - stones are flooding , surely , and30
这 步进 - 石头 是 洪水 , 一定 , and30

垫脚石肯定被淹没了，而且30

[ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrst] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [wiːv] [siːn] [ðiːz] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] .
the night will be the worst , I'm thinking , we've seen these years gone by .
这 夜晚 将要 是 这 最差 , 我是 思维 , 我们已经 已见 这些 年 已消失 经过 .

我想，今晚会是最难熬的，我们已经见识过过去几年的种种了。

['diədri] - - <
DEIRDRE - - <
迪尔德丽 - - <

迪尔德丽——

i>tearing ['oʊpən][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tæpɪstriːz] . < / i> - -
i>tearing open the press and pulling out clothes and tapestries . < / i> - -
i>tearing 打开 这 按 和 拉 出去 衣服 和 挂毯 . < / i> - -

我猛地打开柜子，掏出衣服和挂毯。

[leɪ] [ðiːz] [mæts][ænd; ənd] ['hæŋgɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [teiblz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
Lay these mats and hangings by the windows , and at the tables for our
莱 这些 垫子 和 绞刑 经过 这 视窗 , 和 在 这 表格 为了 我们的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

把这些垫子和挂毯铺在窗边，以及桌子旁供我们放脚的地方。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['skɪlɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [kʌps] [wiː; wi][hæv; həv] ,
and take out the skillets of silver , and the golden cups we have ,
和 拿 出去 这 煎锅 的 银 , 和 这 金的 杯子 我们 有 ,

拿出我们的银煎锅和金杯子，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tuː] [flɑːsks] [ʌv; əv] [waɪn] .
and our two flasks of wine .
和 我们的 二 烧瓶 的 葡萄酒 .

还有我们的两瓶葡萄酒。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
What ails you ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了?

['diədri] - - gathering [ʌp][ə; eɪ] [dres] . < / i> - - [leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] , - ,
DEIRDRE - - gathering up a dress . < / i> - - Lay them out quickly , Lavarcham ,
迪尔德丽 - - gathering 向上 一个 裙子 . < / i> - - 莱 他们 出去 迅速地 , - ,

迪尔德丽——正在整理裙子。——快点把它们铺好，拉瓦尔查姆。

[wiːv] [noʊ] [kɔːl] ['dɔːdlɪŋ] [ðɪs] [naɪt] .
we've no call dawdling this night .
我们已经 不 称呼 磨蹭 这 夜晚 .

今晚我们没有理由再耽搁了。

[leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] ;
Lay them out quickly ;
莱 他们 出去 迅速地 ;

迅速摆放好;

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [hæv; həv] [bɪn] [sent]
I'm going into the room to put on the rich dresses and jewels have been sent
我是 去 进入 这 房间 到 放 在 这 富有的 连衣裙 和 珠宝 有 到过 发送
[frʌm; frəm] [ɪ'meɪn] .
from Emain .
从 剩余 .

我要进房间穿上艾曼送来的华丽礼服和珠宝。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['dresɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['drentʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪt]
Putting on dresses at this hour , and it dark and drenching with the weight
推杆 在 连衣裙 在 这 小时 , 和 它 黑暗的 和 浸透 和 这 重量
[ʌv; əv] [reɪn] !
of rain !
的 雨 !

这个时候还在穿裙子，天色已黑，还下着瓢泼大雨!

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [hed] ?
Are you away in your head ?
是 你 离开 在 你的 头 ?

你是不是在想别的事情?

['diədri] - - gathering [hɜːr; hər] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['gɛðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . < /
DEIRDRE - - gathering her things to - gether with an outburst of excitement . < /
迪尔德丽 - - gathering 她 事物 到 - 一起 和 一个 爆发 的 激动 . < /
i> - -
i> - -
i> - -

迪尔德丽——兴奋地收拾着自己的东西。

[aɪ] [wɪl] [dres] [laɪk] ['imə˞] [ɪn] - , [ɔːr] [mə'ɛv] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn] ['kaːnɔːt] .
I will dress like Emer in Dundealgan , or Maeve in her house in Connaught .
我 将要 裙子 喜欢 埃默 在 - , 或者 梅芙 在 她 房子 在 康诺特 .

我会打扮得像邓迪尔根的艾默，或者像康诺特的梅芙。

[ɪf] - [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kwiːn] , [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ]
If Conchubor'll make me a queen , I'll have the right of a queen who is a
如果 - 制作 我 一个 女王 , 患病的 有 这 正确的 的 一个 女王 WHO 是 一个
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

如果康丘博尔让我成为女王，我将拥有女王作为主人应有的权利。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] . . . .
taking her own choice and making a stir to the edges of the seas . . . .
采取 她 自己的 选择 和 制作 一个 搅拌 到 这 边缘 的 这 海域 . . . .

她毅然决然地做出选择，掀起了波澜，一直蔓延到海边.....

[leɪ] [aʊt] [jʊr; jər] [mæts] [ænd; ənd] ['hæŋgɪŋz] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]

Lay	out	your	mats	and	hangings	where	I	can	stand	this	night	and	look	about	me
莱	出去	你的	垫子	和	绞刑	在哪里	我	能	站立	这	夜晚	和	看	关于	我

.

:

.

请铺开你的垫子和帷幔，让我今晚可以站在那里环顾四周。

[leɪ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ræmz] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [goʊts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [west] .

Lay	out	the	skins	of	the	rams	of	Connaught	and	of	the	goats	of	the	west	.
莱	出去	这	皮肤	的	这	公羊	的	康诺特	和	的	这	山羊	的	这	西方	.

把康诺特公羊的皮和西部山羊的皮铺开。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃaɪld] or31

I	will	not	be	a	child	or31
我	将要	不是	是	一个	孩子	or31

我不会是孩子或31岁

['pleɪθɪŋ] ; [aɪl] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [roʊbz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ,

plaything	;	I'll	put	on	my	robes	that	are	the	richest	,
玩物	;	患病的	放	在	我的	长袍	那	是	这	最富有的	,

玩物；我要穿上我最华丽的袍子，

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] [æz; əz] [kuːk'hulin] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

for	I	will	not	be	brought	down	to	Emain	as	Cuchulain	brings	his	horse	to	the
为了	我	将要	不是	是	带来	向下	到	剩余	作为	库丘林	带来	他的	马	到	这

[joʊk] ,

yoke	,
轭	,

因为我绝不会像库丘林将他的马赶到轭下那样，被带到埃曼。

[ɔːr] ['kɑːnəl] - [pʊts] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ;

or	Conall	Cearneach	puts	his	shield	upon	his	arm	;
或者	康纳尔	-	放置	他的	盾	之上	他的	手臂	;

或者康纳尔·卡内赫将盾牌搭在手臂上；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn]

and	maybe	from	this	day	I	will	turn	the	men	of	Ireland	like	a	wind	blowing	on
和	或许	从	这	天	我	将要	转动	这	男人	的	爱尔兰	喜欢	一个	风	吹	在

[ðə; ði] [hiːθ] .

the	heath	.
这	希思	.

也许从今天起，我将使爱尔兰的男人们像吹过荒原的风一样，发生翻天覆地的变化。

[

[

[

[

[ʃiː; ʃi] [goʊz] ['ɪntuː] [ruːm] .

She	goes	into	room	.
她	去	进入	房间	.

她走进房间。

- [ænd; ənd] [oʊld] ['wʊmən] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [goʊz] ['oʊvər] ,

Lavarcham	and	Old	Woman	look	at	each	other	,	then	the	Old	Woman	goes	over	,
-	和	老的	女士	看	在	每个	其他	,	然后	这	老的	女士	去	超过	,

拉瓦尔查姆和老妇人对视了一眼，然后老妇人走了过去。

[lʊks] [ɪn] [æt; ət] ['diədri] [θruː] [tʃɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ,

looks	in	at	Deirdre	through	chink	of	the	door	,
看起来	在	在	迪尔德丽	通过	裂缝	的	这	门	,

透过门缝看着迪尔德丽，

[ænd; ənd] [ðen] [kləuziz] [ˌɑɪ 'tiː] ['kerfəli] . < / i> [oʊld] ['wʊmən] - - in [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspər] . < / i> - -

and	then	closes	it	carefully	.	<	/	i>	OLD	WOMAN	-	-	in	a	frightened	whisper	.	<	/	i>	-	-
和	然后	关闭	它	小心	.	<	/	i>	老的	女士	-	-	in	一个	害怕	耳语	.	<	/	i>	-	-

然后小心翼翼地合上它。老妇人——用惊恐的低语。

[ʃiːz] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [rægz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [skɪn] ;

She's	thrown	off	the	rags	she	had	about	her	,	and	there	she	is	in	her	skin	;
她是	抛掷	离开	这	破布	她	有	关于	她	,	和	那里	她	是	在	她	皮肤	;

她脱掉了身上的破烂衣服，露出了真实的自己；

[ʃiːz] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ɪn] ['ʃaɪni] [twɪsts] .

she's	putting	her	hair	in	shiny	twists	.
她是	推杆	她	头发	在	闪亮的	曲折	.

她正在把头发梳成闪亮的发髻。

[ɪz] [ʃiː; ʃi] ['reɪvɪŋ] , - , [ɔːr] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kwiːn] [laɪk] [məˈɛv] ?

Is	she	raving	,	Lavarcham	,	or	has	she	a	good	right	turning	to	a	queen	like	Maeve	?
是	她	狂言	,	-	,	或者	有	她	一个	好的	正确的	转弯	到	一个	女王	喜欢	梅芙	?

拉瓦查姆，她是疯了，还是真的像梅芙那样，有成为女王的潜质?

- - -

LAVARCHAM	-	-
-	-	-

拉瓦尔查姆——

putting [ʌp] ['hæŋɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəsli] . < / i> - -

putting	up	hanging	very	anxiously	.	<	/	i>	-	-
putting	向上	绞刑	非常	焦虑地	.	<	/	i>	-	-

非常焦虑地挂着东西。

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] , [ɔːr] [aɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [əˈstreɪ] ;

It's	more	than	raving's	in	her	mind	,	or	I'm	the	more	astray	;
它是	更多的	比	-	在	她	头脑	,	或者	我是	这	更多的	误入歧途	;

她脑子里想的不仅仅是胡言乱语，还是我更误入歧途?

[ænd; ənd] [jet] [ʃiːz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [əˈnʌðər] , ['meɪbi] , ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['pleʒər] ,

and	yet	she's	as	good	a	right	as	another	,	maybe	,	having	her	pleasure	,
和	然而	她是	作为	好的	一个	正确的	作为	其他	,	或许	,	拥有	她	乐趣	,

然而，她和其他女性一样，或许也拥有同样的权利，享受着自己的快乐。

[ðoʊ] [ʃiːd] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

though	she'd	spoil	the	world	.
尽管	棚	剧透	这	世界	.

虽然她会毁了全世界。

[oʊld] ['wʊmən] - - helping [hɜːr; hər] . < / i> - - [biː; bi] [kwɪk] [bɪˈfɔːr] [ʃiːl] [kʌm] [bæk] . . . .

OLD	WOMAN	-	-	helping	her	.	<	/	i>	-	-	Be	quick	before	she'll	come	back	.	.	.	.
老的	女士	-	-	helping	她	.	<	/	i>	-	-	是	快的	前	壳	来	后退	.	.	.	.

老妇人——帮她。——快点，趁她还没回来.....

['huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiːd] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [soʊ] ['kwaɪət] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .

Who'd	have	thought	we'd	run	before	her	,	and	she	so	quiet	till	to	-	night	.
谁会	有	想法	我们会	跑步	前	她	,	和	她	所以	安静的	直到	到	-	夜晚	.

谁能想到我们会跑在她前面，而她直到今晚都如此安静。

[wɪl] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [get] the32

Will	the	High	King	get	the32
将要	这	高的	国王	得到	the32

至高王会得到32吗?

['betər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , - ?

better	of	her	,	Lavarcham	?
更好的	的	她	,	-	?

拉瓦查姆，你觉得她更好吗?

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][kɑːn] - - , [aɪ] ['wʊdnt] ['mæri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
If I was Con - chubor , I wouldn't marry with her like at all .
如果 我 曾是 康 - - ， 我 不会 结婚 和 她 喜欢 在 全部 .

如果我是康丘博尔，我绝对不会娶她。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[hæŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [wɪn] - [daʊ] .
Hang that by the win - dow .
悬挂 那 经过 这 赢 - 道琼斯 .

把它挂在窗户边。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [hɜːr; hər] , ['ʃʊrli] .
That should please her , surely .
那 应该 请 她 ， 一定 .

她肯定会很高兴的。

[wen] ['ɔlz] [sed] , [its] [hɜːr; hər] [laɪk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['mæstər] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [taɪm] .
When all's said , it's her like will be the master till the end of time .
什么时候 一切 说 ， 它是 她 喜欢 将要 是 这 掌握 直到 这 结尾 的 时间 .

总而言之，她将永远是主宰者。

[oʊld] ['wʊmən] - - at [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . < / i> - -
OLD WOMAN - - at the window . < / i> - -
老的 女士 - - at 这 窗户 . < / i> - -

老妇人——在窗边。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
There's a mountain of blackness in the sky ,
有 一个 山 的 黑 在 这 天空 ,

天空中耸立着一座黑色的山峰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðiːz] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and the greatest rain falling has been these long years on the earth .
和 这 最 雨 坠落 有 到过 这些 长的 年 在 这 地球 .

地球上最大的降雨就是这漫长的岁月。

[ðə; ði][gɔdz] [help] - .
The gods help Conchubor .
这 神 帮助 - .

众神保佑康丘博尔。

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːri] [mæn] [ðɪs] [naɪt] , [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ,
He'll be a sorry man this night , reaching his dun , and he with all his spirits ,
地狱 是 一个 对不起 男人 这 夜晚 ， 到达 他的 逼债 ， 和 他 和 全部 他的 烈酒 ，

今晚他将是个可怜的人，走到生命的尽头，尽管他已精疲力竭。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['hiːl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɔːr] [θriː] .
thinking to himself he'll be putting his arms around her in two days or three .
思维 到 他自己 地狱 是 推杆 他的 武器 大约 她 在 二 天 或者 三 .

- .
LAVARCHAM .
- .

他心想，两三天后他就能拥抱她了。拉瓦尔查姆。

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] - - - [biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] ['saːri] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,
It's more than Conchu - bor'll be sick and sorry , I'm thinking ,
它是 更多的 比 - - - 是 生病的 和 对不起 ， 我是 思维 ，

我想，这不仅仅是康丘博尔会感到恶心和抱歉的事。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][toʊld][tuː; tə][ðə; ði][end] .
before this story is told to the end .
前 这 故事 是 讲述 到 这 结尾 .

在故事讲完之前。

[Loud [ˈnɔkiŋ] [ɑːn] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] . < / i>
[Loud knocking on door at the right . < / i>
[Loud 敲门 在 门 在 这 正确的 . < / i>

右侧传来用力敲门声。

- - - startled . < / i> - -
LAVARCHAM - - startled . < / i> - -
- - - startled . < / i> - -

拉瓦尔查姆——吓了一跳。

[huː] [ɪz] [ðæt] ?
Who is that ?
WHO 是 那 ?

那是谁?

[neɪzi] - - outside . < / i> - -
NAISI - - outside . < / i> - -
奈西 - - outside . < / i> - -

NAISI -- 外面。 --

[neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] . - .
Naisi and his brothers . LAVARCHAM .
奈西 和 他的 兄弟 . - .

奈西和他的兄弟们。拉瓦查姆。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈloʊnli] [ˈwɪmɪn] .
We are lonely women .
我们 是 孤独 女性 .

我们是孤独的女人。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jʊə(r)] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? [neɪzi] .
What is it you're wanting in the blackness of the night ? NAISI .
什么 是 它 你是 想要 在 这 黑 的 这 夜晚 ? 奈西 .

在漆黑的夜里，你究竟想要什么？奈西。

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [huː] [toʊld][juː ˈes][wiː; wi] [maɪt] [ˈʃeltər] [ðɪs] [pleɪs] [ɪf] [ðə; ði]
We met a young girl in the woods who told us we might shelter this place if the
我们 遇见 一个 年轻的 女孩 在 这 树林 WHO 讲述 我们 我们 可能 庇护所 这 地方 如果 这
['rɪvəz] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] ['pɑːθweiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
rivers rose on the pathways and the floods gathered from the butt of the hills .
河流 玫瑰 在 这 路径 和 这 洪水 聚集 从 这 屁股 的 这 丘陵 .

我们在树林里遇到一个年轻女孩，她告诉我们，如果河水上涨淹没小路，洪水从山脚汇聚而来，我们或许可以在这里避难。

[Old ['wʊmən] [klɑːsps][hɜːr; hər][hændz][ɪn] ['hɔːrər] . < / i>33
[Old Woman clasps her hands in horror . < / i>33
[Old 女士 扣环 她 双手 在 恐怖 . < / i>33

[老妇人惊恐地抱紧双手。33

- - - with [greɪt] [ə'lɑːrm] . < / i> - - [juː; jʊ]['kænɑːt] [kʌm] [ɪn] . . . .
LAVARCHAM - - with great alarm . < / i> - - You cannot come in . . . .
- - - with 伟大的 警报 . < / i> - - 你 不能 来 在 . . . .

拉瓦尔查姆——惊恐万分。——你不能进来.....

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [let] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ] [jʌŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
There is no one let in here , and no young girl with us .
那里 是 不 一 让 在 这里 , 和 不 年轻的 女孩 和 我们 .

这里不允许任何人进来，也没有年轻女孩和我们在一起。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[let] [juː 'es][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm] .
Let us in from the great storm .
让 我们 在 从 这 伟大的 风暴 .

让我们躲过这场大风暴。

[let] [juː 'es][ɪn][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [wɪl] [raɪz] .
Let us in and we will go further when the cloud will rise .
让 我们 在 和 我们 将要 去 更远 什么时候 这 云 将要 上升 .

让我们进去，等云升起来，我们再往前走。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[goʊ] [raʊnd] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['ʃeltər] .
Go round east to the shed and you'll have shelter .
去 圆形的 东方 到 这 棚 和 你会 有 庇护所 .

绕到东边的棚子那里，你就能找到遮蔽处。

[juː; jʊ] ['kænaːt] [kʌm] [ɪn] .
You cannot come in .
你 不能 来 在 .

你不能进来。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

knocking ['laʊdli] . < / i> - - ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [bɜːrst][ˌaɪ 'tiː] .
knocking loudly . < / i> - - Open the door or we will burst it .
knocking 高声 . < / i> - - 打开 这 门 或者 我们 将要 爆裂 它 .

用力敲门。——开门，否则我们就破门而入。

(The [dɔːr] [ɪz] ['ʃeɪkən] . < / i>) [oʊld] ['wʊmən] - - in [ə; eɪ]['tɪmɪd] ['wɪspər] . < / i> - - [let] [ðem; ðəm][ɪn] ,
(The door is shaken . < / i>) OLD WOMAN - - in a timid whisper . < / i> - - Let them in ,
(The 门 是 摇晃 . < / i>) 老的 女士 - - in 一个 胆小 耳语 . < / i> - - 让 他们 在 ,

（门被摇晃着。）老妇人——（怯生生地低语）——让他们进来。

[ænd; ənd] [kiːp] ['diədri] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] - [naɪt] .
and keep Deirdre in her room to - night .
和 保持 迪尔德丽 在 她 房间 到 - 夜晚 .

今晚让迪尔德丽待在房间里。

- [ænd; ənd] ['ɑːrdən] - - outside . < / i> - - ['oʊpən] ! ['oʊpən] !
AINNLE AND ARDAN - - outside . < / i> - - Open ! Open !
- 和 阿丹 - - outside . < / i> - - 打开 ! 打开 !

INNLE 和 ARDAN -- 外面。 -- 开放！开放！

- - - to [oʊld] ['wʊmən] . < / i> - - [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] .
LAVARCHAM - - to Old Woman . < / i> - - Go in and keep her .
- - - to 老的 女士 . < / i> - - 去 在 和 保持 她 .

拉瓦尔查姆——对老妇人说。——进去把她留住。

[oʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[aɪ] ['kudnt] [ki:p] [hɜ:r; hər] .
I couldn't keep her .
我 不能 保持 她 .

我无法留住她。

[aɪv] [noʊ][hoʊld][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
I've no hold on her .
我已经 不 抓住 在 她 .

我根本控制不了她。

[goʊ][ɪn] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fri:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Go in yourself and I will free the door .
去 在 你自己 和 我 将要 自由的 这 门 .

你自己进去，我来开门。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðem; ðəm][aʊt] .
I must stay and turn them out .
我 必须 停留 和 转动 他们 出去 .

我必须留下来把他们赶出去。

(She [pulz] [hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd] [kloʊk] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] . < / i>)
(She pulls her hair and cloak over her face . < / i>)
(She 拉 她 头发 和 披风 超过 她 脸 . < / i>)

她用头发和斗篷遮住了脸。

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər] .
Go in and keep her .
去 在 和 保持 她 .

进去把她留下来。

[oʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[ðə; ði][gɔdz] [help] [ˌju: 'es] .
The gods help us .
这 神 帮助 我们 .

愿神明保佑我们。

[She [rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] . < / i> ['vɔɪsɪz] .
[She runs into the inner room . < / i> VOICES .
[She 跑步 进入 这 内 房间 . < / i> 声音 .

她跑进了内室。（声音）

['oʊpən] !
Open !
打开 !

打开！

- - - opening [ðə; ði] [dɔ:r] . < / i> - - -
LAVARCHAM - - opening the door . < / i> - - 34
- - - opening 这 门 . < / i> - - -

拉瓦尔查姆——打开门。——34

[kʌm] [ɪn] [ðen] [ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk] [ɪf] [ju:l] [hœv; həv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] .
Come in then and ill - luck if you'll have it so .
来 在 然后 和 患病的 - 运气 如果 你会 有 它 所以 .

那就进来吧，但愿你运气不好。

[
[
[

[

[neɪzi] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] . < / i>
Naisi and Ainnle and Ardan come in and look round with astonishment . < / i>
奈西 和 - 和 阿丹 来 在 和 看 圆形的 和 惊讶 . < / i>
[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

Naisi、Ainnle 和 Ardan 走了进来，惊讶地环顾四周。NAISI。

[its] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][noʊ][hɜːrd][æt; ət][ɔːl] .
It's a rich man has this place , and no herd at all .
它是 一个 富有的 男人 有 这 地方 , 和 不 一群 在 全部 .

这地方属于一个富人，但一个牲畜也没有。

- - - sitting [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [hæf] ['kʌvərd] . < / i> - -
LAVARCHAM - - sitting down with her head half covered . < / i> - -
- - - sitting 向下 和 她 头 一半 涵盖 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——她坐着，头半蒙着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naːt] , [ænd; ənd] [juːd] [best] [biː; bi]['goʊɪŋ] ['kwɪkli] .
It is not , and you'd best be going quickly .
它 是 不是 , 和 你会 最好的 是 去 迅速地 .

不是的，你最好快点走。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

hilariously ,
hilariously ,
hilariously ,

滑稽地，

['ʃeɪkɪŋ] [reɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] . < / i> - - [wen] [wiːv] [hæd; həd][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv] [lʌk] ['faɪndɪŋ]
shaking rain from his clothes . < / i> - - When we've had the pick of luck finding
摇晃 雨 从 他的 衣服 . < / i> - - 什么时候我们已经 有 这 挑选 的 运气 寻找
['prɪnsli] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !
princely comfort in the darkness of the night !
王子 舒适 在 这 黑暗 的 这 夜晚 !

抖掉衣服上的雨水。-- 当我们有幸在漆黑的夜晚找到王子般的舒适时！

[sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn][ʌv; əv] ['ʌlstər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Some rich man of Ulster should come here and he chasing in the woods .
一些 富有的 男人 的 阿尔斯特 应该 来 这里 和 他 追逐 在 这 树林 .

应该有位来自阿尔斯特的富翁来到这里，在树林里追逐猎物。

[meɪ] [wiː; wi] [drɪŋk] ?
May we drink ?
可能 我们 喝 ?

我们可以喝吗?

(He [teɪks] [ʌp] [flæsk] . < / i>)
(He takes up flask . < / i>)
(He 需要 向上 烧瓶 . < / i>)

他拿起烧瓶。

[huːz] [waɪn] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] ? - .

Whose	**wine**	**is**	**this**	**that**	**we**	**may**	**drink**	**his**	**health**	**?**	**LAVARCHAM**	**.**
谁	葡萄酒	是	这	那	我们	可能	喝	他的	健康	?	-	.

这是谁的酒，让我们为他干杯，祝他健康？拉瓦尔汉姆。

[its] [noʊ] [wʌnz] [ðæt] [juːv] [kɔːl] [tuː; tə] [noʊ] .

It's	**no**	**one's**	**that**	**you've**	**call**	**to**	**know**	**.**
它是	不	一个人的	那	你已经	称呼	到	知道	.

你无需打电话询问任何人。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[jʊr; jər] [oʊn] [helθ] [ðen] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [laɪf] .

Your	**own**	**health**	**then**	**and**	**length**	**of**	**life**	**.**
你的	自己的	健康	然后	和	长度	的	生活	.

这关系到你自身的健康状况和寿命。

(Pouring [aʊt] [waɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] .

(	**Pouring**	**out**	**wine**	**for**	**the**	**three**	**.**
(	Pouring	出去	葡萄酒	为了	这	三	.

（为这三个人倒酒。

[ðeɪ] [drɪŋk] . < / i>)

They	**drink**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
他们	喝	.	<	/	i>	)

他们喝酒。）

- - - very ['krɔːsli] . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**very**	**crossly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	very	生气	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——非常生气。

[jʊə(r)] [greɪt] [bɔɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['gɪv(ə)n] ,

You're	**great**	**boys**	**taking**	**a**	**welcome**	**where**	**it**	**isn't**	**given**	**,**
你是	伟大的	男孩们	采取	一个	欢迎	在哪里	它	不是	给定	,

你们真是很棒的小伙子，欣然接受了这份不期而至的欢迎。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [wer] [juːv] [noʊ] [kɔːl] [tuː; tə] . . . .

and	**asking**	**questions**	**where**	**you've**	**no**	**call**	**to**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	问	问题	在哪里	你已经	不	称呼	到	.	.	.	.

问一些你根本不应该问的问题.....

[ɪf] [juːd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] ['setld] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [jɔːr'self] , ['meɪbi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l]

If	**you'd**	**a**	**quiet**	**place**	**settled**	**up**	**to**	**be**	**playing**	**yourself**	**,**	**maybe**	**,**	**with**	**a**	**gentle**
如果	你会	一个	安静的	地方	定居	向上	到	是	玩耍	你自己	,	或许	,	和	一个	温和的

[kwiːn] ,

queen	**,**
女王	,

如果你能找到一个安静的地方独自玩耍，或许还能和一位温柔的女王共度良宵，

['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ?

what'd	**you**	**think**	**of**	**young**	**men**	**prying**	**around**	**and**	**carrying**	**tales**	**?**
什么	你	思考	的	年轻的	男人	窥探	大约	和	携带	故事	?

你觉得那些四处打听、到处散播谣言的年轻人怎么样?

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ðə; ði] [bɪg] [men] [ʌv; əv] ['ʌlstər] [hæd; həd] better35

When	**I**	**was**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**girl**	**the**	**big**	**men**	**of**	**Ulster**	**had**	**better35**
什么时候	我	曾是	一个	少量	的	一个	女孩	这	大的	男人	的	阿尔斯特	有	better35

当我还是个小女孩的时候，阿尔斯特的大个子们就更厉害了35

['mænərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [θriː] [selvz] , [ɪn] [ðə; ði] [taːp] ['faːli] [ʌv; əv] [juːθ] .

manners	,	and	they	the	like	of	your	three	selves	,	in	the	top	folly	of	youth	.
礼仪	,	和	他们	这	喜欢	的	你的	三	自我	,	在	这	顶部	蠢事	的	青年	.

举止，以及你们三个在青春年少时的愚蠢。

['ðætəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [aʊt] [ɪn] ['tærə] [ðæt] [neɪzi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɪplər] [ænd; ənd] ['sin˛stilər] ,

That'll	be	a	story	to	tell	out	in	Tara	that	Naisi	is	a	tippler	and	stealer	,
那将	是	一个	故事	到	告诉	出去	在	塔拉	那	奈西	是	一个	酒鬼	和	窃贼	,

这会成为塔拉镇上人们津津乐道的故事，说奈西是个酗酒偷窃狂。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [drɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] [kɔːrk] .

and	Ainnle	the	drawer	of	a	stranger's	cork	.
和	-	这	抽屉	的	一个	陌生人的	软木	.

还有艾恩勒，陌生人软木塞的抽屉。

[neɪzi] - - <

NAISI	-	-	<
奈西	-	-	<

NAISI -- <

i>quite ['tʃɪrfəli] ,

i>quite	cheerfully	,
i>quite	愉快地	,

我>相当愉快地，

['sɪtɪŋ] [daʊn] [biː; bi] - [saɪd] [hɜːr; hər] . < / i> - - [æt; ət] [jʊr; jər] [eɪdʒ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðer; ðər] [aːr; ər]

sitting	down	be	-	side	her	.	<	/	i>	-	-	At	your	age	you	should	know	there	are
坐着	向下	是	-	边	她	.	<	/	i>	-	-	在	你的	年龄	你	应该	知道	那里	是

[naɪts] [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] - [wɪl] [spɪt] [ə'paːn] [hɪz; ɪz] [aːrm] [rɪŋ] ,

nights	when	a	king	like	Conchubor	will	spit	upon	his	arm	ring	,
夜晚	什么时候	一个	国王	喜欢	-	将要	吐	之上	他的	手臂	戒指	,

坐在她旁边。——你这个年纪应该知道，有些夜晚，像康丘博尔这样的国王也会朝他的臂环吐口水。

[ænd; ənd] [kwiːnz] [wɪl] [stɪk] [ðer; ðər] [tʌŋz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] .

and	queens	will	stick	their	tongues	out	at	the	rising	moon	.
和	女王们	将要	戳	他们的	舌头	出去	在	这	上升	月亮	.

女王们会对着升起的月亮吐舌头。

[wɪə(r)] [ðæt] [weɪ] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] [naːt] [waɪn] [wɪə(r)] ['æskɪŋ] ['oʊnli] .

We're	that	way	this	night	,	and	it's	not	wine	we're	asking	only	.
是	那	方式	这	夜晚	,	和	它是	不是	葡萄酒	是	问	仅有的	.

今晚我们就是这样，我们想要的不仅仅是酒。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [toʊld] [juː 'es] [wiː; wi] [maɪt] ['ʃeltər] [hɪr] ?

Where	is	the	young	girl	told	us	we	might	shelter	here	?
在哪里	是	这	年轻的	女孩	讲述	我们	我们	可能	庇护所	这里	?

那个告诉我们可以在这里避难的小女孩在哪里?

- .

LAVARCHAM	.
-	.

拉瓦尔查姆。

['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [juːd] [biː; bi] ?

Asking	me	you'd	be	?
问	我	你会	是	?

你问我你会怎么做?

[wɪə(r)] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [juː; jʊ] ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

We're	decent	people	,	and	I	wouldn't	put	you	tracking	a	young	girl	,
是	体面的	人们	,	和	我	不会	放	你	追踪	一个	年轻的	女孩	,

我们都是正派人，我不会让你去跟踪一个年轻女孩。

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][goʊld][klæsp][juː; jʊ][hæv; həv] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][koʊt] .

not	if	you	gave	me	the	gold	clasp	you	have	hanging	on	your	coat	.
不是	如果	你	给予	我	这	金子	搭扣	你	有	绞刑	在	你的	外套	.

如果你把挂在外套上的金扣子给我，那就不会了。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

giving [ˌɑɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] . < / i> - - [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

giving	it	to	her	.	<	/	i>	-	-	Where	is	she	?
giving	它	到	她	.	<	/	i>	-	-	在哪里	是	她	?

给她。——她在哪儿?

- - - in [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspər] ,

LAVARCHAM	-	-	in	confidential	whisper	,
-	-	-	in	机密的	耳语	,

LAVARCHAM -- 悄悄地低语，

['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] . < / i> - - [let] [juː; jʊ] [wɔːk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][tɜːrn]

putting	her	hand	on	his	arm	.	<	/	i>	-	-	Let	you	walk	back	into	the	hills	and	turn
推杆	她	手	在	他的	手臂	.	<	/	i>	-	-	让	你	走	后退	进入	这	丘陵	和	转动

[ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] - [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [tə'geðər] .

up	by	the	second	cnuceen	where	there	are	three	together	.
向上	经过	这	第二	-	在哪里	那里	是	三	一起	.

把她的手放在他的胳膊上。-- 让你走回山里，在第二个 cnuceen 那里拐上去，那里有三个在一起。

[juːl] [siː] [ə; eɪ] [pæθ] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hɪr] [ðə; ði][dɔːgz] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði]

You'll	see	a	path	running	on	the	rocks	and	then	you'll	hear	the	dogs	barking	in	the
你会	看	一个	小路	跑步	在	这	岩石	和	然后	你会	听到	这	狗	叫声	在	这

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

你会看到一条沿着岩石延伸的小路，然后你会听到房子里传来狗吠声。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nɔɪz] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

and	their	noise	will	guide	you	till	you	come	to	a	bit	of	cabin	at	the	foot
和	他们的	噪音	将要	指导	你	直到	你	来	到	一个	少量	的	舱	在	这	脚

[ʌv; əv][æn; ən] [æʃ] - [triː] .

of	an	ash	-	tree	.
的	一个	灰	-	树	.

它们的叫声会指引你，直到你来到一棵白蜡树脚下的小屋。

[its] [ðer; ðər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['flaɪti] [gɜːrl] [ðæt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [juːv] [siːn] .

It's	there	there	is	a	young	and	flighty	girl	that	I'm	thinking	is	the	one	you've	seen	.
它是	那里	那里	是	一个	年轻的	和	轻浮	女孩	那	我是	思维	是	这	一	你已经	已见	.

-

36

-

那里有个年轻轻浮的女孩，我想她就是你见过的那个。36

[neɪzi] - - hilariously . < / i> - - [hɪəz] [helθ] , [ðen] , [tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd][juː; jʊ] !

NAISI	-	-	hilariously	.	<	/	i>	-	-	Here's	health	,	then	,	to	herself	and	you	!
奈西	-	-	hilariously	.	<	/	i>	-	-	这里是	健康	,	然后	,	到	她自己	和	你	!

NAISI——搞笑地。——那么，祝她和你都健康!

['ɑːrdən] .

ARDAN	.
阿丹	.

阿尔丹。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] !

Here's	to	the	years	when	you	were	young	as	she	!
这里是	到	这	年	什么时候	你	是	年轻的	作为	她	!

谨以此纪念你像她一样年轻的岁月!

- - -

AINNLE	-	-
-	-	-

AINNLE --

in [ə; eɪ] ['frаɪt(ə)nd] ['wɪspər] . < / i> - -

in	a	frightened	whisper	.	<	/	i>	-	-
in	一个	害怕	耳语	.	<	/	i>	-	-

用惊恐的低语。

[neɪzi] !

Naisi	!
奈西	!

奈西!

[Naisi [lʊks] [ʌp][ænd; ənd] - ['bekənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

[	Naisi	looks	up	and	Ainnle	beckons	to	him	.
[	Naisi	看起来	向上	和	-	招手	到	他	.

[Naisi 抬起头，Ainnle 向他招手。

[hiː; hi][goʊz]['oʊvər][ænd; ənd] - [pɔɪnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [mʌg] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz]

He	goes	over	and	Ainnle	points	to	something	on	the	golden	mug	he	holds	in	his
他	去	超过	和	-	积分	到	某物	在	这	金的	马克杯	他	持有	在	他的

[hænd] . < / i> [neɪzi] - - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌɑɪ 'tiː][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] . < / i> - -

hand	.	<	/	i>	NAISI	-	-	looking	at	it	in	astonishment	.	<	/	i>	-	-
手	.	<	/	i>	奈西	-	-	寻找	在	它	在	惊讶	.	<	/	i>	-	-

他走过去，艾恩勒指着他手里拿着的金杯上的某个东西。奈西——惊讶地看着它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑɪ] ['kɪŋz] . . . .

This	is	the	High	King's	.	.	.	.
这	是	这	高的	国王学院	.	.	.	.

这是至高王的.....

[ɑɪ] [siː] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][rɪm] .

I	see	his	mark	on	the	rim	.
我	看	他的	标记	在	这	轮缘	.

我看到了他的印记留在轮圈上。

[dʌz] - [kʌm] ['lɑːdʒɪŋ] [hɪr] ?

Does	Conchubor	come	lodging	here	?
做	-	来	住宿	这里	?

康丘博尔会来这里住宿吗?

- - - jumping [ʌp][wɪð; wɪθ][eks] -

LAVARCHAM	-	-	jumping	up	with	ex	-
-	-	-	jumping	向上	和	前任	-

LAVARCHAM -- 和前任一起跳起来-

[triːm] [ə'nɔɪəns] . < / i> - -

treme	annoyance	.	<	/	i>	-	-
特雷姆	烦恼	.	<	/	i>	-	-

极其恼人。

[huː] [sez] [its] - - [-] ?

Who	says	it's	Conchu	-	bor's	?
WHO	说道	它是	-	-	BOR的	?

谁说是康丘博的?

[haʊ] [der] [jʌŋ] [fuːlz] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] - - (speaking [wɪð; wɪθ] ['viːəmənt] insolence< / i>) [kʌm]

How	dare	young	fools	the	like	of	you	-	-	(	speaking	with	vehement	insolence<	/	i>	)	come
如何	敢	年轻的	傻瓜	这	喜欢	的	你	-	-	(	speaking	和	慷慨	insolence<	/	i>	)	来

['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,

prying	around	,
窥探	大约	,

你们这些年轻的蠢货，竟敢——（语气极其傲慢无礼）——到处窥探！

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː] ['trʌblz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] ?

running	the	world	into	troubles	for	some	slip	of	a	girl	?
跑步	这	世界	进入	麻烦	为了	一些	滑	的	一个	女孩	?

为了区区一个女孩，就让全世界陷入麻烦?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ðɪs] [pleɪs] [streiŋ] [frʌm; frəm] [ɪ'meɪn] ?

What	brings	you	this	place	straying	from	Emain	?
什么	带来	你	这	地方	迷途	从	剩余	?

是什么让你从埃曼岛来到这里?

(Very ['bɪtərli] . < / i>)

(	Very	bitterly	.	<	/	i>	)
(	Very	苦涩地	.	<	/	i>	)

（非常痛苦。）

[ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['meɪbi] ,

Though	you	think	,	maybe	,
尽管	你	思考	,	或许	,

虽然你认为，也许，

[jʌŋ] [men] [kæn; kən] [duː] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['fʊləri] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

young	men	can	do	their	fill	of	foolery	and	there	is	none	to	blame	them	.
年轻的	男人	能	做	他们的	充满	的	愚蠢	和	那里	是	没有任何	到	责备	他们	.

年轻人可以尽情胡闹，这无可厚非。

[neɪzi] - - very ['soʊbərli] . < / i> - - [ɪz] [ðə; ði] [reɪn] ['iːzɪŋ] ? ['ɑːrdən] .

NAISI	-	-	very	soberly	.	<	/	i>	-	-	Is	the	rain	easing	?	ARDAN	.
奈西	-	-	very	清醒地	.	<	/	i>	-	-	是	这	雨	缓解	?	阿丹	.

奈西——非常冷静地。——雨势减弱了吗？阿尔丹。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] . . . .

The	clouds	are	breaking	.	.	.	.
这	云	是	打破	.	.	.	.

天空晴朗起来。。。。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə'raiən; ɔː-] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glen] .

I	can	see	Orion	in	the	gap	of	the	glen	.
我	能	看	猎户座	在	这	差距	的	这	格伦	.

我能看到峡谷缝隙里的猎户座。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

still ['tʃɪrfəli] . < / i> - - ['oʊpən] [ðə; ði] door37

still	cheerfully	.	<	/	i>	-	-	Open	the	door37
still	愉快地	.	<	/	i>	-	-	打开	这	door37

仍然兴高采烈。——打开门37

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [æʃ] - [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raːks] .

and	we'll	go	forward	to	the	little	cabin	between	the	ash	-	tree	and	the	rocks	.
和	出色地	去	向前	到	这	小的	舱	之间	这	灰	-	树	和	这	岩石	.

然后我们继续往前走，到白蜡树和岩石之间的小木屋去。

[lɪft] [ðə; ði][boʊlt][ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
Lift the bolt and pull it .
举起 这 螺栓 和 拉 它 .

抬起螺栓并将其拔出。

[Deirdre [kʌmz] [ɪn][ɑːn] [left] ['rɔɪəli] [drest] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
[Deirdre comes in on left royally dressed and very beautiful .
[Deirdre 来 在 在 左边 皇家 穿着 和 非常 美丽的 .

[迪尔德丽从左边进来，穿着华丽的衣服，非常漂亮。

[ʃiː; ʃi][stændz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz][ʃiː; ʃi][kɔːlz] ['sɔːftli] . < / i>
She stands for a moment , and then as the door opens she calls softly . < / i>
她 站立 为了 一个 片刻 , 和 然后 作为 这 门 打开 她 呼叫 轻轻 . < / i>
['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

她站了一会儿，然后门开了，她轻声喊道：迪尔德丽。

[neɪzi] !
Naisi !
奈西 !

奈西!

[duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .
Do not leave me , Naisi .
做 不是 离开 我 , 奈西 .

奈西，别离开我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diədri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] .
I am Deirdre of the Sorrows .
我 是 迪尔德丽 的 这 悲伤 .

我是悲伤的迪尔德丽。

[neɪzi] - - transfixed [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] . < / i> - -
NAISI - - transfixed with amazement . < / i> - -
奈西 - - transfixed 和 惊愕 . < / i> - -

NAISI——惊叹不已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ber] [ə; eɪ] [grʌdʒ]
And it is you who go around in the woods making the thrushes bear a grudge
和 它 是 你 WHO 去 大约 在 这 树林 制作 这 画眉 熊 一个 怨恨
[ə'genst] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .
against the heavens for the sweetness of your voice singing .
反对 这 天 为了 这 甜味 的 你的 嗓音 歌唱 .

而你，在林间漫步，用你甜美的歌声让画眉鸟们怨恨上苍。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [juːv] ['spoʊkən] , ['ʃʊrli] .
It is with me you've spoken , surely .
它 是 和 我 你已经 说 , 一定 .

你肯定是在跟我说话。

(To - [ænd; ənd][oʊld] ['wʊmən] . < / i>) [teɪk] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ðiːz] [tuː] ['prɪnsəz] ,
(To Lavarcham and Old Woman . < / i>) Take Ainnle and Ardan , these two princes ,
(To - 和 老的 女士 . < / i>) 拿 - 和 阿丹 , 这些 二 王子们 ,

（致拉瓦尔查姆和老妇人。）带上艾恩勒和阿尔丹，这两位王子，

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wer] [wiː; wi] [iːt] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [best] [ænd; ənd]

into	**the**	**little**	**hut**	**where**	**we**	**eat**	**,**	**and**	**serve**	**them**	**with**	**what**	**is**	**best**	**and**
进入	这	小的	小屋	在哪里	我们	吃	,	和	服务	他们	和	什么	是	最好的	和

[swiːtəst] .

sweetest	**.**
最甜美的	.

走进我们吃饭的小屋，用最好最甜的食物招待他们。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [neɪzi] ['oʊnli] .

I	**have**	**many**	**thing**	**for**	**Naisi**	**only**	**.**
我	有	许多	事物	为了	奈西	仅有的	.

我有很多东西只给奈西。

- - - overawed [baɪ][hɜːr; hər][toʊn] . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**overawed**	**by**	**her**	**tone**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	overawed	经过	她	语气	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——被她的语气震慑住了。

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][æsk][ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n] .

I	**will**	**do**	**it**	**,**	**and**	**I**	**ask**	**their**	**pardon**	**.**
我	将要	做	它	,	和	我	问	他们的	赦免	.

我会这么做，并请求他们的原谅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)
第2/4页

[aɪ][hæv; həv] [fuːld] [ðem; ðəm] [hɪr] .
I have fooled them here .
我 有 被骗了 他们 这里 .

我骗过他们了。

['diədri] - - to - [ænd; ənd]['ɑːrdən] . < / i> - - [duː][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ]
DEIRDRE - - to Ainnle and Ardan . < / i> - - Do not take it badly that I am asking
迪尔德丽 - - to - 和 阿丹 . < / i> - - 做 不是 拿 它 糟糕 那 我 是 问
[juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
you to walk into our hut for a little .
你 到 走 进入 我们的 小屋 为了 一个 小的 .

迪尔德丽——致艾恩勒和阿尔丹——请不要介意我请你们到我们的小屋里待一会儿。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpər] [ðæt] [ɪz] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv] - - -
You will have a supper that is cooked by the cook of Conchu - 38
你 将要 有 一个 晚餐 那 是 煮熟 经过 这 厨师 的 - - -

您将享用由康丘-38号的厨师烹制的晚餐。

[ˌbiː'oʊ'ɑːr] , [ænd; ənd] - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [mə'ɛv] [ænd; ənd] ['nɛsə] [ænd; ənd] - .
bor , and Lavarcham will tell you stories of Maeve and Nessa and Rogh .
bor , 和 - 将要 告诉 你 故事 的 梅芙 和 内萨 和 - .
-
.
AINNLE .
-
.

bor，拉瓦查姆会给你讲梅芙、内莎和罗格的故事。AINNLE。

[wiːl] [æsk] - [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,
We'll ask Lavarcham to tell us stories of yourself ,
出色地 问 - 到 告诉 我们 故事 的 你自己 ,

我们会请拉瓦尔查姆给我们讲讲他自己的故事。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [wɪʃ] .
and with that we'll be well pleased to be doing your wish .
和 和 那 出色地 是 出色地 高兴 到 是 正在做 你的 希望 .

这样一来，我们将非常乐意为您实现愿望。

[They [ɔːl][goʊ][aʊt] [ɪk'sept] ['diədri] [ænd; ənd] [neɪzi] . < / i> ['diədri] - - sitting [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [tʃer] [ɪn]
[They all go out except Deirdre and Naisi . < / i> DEIRDRE - - sitting in the high chair in
[They 全部 去 出去 除了 迪尔德丽 和 奈西 . < / i> 迪尔德丽 - - sitting 在 这 高的 椅子 在
[ðə; ði] ['sentər] . < / i> - - [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [stuːl] ,
the centre . < / i> - - Come to this stool ,
这 中心 . < / i> - - 来 到 这 凳子 ,

除了迪尔德丽和奈西，其他人都出去了。迪尔德丽——坐在中间的高脚椅上。——来这个凳子上，

[neɪzi] (point - [ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] stool< / i>) .
Naisi (point - ing to the stool< / i>) .
奈西 (point - ing 到 这 stool< / i>) .

Naisi（指着凳子）。

[ɪf] [its] [loʊ] [ɪt'self] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wʊd] ['suːnər] [biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [naɪt] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn]
If it's low itself the High King would sooner be on it this night than on the throne
如果 它是 低的 本身 这 高的 国王 会 很快 是 在 它 这 夜晚 比 在 这 王座
[ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] .
of Emain Macha .
的 剩余 马查 .

如果它本身就很低，那么至高王今晚宁愿坐上它，也不愿坐在埃曼·马查的王位上。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

sitting [dɑʊn] . < / i> - -
sitting down . < / i> - -
sitting 向下 . < / i> - -

坐下。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fed] - - ['dɔːtər] [ðæt] - [hæz; həz] [wɔːld] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
You are Fed - limid's daughter that Conchubor has walled up from all the men of
你 是 美联储 - - 女儿 那 - 有 有围墙的 向上 从 全部 这 男人 的
['ʌlstər] .
Ulster .
阿尔斯特 .

你是费德利米德的女儿，康丘博尔用墙将你与阿尔斯特的所有男人隔绝开来。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[duː] ['meni] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [fɔːr] - [toʊld] ,
Do many know what is fore - told ,
做 许多 知道 什么 是 前 - 讲述 ,

有多少人知道预言的内容?

[ðæt] ['diədri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ] ,
that Deirdre will be the ruin of the Sons of Usna ,
那 迪尔德丽 将要 是 这 废墟 的 这 儿子们 的 美国海军 ,

迪尔德丽将会是乌斯纳之子的祸根。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] [baɪ][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][toʊld][fɔːr; fər]['evər] ?
and have a little grave by herself , and a story will be told for ever ?
和 有 一个 小的 严重 经过 她自己 , 和 一个 故事 将要 是 讲述 为了 曾经 ?

她将拥有一座孤零零的小坟墓，一个故事将永远流传下去?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['diədri] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [ɔːl] [gɪfts] ,
It's a long while men have been talking of Deirdre , the child who had all gifts ,
它是 一个 长的 尽管 男人 有 到过 说 的 迪尔德丽 , 这 孩子 WHO 有 全部 礼物 ,

很久以来，男人们一直在谈论迪尔德丽，那个天赋异禀的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [hæz; həz][noʊ]['iːkwəl] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the beauty that has no equal ; there are many know it ,
和 这 美丽 那 有 不 平等的 ; 那里 是 许多 知道 它 ,

还有那无与伦比的美丽；很多人都知道这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɪŋz] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd]
and there are kings would give a great price to be in my place this night and
和 那里 是 国王 会 给 一个 伟大的 价格 到 是 在 我的 地方 这 夜晚 和
[juː; jʊ] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] .
you grown to a queen .
你 生长 到 一个 女王 .

今晚，许多国王都愿意付出巨大的代价来代替我的位置，而你却已经成长为一位女王。

['diədri]	.
DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː]	['iznt]	['meni]	[aɪd]	[kɔːl]	,	[neɪzi]	.	.	.	.									
It	**isn't**	**many**	**I'd**	**call**	**,**	**Naisi**	**.**	**.**	**.**	**.**									
它	不是	许多	ID	称呼	,	奈西	.	.	.	.									

奈西，我指望的可不多.....

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊl]	[muːn]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	['sɪŋɪŋ]	.				
I	**was**	**in**	**the**	**woods**	**at**	**the**	**full**	**moon**	**and**	**I**	**heard**	**a**	**voice**	**singing**	**.**				
我	曾是	在	这	树林	在	这	满的	月亮	和	我	听到	一个	嗓音	歌唱	.				

满月之夜，我在树林里，听到有人在唱歌。

[ðen]	[aɪ]	['gæðərd]	[ʌp]	[maɪ]	[skəːts]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[rœn]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[pœθ]	[aɪ]	have39				
Then	**I**	**gathered**	**up**	**my**	**skirts**	**,**	**and**	**I**	**ran**	**on**	**a**	**little**	**path**	**I**	**have39**				
然后	我	聚集	向上	我的	裙子	,	和	我	跑	在	一个	小的	小路	我	have39				

然后我撩起裙摆，沿着我39岁的小路跑去。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vɜːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[rɑːk]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[sɔː]	[juː; jʊ]	[pæs]	[baɪ]	[ˌʌndər'niːθ]	,					
to	**the**	**verge**	**of**	**a**	**rock**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**you**	**pass**	**by**	**underneath**	**,**					
到	这	边缘	的	一个	岩石	,	和	我	锯	你	经过	经过	下	,					

走到一块岩石边缘，我看到你从下面经过。

[ɪn]	[jʊr; jər]	['krɪmz(ə)n]	[kloʊk]	,	['sɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɔːŋ]	,											
in	**your**	**crimson**	**cloak**	**,**	**singing**	**a**	**song**	**,**											
在	你的	赤红	披风	,	歌唱	一个	歌曲	,											

你身披绯红斗篷，唱着歌，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	['stændɪŋ]	[aʊt]	[bɪ'jɑːnd]	[jʊr; jər]	['brʌðərz]	[ɑːr; ər]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['plaʊər]	[ʌv; əv]	['aɪərlənd]	.	[neɪzi]	.				
and	**you**	**standing**	**out**	**beyond**	**your**	**brothers**	**are**	**called**	**the**	**Plower**	**of**	**Ireland**	**.**	**NAISI**	**.**				
和	你	常设	出去	超过	你的	兄弟	是	称为	这	犁地机	的	爱尔兰	.	奈西	.				

而你，超越你的兄弟们，被称为爱尔兰的耕耘者。NAISI。

[its]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[kɔːld]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʌsk]	?
It's	**for**	**that**	**you**	**called**	**us**	**in**	**the**	**dusk**	**?**
它是	为了	那	你	称为	我们	在	这	黄昏	?

就为了这件事，你才在黄昏时分给我们打电话?

['diədri]	-	-	in	[ə; eɪ]	[loʊ]	[vɔɪs]	.	<	/	i>	-	-							
DEIRDRE	**-**	**-**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**							
迪尔德丽	-	-	in	一个	低的	嗓音	.	<	/	i>	-	-							

迪尔德丽——低声说道。

[sɪns]	[ðæt]	,	[neɪzi]	,															
Since	**that**	**,**	**Naisi**	**,**															
自从	那	,	奈西	,															

自那以后，奈西

[aɪ]	[hœv; həv]	[bɪn]	[wʌn]	[taɪm]	[ðə; ði]	[laɪk]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[juː]	['lʊkɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[læm]	[ðæt]	[hœd; həd]	[bɪn]			
I	**have**	**been**	**one**	**time**	**the**	**like**	**of**	**a**	**ewe**	**looking**	**for**	**a**	**lamb**	**that**	**had**	**been**			
我	有	到过	一	时间	这	喜欢	的	一个	母羊	寻找	为了	一个	羊肉	那	有	到过			
['teɪkən]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	,															
taken	**away**	**from**	**her**	**,**															
已采取	离开	从	她	,															

我曾有过一次像母羊寻找被带走的小羊羔那样的经历。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[taɪm]	['siːɪŋ]	[nuː]	[goʊld]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[nuː]	[feɪs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[muːn]	,		
and	**one**	**time**	**seeing**	**new**	**gold**	**on**	**the**	**stars**	**,**	**and**	**a**	**new**	**face**	**on**	**the**	**moon**	**,**		
和	一	时间	看到	新的	金子	在	这	明星	,	和	一个	新的	脸	在	这	月亮	,		

有一次，我看到星星上出现了新的金色，月亮上出现了一张新的面孔。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [taɪmz] ['dredɪŋ] [ɪ'meɪn] .

and	all	times	dreading	Emain	.
和	全部	时代	恐惧	剩余	.

并且一直害怕艾曼。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

pulling [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bi:; bi] - ['dʒɪnɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . < / i> - -

pulling	himself	together	and	be	-	ginning	to	draw	back	a	little	.	<	/	i>	-	-
pulling	他自己	一起	和	是	-	轧棉	到	画	后退	一个	小的	.	<	/	i>	-	-

他努力让自己镇定下来，开始稍稍退缩。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [bɔ:rn] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['kʌmpəni] .

Yet	it	should	be	a	lonesome	thing	to	be	in	this	place	and	you	born	for	great	company	.
然而	它	应该	是	一个	寂寞	事物	到	是	在	这	地方	和	你	出生	为了	伟大的	公司	.

然而，身处此地本应是孤独的，你生来就渴望与人相伴。

['diədri] - - softly . < / i> - - [ðɪs] [naɪt] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

DEIRDRE	-	-	softly	.	<	/	i>	-	-	This	night	I	have	the	best	company	in	the	whole	world	.
迪尔德丽	-	-	softly	.	<	/	i>	-	-	这	夜晚	我	有	这	最好的	公司	在	这	所有的	世界	.

迪尔德丽——轻声地。——今晚我有全世界最好的陪伴。

[neɪzi] - - still [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:rməli] . < / i> - - [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ,

NAISI	-	-	still	a	little	formally	.	<	/	i>	-	-	It	is	I	who	have	the	best	company	,
奈西	-	-	still	一个	小的	正式地	.	<	/	i>	-	-	它	是	我	WHO	有	这	最好的	公司	,

NAISI——还是有点正式。——我拥有最好的伙伴，

[fɔ:r; fər] [wen] [jʊə(r)] [kwi:n] [ɪn] [i'meɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [jʊr; jar] [mætʃ] [ɔ:r] ['feloʊ] .

for	when	you're	queen	in	Emain	you	will	have	none	to	be	your	match	or	fellow	.
为了	什么时候	你是	女王	在	剩余	你	将要	有	没有任何	到	是	你的	匹配	或者	同伴	.

当你成为Emain的女王时，你将无人能与你匹敌，也无人能与你相提并论。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [kwi:n] [ɪn] [i'meɪn] .

I	will	not	be	queen	in	Emain	.
我	将要	不是	是	女王	在	剩余	.

我不会成为埃曼女王。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

- [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [oʊθ] [ju:; jʊ] [wɪl] , ['ʃʊrli] .

Conchubor	has	made	an	oath	you	will	,	surely	.
-	有	制成	一个	誓言	你	将要	,	一定	.

康丘博尔已经发誓，你肯定会发誓的。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] ['meɪbi] [aɪm] [kɔːld] ['diədri] , [ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv] ['meni] ['sɔrəuz] . . .

It's	for	that	maybe	I'm	called	Deirdre	,	the	girl	of	many	sorrows	.	.	.
它是	为了	那	或许	我是	称为	迪尔德丽	,	这	女孩	的	许多	悲伤	.	.	.

也许正因如此，我才被称为迪尔德丽，一个饱经忧患的女孩.....

[fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] [swiːt] [laɪf]

for	it's	a	sweet	life
为了	它是	一个	甜的	生活

因为这是一种美好的生活

[juː; jʊ]

you
你

你

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] , [neɪzi] . - . . . .

and	I	could	have	,	Naisi	.	40	.	.	.
和	我	可以	有	,	奈西	.	-	.	.	.

我本来也可以的，奈西.40...

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] ,

It	should	be	a	sweet	thing	to	have	what	is	best	and	richest	,
它	应该	是	一个	甜的	事物	到	有	什么	是	最好的	和	最富有的	,

拥有最好、最美好的东西应该是一件很美好的事。

[ɪf] [its] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] ['oʊnli] .

if	it's	for	a	short	space	only	.
如果	它是	为了	一个	短的	空间	仅有的	.

如果只是短期使用。

[neɪzi] - - very [dɪ'strest] . < / i> - -

NAISI	-	-	very	distressed	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	very	苦恼	.	<	/	i>	-	-

NAISI——非常沮丧。

[ænd; ənd] [wiːv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [breɪv] .

And	we've	a	short	space	only	to	be	triumphant	and	brave	.
和	我们已经	一个	短的	空间	仅有的	到	是	凯	和	勇敢的	.

我们只有短暂的时间去展现胜利和勇气。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] , [neɪzi] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] ,

You	must	not	go	,	Naisi	,	and	leave	me	to	the	High	King	,
你	必须	不是	去	,	奈西	,	和	离开	我	到	这	高的	国王	,

奈西，你不能走，把我留给至高王。

[ə; eɪ][mæn][ɪz]['eɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][dʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊdz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [ænd; ənd]

a	man	is	aging	in	his	dun	,	with	his	crowds	round	him	,	and	his	silver	and
一个	男人	是	老化	在	他的	逼债	,	和	他的	人群	圆形的	他	,	和	他的	银	和

[goʊld] .

gold	.
金子	.

一个男人穿着他的长袍，在人群的簇拥下，在金银的陪伴下，渐渐老去。

(More ['kwɪkli] . < / i>)

(	More	quickly	.	<	/	i>	)
(	More	迅速地	.	<	/	i>	)

（更快。）

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ɪ'meɪn] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [wiː; wi][duː] [wel] ['peɪɪŋ] ,

I	will	not	live	to	be	shut	up	in	Emain	,	and	wouldn't	we	do	well	paying	,
我	将要	不是	居住	到	是	关闭	向上	在	剩余	,	和	不会	我们	做	出色地	付费	,

我不想被囚禁在埃曼，而且我们难道不应该支付高额报酬吗?

[neɪzi] , [wɪð; wɪθ] ['saɪləns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɪr] [deθ] .

Naisi	,	with	silence	and	a	near	death	.
奈西	,	和	沉默	和	一个	靠近	死亡	.

奈西，沉默不语，濒临死亡。

(

(

(

(

[ʃiː; ʃi] [stændz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . < / i>)

She	stands	up	and	walks	away	from	him	.	<	/	i>	)
她	站立	向上	和	散步	离开	从	他	.	<	/	i>	)

她站起身，转身离开他。

[aɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [self] ,

I'm	a	long	while	in	the	woods	with	my	own	self	,
我是	一个	长的	尽管	在	这	树林	和	我的	自己的	自己	,

我独自一人在树林里待了很久，

[ænd; ənd][aɪm][ɪn] ['lɪt(ə)l] [dred] [ʌv; əv] [deθ] ,

and	I'm	in	little	dread	of	death	,
和	我是	在	小的	恐惧	的	死亡	,

我并不惧怕死亡，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [red] [wɪð; wɪθ] ['envi] ,

and	it	earned	with	riches	would	make	the	sun	red	with	envy	,
和	它	获得	和	财富	会	制作	这	太阳	红色的	和	嫉妒	,

它所积累的财富足以让太阳都嫉妒得发红。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hevəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [peɪl] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

and	he	going	up	the	heavens	;	and	the	moon	pale	and	lonesome	,	and	she
和	他	去	向上	这	天	;	和	这	月亮	苍白	和	寂寞	,	和	她

['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] .

wasting	away	.
浪费	离开	.

他升入天际；月亮苍白而孤寂，日渐消逝。

(

(

(

(

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊts] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] . < / i>) ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

She	comes	to	him	and	puts	her	hands	on	his	shoulders	.	<	/	i>	)	Isn't	it	a
她	来	到	他	和	放置	她	双手	在	他的	肩膀	.	<	/	i>	)	不是	它	一个

[smɔːl] [θɪŋ] [ɪz] [fɔːr'toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [selvz] ,

small	thing	is	foretold	about	the	ruin	of	our	-	selves	,
小的	事物	是	预言	关于	这	废墟	的	我们的	-	自我	,

她走到他身边，把手放在他的肩膀上。这难道不是一件预言我们自身毁灭的小事吗?

[neɪzi] , [wen] [ɔːl] [men] [hœv; həv][eɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði][end] ?

Naisi	,	when	all	men	have	age	coming	and	great	ruin	in	the	end	?
奈西	,	什么时候	全部	男人	有	年龄	未来	和	伟大的	废墟	在	这	结尾	?

奈西，难道所有男人都会老去，最终都会走向毁灭吗?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[jet] [its] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [its] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['broʊkən] ['baːdɪz]
Yet it's a poor thing it's I should bring you to a tale of blood and broken bodies
然而 它是 一个 贫穷的 事物 它是 我 应该 带来 你 到 一个 故事 的 血 和 破碎的 身体
,
,
,

然而，很遗憾，我竟然要带你们去听一个关于鲜血和残肢断骸的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] . . . .
and the filth of the grave . . . .
和 这 污秽 的 这 严重 . . . .

还有坟墓里的污秽.....

['wʊdnt] [wiː; wi][duː] [wel] [tuː; tə] [weɪt] , ['diədri] ,
Wouldn't we do well to wait , Deirdre ,
不会 我们 做 出色地 到 等待 , 迪尔德丽 ,

我们最好还是等等吧，迪尔德丽?

[ænd; ənd][aɪ] [iːtʃ] ['twaɪlaɪt] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][aːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ? -
and I each twilight meeting you on the sides of the hills ? 41
和 我 每个 暮 会议 你 在 这 侧面 的 这 丘陵 ? -

我是否会在每个黄昏时分，在山坡上与你相遇？41

['diədri] - - despondently . < / i> - - [hɪz; ɪz] [mɛs] - ['sɛŋɚz] [aːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
DEIRDRE - - despondently . < / i> - - His mes - sengers are coming .
迪尔德丽 - - despondently . < / i> - - 他的 梅斯 - 信使 是 未来 .

迪尔德丽——沮丧地说——他的使者来了。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

['mesindʒəz] [aːr; ər] ['kʌmɪŋ] ?
Messengers are coming ?
信使 是 未来 ?

使者要来了?

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] , ['ʃʊrli] .
To - morrow morning or the next , surely .
到 - 明天 早晨 或者 这 下一个 , 一定 .

肯定是明天早上或者后天早上。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[ðen] [wiːl] [goʊ] [əˈweɪ] .
Then we'll go away .
然后 出色地 去 离开 .

然后我们就离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [laɪk] [tuː; tə] - ,

It	**isn't**	**I**	**will**	**give**	**your**	**like**	**to**	**Conchubor**	**,**
它	不是	我	将要	给	你的	喜欢	到	-	,

我不会把你的这种爱好让给康丘博尔，

[nɑːt] [ɪf] [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz] [baɪ] .

not	**if**	**the**	**grave**	**was**	**dug**	**to**	**be**	**my**	**lodging**	**when**	**a**	**week**	**was**	**by**	**.**
不是	如果	这	严重	曾是	挖	到	是	我的	住宿	什么时候	一个	星期	曾是	经过	.

如果一周后坟墓挖好是为了让我住进去，那就不是这样了。

(He [lʊks] [aʊt] . < / i>)

(	**He**	**looks**	**out**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
(	He	看起来	出去	.	<	/	i>	)

他向外望去。

[ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [aʊt] , ['diədri] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,

The	**stars**	**are**	**out**	**,**	**Deirdre**	**,**	**and**	**let**	**you**	**come**	**with**	**me**	**quickly**	**,**
这	明星	是	出去	,	迪尔德丽	,	和	让	你	来	和	我	迅速地	,

迪尔德丽，星星都出来了，快跟我走吧。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [læmps] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'brɔːd] [ɪn] ['ɔːlbən,'œl-] ,

for	**it**	**is**	**the**	**stars**	**will**	**be**	**our**	**lamps**	**many**	**nights**	**and**	**we**	**abroad**	**in**	**Alban**	**,**
为了	它	是	这	明星	将要	是	我们的	灯	许多	夜晚	和	我们	国外	在	阿尔班	,

因为在许多个夜晚，星星将成为我们的灯，而我们将远在阿尔班。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒəːniz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

and	**taking**	**our**	**journeys**	**among**	**the**	**little**	**islands**	**in**	**the**	**sea**	**.**
和	采取	我们的	旅程	之中	这	小的	岛屿	在	这	海	.

我们乘船游览了海上的小岛。

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wiːl] [hæv; həv] , ['diədri] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ,

There	**has**	**never**	**been**	**the**	**like**	**of**	**the**	**joy**	**we'll**	**have**	**,**	**Deirdre**	**,**	**you**	**and**	**I**	**,**
那里	有	绝不	到过	这	喜欢	的	这	喜悦	出色地	有	,	迪尔德丽	,	你	和	我	,

迪尔德丽，你和我，我们将会拥有前所未有的快乐。

['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] .

having	**our**	**fill**	**of**	**love**	**at**	**the**	**evening**	**and**	**the**	**morning**	**till**	**the**	**sun**	**is**	**high**	**.**
拥有	我们的	充满	的	爱	在	这	晚上	和	这	早晨	直到	这	太阳	是	高的	.

从傍晚到清晨，直到太阳高挂天空，我们都沉浸在爱河之中。

['diədri] .

DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ænd; ənd] [jet] [aɪm] [ɪn] [dred] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [wer] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] ['ɔːlweɪz] .

And	**yet**	**I'm**	**in**	**dread**	**leaving**	**this**	**place**	**,**	**where**	**I**	**have**	**lived**	**always**	**.**
和	然而	我是	在	恐惧	离开	这	地方	,	在哪里	我	有	居住地	总是	.

然而，我却很害怕离开这个我一直居住的地方。

[wəʊnt] [aɪ] [biː; bi] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [bɪ'jɑːnd] ,

Won't	**I**	**be**	**lonesome**	**and**	**I**	**thinking**	**on**	**the**	**little**	**hill**	**beyond**	**,**
惯于	我	是	寂寞	和	我	思维	在	这	小的	爬坡道	超过	,

我岂不是会孤单寂寞，独自沉思远处的小山丘？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] [duː] [biː; bi] ['bʌdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr]

and	**the**	**apple**	**-**	**trees**	**do**	**be**	**budding**	**in**	**the**	**spring**	**-**	**time**	**by**	**the**	**post**	**of**	**the**	**door**
和	这	苹果	-	树木	做	是	萌芽	在	这	春天	-	时间	经过	这	邮政	的	这	门

?

?
?

春天的时候，门柱旁的苹果树真的会发芽吗?

(A ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkən] [baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] . < / i>) [wəʊnt][aɪ][biː; bi][ɪn] [greɪt] [dred] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ]

(	A	little	shaken	by	what	has	passed	.	<	/	i>	)	Won't	I	be	in	great	dread	to	bring	you
(	A	小的	摇晃	经过	什么	有	通过了	.	<	/	i>	)	惯于	我	是	在	伟大的	恐惧	到	带来	你

[tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

to	destruction	,
到	破坏	,

（我被发生的一切深深震撼。）我岂能不害怕将你带向毁灭?

[neɪzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ?

Naisi	,	and	you	so	happy	and	young	?
奈西	,	和	你	所以	快乐的	和	年轻的	?

奈西，你看起来这么快乐年轻?

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd][goʊ][aːn] ['lɪvɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [naɪt] , ['diədri] ,

Are	you	thinking	I'd	go	on	living	after	this	night	,	Deirdre	,
是	你	思维	ID	去	在	活的	后	这	夜晚	,	迪尔德丽	,

迪尔德丽，你以为我经历了今晚之后还能活下去吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][kaːn] - - [ɪn] [ɪ'meɪn] ?

and	you	with	Con	-	chubor	in	Emain	?
和	你	和	康	-	-	在	剩余	?

你和 Con-chubor 在 Emain 吗?

[aːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd] go42

Are	you	thinking	I'd	go42
是	你	思维	ID	go42

你觉得我会去42吗?

[aʊt]['æftər] [heəz] [wen] [aɪv] [hæd; həd][jʊr; jər][lɪps][ɪn][maɪ] [saɪt] ?

out	after	hares	when	I've	had	your	lips	in	my	sight	?
出去	后	野兔	什么时候我已经		有	你的	嘴唇	在	我的	视线	?

当我的目光还停留在你的唇边时，我却还在追逐野兔?

[Lavarcham [kʌmz] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . < / i> - .

[	Lavarcham	comes	in	as	they	cling	to	each	other	.	<	/	i>	LAVARCHAM	.
[	Lavarcham	来	在	作为	他们	黏着	到	每个	其他	.	<	/	i>	-	.

[拉瓦尔查姆进来了，他们紧紧地抱在一起。 拉瓦尔查姆。

[aːr; ər][juː; jʊ] ['reɪvɪŋ] , ['diədri] ?

Are	you	raving	,	Deirdre	?
是	你	狂言	,	迪尔德丽	?

迪尔德丽，你在胡言乱语吗?

[aːr; ər][juː; jʊ] ['tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜːrld] ?

Are	you	choosing	this	night	to	destroy	the	world	?
是	你	选择	这	夜晚	到	破坏	这	世界	?

你选择在今晚毁灭世界吗?

['diədri] - - very [dɪ'lɪbərətli] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	very	deliberately	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	very	故意地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——非常刻意地。

[its] [kaːn] - - [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [naɪt] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'meɪn] .

It's	Con	-	chubor	has	chosen	this	night	calling	me	to	Emain	.
它是	康	-	-	有	选定	这	夜晚	呼叫	我	到	剩余	.

是康丘博尔选择了今晚召唤我到埃曼。

(To [neɪzi] . < / i>) [brɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
(To Naisi . < / i>) Bring in Ainnle and Ardan , and take me from this place ,
(To 奈西 . < / i>) 带来 在 - 和 阿丹 , 和 拿 我 从 这 地方 ,

（致奈西。）把艾恩勒和阿尔丹带来，带我离开这里。

[wer] [aɪm][ɪn] [dred] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] ['pæsɪŋ] .
where I'm in dread from this out of the footsteps of a hare passing .
在哪里 我是 在 恐惧 从 这 出去 的 这 脚步声 的 一个 野兔 通过 .

我害怕极了，因为一只野兔走过的脚步声让我心惊胆战。

[He [goʊz] . < / i> ['diədri] - - clinging [tuː; tə] - . < / i> - - [duː][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd]
[He goes . < / i> DEIRDRE - - clinging to Lavarcham . < / i> - - Do not take it bad
[He 去 . < / i> 迪尔德丽 - - clinging 到 - . < / i> - - 做 不是 拿 它 坏的

他走了。迪尔德丽——紧紧依偎着拉瓦查姆。——别往心里去

[aɪm]['goʊɪŋ] , - .
I'm going , Lavarcham .
我是 去 , - .

我要走了，拉瓦尔查姆。

[its] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [greɪt] ['friːdəm] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
It's you have been a good friend and given me great freedom and joy ,
它是 你 有 到过 一个 好的 朋友 和 给定 我 伟大的 自由 和 喜悦 ,

你一直是我很好的朋友，给了我极大的自由和快乐。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [sliːv] - ;
and I living on Slieve Fuadh ;
和 我 活的 在 斯利夫 - ;

我住在斯利夫福阿德山上；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [wʌn] [deɪ] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nəːst] ['diədri] .
and maybe you'll be well pleased one day saying you have nursed Deirdre .
和 或许 你会 是 出色地 高兴 一 天 说 你 有 护理 迪尔德丽 .

也许有一天你会很自豪地说，你曾哺育过迪尔德丽。

- - - moved . < / i> - -
LAVARCHAM - - moved . < / i> - -
- - - moved . < / i> - -

拉瓦尔查姆——已移动。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [aɪl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [ænd; ənd][aɪ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
It isn't I'll be well pleased and I far away from you .
它 不是 患病的 是 出色地 高兴 和 我 远的 离开 从 你 .

不是的，我会非常高兴，而且我会远离你。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] [kœn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?
Isn't it a hard thing you're doing , but who can help it ?
不是 它 一个 难的 事物 你是 正在做 , 但 WHO 能 帮助 它 ?

你做的事情很艰难，但谁又能阻止呢?

[bɜːrdz][goʊ] ['meɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [juːz] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] ,
Birds go mating in the spring of the year , and ewes at the leaves falling ,
鸟类 去 交配 在 这 春天 的 这 年 , 和 母羊 在 这 树叶 坠落 ,

鸟儿在春天交配，母羊在落叶时交配。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]
but a young girl must have her lover in all the courses of the sun and
但 一个 年轻的 女孩 必须 有 她 情人 在 全部 这 课程 的 这 太阳 和
[muːn] .
moon .
月亮 .

但是，一个年轻女孩无论日月运行，都必须有爱人相伴。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? -
Will you go to Emain in the morning ? 43
将要 你 去 到 剩余 在 这 早晨 ? -

你明天早上会去埃曼吗？43

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
I will not .
我 将要 不是 .

我不会。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə]['brændən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] , ['meɪbi] ,
I'll go to Brandon in the south ; and in the course of a piece , maybe ,
患病的 去 到 布兰登 在 这 南 ; 和 在 这 课程 的 一个 片 , 或许 ,

我会去南方的布兰登；也许在写文章的过程中，

[aɪl] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd]
I'll be sailing back and forward on the seas to be looking on your face and
患病的 是 帆船 后退 和 向前 在 这 海域 到 是 寻找 在 你的 脸 和
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] ['iːkwəl] .
the little ways you have that none can equal .
这 小的 方式 你 有 那 没有任何 能 平等的 .

我会乘船在海上来回航行，只为看看你的脸庞，看看你身上那些无人能及的细微之处。

[
[
[

[

[neɪzi] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['ɑːrdən][ænd; ənd][oʊld] ['wʊmən] . < / i>
Naisi comes back with Ainnle and Ardan and Old Woman . < / i>
奈西 来 后退 和 - 和 阿丹 和 老的 女士 . < / i>

奈西带着艾因勒、阿丹和老妇人回来了。

['diədri] - - taking - [hænd] . < / i> - -
DEIRDRE - - taking Naisi's hand . < / i> - -
迪尔德丽 - - taking - 手 . < / i> - -

迪尔德丽——握住奈西的手。

[maɪ] [tuː] ['brʌðərz] ,
My two brothers ,
我的 二 兄弟 ,

我的两个兄弟，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [neɪzi] [tuː; tə]['ɔːlbən,'æl-][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['trʌblz] [ɑːr; ər]
I am going with Naisi to Alban and the north to face the troubles are
我 是 去 和 奈西 到 阿尔班 和 这 北 到 脸 这 麻烦 是
[fɔːr'toʊld] .
foretold .
预言 .

我将和奈西一起前往阿尔班和北方，面对预言中的灾难。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [wɜːrd] [tuː; tə] - [ɪn] [ɪ'meɪn] ? - .

Will	**you**	**take**	**word**	**to**	**Conchubor**	**in**	**Emain**	**?**	**AINNLE**	**.**
将要	你	拿	单词	到	-	在	剩余	?	-	.

你能向艾曼的康楚博尔转达消息吗？艾恩勒。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

We	**will**	**go**	**with**	**you**	**.**
我们	将要	去	和	你	.

我们会和你一起去。

['ɑːrdən] .

ARDAN	**.**
阿丹	.

阿尔丹。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['hʌntsmən] , ['diədri] . ['diədri] .

We	**will**	**be**	**your**	**servants**	**and**	**your**	**huntsmen**	**,**	**Deirdre**	**.**	**DEIRDRE**	**.**
我们	将要	是	你的	仆人	和	你的	猎人	,	迪尔德丽	.	迪尔德丽	.

我们将做你的仆人和猎人，迪尔德丽。迪尔德丽。

[ˌɑɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn] ['brʌðər] ['oʊnli] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [θriː] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] .

It	**isn't**	**one**	**brother**	**only**	**of**	**you**	**three**	**is**	**brave**	**and**	**courteous**	**.**
它	不是	一	兄弟	仅有的	的	你	三	是	勇敢的	和	有礼貌	.

你们三兄弟中，并非只有一位勇敢有礼。

[wɪl] [juː; jʊ] [wed] [ˌjuː 'es] , - ?

Will	**you**	**wed**	**us**	**,**	**Lavarcham**	**?**
将要	你	结婚	我们	,	-	?

拉瓦尔查姆，你愿意为我们主持婚礼吗?

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

You	**have**	**the**	**words**	**and**	**customs**	**.**
你	有	这	字	和	海关	.

你们拥有相关的语言和习俗。

- .

LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ðen] .

I	**will**	**not**	**,**	**then**	**.**
我	将要	不是	,	然后	.

那我就不做了。

[wʌt] [wʊd] [aɪ] [wɑːnt] ['medlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [ɜːrn] ?

What	**would**	**I**	**want**	**meddling**	**in**	**the**	**ruin**	**you**	**will**	**earn**	**?**
什么	会	我	想	干预	在	这	废墟	你	将要	赚	?

我为什么要插手你即将造成的破坏?

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[let] - [wed] [ˌjuː 'es] . . . .

Let	**Ainnle**	**wed**	**us**	**.**	**.**	**.**	**.**
让	-	结婚	我们	.	.	.	.

让艾恩勒为我们主持婚礼吧.....

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [ðer; ðər] [weɪz] .

He	**has**	**been**	**with**	**wise**	**men**	**and**	**he**	**knows**	**their**	**ways**	**.**
他	有	到过	和	明智的	男人	和	他	知道	他们的	方式	.

他曾与智者交往，了解他们的处事之道。

- - -

AINNLE - -

- - -

AINNLE --

joining [ðer; ðar][hændz] . < / i> - - [baɪ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][muːn][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ,

joining their hands . < / i> - - By the sun and moon and the whole earth ,

joining 他们的 双手 . < / i> - - 经过 这 太阳 和 月亮 和 这 所有的 地球 ,

他们手牵着手。——以太阳、月亮和整个地球的名义，

[ɑɪ][wed] ['diədri] [tuː; tə][neɪzi] .

I wed Deirdre to Naisi .

我 结婚 迪尔德丽 到 奈西 .

我促成了迪尔德丽和奈西的婚礼。

(He [steps] [bæk][ænd; ənd] holds< / i>44

(He steps back and holds< / i>44

(He 步骤 后退 和 holds< / i>44

（他后退一步，握住）44

up [hɪz; ɪz][hændz] . < / i>)

up his hands . < / i>)

up 他的 双手 . < / i>)

（举起双手。）

[meɪ][ðə; ði][er] [bles][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði][siː] ,

May the air bless you , and water and the wind , the sea ,

可能 这 空气 保佑 你 , 和 水 和 这 风 , 这 海 ,

愿空气、水、风、大海都保佑你。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][muːn] .

and all the hours of the sun and moon .

和 全部 这 小时 的 这 太阳 和 月亮 .

以及太阳和月亮运行的所有时刻。

['kɜːrt(ə)n]

CURTAIN

窗帘

窗帘

ACT [iː] . < / b>

ACT II . < / b>

ACT 二 . < / b>

第二幕。

Alban .

Alban .

Alban .

阿尔班。

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['wɪntər] .

Early morning in the beginning of winter .

早期的 早晨 在 这 开始 的 冬天 .

初冬的清晨。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][tent][ʌv; əv] ['diədri] [ænd; ənd][neɪzi] .

Outside the tent of Deirdre and Naisi .

外部 这 帐篷 的 迪尔德丽 和 奈西 .

在迪尔德丽和奈西的帐篷外。

[[peɪdʒ] [ɪn'tenʃənəli] [blæŋk]]

[page intentionally blank]

[页 故意 空白的]

[页面留白]

ACT II< / b>
ACT II< / b>
ACT II< / b>

第二幕

Alban .
Alban .
Alban .

阿尔班。

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
Early morning in the beginning of winter .
早期的 早晨 在 这 开始 的 冬天 .

初冬的清晨。

[ə; eɪ] [wʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] ['diədri] [ænd; ənd] [neɪzi] .
A wood outside the tent of Deirdre and Naisi .
一个 木头 外部 这 帐篷 的 迪尔德丽 和 奈西 .

迪尔德丽和奈西帐篷外的一片树林。

- [kʌmz] [ɪn] ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊk] . < / i> - - calling . < / i> - - ['diədri] . . .
Lavarcham comes in muffled in a cloak . < / i> LAVARCHAM - - calling . < / i> - - Deirdre . . .
- 来 在 闷音 在 一个 披风 . < / i> - - calling . < / i> - - 迪尔德丽 . . .
.
:
.

拉瓦尔查姆裹着斗篷走了进来。拉瓦尔查姆——呼唤着。——迪尔德丽.....

['diədri] . . . .
Deirdre . . . .
迪尔德丽 . . . .

迪尔德丽.....

['diədri] - - coming [frʌm; frəm] [tent] . < / i> - -
DEIRDRE - - coming from tent . < / i> - -
迪尔德丽 - - coming 从 帐篷 . < / i> - -

迪尔德丽——从帐篷里出来。

[maɪ] ['welkəm] , - . . . .
My welcome , Lavarcham . . . .
我的 欢迎 , - . . . .

不客气，拉瓦尔查姆.....

[huːz] ['kʊrər] [ɪz] ['roʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌlstər] ?
Whose curagh is rowing from Ulster ?
谁 库拉赫 是 划船 从 阿尔斯特 ?

谁的独木舟正从阿尔斯特划过来?

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
I saw the oars through the tops of the trees ,
我 锯 这 桨 通过 这 最高额 的 这 树木 ,

我透过树梢看到了船桨。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
and I thought it was you were coming towards us .
和 我 想法 它 曾是 你 是 未来 向 我们 .

我以为是你朝我们走过来。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] .

I	came	in	the	shower	was	before	dawn	.
我	来了	在	这	淋浴	曾是	前	黎明	.

我洗完澡的时候天还没亮。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

And	who	is	coming	?
和	WHO	是	未来	?

谁会来?

- - - mournfully . < / i> - - [let] [ju:; jʊ][nɑ:t][bi:; bi] ['stɑ:rtld] [ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bæd] , ['diədri] .

LAVARCHAM	-	-	mournfully	.	<	/	i>	-	-	Let	you	not	be	startled	or	taking	it	bad	,	Deirdre	.
-	-	-	mournfully	.	<	/	i>	-	-	让	你	不是	是	惊慌	或者	采取	它	坏的	,	迪尔德丽	.

拉瓦尔查姆——悲伤地。——迪尔德丽，你不要惊慌，也不要往心里去。

[its] ['fə:^əs] ['brɪŋɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [pi:s] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [teɪk] [neɪzi] [ænd; ənd]

It's	Fergus	bringing	messages	of	peace	from	Conchubor	to	take	Naisi	and
它是	弗格斯	带来	消息	的	和平	从	-	到	拿	奈西	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [bæk] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] .

his	brothers	back	to	Emain	.
他的	兄弟	后退	到	剩余	.

是弗格斯从康丘博尔带来了和平的消息，要把奈西和他的兄弟们带回埃曼。

[Sitting [dɑʊn] . < / i> ['diədri] - - lightly . < / i> - -

[	Sitting	down	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	lightly	.	<	/	i>	-	-
[	Sitting	向下	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	lightly	.	<	/	i>	-	-

[坐下。 迪尔德丽 -- 轻轻地。 --

[neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] ;

Naisi	and	his	brothers	are	well	pleased	with	this	place	;
奈西	和	他的	兄弟	是	出色地	高兴	和	这	地方	;

奈西和他的兄弟们对这个地方非常满意;

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] - [ɪn] ['ʌlstər] ? - .

and	what	would	take	them	back	to	Conchubor	in	Ulster	?	LAVARCHAM	.
和	什么	会	拿	他们	后退	到	-	在	阿尔斯特	?	-	.

是什么让他们回到阿尔斯特的康丘博尔? 拉瓦查姆。

[ðer; ðər] [laɪk] [wʊd] [goʊ] any46

Their	like	would	go	any46
他们的	喜欢	会	去	any46

他们喜欢任何46

[pleɪs] [wer] [ðeid] [si:] [deθ] ['stændɪŋ] .

place	where	they'd	see	death	standing	.
地方	在哪里	他们会	看	死亡	常设	.

他们会在那里目睹死亡。

(With [mɔ:r] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] . < / i>) [aɪm][ɪn] [dred] - ['wɒnts] [tu:; tə][hœv; həv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd]

(	With	more	agitation	.	<	/	i>	)	I'm	in	dread	Conchubor	wants	to	have	yourself	and
(	With	更多的	搅动	.	<	/	i>	)	我是	在	恐惧	-	想要	到	有	你自己	和

[tu:; tə] [kɪl] [neɪzi] ,

to	kill	Naisi	,
到	杀	奈西	,

（情绪更加激动。）我害怕康丘博尔想要得到你，还要杀死奈西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðætəl] [bi:; bi][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['ju:'ɛs'ɛn'eɪ] .

and	that	that'll	be	the	ruin	of	the	Sons	of	Usna	.
和	那	那将	是	这	废墟	的	这	儿子们	的	美国海军	.

那将是乌斯纳之子的毁灭。

[aɪm] ['sɪli] , ['meɪbi] , [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪŋ] [ðə; ði][laɪk] ,

I'm	silly	,	maybe	,	to	be	dreading	the	like	,
我是	愚蠢的	,	或许	,	到	是	恐惧	这	喜欢	,

也许我有点傻，才会害怕这种事。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [dred] ['ɔ:lweɪz] .

but	those	have	a	great	love	for	yourself	have	a	right	to	be	in	dread	always	.
但	那些	有	一个	伟大的	爱	为了	你自己	有	一个	正确的	到	是	在	恐惧	总是	.

但那些极度自爱的人，有理由时刻保持恐惧。

['diədri] - - more ['æŋkʃəsli] . < / i> - - [ɪ'meɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ænd; ənd]

DEIRDRE	-	-	more	anxiously	.	<	/	i>	-	-	Emain	should	be	no	safe	place	for	myself	and
迪尔德丽	-	-	more	焦虑地	.	<	/	i>	-	-	剩余	应该	是	不	安全的	地方	为了	我	和

[neɪzi] .

Naisi	.
奈西	.

迪尔德丽——更加焦虑了。——埃曼对我和奈西来说应该不是一个安全的地方。

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][ha:rd] [θɪŋ] [ðeɪl] [li:v] [ˌju: 'es][noʊ] [pi:s] , - ,

And	isn't	it	a	hard	thing	they'll	leave	us	no	peace	,	Lavarcham	,
和	不是	它	一个	难的	事物	他们会	离开	我们	不	和平	,	-	,

拉瓦尔查姆，他们不给我们留下安宁，这难道不是一件令人难受的事吗?

[ænd; ənd][wi:; wi][soʊ]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

and	we	so	quiet	in	the	woods	?
和	我们	所以	安静的	在	这	树林	?

我们在树林里如此安静吗?

- - - impressively . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	impressively	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	impressively	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——令人印象深刻。

[its] [ə; eɪ][ha:rd] [θɪŋ] , ['ʃʊrli] ; [bʌt; bət][let][ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][ænd; ənd] [swer] [neɪzi] ,

It's	a	hard	thing	,	surely	;	but	let	you	take	my	word	and	swear	Naisi	,
它是	一个	难的	事物	,	一定	;	但	让	你	拿	我的	单词	和	发誓	奈西	,

这当然很难；但请相信我，向奈西发誓。

[baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

by	the	earth	,	and	the	sun	over	it	,	and	the	four	quarters	of	the	moon	,
经过	这	地球	,	和	这	太阳	超过	它	,	和	这	四	四分之一	的	这	月亮	,

地球、地球上的太阳以及月亮的四个方位，

['hi:l] [na:t][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] - - [fɔ:r; fər] [gʊd] [feɪθ] [ɔ:r][bæd] [feɪθ] - - [ðə; ði] [taɪm] -

he'll	not	go	back	to	Emain	-	-	for	good	faith	or	bad	faith	-	-	the	time	Conchubor's
地狱	不是	去	后退	到	剩余	-	-	为了	好的	信仰	或者	坏的	信仰	-	-	这	时间	-

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [θroʊn] [ʌv; əv]['aɪərlənd] . . . .

keeping	the	high	throne	of	Ireland	.	.	.	.
保持	这	高的	王座	的	爱尔兰	.	.	.	.

只要康丘博尔还占据着爱尔兰的王位，他就不会回到埃曼——无论出于善意还是恶意.....

[its] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ju:; jʊ] , ['ʃʊrli] .

It's	that	would	save	you	,	surely	.
它是	那	会	节省	你	,	一定	.

那肯定能救你。

['diədri] - - without [hoʊp] . < / i> - -

DEIRDRE - - without hope . < / i> - -

迪尔德丽 - - without 希望 . < / i> - -

迪尔德丽——毫无希望。

[ðeəz; ðəz] [lɪt] - [tli:] ['paʊər] [ɪn] [oʊðz] [tu:; tə][sta:p] [wɒts] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn] [wʌt] [aɪ'd][du:] ,

There's lit - tle power in oaths to stop what's coming , and little power in what I'd do ,

有 点燃 - 特尔 力量 在 誓言 到 停止 是什么 未来 , 和 小的 力量 在 什么 ID 做 ,

誓言无法阻止即将发生的事情，我的所作所为也无济于事。

- , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [neɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [oʊld][men]

Lavarcham , to change the story of Conchubor and Naisi and the things old men

- , 到 改变 这 故事 的 - 和 奈西 和 这 事物 老的 男人

[fɔ:r'toʊld] .

foretold .

预言 .

拉瓦尔查姆，要改写康丘博尔和奈西的故事，以及老人们预言的事情。

- - - aggressively . < / i> - - [wʌz; wəz][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði] [naɪt]

LAVARCHAM - - aggressively . < / i> - - Was there little power in what you did the night

- - - aggressively . < / i> - - 曾是 那里 小的 力量 在 什么 你 做过 这 夜晚

[ju:; jʊ] [drest] [ɪn][jʊr; jər]['faɪnəri][ænd; ənd][ræn] [neɪzi] off47

you dressed in your finery and ran Naisi off47

你 穿着 在 你的 服饰 和 跑 奈西 off47

拉瓦尔查姆——咄咄逼人地。——那天晚上你盛装打扮，把奈西赶走，你所做的一切难道没有丝毫力量吗？47

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

along with you ,

沿着 和 你 ,

与你一起，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['nəublz] [dɪd] [dred] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌk] ?

in spite of Conchubor and the big nobles did dread the blackness of your luck ?

在 尽管如此 的 - 和 这 大的 贵族 做过 恐惧 这 黑 的 你的 运气 ?

尽管孔丘博尔和那些大贵族们确实害怕你厄运缠身？

[ˌɑɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ;

It was power enough you had that night to bring distress and anguish ;

它 曾是 力量 足够的 你 有 那 夜晚 到 带来 痛苦 和 痛苦 ;

那晚你拥有的力量足以带来痛苦和折磨；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['pɔɪntɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [neɪzi] ,

and now I'm pointing you a way to save Naisi ,

和 现在 我是 指向 你 一个 方式 到 节省 奈西 ,

现在我来告诉你拯救奈西的方法。

[ju:l] [na:t][stɜ:r] [stɪk] [ɔ:r] [strɔ:] [tu:; tə][eɪd][ˌem 'i:] .

you'll not stir stick or straw to aid me .

你会 不是 搅拌 戳 或者 稻草 到 援助 我 .

你不会用搅拌棒或吸管来帮我。

['diədri] - - ɑ ['lɪt(ə)l] ['hɔ:tɪli] . < / i> - - [let] [ju:; jʊ][na:t] [reɪz] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

DEIRDRE - - a little haughtily . < / i> - - Let you not raise your voice against me ,

迪尔德丽 - - ɑ 小的 傲慢地 . < / i> - - 让 你 不是 增加 你的 嗓音 反对 我 ,

迪尔德丽——有点傲慢地——你不要对我大声说话，

- , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [ɪt'self] [tu:; tə] [gɑ:rd] [neɪzi] .

Lavarcham , if you have will itself to guard Naisi .

- , 如果 你 有 将要 本身 到 警卫 奈西 .

拉瓦尔查姆，如果你有意志力守护奈西的话。

- - - breaking [aʊt] [ɪn] ['æŋgər] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	breaking	out	in	anger	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	breaking	出去	在	愤怒	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——怒火中烧。

[neɪzi] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Naisi	is	it	?
奈西	是	它	?

是奈西吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] [ðə; ði] [krəuz] [wɜːr; wər] ['strɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] - [boʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [deɪ] .

I	didn't	care	if	the	crows	were	stripping	his	thigh	-	bones	at	the	dawn	of	day	.
我	没有	关心	如果	这	乌鸦	是	脱衣舞	他的	大腿	-	骨头	在	这	黎明	的	天	.

我不在乎乌鸦是否会在黎明时分啄食他的大腿骨。

[its] [tuː; tə] [staːp] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [bed] ,

It's	to	stop	your	own	despair	and	wailing	,	and	you	waking	up	in	a	cold	bed	,
它是	到	停止	你的	自己的	绝望	和	哀嚎	,	和	你	醒来	向上	在	一个	寒冷的	床	,

这是为了阻止你自己的绝望和哀嚎，以及让你在冰冷的床上醒来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [haːrt] [aːn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['reɪdʒɪŋ] [naʊ] .

without	the	man	you	have	your	heart	on	,	I	am	raging	now	.
没有	这	男人	你	有	你的	心	在	,	我	是	愤怒	现在	.

没有了心爱的人，我现在非常愤怒。

(Starting [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['tempər] . < / i>)

(	Starting	up	with	temper	.	<	/	i>	)
(	Starting	向上	和	脾气	.	<	/	i>	)

（一开始就带着坏脾气。）

[jet] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən] [neɪzi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

Yet	there	is	more	men	than	Naisi	in	it	;
然而	那里	是	更多的	男人	比	奈西	在	它	;

然而，其中男性角色比奈西多;

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [fuːl] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ,

and	maybe	I	was	a	big	fool	thinking	his	dangers	,	and	this	day	,
和	或许	我	曾是	一个	大的	傻子	思维	他的	危险	,	和	这	天	,

也许我当时真是个大傻瓜，想得太危险了，而今天，

[wʊd] [fɪl] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dred] .

would	fill	you	up	with	dread	.
会	充满	你	向上	和	恐惧	.

会让你感到恐惧。

['diədri] - - sharply . < / i> - - [let] [juː; jʊ] [end] ; [sʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fuːlz] ['oʊnli] ,

DEIRDRE	-	-	sharply	.	<	/	i>	-	-	Let	you	end	;	such	talking	is	a	fool's	only	,
迪尔德丽	-	-	sharply	.	<	/	i>	-	-	让	你	结尾	;	这样的	说	是	一个	傻瓜	仅有的	,

迪尔德丽——厉声地。——让你闭嘴；这种话只有傻瓜才会说。

[wen] [its] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [haːmd] [neɪzi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

when	it's	well	you	know	if	a	thing	harmed	Naisi	it	isn't	I	would	live	after	him	.
什么时候	它是	出色地	你	知道	如果	一个	事物	受到伤害	奈西	它	不是	我	会	居住	后	他	.

你知道，如果有什么事伤害了奈西，那肯定不是我会在他之后活下去。

(With [dɪ'stres] . < / i>) [its] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] [its] [ðɪs] [deɪ] [aɪm] ['dredɪŋ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ænd; ənd]

(	With	distress	.	<	/	i>	)	It's	well	you	know	it's	this	day	I'm	dreading	seven	years	,	and
(	With	痛苦	.	<	/	i>	)	它是	出色地	你	知道	它是	这	天	我是	恐惧	七	年	,	和

（带着痛苦。）你知道，七年来我一直害怕这一天的到来，而且

[aɪ] [faɪn] [naɪts] ['watʃɪŋ] [ðə; ði] ['hefər] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hægərd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:n][ðə; ði]

I fine nights watching the heifers walking to the haggard with long shadows on the

我 美好的 夜晚 观看 这 小母牛 步行 到 这 枯槁 和 长的 阴影 在 这

[græs] ;

grass ;

草 ;

我喜欢在美好的夜晚看着小母牛们走向牧场，它们在草地上投下长长的影子；

(with emotion< / i>) [ɔ:r][ðə; ði][taɪm] [aɪv] [bɪn] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnfaɪn] , [wen] [aɪv] heard48

(with emotion< / i>) or the time I've been stretched in the sunshine , when I've heard48

(with emotion< / i>) 或者 这 时间 我已经 到过 拉伸 在 这 阳光 , 什么时候我已经 heard48

（带着感情）或者我在阳光下舒展身体的时候，我听到48

- [ænd; ənd]['ɑ:rdən] ['stepɪŋ] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] :

Ainnle and Ardan stepping lightly , and they saying :

- 和 阿丹 步进 轻轻 , 和 他们 说 :

艾恩勒和阿尔丹轻快地走着，说道：

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] ['diədri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sli:pi] [kwi:n] ?

Was there ever the like of Deirdre for a happy and sleepy queen ?

曾是 那里 曾经 这 喜欢 的 迪尔德丽 为了 一个 快乐的 和 困 女王 ?

历史上有没有像迪尔德丽那样快乐又嗜睡的女王?

- - - not ['fʊli] ['pæsɪfaɪ] . < / i> - -

LAVARCHAM - - not fully pacified . < / i> - -

- - - not 完全 安抚 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——尚未完全平息。

[ænd; ənd] [jet] [ju:l] [goʊ] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [neɪzi] [tʃu:ziz] ?

And yet you'll go , and welcome is it , if Naisi chooses ?

和 然而 你会 去 , 和 欢迎 是 它 , 如果 奈西 选择 ?

然而，如果奈西选择这样做，你就会去，而且你会欢迎他吗?

['diədri] .

DEIRDRE .

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪv] [dred] ['goʊɪŋ][ɔ:r] ['steɪɪŋ] , - .

I've dread going or staying , Lavarcham .

我已经 恐惧 去 或者 入住 , - .

拉瓦查姆，我既害怕去那里，也害怕留下。

[its] ['loʊnsəm] [ðɪs] [pleɪs] , ['hævɪŋ] ['hæpinəs] [laɪk]['aʊərz] ,

It's lonesome this place , having happiness like ours ,

它是 寂寞 这 地方 , 拥有 幸福 喜欢 我们的 ,

这里很寂寞，没有我们这样的幸福。

[tɪl] [aɪm] ['æskɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] [wɪl] [ðɪs] [deɪ] [mætʃ] ['jestərdeɪ] ,

till I'm asking each day will this day match yesterday ,

直到 我是 问 每个 天 将要 这 天 匹配 昨天 ,

直到我每天都在问自己，今天是否与昨天相同。

[ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðæts] [gɔ:n]

and will to - morrow take a good place beside the same day in the year that's gone

和 将要 到 - 明天 拿 一个 好的 地方 旁 这 相同的 天 在 这 年 那就是 已消失

,

,

,

明天，它将与去年同一天一样，占据重要的位置。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɔ:l] [taɪmz] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [geɪm] [wɜ:rθ] ['pleɪɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [draɪd]

and	wondering	all	times	is	it	a	game	worth	playing	,	living	on	until	you're	dried
和	好奇	全部	时代	是	它	一个	游戏	值得	玩耍	,	活的	在	直到	你是	干燥

[ænd; ənd][oʊld] ,

and	old	,
和	老的	,

并且时时刻刻都在想，这究竟是不是一场值得玩的游戏，要一直活到枯萎老去。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪ][ɪz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər]['evər] .

and	our	joy	is	gone	for	ever	.
和	我们的	喜悦	是	已消失	为了	曾经	.

我们的快乐永远消失了。

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

[ɪf] [ɪts] [ðæt] [eɪlz] [ju:; jʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [hɜ:rt] ['getɪŋ] [oʊld] ,

If	it's	that	ails	you	,	I	tell	you	there's	little	hurt	getting	old	,
如果	它是	那	疾病	你	,	我	告诉	你	有	小的	伤害	获得	老的	,

如果你正为此烦恼，我告诉你，变老其实没什么痛苦的。

[ðoʊ] [jʌŋ] ['gɜ:lz][ænd; ənd]['poʊəts][du:][bi:; bi] ['stɔ:rmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

though	young	girls	and	poets	do	be	storming	at	the	shapes	of	age	.
尽管	年轻的	女孩们	和	诗人	做	是	暴风雨	在	这	形状	的	年龄	.

尽管年轻女孩和诗人都在抨击年龄的形状。

(Passionately . < / i>) [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [hɜ:rt] ['getɪŋ] [oʊld] , ['seɪvɪŋ] [wen] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði]

(	Passionately	.	<	/	i>	)	There's	little	hurt	getting	old	,	saving	when	you're	looking	back	,	the
(	Passionately	.	<	/	i>	)	有	小的	伤害	获得	老的	,	保存	什么时候	你是	寻找	后退	,	这

[wei] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ,

way	I'm	looking	this	day	,
方式	我是	寻找	这	天	,

（热情地。）变老没什么痛苦，回首往事，就像我今天的样子。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:li] .

and	seeing	the	young	you	have	a	love	for	breaking	up	their	hearts	with	folly	.
和	看到	这	年轻的	你	有	一个	爱	为了	打破	向上	他们的	心	和	蠢事	.

看着那些年轻人，你却喜欢用愚蠢的行为伤透他们的心。

(Going [tu:; tə] ['diədri] . < / i>)

(	Going	to	Deirdre	.	<	/	i>	)
(	Going	到	迪尔德丽	.	<	/	i>	)

（去迪尔德丽那里。）

[teɪk] [maɪ][wɜ:rd][ænd; ənd][stɑ:p] [neɪzi] ,

Take	my	word	and	stop	Naisi	,
拿	我的	单词	和	停止	奈西	,

听我的，阻止奈西。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌm] [ju:l] [hæv; həv] [mɔ:r] [dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]

and	the	day'll	come	you'll	have	more	joy	having	the	senses	of	an	old	woman
和	这	-	来	你会	有	更多的	喜悦	拥有	这	感官	的	一个	老的	女士

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] [ʃri:k] [raʊnd] [ju:; jʊ] ,

and	you	with	your	little	grandsons	shrieking	round	you	,
和	你	和	你的	小的	孙子们	尖叫	圆形的	你	,

终有一天，你会拥有老妇人的感官，身边围绕着尖叫的小孙子们，你会从中获得更多的快乐。

[ðæn; ðən][aɪ'd][hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [red] [maʊθ] [ænd; ənd]

than	I'd	have	this	night	putting	on	the	red	mouth	and
比	ID	有	这	夜晚	推杆	在	这	红色的	嘴	和

比起今晚涂上红唇，我更愿意这么做。

the49

the49

the49

第49

[wɑɪt] [ɑːrmz][juː; jʊ][hæv; həv] , [tuː; tə][goʊ] ['wɔːkɪŋ] ['loʊnsəm] ['bɑɪweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪmi] [kɪŋ] .

white	**arms**	**you**	**have**	**,**	**to**	**go**	**walking**	**lonesome**	**byways**	**with**	**a**	**gamey**	**king**	**.**
白色的	武器	你	有	,	到	去	步行	寂寞	小路	和	一个	野味	国王	.

你拥有洁白的双臂，可以与一位野味十足的国王一起漫步在寂寞的小路上。

['diədri] .

DEIRDRE .

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɔːr][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [aɪl] [hæv; həv][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,

It's	**little**	**joy**	**of**	**a**	**young**	**woman**	**,**	**or**	**an**	**old**	**woman**	**,**	**I'll**	**have**	**from**	**this**	**day**	**,**
它是	小的	喜悦	的	一个	年轻的	女士	,	或者	一个	老的	女士	,	患病的	有	从	这	天	,

['ʃʊrli] .

surely .

一定 .

从今天起，我肯定不会再有年轻女子或老年妇女那样的快乐了。

[bʌt; bət] [wʌt] [juːz][ɪz][ɪn]['ɑʊər; ɑːr] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðeəz; ðəz] [neɪzi] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrʃɔːr] , [ænd; ənd] ['fəː^əs]

But	**what**	**use**	**is**	**in**	**our**	**talking**	**when**	**there's**	**Naisi**	**on**	**the**	**foreshore**	**,**	**and**	**Fergus**
但	什么	使用	是	在	我们的	说	什么时候	有	奈西	在	这	前滨	,	和	弗格斯

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

with	**him**	**?**
和	他	?

但是，奈西就在岸边，弗格斯也和他在一起，我们说话还有什么用呢?

- - - despairingly . < / i> - - [aɪm] [leɪt] [soʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['wɔːnɪŋz] ,

LAVARCHAM	**-**	**-**	**despairingly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**I'm**	**late**	**so**	**with**	**my**	**warnings**	**,**
-	-	-	despairingly	.	<	/	i>	-	-	我是	晚的	所以	和	我的	警告	,

拉瓦尔查姆——绝望地。——我的警告来晚了，

[fɔːr; fər] - [tɔːk] [ðə; ði] [muːn] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [pœθ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

for	**Fergus'd**	**talk**	**the**	**moon**	**over**	**to**	**take**	**a**	**new**	**path**	**in**	**the**	**sky**	**.**
为了	-	讲话	这	月亮	超过	到	拿	一个	新的	小路	在	这	天空	.

弗格斯会说服月亮在天空中走上一条新的道路。

(With [rɪ'proʊtʃ] . < / i>) [juːl] [nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm] [ðɪs] [deɪ] ,

(	**With**	**reproach**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**You'll**	**not**	**stop**	**him**	**this**	**day**	**,**
(	With	责备	.	<	/	i>	)	你会	不是	停止	他	这	天	,

（带着责备。）今天你阻止不了他。

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌɑɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pleɪg] [ænd; ənd] ['tɔːrment] , [sɪns] [juː; jʊ]

and	**isn't**	**it**	**a**	**strange**	**story**	**you**	**were**	**a**	**plague**	**and**	**torment**	**,**	**since**	**you**
和	不是	它	一个	奇怪的	故事	你	是	一个	瘟疫	和	折磨	,	自从	你

[wɜːr; wər] [ðæt] [haɪt] ,

were	**that**	**height**	**,**
是	那	高度	,

你身高那么高，却成了祸害和折磨人的东西，这难道不是一个奇怪的故事吗?

[tuː; tə] [ðoʊz] [dɪd] [hæŋ] [ðer; ðər] ['laifˌtaimz] [ɑːn][jʊr; jər] [vɔɪs] .

to	**those**	**did**	**hang**	**their**	**lifetimes**	**on**	**your**	**voice**	**.**
到	那些	做过	悬挂	他们的	一生	在	你的	嗓音	.

对于那些将毕生精力都寄托在你声音上的人来说。

(Overcome [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] ; ['gæðər] - [ɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] . < / i>) [dəunt] [θɪŋk] [bæd]

(Overcome with trouble ; gather - ing her cloak about her . < / i>) Don't think bad

(Overcome 和 麻烦 ; 收集 - ing 她 披风 关于 她 . < / i>) 不 思考 坏的

[ʌv; əv][maɪ] ['kraɪɪŋ] .

of my crying .

的 我的 哭泣 .

（忧愁难过，裹紧斗篷。）不要因为我的哭泣而责怪我。

[aɪm][naːt][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv]['meni][ænd; ənd][aɪ'd][siː][ə; eɪ][skɔːr][ʌv; əv]['neɪkɪd][kɔːpsiz][ænd; ənd][naːt][hiːd]

I'm not the like of many and I'd see a score of naked corpses and not heed

我是 不是 这 喜欢 的 许多 和 ID 看 一个 分数 的 裸 尸体 和 不是 注意

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

them at all ,

他们 在 全部 ,

我跟大多数人不一样，就算看到几十具裸体尸体，我也不会在意。

[bʌt; bət][aɪm] [dɪ'strɔɪd] ['siːɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn][jʊr; jər]['aʊər][ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ʃʊrli] .

but I'm destroyed seeing yourself in your hour of joy when the end is coming surely .

但 我是 损毁 看到 你自己 在 你的 小时 的 喜悦 什么时候 这 结尾 是 未来 一定 .

但看到你沉浸在喜悦之中，而结局终将到来，我感到无比痛苦。

[Owen [kʌmz] [ɪn] ['kwɪkli] , ['rœðər] ['rægɪd] ,

[Owen comes in quickly , rather ragged ,

[Owen 来 在 迅速地 , 相当 破烂不堪 ,

[欧文匆匆进来，衣衫褴褛，

['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] ['diədri] . < / i> ['əuin] - - to - . < / i> - - [fɜːgəs] [men][aːr; ər] ['kɔːlɪŋ]

bows to Deirdre . < / i> OWEN - - to Lavarcham . < / i> - - Fergus's men are calling

弓 到 迪尔德丽 . < / i> 欧文 - - to - . < / i> - - 弗格斯的 男人 是 呼叫

[juː; jʊ] .

you .

你 .

向迪尔德丽鞠躬。 欧文 -- 致拉瓦尔查姆。 -- 弗格斯的人在召唤你。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][pæθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [neɪzi] [waːnt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər][tɔːk]

You were seen on the path , and he and Naisi want you for their talk

你 是 已见 在 这 小路 , 和 他 和 奈西 想 你 为了 他们的 讲话

[bɪ'loʊ] .

below .

以下 .

有人看到你在路上，他和奈西想让你参加下面的谈话。

- - - looking [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dɪs] - [laɪk] . < / i> - - [jɝ·sɛlfs] [æn; ən] [ɪl] - ['lʌki]

LAVARCHAM - - looking at him with dis - like . < / i> - - Yourself's an ill - lucky

- - - looking 在 他 和 迪斯 - 喜欢 . < / i> - - 你自己的 一个 患病的 - 幸运的

[θɪŋ] [tuː; tə] [miːt] a50

thing to meet a50

事物 到 见面 a50

拉瓦尔查姆——厌恶地看着他。——遇到你自己真是件倒霉事。

['mɔːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [ðɪs] .

morning is the like of this .

早晨 是 这 喜欢 的 这 .

早晨就是这样。

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][aːr; ər][ə; eɪ][spaɪ][ɪt'self] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [maɪ][wɜːrd] [ðæts] ['waːntɪŋ] ['ʃʊrli] .

Yet if you are a spy itself I'll go and give my word that's wanting surely .

然而 如果 你 是 一个 间谍 本身 患病的 去 和 给 我的 单词 那就是 想要 一定 .

但如果你本身就是个间谍，那我保证我的话肯定站不住脚。

[Goes [aʊt] . < / i> ['əuin] - - to ['diədri] . < / i> - -
[Goes out . < / i> OWEN - - to Deirdre . < / i> - -
[Goes 出去 . < / i> 欧文 - - to 迪尔德丽 . < / i> - -

[出去了。 欧文 -- 去迪尔德丽。 --

[soʊ] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'loʊn] ,
So I've found you alone ,
所以 我已经 成立 你 独自的 ,

所以我发现你独自一人，

[ænd; ənd] [aɪ] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [θriː] [wiːks] ['getɪŋ] ['eɪgjuː] [ænd; ənd] ['æzmə] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːgz] ,
and I after waiting three weeks getting ague and asthma in the chill of the bogs ,
和 我 后 等待 三 周 获得 疟疾 和 哮喘 在 这 寒意 的 这 沼泽 ,

我等了三个星期，在寒冷的沼泽地里得了疟疾和哮喘，

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [neɪzi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] ['fəː^əs] . ['diədri] .
till I saw Naisi caught with Fergus . DEIRDRE .
直到 我 锯 奈西 捕捉 和 弗格斯 . 迪尔德丽 .

直到我看到奈西和弗格斯被抓到。迪尔德丽。

[aɪv] [hɜːrd] [nuːz] [ʌv; əv] ['fəː^əs] ; [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['ʌlstər] ?
I've heard news of Fergus ; what brought you from Ulster ?
我已经 听到 消息 的 弗格斯 ; 什么 带来 你 从 阿尔斯特 ?

我听说了弗格斯的消息；是什么让你从阿尔斯特回来的?

['əuin] - - who [hœz; həz] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] , [faɪndz] [ə; eɪ] [loʊf] [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] ['iːtɪŋ] ['griːdɪli] ,
OWEN - - who has been searching , finds a loaf and sits down eating greedily ,
欧文 - - who 有 到过 搜索 , 发现 一个 面包 和 坐着 向下 吃 贪婪地 ,

欧文——他一直在寻找，终于找到了一块面包，便坐下来狼吞虎咽地吃了起来。

[ænd; ənd] [kʌt] - [tɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laːrdʒ] [naɪf] . < / i> - -
and cut - ting it with a large knife . < / i> - -
和 切 - ting 它 和 一个 大的 刀 . < / i> - -

并用一把大刀切开它。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [maɪ] [skʌl] .
The full moon , I'm thinking , and it squeezing the crack in my skull .
这 满的 月亮 , 我是 思维 , 和 它 挤压 这 裂缝 在 我的 颅骨 .

我想，那是一轮满月，它正挤压着我头骨上的裂缝。

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] [ə; eɪ] [mœn] [krɔːst] [naɪn] [weɪvz] ['æftər] [ə; eɪ] ['fuːlz] [waɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [naːt] [ə'weɪ] [ɪn]
Was there ever a man crossed nine waves after a fool's wife and he not away in
曾是 那里 曾经 一个 男人 交叉 九 波浪 后 一个 傻瓜 妻子 和 他 不是 离开 在
[hɪz; ɪz] [hed] ?
his head ?
他的 头 ?

世上真有男人追随傻瓜的妻子渡过九道巨浪，却不心不在焉吗?

['diədri] - - absently . < / i> - - [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ɪ'meɪn] ,
DEIRDRE - - absently . < / i> - - It should be a long time since you left Emain ,
迪尔德丽 - - absently . < / i> - - 它 应该 是 一个 长的 时间 自从 你 左边 剩余 ,

迪尔德丽——心不在焉地。——你离开埃曼应该已经很久了。

[wer] [ðeaz; ðəz] [sə'vɪləti] [ɪn] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ] [kwiːnz] . ['əuin] .
where there's civility in speech with queens . OWEN .
在哪里 有 礼貌 在 演讲 和 女王们 . 欧文 .

在与女王交谈时彬彬有礼的地方。欧文。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['ʃʊrli] .
It's a long while , surely .
它是 一个 长的 尽管 , 一定 .

这确实是一段很长的时间。

[its] [θriː] [wiːks] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['mænərz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['sæksn] [bʊl] - ['frɑːgz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
It's three weeks I am losing my manners beside the Saxon bull - frogs at the head of
它是 三 周 我 是 输 我的 礼仪 旁 这 撒克逊 公牛 - 青蛙 在 这 头 的
[ðə; ði][bɑːg] .
the bog .
这 沼泽 .

我已经在沼泽尽头的撒克逊牛蛙旁边待了三个星期，举止越来越失礼了。

[θriː] [wiːks] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [speɪs] , [ænd; ənd] [jet] [jʊə(r)] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['spænsəl] [wɪð; wɪθ] [neɪzi] [ænd; ənd]
Three weeks is a long space , and yet you're seven years spancelled with Naisi and
三 周 是 一个 长的 空间 , 和 然而 你是 七 年 跨接式 和 奈西 和
[ðə; ði] [per] .
the pair .
这 一对 .

三周的时间很长，但你和奈西以及那两个人之间却跨越了七年。

['diədri] - - beginning [tuː; tə][foʊld] [ʌp] [hɜːr; hər] [sɪlks] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] . < / i> - - [θriː] [wiːks]
DEIRDRE - - beginning to fold up her silks and jewels . < / i> - - Three weeks
迪尔德丽 - - beginning 到 折叠 向上 她 帛 和 珠宝 . < / i> - - 三 周
[ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪz] [maɪt] [biː; bi] [lɔːŋ] ,
of your days might be long ,
的 你的 天 可能 是 长的 ,

迪尔德丽——开始叠好她的丝绸和珠宝。——你这三周的日子或许会很漫长。

['ʃʊrli] , [jet] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [aːr; ər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [neɪzi] [ænd; ənd][maɪ'self] . -
surely , yet seven years are a short space for the like of Naisi and myself . 51
一定 , 然而 七 年 是 一个 短的 空间 为了 这 喜欢 的 奈西 和 我 . -

当然，七年对于像奈西和我这样的人来说，确实是一段短暂的时间。51

['əuin] - - derisively . < / i> - - [ɪf] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ðer; ðər] [aːnt] ['meni] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv]
OWEN - - derisively . < / i> - - If they're a short space there aren't many the like of
欧文 - - derisively . < / i> - - 如果 它们是 一个 短的 空间 那里 不是 许多 这 喜欢 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

欧文——轻蔑地——如果空间有限，像你这样的人并不多。

['wɔznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn]['tɛərə][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [ʃiːd] [miːt] [ə; eɪ]
Wasn't there a queen in Tara had to walk out every morning till she'd meet a
不是 那里 一个 女王 在 塔拉 有 到 走 出去 每一个 早晨 直到 棚 见面 一个
['streɪndʒər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] ['liːpɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ?
stranger and see the flame of courtship leaping up within his eye ?
陌生人 和 看 这 火焰 的 求爱 跳跃 向上 之内 他的 眼睛 ?

塔拉王国里难道没有一位女王，每天早上都要出门散步，直到遇到一位陌生人，看到他眼中燃起求爱的火焰吗?

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
Tell me now ,
告诉 我 现在 ,

现在就告诉我，

(leaning [tɔːrdz] her< / i>) [aːr; ər][juː; jʊ] [wel] [pliːzd] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mæn]
(leaning towards her< / i>) are you well pleased that length with the same man
(leaning 向 her< / i>) 是 你 出色地 高兴 那 长度 和 这 相同的 男人
[snɔːtɪŋ] [nekst][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [deɪ] ?
snorting next you at the dawn of day ?
吸鼻 下一个 你 在 这 黎明 的 天 ?

（向她倾身）你对黎明时分在你身旁打喷嚏的那个男人的长度感到满意吗?

['diədri] - - very ['kwaɪətli] . < / i> - - [ˌeɪ 'em][aɪ] [wel] [pliːzd] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sʌn]

DEIRDRE - - very quietly . < / i> - - Am I well pleased seven years seeing the same sun

迪尔德丽 - - very 悄悄 . < / i> - - 是 我 出色地 高兴 七 年 看到 这 相同的 太阳

[θroʊ] - [ɪŋ] [laɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [æt; ət][ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [deɪ] ?

throw - ing light across the branches at the dawn of day ?

扔 - ing 光 穿过 这 分支 在 这 黎明 的 天 ?

迪尔德丽——非常安静地。——七年来，我一直看到同样的太阳在黎明时分将光芒洒在树枝上，我感到很满意吗?

[its] [ə; eɪ] ['haːrtbreɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ðæt] [its] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]

It's a heartbreak to the wise that it's for a short space we have the same

它是 一个 心碎 到 这 明智的 那 它是 为了 一个 短的 空间 我们 有 这 相同的

[θɪŋz] ['oʊnli] .

things only .

事物 仅有的 .

对于智者而言，令人心碎的是，我们拥有相同事物的时间如此短暂。

(With [kən'tempt] . < / i>)

(With contempt . < / i>)

(With 鄙视 . < / i>)

(带着轻蔑。)

[jet] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪs] , ['meɪbi] , [wen] [ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] ['tɔːkər] .

Yet the earth itself is a silly place , maybe , when a man's a fool and talker .

然而 这 地球 本身 是 一个 愚蠢的 地方 , 或许 , 什么时候 一个 男人的 一个 傻子 和 健谈者 .

然而，当一个人既愚蠢又爱空谈时，地球本身或许就是一个荒谬的地方。

['əuin] - - sharply . < / i> - -

OWEN - - sharply . < / i> - -

欧文 - - sharply . < / i> - -

欧文——尖锐地。

[wel] , [goʊ] , [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

Well , go , take your choice .

出色地 , 去 , 拿 你的 选择 .

好了，去吧，做出你的选择。

[steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][raːt][wɪð; wɪθ] [neɪzi] [ɔːr][goʊ][tuː; tə] - [ɪn] [ɪ'meɪn] .

Stay here and rot with Naisi or go to Conchubor in Emain .

停留 这里 和 腐烂 和 奈西 或者 去 到 - 在 剩余 .

留在这里和奈西一起腐烂吧，或者去埃曼的康丘博尔。

- [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [fuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['beli] [aːn][hɪm; ɪm] ,

Conchubor's a wrinkled fool with a swelling belly on him ,

- 一个 皱 傻子 和 一个 肿胀 腹部 在 他 ,

康丘博是个满脸皱纹、挺着个大肚子的傻瓜。

[ænd; ənd] [aɪz] ['fɔːlɪŋ] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [kraʊn] ; [neɪzi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [steɪl] [ænd; ənd]

and eyes falling downward from his shining crown ; Naisi should be stale and

和 眼睛 坠落 向下 从 他的 灼灼 王冠 ; 奈西 应该 是 陈旧 和

['wɪri] .

weary .

厌倦 .

他的目光从闪亮的王冠上垂落下来；奈西应该已经疲惫不堪了。

[jet] [ðer; ðar][aːr; ar] ['meni] [roʊdz] , ['diədri] ,

Yet there are many roads , Deirdre ,

然而 那里 是 许多 道路 , 迪尔德丽 ,

然而，迪尔德丽，路有很多条。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪd] ['liːfɝ] [biː; bi] ['bliːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːg] - [hoʊl][ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	I	tell	you	I'd	liefer	be	bleaching	in	a	bog	-	hole	than	living	on	without	a
和	我	告诉	你	ID	利弗	是	漂	在	一个	沼泽	-	洞	比	活的	在	没有	一个

[tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɑɪz] [ænd; ənd] [vɔɪs] .

touch	of	kindness	from	your	eyes	and	voice	.
触碰	的	仁慈	从	你的	眼睛	和	嗓音	.

我告诉你，我宁愿在沼泽地里漂白，也不愿在没有你温柔的眼神和声音中苟活下去。

[its] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['loʊnsəm] [juːd] [skwiːz] ['kɪsɪz] [ɑːn][ə; eɪ][kɜːr] ['dɔgz] [noʊz] .

It's	a	poor	thing	to	be	so	lonesome	you'd	squeeze	kisses	on	a	cur	dog's	nose	.
它是	一个	贫穷的	事物	到	是	所以	寂寞	你会	挤	吻	在	一个	库尔	狗的	鼻子	.

孤独到要亲吻流浪狗的鼻子，这真是一件可怜的事。

['diədri] . [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['wɪmɪn] like52

DEIRDRE	.	Are	there	no	women	like52
迪尔德丽	.	是	那里	不	女性	like52

迪尔德丽。难道就没有像52岁的女人吗?

[jɔːr'self] [kʊd; kəd][biː; bi][jʊr; jər] [frendz] [ɪn] [ɪ'meɪn] ? ['auin] - - vehemently . < / i> - - [ðer; ðər][ɑːr; ər]

yourself	could	be	your	friends	in	Emain	?	OWEN	-	-	vehemently	.	<	/	i>	-	-	There	are
你自己	可以	是	你的	朋友们	在	剩余	?	欧文	-	-	vehemently	.	<	/	i>	-	-	那里	是

[nʌn] [laɪk] [juː; jʊ] , ['diədri] .

none	like	you	,	Deirdre	.
没有任何	喜欢	你	,	迪尔德丽	.

你自己在埃曼能成为你的朋友吗？欧文——强烈地。——迪尔德丽，你是独一无二的。

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪm] ['æskɪŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['fəː^əs] ? ['diədri] .

It's	for	that	I'm	asking	are	you	going	back	this	night	with	Fergus	?	DEIRDRE	.
它是	为了	那	我是	问	是	你	去	后退	这	夜晚	和	弗格斯	?	迪尔德丽	.

所以我才问你，你今晚还要和弗格斯回去吗？迪尔德丽。

[ɑɪ] [wɪl] [goʊ] [wer] [neɪzi] [tʃuːziz] .

I	will	go	where	Naisi	chooses	.
我	将要	去	在哪里	奈西	选择	.

我会去奈西选择的地方。

['auin] - - with [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][reɪdʒ] . < / i> - -

OWEN	-	-	with	a	burst	of	rage	.	<	/	i>	-	-
欧文	-	-	with	一个	爆裂	的	愤怒	.	<	/	i>	-	-

欧文——突然怒火中烧。

[its] [neɪzi] , [neɪzi] , [ɪz][ˌɑɪ 'tiː] ?

It's	Naisi	,	Naisi	,	is	it	?
它是	奈西	,	奈西	,	是	它	?

是奈西，奈西，对吧?

[ðen] , [ɑɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

Then	,	I	tell	you	,
然后	,	我	告诉	你	,

然后，我告诉你，

[juːl] [hæv; həv] [greɪt] [spɔːrt] [wʌn] [deɪ] ['siːɪŋ] [neɪzi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrʃnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['ʃiːps] [ɑɪz]

you'll	have	great	sport	one	day	seeing	Naisi	getting	a	harshness	in	his	two	sheep's	eyes
你会	有	伟大的	运动	一	天	看到	奈西	获得	一个	严厉	在	他的	二	羊的	眼睛

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [jɔːr'self] .

and	he	looking	on	yourself	.
和	他	寻找	在	你自己	.

总有一天，你会看到奈西那两只羊眼中闪过一丝怒意，然后他看着你，那场面一定很有趣。

[wʊd] [juː; jʊ] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] ['heðər] ['kɪsɪŋ]

Would	you	credit	it	,	my	father	used	to	be	in	the	broom	and	heather	kissing
会	你	信用	它	，	我的	父亲	用过的	到	是	在	这	扫帚	和	希瑟	接吻

-

,

Lavarcham	,
-	，

你相信吗？我父亲以前常在拉瓦查姆的扫帚和石楠花丛中嬉戏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tʃɜːrp] [aʊt] [ə'bʌv] [ðer; ðar] ['hedz] ,

with	a	little	bird	chirping	out	above	their	heads	,
和	一个	小的	鸟	啁啾声	出去	多于	他们的	头部	，

一只小鸟在他们头顶上方鸣叫，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːd] [sker] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːkəs] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

and	now	she'd	scare	a	raven	from	a	carcase	on	a	hill	.
和	现在	棚	吓	一个	乌鸦	从	一个	尸体	在	一个	爬坡道	.

现在她连山坡上动物尸体旁的乌鸦都能吓跑。

(With [ə; eɪ][sæd][kraɪ] [ðæt] [brɪŋz] ['dɪgnəti] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . < / i>)

(	With	a	sad	cry	that	brings	dignity	into	his	voice	.	<	/	i>	)
(	With	一个	伤心	哭	那	带来	尊严	进入	他的	嗓音	.	<	/	i>	)

（他发出一声悲伤的哭喊，声音中透着庄严。）

[kwiːnz] [get] [oʊld] , ['diədri] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðar] [waɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɑːrmz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðam] ,

Queens	get	old	,	Deirdre	,	with	their	white	and	long	arms	going	from	them	,
皇后区	得到	老的	，	迪尔德丽	，	和	他们的	白色的	和	长的	武器	去	从	他们	，

女王也会老去，迪尔德丽，她们的白皙修长的手臂会从身上垂下来。

[ænd; ənd][ðer; ðar] [bæks] [huːp] - [ɪŋ] .

and	their	backs	hoop	-	ing	.
和	他们的	背部	箍	-	ing	.

他们的背部在做圆弧动作。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kwiːnz] [noʊz] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [skreɪp] [hɜːr; hər]

I	tell	you	it's	a	poor	thing	to	see	a	queen's	nose	reaching	down	to	scrape	her
我	告诉	你	它是	一个	贫穷的	事物	到	看	一个	女王的	鼻子	到达	向下	到	刮	她

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

我告诉你，看到女王的鼻子垂下来蹭到下巴，真是件可怜的事。

['diədri] - - looking [aʊt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] . < / i> - - [neɪzi] [ænd; ənd] ['fəːˆəs] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]

DEIRDRE	-	-	looking	out	,	a	little	uneasy	.	<	/	i>	-	-	Naisi	and	Fergus	are	coming	on
迪尔德丽	-	-	looking	出去	，	一个	小的	不安	.	<	/	i>	-	-	奈西	和	弗格斯	是	未来	在

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

迪尔德丽——向外望去，有些不安。——奈西和弗格斯正沿着小路走过来。

['əuin] .

OWEN	.
欧文	.

欧文。

[aɪl] [goʊ][soʊ] ,

I'll	go	so	,
患病的	去	所以	，

我会去的，

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ]['sev(ə)n] ['jɪrz] [aɪ'd][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪz]
for if I had you seven years I'd be jealous of the midges and the dust is
为了 如果 我 有 你 七 年 ID 是 嫉妒的 的 这 小飞虫 和 这 灰尘 是
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

如果我能拥有你七年，我会嫉妒那些小飞虫，而空气中弥漫着灰尘。

(Muffles [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . < / i>)
(Muffles himself in his cloak ; with a sort of warning in his voice . < / i>)
(Muffles 他自己 在 他的 披风 ; 和 一个 种类 的 警告 在 他的 嗓音 . < / i>)

（他用斗篷裹紧自己，语气中带着警告的意味。）

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , ['diədri] : [waɪ] ['iznt] [maɪ] ['fɑːðər] [æz; əz] ['ʌgli] [ænd; ənd][oʊld][æz; əz]
I'll give you a riddle , Deirdre : Why isn't my father as ugly and old as
患病的 给 你 一个 谜语 , 迪尔德丽 : 为什么 不是 我的 父亲 作为 丑陋的 和 老的 作为
- ?
Conchubor ?
- ?

迪尔德丽，我给你出个谜语：为什么我的父亲不像康丘博尔那样又丑又老？

[juːv] [noʊ] ['ænsər] ? . . . .
You've no answer ? . . . .
你已经 不 回答 ? . . . .

你没有答案吗？.....

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [neɪzi] [kɪld] [hɪm; ɪm] . -
It's because Naisi killed him . 53
它是 因为 奈西 被杀 他 . -

因为奈西杀了他。53

(With ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] . < / i>) [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðœt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'weɪk] [œt; ət] [naɪt] , ['hɪrɪŋ]
(With curious expression . < / i>) Think of that and you awake at night , hearing
(With 好奇的 表达 . < / i>) 思考 的 那 和 你 醒 在 夜晚 , 听力
[neɪzi] [snɔr] - [ɪŋ] ,
Naisi snor - ing ,
奈西 打鼾 - ing ,

（带着好奇的表情。）想想看，你半夜醒来，听到奈西的鼾声，

[ɔːr][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [hɪr] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪm] ['duːɪŋ] [ɪn]['ɔːlbən,'æl-][ɔːr][ɪn] ['ʌlstər]
or the night you hear strange stories of the things I'm doing in Alban or in Ulster
或者 这 夜晚 你 听到 奇怪的 故事 的 这 事物 我是 正在做 在 阿尔班 或者 在 阿尔斯特
['iːðər] .
either .
任何一个 .

或者，在某个夜晚，你会听到一些关于我在阿尔班或阿尔斯特所做事情的奇怪故事。

[
[
[

[

[hiː; hi] [goʊz] [aʊt] ,
He goes out ,
他 去 出去 ,

他出去了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [neɪzi] [ænd; ənd] ['fəːʌəs] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . < / i> [neɪzi] - -
and in a moment Naisi and Fergus come in on the other side . < / i> NAISI - -
和 在 一个 片刻 奈西 和 弗格斯 来 在 在 这 其他 边 . < / i> 奈西 - -

过了一会儿，奈西和弗格斯从另一边进来了。奈西 --

gaily . < / i> - - ['fə:^əs] [hæz; həz] [brɔ:t] [mɛs] - ['seɪdʒɪz][ʌv; əv] [pi:s] [frʌm; frəm] - .

gaily	.	<	/	i>	-	-	Fergus	has	brought	mes	-	sages	of	peace	from	Conchubor	.
gaily	.	<	/	i>	-	-	弗格斯	有	带来	梅斯	-	智者	的	和平	从	-	.

gaily. -- 弗格斯带来了来自康丘博尔的和平消息。

['diədri] - - greeting ['fə:^əs] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	greeting	Fergus	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	greeting	弗格斯	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——向弗格斯问好。

[hi:; hi][ɪz] ['welkəm] .

He	is	welcome	.
他	是	欢迎	.

欢迎他。

[let] [ju:; jʊ] [rest] , ['fə:^əs] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɑ:t][ænd; ənd] ['θɜ:rsti] ['æftər] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

Let	you	rest	,	Fergus	,	you	should	be	hot	and	thirsty	after	mounting	the	rocks	.
让	你	休息	,	弗格斯	,	你	应该	是	热的	和	渴	后	安装	这	岩石	.

弗格斯，让你休息吧，爬完岩石后你肯定又热又渴了。

['fə:^əs] .

FERGUS	.
弗格斯	.

弗格斯。

[its] [ə; eɪ] ['sʌni] [nʊk] [ju:v] [faʊnd] [ɪn]['ɔ:lbən,'œl-] ;

It's	a	sunny	nook	you've	found	in	Alban	;
它是	一个	阳光明媚	角落	你已经	成立	在	阿尔班	;

这是你在阿尔班找到的一处阳光明媚的角落；

[jet] ['eni] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [pli:zd] ['maʊntɪŋ] ['haɪər] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [fetʃ] [jɔ:r'selʃ] [ænd; ənd] [neɪzi] [bæk] [tu:; tə] [i'meɪn] .

yet	any	man	would	be	well	pleased	mounting	higher	rocks	to	fetch	yourself	and	Naisi	back	to	Emain	.
然而	任何	男人	会	是	出色地	高兴	安装	更高	岩石	到	拿来	你自己	和	奈西	后退	到	剩余	.

然而，任何男人都会很乐意爬上更高的岩石，把你和奈西带回埃曼。

['diədri] - - with ['ki:nnəs] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	with	keenness	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	with	敏锐	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——敏锐地。

[ðeɪv] ['ænsər] ?

They've	answered	?
他们有	回答	?

他们回答了吗?

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ?

They	would	go	?
他们	会	去	?

他们会去吗?

['fə:^əs] - - benignly . < / i> - - [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] ,

FERGUS	-	-	benignly	.	<	/	i>	-	-	They	have	not	,
弗格斯	-	-	benignly	.	<	/	i>	-	-	他们	有	不是	,

弗格斯——善意地。——他们没有，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wi:d] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['aɪərlənd][ə; eɪ]

but	when	I	was	a	young	man	we'd	have	given	a	lifetime	to	be	in	Ireland	a
但	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	男人	我们会	有	给定	一个	寿命	到	是	在	爱尔兰	一个

[skɔ:r] [ʌv; əv] [wi:ks] ;

score	of	weeks	;
分数	的	周	;

但当我年轻的时候，我们愿意用一生的时间去爱尔兰待上二十几个星期；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][men] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['hevi] [æz; əz] ['noʊɪŋ] [its] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

and	to	this	day	the	old	men	have	nothing	so	heavy	as	knowing	it's	in	a	short
和	到	这	天	这	老的	男人	有	没有什么	所以	重的	作为	会心	它是	在	一个	短的

[waɪl] [ðeɪl] [lu:z] [ðə; ði] [haɪ] [skaɪz] [ɑ:r; ər]['oʊvər]['aɪərlənd] ,

while	they'll	lose	the	high	skies	are	over	Ireland	,
尽管	他们会	失去	这	高的	天空	是	超过	爱尔兰	,

时至今日，老人们心中最大的悲痛莫过于得知不久之后他们将失去爱尔兰上空的辽阔天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊnsəm] ['mɔ:rnɪŋz] [wɪð; wɪθ][bɜ:rdz] ['kraɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:gz] .

and	the	lonesome	mornings	with	birds	crying	on	the	bogs	.
和	这	寂寞	早晨	和	鸟类	哭泣	在	这	沼泽	.

还有清晨，鸟儿在沼泽地上啼鸣，寂寥无几。

[let] [ju:; jʊ] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] ,

Let	you	come	this	day	,
让	你	来	这	天	,

让你今天来吧，

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [bʌt; bət]['aɪərlənd] [wer] [ðə; ði] [geɪl] [kæn; kən][hæv; həv] [pi:s] ['ɔ:lweɪz] . -

for	there's	no	place	but	Ireland	where	the	Gael	can	have	peace	always	.	54
为了	有	不	地方	但	爱尔兰	在哪里	这	盖尔	能	有	和平	总是	.	-

除了爱尔兰，没有其他地方能让盖尔人永远享有和平。54

[neɪzi] - - gruffly . < / i> - - [its] [tru:] , ['ʃʊrli] .

NAISI	-	-	gruffly	.	<	/	i>	-	-	It's	true	,	surely	.
奈西	-	-	gruffly	.	<	/	i>	-	-	它是	真的	,	一定	.

NAISI——粗声粗气地说——没错，的确如此。

[jet] [wɪə(r)] ['betər] [ðɪs] [pleɪs] [waɪl] - [ɪn] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] .

Yet	we're	better	this	place	while	Conchubor's	in	Emain	Macha	.
然而	是	更好的	这	地方	尽管	-	在	剩余	马查	.

然而，我们在这里比在埃曼马查更好。

['fə:^əs] - -

FERGUS	-	-
弗格斯	-	-

弗格斯——

giving [hɪm; ɪm] ['pɑ:rtʃmənt] . < / i> - -

giving	him	parchments	.	<	/	i>	-	-
giving	他	羊皮纸	.	<	/	i>	-	-

给他羊皮纸。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['ʃuətiz] [ænd; ənd] - [si:l] .

There	are	your	sureties	and	Conchubor's	seal	.
那里	是	你的	担保人	和	-	海豹	.

这里有你的担保人和康丘博尔的印章。

(To ['diədri] . < / i>) [aɪ][,eɪ 'em][jʊr; jər] ['ʃʊrəti] [wɪð; wɪθ][kɑ:n] - - .

(	To	Deirdre	.	<	/	i>	)	I	am	your	surety	with	Con	-	chubor	.
(	To	迪尔德丽	.	<	/	i>	)	我	是	你的	保证	和	康	-	-	.

（致迪尔德丽。）我向康丘博尔担保你。

[juːl] [naːt][biː; bi] [jʌŋ] ['ɔːlweɪz] ,
You'll not be young always ,
你会 不是 是 年轻的 总是 ,

你不可能永远年轻，

[ænd; ənd] [its] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'selvz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] [wɪl] [kʌm] ,
and it's time you were making yourselves ready for the years will come ,
和 它是 时间 你 是 制作 你们自己 准备好 为了 这 年 将要 来 ,

你们是时候为未来的岁月做好准备了。

['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['hoʊmli] [dʌn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
building up a homely dun beside the seas of Ireland ,
建筑 向上 一个 家常的 逼债 旁 这 海域 的 爱尔兰 ,

在爱尔兰海边建造一座温馨的小屋，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsəz] - [waɪvz] .
and getting in your children from the princes ' wives .
和 获得 在 你的 孩子们 从 这 王子们 - 妻子们 .

并从王子的妻子那里生下孩子。

[its] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪ] ['waːndərɪŋ] [tɪl] [eɪdʒ][ɪz][aːn][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [juːθ] [ɪz] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
It's little joy wandering till age is on you and your youth is gone away ,
它是 小的 喜悦 漫游 直到 年龄 是 在 你 和 你的 青年 是 已消失 离开 ,

直到年老体衰、青春逝去，四处游荡也无趣可言。

[soʊ] [juːd] [best] [kʌm] [ðɪs] [naɪt] , [fɔːr; fər] [juːd] [hæv; həv] [greɪt] ['pleʒər] ['pʊtɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] [fʊt]
so you'd best come this night , for you'd have great pleasure putting out your foot
所以 你会 最好的 来 这 夜晚 , 为了 你会 有 伟大的 乐趣 推杆 出去 你的 脚
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
and saying ,
和 说 ,

所以你最好今晚就来，因为你会很乐意伸出脚说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['aɪərlənd] , ['ʃʊrli] .
" I am in Ireland , surely .
" 我 是 在 爱尔兰 , 一定 .

“我肯定是在爱尔兰。”

" ['diədri] .
" DEIRDRE .
" 迪尔德丽 .

“迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['pleʒər] [aɪd][hæv; həv] [waɪl] - [ɪz] [kɪŋ] [ɪn] [ɪ'meɪn] .
It isn't pleasure I'd have while Conchubor is king in Emain .
它 不是 乐趣 ID 有 尽管 - 是 国王 在 剩余 .

只要康丘博尔还在埃曼统治，我就不会感到快乐。

['fəːˆəs] - - almost [ə'nɔɪd] . < / i> - - [wʊd] [juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv] ['kaːnəl] -
FERGUS - - almost annoyed . < / i> - - Would you doubt the seals of Conall Cearneach -
弗格斯 - - almost 恼怒 . < / i> - - 会 你 怀疑 这 封印 的 康纳尔 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [miːθ] ?
and the kings of Meath ?
和 这 国王 的 米斯 ?

弗格斯——几乎恼怒了。——你会怀疑康纳尔·凯尔内赫和米斯国王的印章吗?

(He [gets] ['paːrtʃmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [neɪzi] .
(He gets parchments from his cloak and gives them to Naisi .
(He 获得 羊皮纸 从 他的 披风 和 给予 他们 到 奈西 .

他从斗篷里掏出羊皮纸，递给了奈西。

[mɔːr] ['dʒentli] . < / i>)
More gently . < / i>)
更多的 轻轻地 . < / i>)

更轻柔些。）

[its] ['iːzi] ['biːɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
It's easy being fearful and you alone in the woods ,
它是 简单的 存在 可怕 和 你 独自的 在 这 树林 ,

独自一人在树林里，很容易感到恐惧。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['wʊmən] (taunting [hɜːr; hər][ə; eɪ] little< / i>)
yet it would be a poor thing if a timid woman (taunting her a little< / i>)
然而 它 会 是 一个 贫穷的 事物 如果 一个 胆小 女士 (taunting 她 一个 little< / i>)
[kʊd; kəd][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['juːˈɛsˈɛn'eɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kɪŋz] .
could turn away the Sons of Usna from the life of kings .
可以 转动 离开 这 儿子们 的 美国海军 从 这 生活 的 国王 .

然而，如果一个胆怯的女人（略带嘲讽地）就能让乌斯纳的儿子们远离王者的生活，那将是一件很糟糕的事。

[let] [juː; jʊ][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , ['diədri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [juːd] [hœv; həv][ə; eɪ]
Let you be thinking on the years to come , Deirdre , and the way you'd have a
让 你 是 思维 在 这 年 到 来 , 迪尔德丽 , 和 这 方式 你会 有 一个
right55
right55
right55

迪尔德丽，让你好好想想未来的岁月，以及你将如何拥有55岁的权利。

[tuː; tə] [siː] [neɪzi] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪt] - ['herd] ['dʒʌstɪs] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] .
to see Naisi a high and white - haired justice beside some king of Emain .
到 看 奈西 一个 高的 和 白色的 - 头发 正义 旁 一些 国王 的 剩余 .

看到奈西是一位高大、白发苍苍的法官，站在埃曼的某个国王旁边。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] ['stɔːri] [ɪf] [ə; eɪ] [kwiːn] [ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hœv; həv][noʊ] [θɔːt]
Wouldn't it be a poor story if a queen the like of you should have no thought
不会 它 是 一个 贫穷的 故事 如果 一个 女王 这 喜欢 的 你 应该 有 不 想法
[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['skreɪpɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]['aʊərz] ['dœliːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
but to be scraping up her hours dallying in the sunshine with the sons of
但 到 是 刮擦 向上 她 小时 磨蹭 在 这 阳光 和 这 儿子们 的
[kɪŋz] ?
kings ?
国王 ?

如果像您这样的女王除了和国王的儿子们在阳光下寻欢作乐之外，没有任何其他想法，那岂不是一个糟糕的故事吗?

['diədri] - - turning [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔt] - ['ɪli] . < / i> - -
DEIRDRE - - turning away a little haught - ily . < / i> - -
迪尔德丽 - - turning 离开 一个 小的 傲 - 我爱你 . < / i> - -

迪尔德丽——略带傲慢地转过身去。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [neɪzi] .
I leave the choice to Naisi .
我 离开 这 选择 到 奈西 .

我把选择权留给奈西。

(Turning [bœk] [tɔːrdz] ['fəːˆəs] . < / i>)
(Turning back towards Fergus . < / i>)
(Turning 后退 向 弗格斯 . < / i>)

（转身朝弗格斯方向走去。）

[jet] [juːd] [duː] [wel] , ['fəːˆəs] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [wei] ,
Yet you'd do well , Fergus , to go on your own way ,
然而 你会 做 出色地 , 弗格斯 , 到 去 在 你的 自己的 方式 ,

不过，弗格斯，你最好还是走自己的路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['jɪrz] , [soʊ] [juːl] [nɑːt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [tɪl] [jʊr; jər]['ɑʊər][ʌv; əv] [deθ] ,

for	the	sake	of	your	own	years	,	so	you'll	not	be	saying	till	your	hour	of	death	,
为了	这	清酒	的	你的	自己的	年	,	所以	你会	不是	是	说	直到	你的	小时	的	死亡	,

为了你自己的寿命，这样你就不会在临终前还说这些话了。

['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɔːr'self] [brɔːt] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz]

maybe	,	it	was	yourself	brought	Naisi	and	his	brothers	to	a	grave	was
或许	,	它	曾是	你自己	带来	奈西	和	他的	兄弟	到	一个	严重	曾是

[skuːpt] [baɪ] ['tretʃəri] .

scooped	by	treachery	.
抢先报道	经过	背信弃义	.

或许，正是你自己将奈西和他的兄弟们送进了坟墓，而这一切都是背叛造成的。

[Goes ['ɪntuː] [tent] . < / i> ['fəː^əs] .

[	Goes	into	tent	.	<	/	i>	FERGUS	.
[	Goes	进入	帐篷	.	<	/	i>	弗格斯	.

[走进帐篷。 弗格斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kwiːn] [soʊ] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .

It	is	a	poor	thing	to	see	a	queen	so	lonesome	and	afraid	.
它	是	一个	贫穷的	事物	到	看	一个	女王	所以	寂寞	和	害怕的	.

看到一位女王如此孤独和恐惧，实在令人惋惜。

(He ['wɑːtʃɪz] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] ['diədri] ['kœnɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] . < / i>)

(	He	watches	till	he	is	sure	Deirdre	cannot	hear	him	.	<	/	i>	)
(	He	手表	直到	他	是	当然	迪尔德丽	不能	听到	他	.	<	/	i>	)

他一直观察，直到确定迪尔德丽听不到他的声音。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] .

Listen	now	to	what	I'm	saying	.
听	现在	到	什么	我是	说	.

现在听我说。

[juːd] [duː] [wel] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [mætʃ] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,

You'd	do	well	to	come	back	to	men	and	women	are	your	match	and	comrades	,
你会	做	出色地	到	来	后退	到	男人	和	女性	是	你的	匹配	和	同志们	,

你最好回到那些与你势均力敌的男人和女战友身边。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juːl] [groʊ] ['wɪri] ,

and	not	be	lingering	until	the	day	that	you'll	grow	weary	,
和	不是	是	挥之不去的	直到	这	天	那	你会	生长	厌倦	,

不要逗留到厌倦之日，

[ænd; ənd][hɜːrt] ['diədri] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [aɪz] . . . .

and	hurt	Deirdre	showing	her	the	hardness	will	grow	up	within	your	eyes	.	.	.	.
和	伤害	迪尔德丽	显示	她	这	硬度	将要	生长	向上	之内	你的	眼睛	.	.	.	.

伤害迪尔德丽，让她看到你眼中逐渐滋生的冷酷.....

[jʊə(r)] [hɪr] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts] [truːθ] [aɪm] ['seɪɪŋ] .

You're	here	years	and	plenty	to	know	it's	truth	I'm	saying	.
你是	这里	年	和	很多	到	知道	它是	真相	我是	说	.

你在这里待了这么多年，有足够的经验知道我说的是实话。

[Deirdre [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔːrn][ʌv; əv] [waɪn] ,

[	Deirdre	comes	out	of	tent	with	a	horn	of	wine	,
[	Deirdre	来	出去	的	帐篷	和	一个	喇叭	的	葡萄酒	,

[迪尔德丽拿着一瓶酒从帐篷里出来，

[ʃiː; ʃi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [spiːtʃ] [ænd; ənd]['stɑːps][wɪð; wɪθ]['stoʊni] ['wʌndər] . < / i>56

she	catches	the	beginning	of	Naisi's	speech	and	stops	with	stony	wonder	.	<	/	i>56
她	捕获物	这	开始	的	-	演讲	和	停止	和	石质的	想知道	.	<	/	i>56

她听到奈西讲话的开头，顿时愣住了，一脸茫然。56

[neɪzi] - - very ['θɔ:tfəli] . < / i> - -
NAISI - - very thoughtfully . < / i> - -
奈西 - - very 深思熟虑 . < / i> - -

NAISI -- 非常周到。 --

[aɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][laɪ] .
I'll not tell you a lie .
患病的 不是 告诉 你 一个 说谎 .

我不会对你说谎。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [deɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [pæst] [wen] [aɪv] [bɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][fɔ:r; fər]['sæmən][ɔ:r]
There have been days a while past when I've been throwing a line for salmon or
那里 有 到过 天 一个 尽管 过去的什么时候我已经 到过 投掷 一个 线 为了 三文鱼 或者
['watʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv] [heəz] ,
watching for the run of hares ,
观看 为了 这 跑步 的 野兔 ,

过去一段时间里，我曾有几天时间垂钓鲑鱼或观察野兔洄游的景象。

[ðæt] [aɪv] [ə; eɪ] [dred] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ə; eɪ] - [kʌm] [aɪ'd] ['wɪri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ,
that I've a dread upon me a day'd come I'd weary of her voice ,
那 我已经 一个 恐惧 之上 我 一个 - 来 ID 厌倦 的 她 嗓音 ,

我心中隐隐担忧，总有一天我会厌倦她的声音。

(very slowly< / i>) [ænd; ənd] - [si:] [aɪ'd] ['wɪrid] .
(very slowly< / i>) and Deirdre'd see I'd wearied .
(very slowly< / i>) 和 - 看 ID 疲惫 .

（非常缓慢地）迪尔德丽会看出我已经疲惫了。

['fə:^əs] - - sympathetic [bʌt; bət] [traɪ'ʌmfənt] . < / i> - - [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [neɪzi] . . . .
FERGUS - - sympathetic but triumphant . < / i> - - I knew it , Naisi . . . .
弗格斯 - - sympathetic 但 凯 . < / i> - - 我 知道 它 , 奈西 . . . .

弗格斯——同情但又胜利。——我就知道，奈西……

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd] ,
And take my word ,
和 拿 我的 单词 ,

相信我，

['dɪərdriz] [si:n] [jʊr; jər] [dred] [ænd; ənd] [ʃi:l] [hæv; həv][noʊ] [pi:s] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Deirdre's seen your dread and she'll have no peace from this out in the woods .
迪尔德丽的 已见 你的 恐惧 和 壳 有 不 和平 从 这 出去 在 这 树林 .

迪尔德丽看到了你的恐惧，她在这片树林里也得不到安宁。

[neɪzi] - - with ['kɑ:nfɪdəns] . < / i> - -
NAISI - - with confidence . < / i> - -
奈西 - - with 信心 . < / i> - -

NAISI -- 充满信心。 --

[ʃi:z] [nɑ:t] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] . . . .
She's not seen it . . . .
她是 不是 已见 它 . . . .

她没看到……

['dɪərdriz] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [oʊld][ɔ:r] ['wɪrid] ; [ɪts] [ðæt] [pʊts] ['wʌndər] [ɪn][hɜ:r; hər] [deɪz] ,
Deirdre's no thought of getting old or wearied ; it's that puts wonder in her days ,
迪尔德丽的 不 想法 的 获得 老的 或者 疲惫 ; 它是 那 放置 想知道 在 她 天 ,

迪尔德丽从不觉得自己会变老或感到疲惫；正是这种想法让她每天都充满惊奇。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] [wʊd] [ki:p] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['læftər] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [pleɪg] .
and she with spirits would keep bravery and laughter in a town with plague .
和 她 和 烈酒 会 保持 勇敢 和 笑声 在 一个 镇 和 瘟疫 .

她凭借着精神力量，在瘟疫肆虐的小镇上保持着勇气和欢笑。

[Deirdre [draːps][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [krautʃiz] [daʊn] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] . < / i> ['fəː^əs] .
[Deirdre drops the horn of wine and crouches down where she is . < / i> FERGUS .
[Deirdre 滴 这 喇叭 的 葡萄酒 和 蹲伏 向下 在哪里 她 是 . < / i> 弗格斯 .

[迪尔德丽扔下酒杯，蹲在原地。 弗格斯。

[ðæt] - [liːv] [hɜːr; hər] .
That humour'll leave her .
那 - 离开 她 .

她那幽默感会消失的。

[bʌt; bət] [wiːv] [noʊ][kɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] , [wɪð; wɪθ][wʌn][wɜːrd] ['bɔːroʊɪŋ] [ə'nʌðər] .
But we've no call going too far , with one word borrowing another .
但 我们已经 不 称呼 去 也 远的 , 和 一 单词 借贷 其他 .

但是我们没有理由走得太远，一个词借用另一个词。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] ?
Will you come this night to Emain Macha ?
将要 你 来 这 夜晚 到 剩余 马查 ?

今晚你会来Emain Macha吗?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪl] [naːt][goʊ] , ['fəː^əs] .
I'll not go , Fergus .
患病的 不是 去 , 弗格斯 .

我不去，弗格斯。

[aɪv] [hæd; həd] [driːmz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] ['wɪri] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [maɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['diədri] ;
I've had dreams of getting old and weary , and losing my delight in Deirdre ;
我已经 有 梦境 的 获得 老的 和 厌倦 , 和 输 我的 喜 在 迪尔德丽 ;

我梦见自己变老变疲惫，失去了对迪尔德丽的喜爱;

[bʌt; bət][maɪ] [driːmz] [wɜːr; wər] [driːmz] ['oʊnli] .
but my dreams were dreams only .
但 我的 梦境 是 梦境 仅有的 .

但我的梦只是梦而已。

[wʌt] [aːr; ər] - [siːlz] [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [tɔːk] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] [ʌv; əv] [miːθ]
What are Conchubor's seals and all your talk of Emain and the fools of Meath
什么 是 - 封印 和 全部 你的 讲话 的 剩余 和 这 傻瓜 的 米斯
[bɪ'saɪd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [glen] - ?
beside one evening in Glen Masain ?
旁 一 晚上 在 格伦 - ?

康丘博的印章是什么？还有你谈论埃曼和米斯郡的傻瓜们，以及在格伦马塞恩的一个晚上?

[wiːl] [steɪ] [ðɪs] [pleɪs] [tɪl] ['aʊər; aːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [taɪm] are57
We'll stay this place till our lives and time are57
出色地 停留 这 地方 直到 我们的 生活 和 时间 are57

我们将一直待在这里，直到我们的生命和时间都结束。57

[wɔːrn] [aʊt] .
worn out .
磨损 出去 .

累死了。

[its] [ðæt] [wɜːrd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɪn][jʊr; jər] ['kʊrər] [tuː; tə] - [ɪn] [ɪ'meɪn] .
It's that word you may take in your curagh to Conchubor in Emain .
它是 那 单词 你 可能 拿 在 你的 库拉赫 到 - 在 剩余 .

你可以骑着你的库拉赫马车去埃曼的康丘博尔，把这个词带过去。

['fə:^əs] - - gathering [ʌp][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtʃmənt] . < / i> - -
FERGUS - - gathering up his parchments . < / i> - -
弗格斯 - - gathering 向上 他的 羊皮纸 . < / i> - -

弗格斯——正在收拾他的羊皮纸。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt][gəʊ] , ['ʃʊrli] .
And you won't go , surely .
和 你 惯于 去 , 一定 .

你肯定不会去。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] . . . .
I will not . . . .
我 将要 不是 . . . .

我不会.....

[aɪv] [hæd; həd] [dred] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [dred] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ænd; ənd]
I've had dread , I tell you , dread winter and summer , and the autumn and
我已经 有 恐惧 , 我 告诉 你 , 恐惧 冬天 和 夏天 , 和 这 秋天 和
[ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,
the springtime ,
这 春天 ,

我告诉你，我一直很害怕，害怕冬天、夏天、秋天和春天。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn] ['evri] [bʊʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɜ:r] [tɪl] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [naɪt] ;
even when there's a bird in every bush making his own stir till the fall of night ;
甚至 什么时候 有 一个 鸟 在 每一个 衬套 制作 他的 自己的 搅拌 直到 这 落下 的 夜晚 ;

即使每丛灌木里都有一只鸟儿，一直鸣叫到夜幕降临；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tɔks] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [i:z] ,
but this talk's brought me ease ,
但 这 会谈 带来 我 舒适 ,

但这次谈话让我感到轻松了。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [wɪə(r)] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] ,
and I see we're as happy as the leaves on the young trees ,
和 我 看 是 作为 快乐的 作为 这 树叶 在 这 年轻的 树木 ,

我看到我们就像幼树上的叶子一样快乐。

[ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][soʊ]['evər][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ,
and we'll be so ever and always ,
和 出色地 是 所以 曾经 和 总是 ,

我们将永远如此，

[ðoʊ] [wi:d] [lɪv; laɪv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sæmən][ænd; ənd][ðə; ði][kroʊ][ʌv; əv]
though we'd live the age of the eagle and the salmon and the crow of
尽管 我们会 居住 这 年龄 的 这 鹰 和 这 三文鱼 和 这 乌鸦 的
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

虽然我们生活在英国的鹰、鲑鱼和乌鸦的时代。

['fə:^əs] - - with ['æŋgər] . < / i> - - [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] ?
FERGUS - - with anger . < / i> - - Where are your brothers ?
弗格斯 - - with 愤怒 . < / i> - - 在哪里 是 你的 兄弟 ?

弗格斯——怒气冲冲地——你的兄弟们在哪里？

[maɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .
My **message** **is** **for** **them** **also** **.**
我的 信息 是 为了 他们 还 .

我的话也是说给他们听的。

[neɪzi] .
NAISI **.**
奈西 .

奈西。

[juːl] [siː] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɔtəz] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
You'll **see** **them** **above** **chasing** **otters** **by** **the** **stream** **.**
你会 看 他们 多于 追逐 水獭 经过 这 溪流 .

你会看到它们在上面的照片中追逐溪流边的水獭。

['fəːʌəs] - - bitterly . < / i> - -
FERGUS **-** **-** **bitterly** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
弗格斯 - - bitterly . < / i> - -

弗格斯——苦涩地。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌntərz] ['oʊnli] .
It **isn't** **much** **I** **was** **mistaken** **,** **thinking** **you** **were** **hunters** **only** **.**
它 不是 很多 我 曾是 错误 , 思维 你 是 猎人 仅有的 .

没什么大不了的，我误以为你们都是猎人。

[
[
[

[

[hiː; hi][goʊz] , [neɪzi] [tɜːrnz] [tɔːrdz] [tent] [ænd; ənd] [siːz] ['diədri] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊk]
He **goes** **,** **Naisi** **turns** **towards** **tent** **and** **sees** **Deirdre** **crouching** **down** **with** **her** **cloak**
他 去 , 奈西 转弯 向 帐篷 和 看到 迪尔德丽 蹲伏 向下 和 她 披风
[raʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] .
round **her** **face** **.**
圆形的 她 脸 .

他走了，奈西转身走向帐篷，看到迪尔德丽蹲在那里，用斗篷蒙住了脸。

['diədri] [kʌmz] [aʊt] . < / i> [neɪzi] .
Deirdre **comes** **out** **.** **<** **/** **i>** **NAISI** **.**
迪尔德丽 来 出去 . < / i> 奈西 .

迪尔德丽出来了。NAISI。

[juːv] [hɜːrd] [maɪ][wɜːrdz][tuː; tə] ['fəːʌəs] ?
You've **heard** **my** **words** **to** **Fergus** **?**
你已经 听到 我的 字 到 弗格斯 ?

你听到了我对弗格斯说的话吗?

(
(
(

(

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] .
She **does** **not** **answer** **.**
她 做 不是 回答 .

她没有回答。

[ə; eɪ] [pɔːz] .
A **pause** **.**
一个 暂停 .

停顿。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər] . < / i>) [liːv] ['trʌblɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə]

He	puts	his	arm	round	her	.	<	/	i>	)	Leave	troubling	,	and	we'll	go	this	night	to
他	放置	他的	手臂	圆形的	她	.	<	/	i>	)	离开	令人不安的	,	和	出色地	去	这	夜晚	到

[glen] [ˌdiː 'eɪ] ['ruː'ɑː] , -

Glen	da	Ruadh	,	58
格伦	达	鲁阿德	,	-

他搂住了她。）抛开烦恼，我们今晚就去格伦达鲁阿德，58

[wer] [ðə; ði] ['sæmən] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] .

where	the	salmon	will	be	running	with	the	tide	.
在哪里	这	三文鱼	将要	是	跑步	和	这	潮	.

鲑鱼将随潮水洄游到哪里。

[Crosses [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] . < / i> ['diədri] - - in [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [vɔɪs] . < / i> - -

[	Crosses	and	sits	down	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	in	a	very	low	voice	.	<	/	i>	-	-
[	Crosses	和	坐着	向下	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	in	一个	非常	低的	嗓音	.	<	/	i>	-	-

[迪尔德丽（Deirdre）——（她低声说道）

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɜːrniɪŋ] [ə'gen] ,

With	the	tide	in	a	little	while	we	will	be	journeying	again	,
和	这	潮	在	一个	小的	尽管	我们	将要	是	旅程	再次	,

过一会儿随着潮水上涨，我们将再次启程。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [blʌd] ['meɪbi] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

or	it	is	our	own	blood	maybe	will	be	running	away	.
或者	它	是	我们的	自己的	血	或许	将要	是	跑步	离开	.

或许是我们自己的血脉正在奔涌。

(She [tɜːrnz] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . < / i>)

(	She	turns	and	clings	to	him	.	<	/	i>	)
(	She	转弯	和	黏附	到	他	.	<	/	i>	)

她转身紧紧抱住他。

[ðə; ði] [daːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] [pæs]

The	dawn	and	evening	are	a	little	while	,	the	winter	and	the	summer	pass
这	黎明	和	晚上	是	一个	小的	尽管	,	这	冬天	和	这	夏天	经过

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

黎明和黄昏转瞬即逝，冬天和夏天也转瞬即逝。

[ænd; ənd] [wʌt] [weɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [neɪzi] , [hæv; həv] [dʒɔɪ] [fɔːr; fər] ['evər] ?

and	what	way	would	you	and	I	,	Naisi	,	have	joy	for	ever	?
和	什么	方式	会	你	和	我	,	奈西	,	有	喜悦	为了	曾经	?

那么，奈西，你我该如何才能永远快乐呢?

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɪz] [haɪɪst; 'haɪəst] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [eɪdʒ] [ɪz] [kʌm] ,

We'll	have	the	joy	is	highest	till	our	age	is	come	,
出色地	有	这	喜悦	是	最高	直到	我们的	年龄	是	来	,

我们将享受至死不渝的快乐。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɜːgəs] [tɔːk] [ʌv; əv] [greɪt] [diːdz] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] .

for	it	isn't	Fergus's	talk	of	great	deeds	could	take	us	back	to	Emain	.
为了	它	不是	弗格斯的	讲话	的	伟大的	契约	可以	拿	我们	后退	到	剩余	.

因为弗格斯谈论的伟大事迹可能会把我们带回埃曼。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː; tə] [greɪt] [diːdz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [nɪr] ['trʌblz] ,
It isn't to great deeds you're going but to near troubles ,
它 不是 到 伟大的 契约 你是 去 但 到 靠近 麻烦 ,

你不是去成就伟业，而是去惹是生非。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [deɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [aːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] ;
and the shortening of your days the time that they are bright and sunny ;
和 这 缩短 的 你的 天 这 时间 那 他们 是 明亮的 和 阳光明媚 ;

你们的日子越来越短，阳光明媚的日子也越来越短；

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] , ['diədri] , [kʊd; kəd] [naːt] [hoʊld] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ?
and isn't it a poor thing that I , Deirdre , could not hold you away ?
和 不是 它 一个 贫穷的 事物 那 我 , 迪尔德丽 , 可以 不是 抓住 你 离开 ?

难道我，迪尔德丽，没能阻止你，不是一件很遗憾的事吗?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪv] [sed] [wiːd] [steɪ] [ɪn] ['ɔːlbən,'æl-] ['ɔːlweɪz] .
I've said we'd stay in Alban always .
我已经 说 我们会 停留 在 阿尔班 总是 .

我说过我们会一直留在阿尔班。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːl] - [weɪz] . . . .
There's no place to stay al - ways . . . .
有 不 地方 到 停留 al - 方式 . . . .

总是没有地方可以住.....

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiːv] [hæd; həd] , ['presɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [tə'geðər] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
It's a long time we've had , pressing the lips together , going up and down ,
它是 一个 长的 时间 我们已经 有 , 紧迫 这 嘴唇 一起 , 去 向上 和 向下 ,

我们已经这样很久了，嘴唇紧贴着，上下移动。

['restɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] , [neɪzi] , ['weɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ɪn] [ðə; ði] [taːps] [ʌv; əv] [ðə; ði]
resting in our arms , Naisi , waking with the smell of June in the tops of the
休息 在 我们的 武器 , 奈西 , 醒来 和 这 闻 的 六月 在 这 最高额 的 这
['graːsiz] ,
grasses ,
草 ,

奈西安睡在我们怀里，醒来时闻到了六月草梢的芬芳。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [haɪɪst; 'haɪəst] . . . .
and listening to the birds in the branches that are highest . . . .
和 聆听 到 这 鸟类 在 这 分支 那 是 最高 . . . .

聆听枝头最高处鸟儿的鸣叫.....

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiːv] [hæd; həd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [hæz; həz] [kʌm] , ['ʃʊrli] . -
It's a long time we've had , but the end has come , surely . 59
它是 一个 长的 时间 我们已经 有 , 但 这 结尾 有 来 , 一定 . -

我们已经度过了很长一段时间，但终究还是结束了。59

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[wʊd] [juː; jʊ][hœv; həv][juː 'es][goʊ][tuː; tə] [ɪ'meɪn] ,
Would you have us go to Emain ,
会 你 有 我们 去 到 剩余 ,

你想让我们去埃曼吗?

[ðoʊ] [ɪf] ['eni] [æsk][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][duː][naːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
though if any ask the reason we do not know it ,
尽管 如果 任何 问 这 原因 我们 做 不是 知道 它 ,

但如果有人问起原因，我们也不知道。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dʒɜːrniɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θrʌʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
and we journeying as the thrushes come from the north ,
和 我们 旅程 作为 这 画眉 来 从 这 北 ,

我们像画眉鸟从北方飞来一样，踏上旅程。

[ɔːr] [jʌŋ] [bɜːrdz][flaɪ][aʊt][aːn][ə; eɪ][daːrk] [siː] ?
or young birds fly out on a dark sea ?
或者 年轻的 鸟类 飞 出去 在 一个 黑暗的 海 ?

或者幼鸟飞向漆黑的大海?

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ðeəz; ðəz] ['riːz(ə)n] [ɔːl] [taɪmz] [fɔːr; fər][æn; ən][end] [ðæts] [kʌm] .
There's reason all times for an end that's come .
有 原因 全部 时代 为了 一个 结尾 那就是 来 .

任何事物的终结都有其原因。

[ænd; ənd][aɪm] [wel] [pliːzd] , [neɪzi] ,
And I'm well pleased , Naisi ,
和 我是 出色地 高兴 , 奈西 ,

我很高兴，奈西。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hœz; həz][ə; eɪ] [loʊ] [pleɪs] ,
we're going forward in the winter the time the sun has a low place ,
是 去 向前 在 这 冬天 这 时间 这 太阳 有 一个 低的 地方 ,

冬天，太阳位置较低，我们继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hœz; həz][hɜːr; hər] ['mæstəri] [ɪn][ə; eɪ][daːrk][skaɪ] , [fɔːr; fər] [ɪts] [juː; jʊ]
and the moon has her mastery in a dark sky , for it's you
和 这 月亮 有 她 精通 在 一个 黑暗的 天空 , 为了 它是 你

月亮在漆黑的夜空中展现着她的魅力，因为那是你。

[ænd; ənd][aɪ][aːr; ər] [wel] [laːdʒd] ['aʊər; aːr] [læst] [deɪ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɪr] [triːz]
and I are well lodged our last day , where there is a light behind the clear trees
和 我 是 出色地 已提交 我们的 最后的 天 , 在哪里 那里 是 一个 光 在后面 这 清除 树木

,
,
,

我和搭好帐篷，这是我们最后一天的住宿地点，树荫下透出一丝光亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [aːn][ðə; ði] [θɔːrnz] [aːr; ər][ə; eɪ] [red] [wɔːl] .
and the berries on the thorns are a red wall .
和 这 浆果 在 这 荆棘 是 一个 红色的 墙 .

荆棘上的浆果就像一堵红色的墙。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[ɪf] ['ɑʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['endɪd] ,
If our time in this place is ended ,
如果 我们的 时间 在 这 地方 是 结束 ,

如果我们在这个地方的时光结束了，

[kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] - [ænd; ənd] ['ɑːrdən] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
come away without Ainnle and Ardan to the woods of the east ,
来 离开 没有 - 和 阿丹 到 这 树林 的 这 东方 ,

没有艾恩勒和阿尔丹，就前往东部的森林。

[fɔːr; fər] [its] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wen] [tuː] ['lʌvəz] [hæv; həv] [ðer; ðar] [lʌv] ['oʊnli] .
for it's right to be away from all people when two lovers have their love only .
为了 它是 正确的 到 是 离开 从 全部 人们 什么时候 二 恋人 有 他们的 爱 仅有的 .

因为当两个恋人只拥有彼此的爱时，远离所有人才是正确的选择。

[kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [seɪf] ['ɔːlweɪz] .
Come away and we'll be safe always .
来 离开 和 出色地 是 安全的 总是 .

离开这里，我们就会一直安全。

['diədri] - - broken - ['hartɪd] . < / i> - -
DEIRDRE - - broken - hearted . < / i> - -
迪尔德丽 - - broken - 心地 . < / i> - -

迪尔德丽——心碎了。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [seɪf] [pleɪs] ,
There's no safe place ,
有 不 安全的 地方 ,

没有安全的地方。

[neɪzi] , [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . . . . .
Naisi , on the ridge of the world . . . . .
奈西 , 在 这 岭 的 这 世界 . . . . .

奈西，在世界之脊上.....

[ænd; ənd] [its] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [wʊdz] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [dɪgɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [greɪv] ,
And it's in the quiet woods I've seen them digging our grave ,
和 它是 在 这 安静的 树林 我已经 已见 他们 挖掘 我们的 严重 ,

就在这片静谧的树林里，我看到他们在挖我们的坟墓。

['θroʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kleɪ] [ɑːn] [liːvz] [ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd] ['wɪðərd] .
throwing out the clay on leaves are bright and withered .
投掷 出去 这 黏土 在 树叶 是 明亮的 和 干枯 .

撒落的泥土落在枯萎的树叶上，显得鲜艳而凋零。

[neɪzi] - - still [mɔːr] ['iːgərli] . < / i> - - [kʌm] [ə'weɪ] , ['diədri] ,
NAISI - - still more eagerly . < / i> - - Come away , Deirdre ,
奈西 - - still 更多的 急切地 . < / i> - - 来 离开 , 迪尔德丽 ,

奈西——仍然更加渴望。——走吧，迪尔德丽，

[ænd; ənd] [its] ['lɪt(ə)l] [wiːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɔːr] [ðə; ði] [greɪv] [bɪ'jɑːnd] [ˌɑɪ 'tiː] ,
and it's little we'll think of safety or the grave beyond it ,
和 它是 小的 出色地 思考 的 安全 或者 这 严重 超过 它 ,

我们很少会想到安全，也不会想到死后的坟墓。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['restɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɔːrnər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] . -
and we resting in a little corner between the daytime and the long night . 60
和 我们 休息 在 一个 小的 角落 之间 这 白天 和 这 长的 夜晚 . -

我们在白昼与漫漫长夜之间的一隅小憩。60

['diədri] - - clearly [ænd; ənd] ['greɪvli] . < / i> - -
DEIRDRE - - clearly and gravely . < / i> - -
迪尔德丽 - - clearly 和 严重地 . < / i> - -

迪尔德丽——清晰而严肃地。

[its] [ðɪs] ['aʊər] [wɪə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [sli:p] [fɔ:r; fər]['evər] ,
It's this hour we're between the daytime and a night where there is sleep for ever ,
它是 这 小时 是 之间 这 白天 和 一个 夜晚 在哪里 那里 是 睡觉 为了 曾经 ,

此刻，我们正处于白昼与黑夜之间的过渡时刻，黑夜将永无止境地沉睡。

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [nɪr] [deθ] ,
and isn't it a better thing to be following on to a near death ,
和 不是 它 一个 更好的 事物 到 是 下列的 在 到 一个 靠近 死亡 ,

难道濒临死亡不是一件更好的事吗?

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:t] ,
than to be bending the head down , and dragging with the feet ,
比 到 是 弯曲 这 头 向下 , 和 拖拽 和 这 脚 ,

与其低着头，拖着脚走，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [blaɪt] ['ʃoʊɪŋ] [ə'pɑ:n] [lʌv] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['tendər] .
and seeing one day a blight showing upon love where it is sweet and tender .
和 看到 一 天 一个 枯萎病 显示 之上 爱 在哪里 它 是 甜的 和 投标 .

有一天，我看到原本甜蜜温柔的爱情也出现了瑕疵。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

his [vɔɪs] ['broʊkən][wɪð; wɪθ] [dɪ'strækʃ(ə)n] . < / i> - -
his voice broken with distraction . < / i> - -
his 嗓音 破碎的 和 分心 . < / i> - -

他的声音因心不在焉而断断续续。

[ɪf] [ə; eɪ] [nɪr] [deθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] ['trʌb(ə)l] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz]
If a near death is coming what will be my trouble losing the earth and the stars
如果 一个 靠近 死亡 是 未来 什么 将要 是 我的 麻烦 输 这 地球 和 这 明星
['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,
over it ,
超过 它 ,

如果濒死时刻即将到来，失去地球和星辰又有什么关系呢?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['diədri] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [fleɪm] [ænd; ənd] [braɪt] [kraʊn] ?
and you , Deirdre , are their flame and bright crown ?
和 你 , 迪尔德丽 , 是 他们的 火焰 和 明亮的 王冠 ?

而你，迪尔德丽，就是他们的火焰和璀璨的王冠吗?

[kʌm] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Come away into the safety of the woods .
来 离开 进入 这 安全 的 这 树林 .

到安全的树林里去吧。

['diədri] - - shaking [hɜ:r; hər] [hed] ['sloʊli] . < / i> - -
DEIRDRE - - shaking her head slowly . < / i> - -
迪尔德丽 - - shaking 她 头 缓慢地 . < / i> - -

迪尔德丽——缓缓地摇了摇头。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] ['wɪðər] [lʌv] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][staːrz][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]

There	are	as	many	ways	to	wither	love	as	there	are	stars	in	a	night	of
那里	是	作为	许多	方式	到	枯萎	爱	作为	那里	是	明星	在	一个	夜晚	的

['sɑːwɪn] ;

Samhain	;
萨温节	;

爱情凋零的方式就像萨温节之夜的繁星一样多；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [laɪf] , [ɔːr] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	there	is	no	way	to	keep	life	,	or	love	with	it	,
但	那里	是	不	方式	到	保持	生活	,	或者	爱	和	它	,

但是，生命和爱情都无法用生命维系。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] ['oʊnli] . . . .

a	short	space	only	.	.	.	.
一个	短的	空间	仅有的	.	.	.	.

空间有限.....

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['loʊnsəm] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌv] [ɪz] ['watʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [taɪm] [moʊst] ['lʌvəz]

It's	for	that	there's	nothing	lonesome	like	a	love	is	watching	out	the	time	most	lovers
它是	为了	那	有	没有什么	寂寞	喜欢	一个	爱	是	观看	出去	这	时间	最多	恋人

[duː][biː; bi] ['sliːpɪŋ] . . . .

do	be	sleeping	.	.	.	.
做	是	睡眠	.	.	.	.

正因如此，没有什么比爱情更令人感到孤独的了，因为大多数恋人都在沉睡的时候默默守候着彼此.....

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [tɜːrnz] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .

It's	for	that	we're	setting	out	for	Emain	Macha	when	the	tide	turns	on	the	sand	.
它是	为了	那	是	环境	出去	为了	剩余	马查	什么时候	这	潮	转弯	在	这	沙	.

正因如此，当沙滩上的潮水转向时，我们才出发前往埃曼马查。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

giving [ɪn] . < / i> - -

giving	in	.	<	/	i>	-	-
giving	在	.	<	/	i>	-	-

屈服了。

[jʊə(r)] [raɪt] , ['meɪbi] .

You're	right	,	maybe	.
你是	正确的	,	或许	.

你说的或许有道理。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [greɪt] ['lʌvəz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sliːpi] [ænd; ənd][oʊld] .

It	should	be	a	poor	thing	to	see	great	lovers	and	they	sleepy	and	old	.
它	应该	是	一个	贫穷的	事物	到	看	伟大的	恋人	和	他们	困	和	老的	.

看到曾经伟大的恋人变得疲惫衰老，应该是一件令人惋惜的事。

['diədri] - - with [ə; eɪ] [mɔːr] ['tendər] [ɪn'tensəti] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	with	a	more	tender	intensity	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	with	一个	更多的	投标	强度	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——带着更温柔的语气。

[wɪə(r)] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['rʌfnəs] or61

We're	seven	years	without	roughness	or61
是	七	年	没有	粗糙度	or61

我们已经七年没有粗糙或61了

['groʊɪŋ] ['wɪri] ; ['sev(ə)n] ['jɪrz] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

growing	weary	;	seven	years	so	sweet	and	shining	,
生长	厌倦	;	七	年	所以	甜的	和	灼灼	,

渐渐感到疲惫；七年是如此美好而闪耀。

[ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][set][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	gods	would	be	hard	set	to	give	us	seven	days	the	like	of	them	.
这	神	会	是	难的	放	到	给	我们	七	天	这	喜欢	的	他们	.

即使是神明也很难赐给我们像那样美好的七天。

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] , [wer] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər] ['evər] ,

It's	for	that	we're	going	to	Emain	,	where	there'll	be	a	rest	for	ever	,
它是	为了	那	是	去	到	剩余	,	在哪里	将会	是	一个	休息	为了	曾经	,

为此，我们要去埃曼，在那里我们将永远安息。

[ɔːr][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [fə'getiŋ] , [ɪn] [greɪt] [kraʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜːr] .

or	a	place	for	forgetting	,	in	great	crowds	and	they	making	a	stir	.
或者	一个	地方	为了	遗忘	,	在	伟大的	人群	和	他们	制作	一个	搅拌	.

或者说，这是一个让人忘却烦恼的地方，在熙熙攘攘的人群中，他们引起了不小的轰动。

[neɪzi] - - very ['sɔːftli] . < / i> - -

NAISI	-	-	very	softly	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	very	轻轻	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 非常轻柔地。 --

[wiːl] [goʊ] , ['ʃʊrli] ,

We'll	go	,	surely	,
出色地	去	,	一定	,

我们肯定会去的。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [lʌv] [hæd; həd][noʊ] [mætʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] .

in	place	of	keeping	a	watch	on	a	love	had	no	match	and	it	wasting	away	.
在	地方	的	保持	一个	手表	在	一个	爱	有	不	匹配	和	它	浪费	离开	.

与其守望相助，不如守护那份无人能及的爱情，看着它逐渐消逝。

(They [klɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [neɪzi] [lʊks] [ʌp] . < / i>)

(	They	cling	to	each	other	for	a	moment	,	then	Naisi	looks	up	.	<	/	i>	)
(	They	黏着	到	每个	其他	为了	一个	片刻	,	然后	奈西	看起来	向上	.	<	/	i>	)

（他们紧紧相拥片刻，然后奈西抬起头。）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fəː^əs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['brʌðərz] .

There	are	Fergus	and	Lavarcham	and	my	two	brothers	.
那里	是	弗格斯	和	-	和	我的	二	兄弟	.

这里有弗格斯、拉瓦查姆和我的两个兄弟。

[Deirdre [goʊz] .

[	Deirdre	goes	.
[	Deirdre	去	.

[迪尔德丽走了。

[neɪzi] [sɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] .

Naisi	sits	with	his	head	bowed	.
奈西	坐着	和	他的	头	鞠躬	.

奈西低着头坐着。

['əuin] [rʌnz] [ɪn] ['stelθɪli] , [kʌmz] [bɪ'haɪnd] [neɪzi] [ænd; ənd] ['siːzɪz] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði][ɑːrmz] .

Owen	runs	in	stealthily	,	comes	behind	Naisi	and	seizes	him	round	the	arms	.
欧文	跑步	在	悄悄地	,	来	在后面	奈西	和	逮捕	他	圆形的	这	武器	.

欧文悄悄跑进来，绕到奈西身后，一把抓住他的胳膊。

[neɪzi] ['ʃeɪks] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [wɪps] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] . < / i> ['əuin] - - screaming [wɪð; wɪθ]

Naisi	shakes	him	off	and	whips	out	his	sword	.	<	/	i>	OWEN	-	-	screaming	with
奈西	奶昔	他	离开	和	鞭子	出去	他的	剑	.	<	/	i>	欧文	-	-	screaming	和

[dɪ'raɪsɪv] ['lœftər] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['empti] [hændz] . < / i> - - [ɑ:] ,

derisive	laughter	and	showing	his	empty	hands	.	<	/	i>	-	-	Ah	,
嘲讽的	笑声	和	显示	他的	空的	双手	.	<	/	i>	-	-	啊	,

奈西甩开他，拔出剑。欧文——发出嘲笑的尖叫，并亮出空空如也的双手。——啊，

[neɪzi] , ['wɔznt] [ˌɑɪ 'ti:]

Naisi	,	wasn't	it
奈西	,	不是	它

奈西，不是吗?

[wel] [ɑɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [ju:; jʊ] [ðæt] [taɪm] ?

well	I	didn't	kill	you	that	time	?
出色地	我	没有	杀	你	那	时间	?

那次我没杀你吧?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fraɪt] [ju:; jʊ] [gɑ:t] !

There	was	a	fright	you	got	!
那里	曾是	一个	惊吓	你	得到	!

你吓了一跳!

[ɑɪv] [bɪn] [wɑ:tʃ] - [ɪŋ] ['fə:^əs] [ə'bʌv] - - [dəunt] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] - - [ænd; ənd] [ɑɪv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]

I've	been	watch	-	ing	Fergus	above	-	-	don't	be	frightened	-	-	and	I've	come	down	to
我已经	到过	手表	-	ing	弗格斯	多于	-	-	不	是	害怕	-	-	和	我已经	来	向下	到

[si:] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] ['ʃoʊldər] ,

see	him	getting	the	cold	shoulder	,
看	他	获得	这	寒冷的	肩膀	,

我一直在观察上面的弗格斯——别害怕——然后我下来看到他被冷落了。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [ə'loʊn] .

and	going	off	alone	.
和	去	离开	独自的	.

然后独自离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)
第3/4页

[Fergus [ænd; ənd] ['ʌðər] [kʌm] [ɪn] .
[Fergus and others come in .
[Fergus 和 其他的 来 在 .

[弗格斯和其他人进来了。

[ðeɪ] [aːr; ər][ɔːl] [səb'duːd] [laɪk] [men][æt; ət][ə; eɪ] ['kwiːnz] [weɪk] . < / i> [neɪzi] - - putting [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd]
They are all subdued like men at a queen's wake . < / i> NAISI - - putting up his sword
他们 是 全部 低沉的 喜欢 男人 在 一个 女王的 唤醒 . < / i> 奈西 - - putting 向上 他的 剑
. < / i> - - There62
. < / i> - - There62
. < / i> - - There62

他们都像参加女王葬礼的男人们一样，噤若寒蝉。奈西——收起他的剑。——There62

[hiː; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

他是。

(Goes [tuː; tə] ['fəːˆəs] . < / i>)
(Goes to Fergus . < / i>)
(Goes 到 弗格斯 . < / i>)

（前往弗格斯。）

[wiː; wi][aːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːrnz] , [aɪ][ænd; ənd] ['diədri] [wɪð; wɪθ][jʊr; jar] - [self] .
We are going back when the tide turns , I and Deirdre with your - self .
我们 是 去 后退 什么时候 这 潮 转弯 , 我 和 迪尔德丽 和 你的 - 自己 .

等潮水退去，我和迪尔德丽还有你一起回去。

[ɔːl] . ['goʊɪŋ] [bæk] !
ALL . Going back !
全部 . 去 后退 !

全部。回去！

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[ænd; ənd] [juːl] [end][jʊr; jar][laɪf][wɪð; wɪθ] ['diədri] ,
And you'll end your life with Deirdre ,
和 你会 结尾 你的 生活 和 迪尔德丽 ,

你将和迪尔德丽一起结束你的生命。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['spɪrɪts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪz][faːr] [ə'weɪ] [baɪ] [ɪt'self] ?
though she has no match for keeping spirits in a little company is far away by itself ?
尽管 她 有 不 匹配 为了 保持 烈酒 在 一个 小的 公司 是 远的 离开 经过 本身 ?

虽然她没有一个能独自在小公司里安抚酒鬼的对手，但她却远远地独自一人？

['aːrdən] .
ARDAN .
阿丹 .

阿尔丹。

[its] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [maɪ'self][ænd; ənd] - [hœv; həv] [bɪn] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['bœtʃəlaz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]

It's	seven	years	myself	and	Ainnle	have	been	servants	and	bachelors	for	yourself
它是	七	年	我	和	-	有	到过	仆人	和	单身汉	为了	你自己

[ænd; ənd] ['diədri] .

and	Deirdre	.
和	迪尔德丽	.

我和艾恩勒已经为您和迪尔德丽做了七年的仆人和单身汉了。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [bœk] [tuː; tə] - ?

Why	will	you	take	her	back	to	Conchubor	?
为什么	将要	你	拿	她	后退	到	-	?

你为什么要带她回康丘博尔?

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aɪ][hœv; həv] [dʌn] [wʌt] ['diədri] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][hœz; həz] ['tʃoʊzn] . ['fəː^əs] .

I	have	done	what	Deirdre	wishes	and	has	chosen	.	FERGUS	.
我	有	完毕	什么	迪尔德丽	愿望	和	有	选定	.	弗格斯	.

我已遵从迪尔德丽的意愿和选择。弗格斯。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [waɪz] [men] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][faɪv] ['ɛndz][ʌv; əv]['aɪərlənd] .

You've	made	a	choice	wise	men	will	be	glad	of	in	the	five	ends	of	Ireland	.
你已经	制成	一个	选择	明智的	男人	将要	是	高兴的	的	在	这	五	结束	的	爱尔兰	.

你做出了一个令爱尔兰五方智者都感到欣慰的选择。

['əuin] .

OWEN	.
欧文	.

欧文。

[waɪz] [men] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [bœk] [tuː; tə] - ?

Wise	men	is	it	,	and	they	going	back	to	Conchubor	?
明智的	男人	是	它	,	和	他们	去	后退	到	-	?

他们是智者吗? 他们要回到康丘博尔吗?

[aɪ][kʊd; kəd][staːp][ðem; ðəm]['oʊnli] [neɪzi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['faːðɜ-z] [rɪbz] ,

I	could	stop	them	only	Naisi	put	in	his	sword	among	my	father's	ribs	,
我	可以	停止	他们	仅有的	奈西	放	在	他的	剑	之中	我的	父亲的	肋骨	,

只有奈西将剑刺入我父亲的肋骨，我才能阻止他们。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['mænz] [dʌn] [ðæt] ['hiːl] [naːt]['kredɪt][jʊr; jər] [oʊθ] .

and	when	a	man's	done	that	he'll	not	credit	your	oath	.
和	什么时候	一个	男人的	完毕	那	地狱	不是	信用	你的	誓言	.

如果一个人做了那样的事，他就不会相信你的誓言。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] - !

Going	to	Conchubor	!
去	到	-	!

前往康丘博尔!

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv][plaːts][ænd; ənd] [trɪks] , [ænd; ənd] [spaɪz] [wɜːr; wər] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pleɪ] .

I	could	tell	of	plots	and	tricks	,	and	spies	were	well	paid	for	their	play	.
我	可以	告诉	的	图表	和	技巧	,	和	间谍	是	出色地有薪酬的		为了	他们的	玩	.

我可以揭露阴谋诡计，间谍们也因此获得了丰厚的报酬。

(He [θroʊz] [ʌp] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] . < / i>) [aːr; ər][juː; jʊ] [peɪd] , ['fəː^əs] ?

(	He	throws	up	a	bag	of	gold	.	<	/	i>	)	Are	you	paid	,	Fergus	?
(	He	投掷	向上	一个	包	的	金子	.	<	/	i>	)	是	你	有薪酬的	,	弗格斯	?

(他吐出一袋金子。) 弗格斯，你拿到报酬了吗?

[He ['skætəz] [goʊld] ['piːsɪz] ['oʊvər] ['fəːᴧəs] . < / i> ['fəːᴧəs] .

[	He	scatters	gold	pieces	over	Fergus	.	<	/	i>	FERGUS	.
[	He	散布	金子	件	超过	弗格斯	.	<	/	i>	弗格斯	.

[他将金币撒在弗格斯身上。 弗格斯。

[hiː; hi][ɪz] ['reɪvɪŋ] . . . .

He	is	raving	.	.	.	.
他	是	狂言	.	.	.	.

他简直疯了.....

[siːz] [hɪm; ɪm] .

Seize	him	.
抢占	他	.

抓住他。

['əuin] - - flying [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . < / i> - -

OWEN	-	-	flying	between	them	.	<	/	i>	-	-
欧文	-	-	flying	之间	他们	.	<	/	i>	-	-

欧文——在他们之间飞翔。

[juː; jʊ][wəʊnt] .

You	won't	.
你	惯于	.

你不会的。

[let] [ðə; ði][laːt][ʌv; əv][juː; jʊ][biː; bi][ɔːf][tuː; tə] [ɪ'meɪn] ,

Let	the	lot	of	you	be	off	to	Emain	,
让	这	很多	的	你	是	离开	到	剩余	,

你们都去埃曼吧。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] . . . .

but	I'll	be	off	before	you	.	.	.	.
但	患病的	是	离开	前	你	.	.	.	.

但我会比你先走.....

[ded] [men] , dead63

Dead	men	,	dead63
死的	男人	,	dead63

死人，dead63

[men] !

men	!
男人	!

男人们!

[men] [huːl] [daɪ][fɔːr; fər] ['dɪərdriz] ['bjuːti] ; [aɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] !

Men	who'll	die	for	Deirdre's	beauty	;	I'll	be	before	you	in	the	grave	!
男人	谁会	死	为了	迪尔德丽的	美丽	;	患病的	是	前	你	在	这	严重	!

那些为迪尔德丽的美貌而死的男人们；我会比你们先入土!

[Runs [ɑʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

[	Runs	out	with	his	knife	in	his	hand	.
[	Runs	出去	和	他的	刀	在	他的	手	.

[手里拿着刀跑了出去。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [lə'vaːr] - [kæm] , [huː] [lʊks] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [klaːsps][hɜːr; hər][hændz]

They	all	run	after	him	except	Lavar	-	cham	,	who	looks	out	and	then	clasps	her	hands
他们	全部	跑步	后	他	除了	拉瓦尔	-	查姆	,	WHO	看起来	出去	和	然后	扣环	她	双手

.

:

.

除了拉瓦尔-查姆，所有人都追着他跑去。拉瓦尔-查姆向外望去，然后双手合十。

['diədri] [kʌmz] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [da:rk] [kloʊk] . < / i> ['diədri] .

Deirdre	**comes**	**out**	**to**	**her**	**in**	**a**	**dark**	**cloak**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**.**
迪尔德丽	来	出去	到	她	在	一个	黑暗的	披风	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

迪尔德丽身披黑色斗篷向她走来。迪尔德丽。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	**has**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[its] ['oʊənz] [gɔ:n] ['reɪdʒɪŋ] [mæd] ,

It's	**Owen's**	**gone**	**raging**	**mad**	**,**
它是	欧文的	已消失	愤怒	疯狂的	,

欧文疯了,

[ænd; ənd] ['hi:z] ['æftər] ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌlɪt] [bɪ'ja:nd] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] .

and	**he's**	**after**	**splitting**	**his**	**gullet**	**beyond**	**at**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**stone**	**.**
和	他是	后	分裂	他的	食道	超过	在	这	屁股	的	这	石头	.

他的喉咙被石头底部撕裂了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪl] [lʌk] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

There	**was**	**ill**	**luck**	**this**	**day**	**in**	**his**	**eye**	**.**
那里	曾是	患病的	运气	这	天	在	他的	眼睛	.

他眼中透着一股不祥之兆。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪf] ['hi:d] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

And	**he**	**knew**	**a**	**power**	**if**	**he'd**	**said**	**it**	**all**	**.**
和	他	知道	一个	力量	如果	他会	说	它	全部	.

他知道,如果他把一切都说出来,将会拥有多么强大的力量。

[

[

[

[

[neɪzi] [kʌmz] [bæk] ['kwɪkli] , ['fa:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] . < / i> - - -

Naisi	**comes**	**back**	**quickly**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**AINNLE**	**-**	**-**
奈西	来	后退	迅速地	,	随后	经过	这	其他的	.	<	/	i>	-	-	-

奈西很快回来了,其他人也紧随其后。AINNLE --

coming [ɪn] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] . < / i> - -

coming	**in**	**very**	**excited**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
coming	在	非常	兴奋的	.	<	/	i>	-	-

非常兴奋地进来了。

[ðæt] [mæn] [nu:] [pla:ts] [ʌv; əv] - .

That	**man**	**knew**	**plots**	**of**	**Conchubor's**	**.**
那	男人	知道	图表	的	-	.

那个人知道康丘博尔的阴谋。

[wi:l] [na:t] [goʊ] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] , [wer] - [meɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər]

We'll	**not**	**go**	**to**	**Emain**	**,**	**where**	**Conchubor**	**may**	**love**	**her**	**and**	**have**	**hatred**	**for**
出色地	不是	去	到	剩余	,	在哪里	-	可能	爱	她	和	有	仇恨	为了

[jɔ:r'self] .

yourself	**.**
你自己	.

我们不会去埃曼,因为在那里,康丘博尔可能会爱她,却恨你。

['fəːʌəs] .
FERGUS .
弗格斯 .

弗格斯。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd]['reɪvər] ?
Would you mind a fool and raver ?
会 你 头脑 一个 傻子 和 锐舞者 ?

你介意我这个傻瓜和狂欢者吗?

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[its] ['meni] [taɪmz] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [sens] [ɪn]['mædmən][ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪz] .
It's many times there's more sense in madmen than the wise .
它是 许多 时代 有 更多的 感觉 在 狂人 比 这 明智的 .

很多时候，疯子比智者更有道理。

[wiː; wi] [wɪl] [naːt] [ə'beɪ] - .
We will not obey Conchubor .
我们 将要 不是 服从 - .

我们不会服从康丘博尔。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪ][ænd; ənd] ['diədri] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ; [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['fəːʌəs] . ['ɑːrdən] .
I and Deirdre have chosen ; we will go back with Fergus . ARDAN .
我 和 迪尔德丽 有 选定 ; 我们 将要 去 后退 和 弗格斯 . 阿丹 .

我和迪尔德丽已经做出了决定；我们将和弗格斯一起回去。阿丹。

[wiː; wi] [wɪl] [naːt][goʊ] [bæk] .
We will not go back .
我们 将要 不是 去 后退 .

我们不会回去。

[wiː; wi] [wɪl] [bɜːrn][jʊr; jər] ['kʊrər] [baɪ][ðə; ði] [siː] . -
We will burn your curaghs by the sea . 64
我们 将要 烧伤 你的 库拉格 经过 这 海 . -

我们将把你们的库拉格船烧毁在海边。64

['fəːʌəs] .
FERGUS .
弗格斯 .

弗格斯。

[maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gaːrd] [ðem; ðəm] .
My sons and I will guard them .
我的 儿子们 和 我 将要 警卫 他们 .

我和我的儿子们会守护它们。

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[wiː; wi] [wɪl] [bloʊ] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ][ænd; ənd]['aʊər; aːr] [frendz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es] .
We will blow the horn of Usna and our friends will come to aid us .
我们 将要 吹 这 喇叭 的 美国海军 和 我们的 朋友们 将要 来 到 援助 我们 .

我们将吹响乌斯纳号角，我们的朋友们就会前来帮助我们。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [frendz] [wɪl] [kʌm] .
It is my friends will come .
它 是 我的 朋友们 将要 来 .

我的朋友会来。

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [baɪnd][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][wɪts] .
Your friends will bind your hands , and you out of your wits .
你的 朋友们 将要 绑定 你的 双手 , 和 你 出去 的 你的 智慧 .

你的朋友会束缚你的双手，让你神志不清。

[Deirdre [kʌmz] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌmz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [neɪzi] .
[Deirdre comes forward quickly and comes between Ainnle and Naisi .
[Deirdre 来 向前 迅速地 和 来 之间 - 和 奈西 .

[迪尔德丽迅速上前，介入艾恩勒和奈西之间。

['diədri] - - in [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] . < / i> - -
DEIRDRE - - in a low voice . < / i> - -
迪尔德丽 - - in 一个 低的 嗓音 . < / i> - -

迪尔德丽——低声说道。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ][hæv; həv][nɑːt] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .
For seven years the Sons of Usna have not raised their voices in a quarrel .
为了 七 年 这 儿子们 的 美国海军 有 不是 提高 他们的 声音 在 一个 争吵 .

七年来，乌斯纳之子们从未发生过争吵。

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'meɪn] . ['ɑːrdən] .
We will not take you to Emain . ARDAN .
我们 将要 不是 拿 你 到 剩余 . 阿丹 .

我们不会带你去埃曼。阿尔丹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [hæz; həz]['broʊkən]['aʊər; ɑːr] [piːs] .
It is Conchubor has broken our peace .
它 是 - 有 破碎的 我们的 和平 .

是康丘博尔破坏了我们的和平。

- - -
AINNLE - -
- - -

AINNLE --

to ['diədri] . < / i> - - [stɑːp] [neɪzi] [goʊ] - [ɪŋ] .
to Deirdre . < / i> - - Stop Naisi go - ing .
to 迪尔德丽 . < / i> - - 停止 奈西 去 - ing .

致迪尔德丽。——阻止奈西继续前进。

[wʌt] [weɪ] [wʊd] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ?
What way would we live if Conchubor should take you from us ?
什么 方式 会 我们 居住 如果 - 应该 拿 你 从 我们 ?

如果康丘博尔把你从我们身边带走，我们该如何生活?

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
There is no one could take me from you .
那里 是 不 一 可以 拿 我 从 你 .

没有人能把我从你身边夺走。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['fə:^əs] .
I have chosen to go back with Fergus .
我 有 选定 到 去 后退 和 弗格斯 .

我决定和弗格斯一起回去。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , - , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [kwi:n] [ði:z] ['sev(ə)n] ['jɪrz]
Will you quarrel with me , Ainnle , though I have been your queen these seven years
将要 你 争吵 和 我 , - , 尽管 我 有 到过 你的 女王 这些 七 年
[ɪn]['ɔ:lbən,'œl-] ?
in Alban ?
在 阿尔班 ?

艾恩勒，尽管我在阿尔班做了你七年的王后，你还要和我争吵吗?

- - -
AINNLE - -
- - -

AINNLE --

subsiding ['sʌd(ə)nli] . < / i> - -
subsiding suddenly . < / i> - -
subsiding 突然 . < / i> - -

突然消退。

[neɪzi] [hæz; həz][noʊ] [kɔ:l] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] .
Naisi has no call to take you .
奈西 有 不 称呼 到 拿 你 .

Naisi没有电话要接你。

['ɑ:rdən] .
ARDAN .
阿丹 .

阿尔丹。

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Why are you going ?
为什么 是 你 去 ?

你为什么要走?

['diədri] - - to [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] the< / i>65
DEIRDRE - - to both of them and the< / i>65
迪尔德丽 - - to 两个都 的 他们 和 the< / i>65

迪尔德丽——致他们俩和65

others . < / i> - -
others . < / i> - -
others . < / i> - -

其他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪʃ] . . . .
It is my wish . . . .
它 是 我的 希望 . . . .

这是我的愿望.....

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [neɪzi] ['groʊɪŋ] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn]['ɔːlbən,'æl-][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]

It	**may**	**be**	**I**	**will**	**not**	**have**	**Naisi**	**growing**	**an**	**old**	**man**	**in**	**Alban**	**with**	**an**	**old**
它	可能	是	我	将要	不是	有	奈西	生长	一个	老的	男人	在	阿尔班	和	一个	老的

['wʊmən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

woman	**at**	**his**	**side**	**,**
女士	在	他的	边	,

也许我不会看到奈西在阿尔班长大成人，身边陪伴着一位老妇人。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɜːlz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

and	**young**	**girls**	**pointing**	**out**	**and**	**saying**	**,**
和	年轻的	女孩们	指向	出去	和	说	,

年轻女孩们指着说：

" [ðæt] [ɪz] ['diədri] [ænd; ənd] [neɪzi] [hæd; həd] [greɪt] ['bjuːti] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] .

"	**that**	**is**	**Deirdre**	**and**	**Naisi**	**had**	**great**	**beauty**	**in**	**their**	**youth**	**.**
"	那	是	迪尔德丽	和	奈西	有	伟大的	美丽	在	他们的	青年	.

“也就是说，迪尔德丽和奈西年轻时都非常漂亮。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi][duː] [wel] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [end][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,

"	**It**	**may**	**be**	**we**	**do**	**well**	**putting**	**a**	**sharp**	**end**	**to**	**the**	**day**	**is**	**brave**	**and**	**glorious**	**,**
"	它	可能	是	我们	做	出色地	推杆	一个	锋利的	结尾	到	这	天	是	勇敢的	和	辉煌	,

“或许我们以英勇而光荣的方式结束这一天是件好事。”

[æz; əz]['ɑʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [pʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [end][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['aɪər] - [lænd] ;

as	**our**	**fathers**	**put**	**a**	**sharp**	**end**	**to**	**the**	**days**	**of**	**the**	**kings**	**of**	**Ire**	**-**	**land**	**;**
作为	我们的	父亲们	放	一个	锋利的	结尾	到	这	天	的	这	国王	的	愤怒	-	土地	;

正如我们的先辈们终结了爱尔兰君主的时代一样；

[ɔːr] [ðæt] [aɪm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][set][maɪ] [fʊt] [ɑːn] [sliːv] - ,

or	**that**	**I'm**	**wishing**	**to**	**set**	**my**	**foot**	**on**	**Slieve**	**Fuadh**	**,**
或者	那	我是	祝	到	放	我的	脚	在	斯利夫	-	,

或者说，我渴望踏上斯利夫福阿德山。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [striːmz] ,

where	**I**	**was**	**running**	**one**	**time**	**and**	**leaping**	**the**	**streams**	**,**
在哪里	我	曾是	跑步	一	时间	和	跳跃	这	溪流	,

我曾经在那里奔跑，并跳过溪流，

(to Lavarcham< / i>) [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] - [triːz] ,

(	**to**	**Lavarcham<**	**/**	**i>**	**)**	**and**	**that**	**I'd**	**be**	**well**	**pleased**	**to**	**see**	**our**	**little**	**apple**	**-**	**trees**	**,**
(	to	Lavarcham<	/	i>	)	和	那	ID	是	出色地	高兴	到	看	我们的	小的	苹果	-	树木	,

（致拉瓦尔查姆）并且我非常乐意看到我们的小苹果树，

- , [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ; [ɔːr] [ðæt] [aɪv] ['lɜːrnɪd] , ['fəː^əs] ,

Lavarcham	**,**	**behind**	**our**	**cabin**	**on**	**the**	**hill**	**;**	**or**	**that**	**I've**	**learned**	**,**	**Fergus**	**,**
-	,	在后面	我们的	舱	在	这	爬坡道	;	或者	那	我已经	学习	,	弗格斯	,

拉瓦查姆，就在我们山坡上的小屋后面；或者说，据我所知，弗格斯，

[its] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]['aɪərlənd] ['ɔːlweɪz] .

it's	**a**	**lonesome**	**thing**	**to**	**be**	**away**	**from**	**Ireland**	**always**	**.**
它是	一个	寂寞	事物	到	是	离开	从	爱尔兰	总是	.

总是远离爱尔兰，会感到孤独。

- - - giving [ɪŋ] . < / i> - -

AINNLE	**-**	**-**	**giving**	**in**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	giving	在	.	<	/	i>	-	-

AINNLE -- 屈服。 --

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['loʊnsəm] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] ,

There	**is**	**no**	**place**	**but**	**will**	**be**	**lonesome**	**to**	**us**	**from**	**this**	**out**	**,**
那里	是	不	地方	但	将要	是	寂寞	到	我们	从	这	出去	,

从今往后，我们将无处可去，唯有孤独。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn]['ɑʊər; ɑːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn]['ɔːlbən,'œl-] .

and	we	thinking	on	our	seven	years	in	Alban	.
和	我们	思维	在	我们的	七	年	在	阿尔班	.

我们回想起在阿尔班的七年时光。

['diədri] - - to [neɪzi] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	to	Naisi	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	to	奈西	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——致奈西。

[its] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiːd] [biː; bi] ['loʊnsəm] [ɪn][ðə; ði][end] . . . .

It's	in	this	place	we'd	be	lonesome	in	the	end	.	.	.	.
它是	在	这	地方	我们会	是	寂寞	在	这	结尾	.	.	.	.

最终，我们会在这里感到孤独.....

[teɪk] [daʊn] ['fəː^əs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Take	down	Fergus	to	the	sea	.
拿	向下	弗格斯	到	这	海	.

把弗格斯送到海边。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [hæd; həd][ə; eɪ][haːrd] ['welkəm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['brɪŋɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

He	has	been	a	guest	had	a	hard	welcome	and	he	bringing	messages
他	有	到过	一个	客人	有	一个	难的	欢迎	和	他	带来	消息

[ʌv; əv] [piːs] .

of	peace	.
的	和平	.

他作为客人受到了冷遇，但他带来了和平的信息。

['fəː^əs] .

FERGUS	.
弗格斯	.

弗格斯。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['kʊrər] ['redi] [ænd; ənd][ˌɑɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

We	will	make	your	curagh	ready	and	it	fitted	for	the	voyage	of	a	king	.
我们	将要	制作	你的	库拉赫	准备好	和	它	适配	为了	这	航程	的	一个	国王	.

我们将准备好您的库拉赫船，使其适于国王的航行。

[

[
[

[

[hiː; hi][goʊz][wɪð; wɪθ] [neɪzi] . < / i> ['diədri] .

He	goes	with	Naisi	.	<	/	i>	DEIRDRE	.
他	去	和	奈西	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

他和奈西一起走了。迪尔德丽。

[teɪk] [jʊr; jər] [spiə] , - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] your66

Take	your	spears	,	Ainnle	and	Ardan	,	and	go	down	before	me	,	and	take	your66
拿	你的	长矛	,	-	和	阿丹	,	和	去	向下	前	我	,	和	拿	your66

艾恩勒和阿尔丹，拿起你们的长矛，到我前面去，拿起你们的66

[hɔːrs] - [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kœriɪŋ] [maɪ] [kloʊk] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

horse	-	boys	to	be	carrying	my	cloaks	are	on	the	threshold	.
马	-	男孩们	到	是	携带	我的	斗篷	是	在	这	临界点	.

为我提着斗篷的马童们已经站在门口了。

- - - obeying . < / i> - -

AINNLE	-	-	obeying	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	obeying	.	<	/	i>	-	-

AINNLE -- 服从。 --

[its] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] [hɑːrt] [wiːl] ['kæri] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] ['merəli] [soʊ]
It's **with** **a** **poor** **heart** **we'll** **carry** **your** **things** **this** **day** **we** **have** **carried** **merrily** **so**
它是 和 一个 贫穷的 心 出色地 携带 你的 事物 这 天 我们 有 携带 兴高采烈地 所以
['ɔːf(ə)n] ,
often **,**
经常 ,

今天，我们将怀着沉重的心情帮你搬运行李，而这些行李我们曾无数次愉快地搬运过。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][koʊld] .
and **we** **hungry** **and** **cold** **.**
和 我们 饥饿的 和 寒冷的 .

我们又饿又冷。

[They ['gæðər] [ʌp] [θɪŋz] [ænd; ənd][goʊ][aʊt] . < / i> ['diədri] - - to - . < / i> - - [goʊ][juː; jʊ] ,
[**They** **gather** **up** **things** **and** **go** **out** **.** **<** **/** **i>** **DEIRDRE** **-** **-** **to** **Lavarcham** **.** **<** **/** **i>** **-** **-** **Go** **you** **,**
[They 收集 向上 事物 和 去 出去 . < / i> 迪尔德丽 - - to - . < / i> - - 去 你 ,
[tuː] , - .
too **,** **Lavarcham** **.**
也 , - .

他们收拾好东西就出去了。迪尔德丽——去拉瓦查姆。——你也去吧，拉瓦查姆。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['kwɪkli] .
You **are** **old** **,** **and** **I** **will** **follow** **quickly** **.**
你 是 老的 , 和 我 将要 跟随 迅速地 .

你年纪大了，我也会很快步其后尘。

- .
LAVARCHAM **.**
- .

拉瓦尔查姆。

[aɪm][oʊld] , ['fʊrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [praɪd] [ɪn][ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd][tɔːrn] .
I'm **old** **,** **surely** **,** **and** **the** **hopes** **I** **had** **my** **pride** **in** **are** **broken** **and** **torn** **.**
我是 老的 , 一定 , 和 这 希望 我 有 我的 自豪 在 是 破碎的 和 撕裂 .

我老了，这是肯定的，我曾经引以为傲的希望也已破碎不堪。

[
[
[

[

[ʃiː; ʃi][goʊz][aʊt] ,
She **goes** **out** **,**
她 去 出去 ,

她出去了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɔː] [æt; ət] ['diədri] . < / i> ['diədri] - - clasping [hɜːr; hər][hændz] . < / i> - -
with **a** **look** **of** **awe** **at** **Deirdre** **.** **<** **/** **i>** **DEIRDRE** **-** **-** **clasping** **her** **hands** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
和 一个 看 的 敬畏 在 迪尔德丽 . < / i> 迪尔德丽 - - clasping 她 双手 . < / i> - -
[wʊdz] [ʌv; əv][kwɑːn] ,
Woods **of** **Cuan** **,**
伍兹 的 关 ,

她带着敬畏的目光看着迪尔德丽。迪尔德丽——双手紧握。——库安森林

[wʊdz] [ʌv; əv][kwɑːn] , [dɪr] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] !
woods **of** **Cuan** **,** **dear** **country** **of** **the** **east** **!**
树林 的 关 , 亲爱的 国家 的 这 东方 !

库安的森林，亲爱的东方国度！

[its] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪf] [wʌz; wəz][dʒɔɪ]['oʊnli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [west] ,
It's **seven** **years** **we've** **had** **a** **life** **was** **joy** **only** **,** **and** **this** **day** **we're** **going** **west** **,**
它是 七 年 我们已经 有 一个 生活 曾是 喜悦 仅有的 , 和 这 天 是 去 西方 ,

七年来，我们的生活只有快乐，而今天我们要西行了。

[ðɪs] [deɪ] [wɪə(r)] ['feɪsɪŋ] [deθ] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] , [ʌn'taɪdi] [θɪŋ] ,

this **day** **we're** **facing** **death** **,** **maybe** **,** **and** **death** **should** **be** **a** **poor** **,** **untidy** **thing** **,**

这 天 是 面向 死亡 , 或许 , 和 死亡 应该 是 一个 贫穷的 , 凌乱 事物 ,

今天我们或许要面对死亡，而死亡应该是件凄惨、狼狈不堪的事。

[ðoʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [kwiːn] [ðæt] [daɪz] .

though **it's** **a** **queen** **that** **dies** **.**

尽管 它是 一个 女王 那 死亡 .

虽然死去的是女王。

[

[

[

[

[ʃiː; ʃi][goʊz] [aʊt] ['sloʊli] . < / i>

She **goes** **out** **slowly** **.** **<** **/** **i>**

她 去 出去 缓慢地 . < / i>

她慢慢地走了出去。

['kɜːrt(ə)n]

CURTAIN

窗帘

窗帘

ACT [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . < / b>

ACT III . < / b>

ACT 三、 . < / b>

第三幕。

Tent [bɪ'loʊ] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] . < / i>

Tent **below** **Emain** **Macha** **.** **<** **/** **i>**

Tent 以下 剩余 马查 . < / i>

Emain Macha 下方的帐篷。

[[peɪdʒ] [ɪn'tenʃənəli] [blæŋk]]

[**page** **intentionally** **blank** **]**

[页 故意 空白的]

[页面留白]

ACT III< / b>

ACT III< / b>

ACT III< / b>

第三幕

Tent [bɪ'loʊ] [ɪ'meɪn] , [wɪð; wɪθ] ['ʃæbi] [skɪnz] [ænd; ənd] [bentʃiz] .

Tent **below** **Emain** **,** **with** **shabby** **skins** **and** **benches** **.**

Tent 以下 剩余 , 和 破旧 皮肤 和 长椅 .

埃曼下方的帐篷，有破旧的兽皮和长凳。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][æt; ət] [bæk] , [ðə; ði] ['lætər] [kloʊzd] .

There **is** **an** **opening** **at** **each** **side** **and** **at** **back** **,** **the** **latter** **closed** **.**

那里 是 一个 开幕 在 每个 边 和 在 后退 , 这 后者 关闭 .

两侧和背面各有一个开口，背面是封闭的。

[oʊld] ['wʊmən] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒz] [ðem; ðəm][ɑːn] ['teɪbl] .

Old **Woman** **comes** **in** **with** **food** **and** **fruits** **and** **arranges** **them** **on** **table** **.**

老的 女士 来 在 和 食物 和 水果 和 安排 他们 在 桌子 .

老妇人端着食物和水果进来，把它们摆放在桌子上。

- [kʌmz] [ɪn][ɑːn] [raɪt] . < / i> - - - sharply . < / i> - - [hæz; həz][noʊ][wʌn] [kʌm]

Conchubor comes in on right . < / i> CONCHUBOR - - sharply . < / i> - - Has no one come

- 来 在 在 正确的 . < / i> - - - sharply . < / i> - - 有 不 一 来

[wɪð; wɪθ] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?

with news for me ?

和 消息 为了 我 ?

康丘博尔从右边进来。康丘博尔——利落地。——难道没有人给我带来消息吗?

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD WOMAN .

老的 女士 .

老妇人。

[aɪv] [siːn] [noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] , - . - - - watches [hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I've seen no one at all , Conchubor . CONCHUBOR - - watches her working for a

我已经 已见 不 一 在 全部 , - . - - - watches 她 在职的 为了 一个

['moʊmənt] ,

moment ,

片刻 ,

康丘博尔，我一个人也没见到。康丘博尔——看了她工作了一会儿，

[ðen] [meɪks] [ʃʊr] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [bæk] [ɪz] [kloʊzd] . < / i> - - [goʊ][ʌp] [ðen] [tuː; tə] [ɪˈmeɪn] ,

then makes sure opening at back is closed . < / i> - - Go up then to Emain ,

然后 制作 当然 开幕 在 后退 是 关闭 . < / i> - - 去 向上 然后 到 剩余 ,

然后确保后面的开口已关闭。-- 然后上去 Emain，

[jʊə(r)] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɪr] .

you're not wanting here .

你是 不是 想要 这里 .

你在这里并不受欢迎。

(A [nɔɪz] [hɜːrd] [left] . < / i>) [huː] [ɪz] [ðæt] ?

(A noise heard left . < / i>) Who is that ?

(A 噪音 听到 左边 . < / i>) WHO 是 那 ?

（左侧传来一阵响声。）那是谁?

[oʊld] ['wʊmən] - - going [left] . < / i> - -

OLD WOMAN - - going left . < / i> - -

老的 女士 - - going 左边 . < / i> - -

老妇人——向左走。

[its] [ləˈvɑːr] - [kæm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

It's Lavar - cham coming again .

它是 拉瓦尔 - 查姆 未来 再次 .

拉瓦尔-查姆又来了。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] [fɔːr; fər] ['dʒɑːgɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

She's a great wonder for jogging back and forward through the world ,

她是 一个 伟大的 想知道 为了 慢跑 后退 和 向前 通过 这 世界 ,

她真是个奇迹，竟然能跑遍世界各地。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ʃiːd] [biː; bi][ɔːʃ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [əˈloʊn] ,

and I made certain she'd be off to meet them ; but she's coming alone ,

和 我 制成 肯定 棚 是 离开 到 见面 他们 ; 但 她是 未来 独自的 ,

我确保她会去见他们；但她要独自一人前来。

- , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ['diədri] ['iznt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] . - .

Conchubor , my dear child Deirdre isn't with her at all . CONCHUBOR .

- , 我的 亲爱的 孩子 迪尔德丽 不是 和 她 在 全部 . - .

康丘博，我亲爱的孩子迪尔德丽根本不在她身边。康丘博。

[goʊ] [ʌp] [soʊ] [ænd; ənd] [liːv] [juː 'es] .

Go	**up**	**so**	**and**	**leave**	**us**	**.**
去	向上	所以	和	离开	我们	.

你上去吧，然后离开我们。

[oʊld] ['wʊmən] - - pleadingly . < / i> - - [aɪ'd] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [set] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] ['diədri] [ɪf]

OLD	**WOMAN**	**-**	**-**	**pleadingly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**I'd**	**be**	**well**	**pleased**	**to**	**set**	**my**	**eyes**	**on**	**Deirdre**	**if**
老的	女士	-	-	pleadingly	.	<	/	i>	-	-	ID	是	出色地	高兴	到	放	我的	眼睛	在	迪尔德丽	如果

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [naɪt] ,

she's	**coming**	**this**	**night**	**,**
她是	未来	这	夜晚	,

老妇人——恳求地——如果迪尔德丽今晚能来，我非常乐意见到她。

[æz; əz] [wɪə(r)] [toʊld] . -

as	**we're**	**told**	**.**	**68**
作为	是	讲述	.	-

据我们所知。68

- - - impatiently . < / i> - -

CONCHUBOR	**-**	**-**	**impatiently**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	impatiently	.	<	/	i>	-	-

康丘博尔——不耐烦地。

[its] [nɑːt] [lɔːŋ] [tɪl] [juːl] [siː] [hɜːr; hər] .

It's	**not**	**long**	**till**	**you'll**	**see**	**her**	**.**
它是	不是	长的	直到	你会	看	她	.

你很快就能见到她了。

[bʌt; bət] [aɪv] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [naʊ] , [aɪm] ['seɪɪŋ] .

But	**I've**	**matters**	**with**	**Lavarcham**	**,**	**and**	**let**	**you**	**go**	**now**	**,**	**I'm**	**saying**	**.**
但	我已经	事情	和	-	,	和	让	你	去	现在	,	我是	说	.

但我还有拉瓦查姆的事要处理，所以我现在就放你走吧。

[He [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [aʊt] [raɪt] ,

[	**He**	**shows**	**her**	**out**	**right**	**,**
[	He	演出	她	出去	正确的	,

他直接带她出去，

[æz; əz] - [kʌmz] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] . < / i> - - - looking [raʊnd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]

as	**Lavarcham**	**comes**	**in**	**on**	**the**	**left**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**LAVARCHAM**	**-**	**-**	**looking**	**round**	**her**	**with**
作为	-	来	在	在	这	左边	.	<	/	i>	-	-	-	looking	圆形的	她	和

[sə'spɪʃ(ə)n] . < / i> - -

suspicion	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
怀疑	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆从左侧进来。拉瓦尔查姆——带着怀疑的目光环顾四周。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] ,

This	**is**	**a**	**queer**	**place**	**to**	**find**	**you**	**,**
这	是	一个	酷儿	地方	到	寻找	你	,

这是一个很特别的地方，在这里你会找到自己。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɑːdʒɪŋ] [neɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['diədri]

and	**it's**	**a**	**queer**	**place**	**to**	**be**	**lodging**	**Naisi**	**and**	**his**	**brothers**	**,**	**and**	**Deirdre**
和	它是	一个	酷儿	地方	到	是	住宿	奈西	和	他的	兄弟	,	和	迪尔德丽

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

with	**them**	**,**
和	他们	,

让奈西和他的兄弟们，还有迪尔德丽一起住在这个地方，真是个奇怪的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ju: 'es]['tɑɪərd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [weɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] .

and	the	lot	of	us	tired	out	with	the	long	way	we	have	been	walking	.
和	这	很多	的	我们	疲劳的	出去	和	这	长的	方式	我们	有	到过	步行	.

- .

CONCHUBOR .

- .

我们所有人都因为走了这么远的路而疲惫不堪。康丘博尔。

[ju:v] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rni] ? - .

You've	come	along	with	them	the	whole	journey	?	LAVARCHAM	.
你已经	来	沿着	和	他们	这	所有的	旅行	?	-	.

你一路陪伴他们走过了这段旅程？拉瓦尔查姆。

[aɪ][hæv; həv] , [ðen] ,

I	have	,	then	,
我	有	,	然后	,

那么，我拥有

[ðoʊ] [aɪv] [noʊ][kɔ:l] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ndərɪŋ] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['beriəl] ,

though	I've	no	call	now	to	be	wandering	that	length	to	a	wedding	or	a	burial	,
尽管	我已经	不	称呼	现在	到	是	漫游	那	长度	到	一个	婚礼	或者	一个	葬礼	,

虽然我现在没有理由为了参加婚礼或葬礼而长途跋涉，

[ɔ:r][ðə; ði] [tu:] [tə'geðər] .

or	the	two	together	.
或者	这	二	一起	.

或者两者兼而有之。

(She [sɪts] [daʊn] ['wɪrəli] . < / i>)

(	She	sits	down	wearily	.	<	/	i>	)
(	She	坐着	向下	疲劳	.	<	/	i>	)

她疲惫地坐了下来。

[ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌem 'i:]

It's	a	poor	thing	the	way	me
它是	一个	贫穷的	事物	这	方式	我

我这样做很可悲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , - ,

and	you	is	getting	old	,	Conchubor	,
和	你	是	获得	老的	,	-	,

你老了，康丘博尔。

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [hæv; həv][noʊ][kɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] ['lɔɪtərɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ['getɪŋ] [jʊr; jər]

and	I'm	thinking	you	yourself	have	no	call	to	be	loitering	this	place	getting	your
和	我是	思维	你	你自己	有	不	称呼	到	是	游荡	这	地方	获得	你的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

我认为你自己也没资格在这里游荡，等着送命吧。

[meɪ] - [bi:; bi] , [ɪn][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] [naɪt] .

may	-	be	,	in	the	cold	of	night	.
可能	-	是	,	在	这	寒冷的	的	夜晚	.

或许是在寒冷的夜晚。

- .

CONCHUBOR .

- .

康丘博尔。

[aɪm] ['weɪtɪŋ] ['oʊnlɪ][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ['fəː^əs] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

I'm	waiting	only	to	know	is	Fergus	stopped	in	the	north	.
我是	等待	仅有的	到	知道	是	弗格斯	停止	在	这	北	.

我只想知道弗格斯是否在北方停了下来。

- - - more ['fɑːrplɪ] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	more	sharply	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	more	尖锐地	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——更清晰地。

['hiːz] [stɑːpt] , ['ʃʊrlɪ] ,

He's	stopped	,	surely	,
他是	停止	,	一定	,

他肯定已经停下来了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] [hæz; həz][ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ðɪs]

and	that's	a	trick	has	me	thinking	you	have	it	in	mind	to	bring	trouble	this
和	那就是	一个	诡计	有	我	思维	你	有	它	在	头脑	到	带来	麻烦	这

[naɪt] [ɑːn] [ɪ'meɪn] [ænd; ənd]['aɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['wɜːldz] [iːst] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

night	on	Emain	and	Ireland	and	the	big	world's	east	beyond	them	.
夜晚	在	剩余	和	爱尔兰	和	这	大的	世界的	东方	超过	他们	.

这让我觉得你今晚打算给埃曼岛、爱尔兰以及更远的东方世界带来麻烦。

(She [goʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . < / i>) -

(	She	goes	to	him	.	<	/	i>	)	69
(	She	去	到	他	.	<	/	i>	)	-

她走向他。69

[ænd; ənd] [jet] [juːd] [duː] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər][dʌn] ,

And	yet	you'd	do	well	to	be	going	to	your	dun	,
和	然而	你会	做	出色地	到	是	去	到	你的	逼债	,

但你最好还是去你的营地。

[ænd; ənd][naːt] ['pʊtɪŋ] [ʃeɪm] [ɑːn][hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] ,

and	not	putting	shame	on	her	meeting	the	High	King	,
和	不是	推杆	耻辱	在	她	会议	这	高的	国王	,

而且没有因为她觐见至高王而感到羞耻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ænd; ənd] ['sweti] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['meni]

and	she	seamed	and	sweaty	and	in	great	disorder	from	the	dust	of	many
和	她	缝合	和	汗流浃背	和	在	伟大的	紊乱	从	这	灰尘	的	许多

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

她浑身是汗，衣衫褴褛，满身尘土，十分狼狈。

(Laughing [dɪ'reɪsɪvlɪ] . < / i>)

(	Laughing	derisively	.	<	/	i>	)
(	Laughing	嘲讽地	.	<	/	i>	)

（发出嘲笑声。）

[ɑː] , - - [ˌbiː'oʊ'ɑːr] , [maɪ] [læd] , ['bjuːti] [goʊz] ['kwɪklɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [juːd] [let][ə; eɪ]

Ah	,	Conchu	-	bor	,	my	lad	,	beauty	goes	quickly	in	the	woods	,	and	you'd	let	a
啊	,	-	-	bor	,	我的	小伙子	,	美丽	去	迅速地	在	这	树林	,	和	你会	让	一个

[greɪt] [gæsp] ,

great	gasp	,
伟大的	喘气	,

啊，康丘博，我的孩子，美貌在森林里转瞬即逝，你会忍不住发出一声惊呼。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][set][jʊr; jər] [aɪz] [ðɪs] [naɪt] [ɑːn] ['diədri] .

I	tell	you	,	if	you	set	your	eyes	this	night	on	Deirdre	.
我	告诉	你	,	如果	你	放	你的	眼睛	这	夜晚	在	迪尔德丽	.

我告诉你，如果你今晚盯上迪尔德丽的话。

- - - fiercely . < / i> - -
CONCHUBOR - - fiercely . < / i> - -
- - - fiercely . < / i> - -

康丘博尔——凶猛地。

[its] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [ker] [ɪf] [ʃi:z] [waɪt] [ænd; ənd] [wɔ:rn] ,
It's little I care if she's white and worn ,
它是 小的 我 关心 如果 她是 白色的 和 磨损 ,

我不在乎她是不是皮肤白皙、衣衫褴褛。

[fɔ:r; fər] [its] [aɪ] [dɪd] [rɪr] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
for it's I did rear her from a child .
为了 它是 我 做过 后部 她 从 一个 孩子 .

因为是我从小把她养大的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] ['ɔ:lweɪz] . - .
I should have a good right to meet and see her always . LAVARCHAM .
我 应该 有 一个 好的 正确的 到 见面 和 看 她 总是 . - .

我应该有充分的权利随时与她见面。拉瓦尔查姆。

[ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
A good right is it ?
一个 好的 正确的 是 它 ?

这是好事吗?

['hævnt] [ðə; ði] [blaɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dænsɪŋ] ,
Haven't the blind a good right to be seeing , and the lame to be dancing ,
还没有 这 瞎的 一个 好的 正确的 到 是 看到 , 和 这 瘸 到 是 跳舞 ,

盲人难道没有权利看见，跛子难道没有权利跳舞吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌmi:z] ['sɪŋɪŋ] [tju:nz] ?
and the dummies singing tunes ?
和 这 假人 歌唱 曲调 ?

还有那些会唱歌的木偶?

[its] [ðæt]
It's that
它是 那

就是那样

[raɪt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['geɪəti] [ɑ:n] ['dɪərdriz] [lɪps] .
right you have to be looking for gaiety on Deirdre's lips .
正确的 你 有 到 是 寻找 为了 欢乐 在 迪尔德丽的 嘴唇 .

没错，你得从迪尔德丽的嘴唇上寻找快乐。

(Coax - ['ɪŋlɪ] . < / i>) [kʌm] [ɑ:n] [tu:; tə] [jʊr; jər] [dʌn] , [aɪm] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] ['kwaɪət]
(Coax - ingly . < / i>) Come on to your dun , I'm saying , and leave her quiet
(Coax - ingly . < / i>) 来 在 到 你的 逼债 , 我是 说 , 和 离开 她 安静的
[fɔ:r; fər] [wʌn] [naɪt] [ɪt'self] .
for one night itself .
为了 一 夜晚 本身 .

（哄着说。）我说，快到你的房间来，让她安静地待一晚。

- - - with ['sʌd(ə)n] ['æŋgər] . < / i> - -
CONCHUBOR - - with sudden anger . < / i> - -
- - - with 突然 愤怒 . < / i> - -

康丘博尔——突然发怒。

[aɪl] [nɑ:t] [goʊ] ,
I'll not go ,
患病的 不是 去 ,

我不去。

[wen] [its] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [ɪn][maɪ] [dʌn] ['stretʃɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

when	it's	long	enough	I	am	above	in	my	dun	stretching	east	and	west	without	a
什么时候	它是	长的	足够的	我	是	多于	在	我的	逼债	伸展	东方	和	西方	没有	一个

['kɑ:mrœd] ,

comrade	,
同志	,

当时间足够长的时候，我会在我的沙色长袍里，独自一人向东向西伸展，没有同伴。

[ænd; ənd][aɪ] [mɔ:r] ['ni:di] , ['meɪbi] , [ðœn; ðən][ðə; ði] [θi:vz] [ʌv; əv] [mi:θ] . . . .

and	I	more	needy	,	maybe	,	than	the	thieves	of	Meath	.	.	.	.
和	我	更多的	贫困	,	或许	,	比	这	窃贼	的	米斯	.	.	.	.

或许我比米斯郡的那些盗贼更需要帮助.....

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][oʊld][ænd; ənd] [waɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [waɪz] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][mʌst; məst][daɪ] ,

You	think	I'm	old	and	wise	,	but	I	tell	you	the	wise	know	the	old	must	die	,
你	思考	我是	老的	和	明智的	,	但	我	告诉	你	这	明智的	知道	这	老的	必须	死	,

你认为我年长而睿智，但我告诉你，智者都知道老年人终将离世。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [li:v] [noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪv] [set][ðer; ðər]

and	they'll	leave	no	chance	for	a	thing	slipping	from	them	they've	set	their
和	他们会	离开	不	机会	为了	一个	事物	滑倒	从	他们	他们有	放	他们的

[blʌd] [tu:; tə] [wɪn] . -

blood	to	win	.	70
血	到	赢	.	-

他们绝不会放过任何机会，他们已经下定决心要赢。70

- - - nodding [hɜ:r; hər] [hed] . < / i> - - [ɪf] [jʊə(r)] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] , [its] [aɪm][ðə; ði] [seɪm]

LAVARCHAM	-	-	nodding	her	head	.	<	/	i>	-	-	If	you're	old	and	wise	,	it's	I'm	the	same
-	-	-	nodding	她	头	.	<	/	i>	-	-	如果	你是	老的	和	明智的	,	它是	我是	这	相同的

, - - [ˌbi:'oʊ'ɑ:r] ,

,	Conchu	-	bor	,
,	-	-	bor	,

拉瓦尔查姆——点头。——如果你年长而睿智，那就是我，康丘博尔，

[ænd; ənd][aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ju:l] [nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər] [ðoʊ] [jʊə(r)] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [mæn'kaɪnd]

and	I'm	telling	you	you'll	not	have	her	though	you're	ready	to	destroy	mankind
和	我是	讲述	你	你会	不是	有	她	尽管	你是	准备好	到	破坏	人类

[ænd; ənd] [skɪn] [ðə; ði][gɔdz][tu:; tə] [wɪn] [hɜ:r; hər] .

and	skin	the	gods	to	win	her	.
和	皮肤	这	神	到	赢	她	.

我告诉你，即使你准备毁灭人类、剥下众神的皮来赢得她，你也得不到她。

[ðeəz; ðəz] [θɪŋz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kɑ:nt] [hæv; həv] , - ,

There's	things	a	king	can't	have	,	Conchubor	,
有	事物	一个	国王	不能	有	,	-	,

康丘博尔，有些东西是国王不能拥有的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ]['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [ju:l] [bi:; bi][ɛpt][tu:; tə] [wɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [fɔ:r; fər]

and	if	you	go	rampaging	this	night	you'll	be	apt	to	win	nothing	but	death	for
和	如果	你	去	横冲直撞	这	夜晚	你会	是	易于	到	赢	没有什么	但	死亡	为了

['meni] ,

many	,
许多	,

如果你今晚横冲直撞，恐怕只会给许多人带来死亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɑ:pi] [feɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] . -

and	a	sloppy	face	of	trouble	on	your	own	self	before	the	day	will	come	.	CONCHUBOR
和	一个	邋遢	脸	的	麻烦	在	你的	自己的	自己	前	这	天	将要	来	.	-

.

:
.

在那一天到来之前，你就会为自己弄得一团糟。康丘博尔。

[its] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

It's	**too**	**much**	**talk**	**you**	**have**	**.**
它是	也	很多	讲话	你	有	.

你话太多了。

(Goes [raɪt] . < / i>)

(	**Goes**	**right**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
(	Goes	正确的	.	<	/	i>	)

（向右走。）

[wer] [ɪz] ['əuin] ?

Where	**is**	**Owen**	**?**
在哪里	是	欧文	?

欧文在哪里?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [noʊ] [pleɪs]

Did	**you**	**see**	**him**	**no**	**place**
做过	你	看	他	不	地方

你没看到他吗?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ?

and	**you**	**coming**	**the**	**road**	**?**
和	你	未来	这	路	?

你也走这条路吗?

- .

LAVARCHAM	**.**

- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] ['ʃʊrli] .

I	**seen**	**him**	**surely**	**.**
我	已见	他	一定	.

我肯定见过他。

[hiː; hi] [went] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [neɪzi] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][waːmz, vɔːrms][ɪz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪn'saɪd] .

He	**went**	**spying**	**on**	**Naisi**	**,**	**and**	**now**	**the**	**worms**	**is**	**spying**	**on**	**his**	**own**	**inside**	**.**
他	去	间谍活动	在	奈西	,	和	现在	这	蠕虫	是	间谍活动	在	他的	自己的	里面	.

他去监视奈西，现在虫子反过来监视他自己了。

- - - exultingly . < / i> - -

CONCHUBOR	**-**	**-**	**exultingly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	exultingly	.	<	/	i>	-	-

康丘博尔——欣喜若狂。

[neɪzi] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?

Naisi	**killed**	**him**	**?**
奈西	被杀	他	?

奈西杀了他?

- .

LAVARCHAM	**.**

- .

拉瓦尔查姆。

[hiː; hi] [dɪd] [naːt] , [ðen] .

He	**did**	**not**	**,**	**then**	**.**
他	做过	不是	,	然后	.

他当时并没有这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['əuin] [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self] ['rʌnɪŋ] [mæd] [biː; bi] - [kɔːz] [ʌv; əv] ['diədri] .

It	**was**	**Owen**	**destroyed**	**himself**	**running**	**mad**	**be**	**-**	**cause**	**of**	**Deirdre**	**.**
它	曾是	欧文	损毁	他自己	跑步	疯狂的	是	-	原因	的	迪尔德丽	.

是欧文因为迪尔德丽而精神崩溃，最终毁灭了自己。

[fuːlz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [sˈkɒləz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [laɪk] ,

Fools	**and**	**kings**	**and**	**scholars**	**are**	**all**	**one**	**in**	**a**	**story**	**with**	**her**	**like**	**,**
傻瓜	和	国王	和	学者们	是	全部	一	在	一个	故事	和	她	喜欢	,

在她的故事里，愚人、国王和学者都融为一体，就像.....

[ænd; ənd] [ˈəuin] [θɔːt] [ˈhiːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [mœn] ,

and	**Owen**	**thought**	**he'd**	**be**	**a**	**great**	**man**	**,**
和	欧文	想法	他会	是	一个	伟大的	男人	,

欧文认为自己会成为一个伟大的人，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrps] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [juːl] [pleɪ] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ɪˈmeɪn] . - .

being	**the**	**first**	**corpse**	**in**	**the**	**game**	**you'll**	**play**	**this**	**night**	**in**	**Emain**	**.**	**CONCHUBOR**	**.**
存在	这	第一的	尸体	在	这	游戏	你会	玩	这	夜晚	在	剩余	.	-	.

今晚你将在埃曼玩的游戏中扮演第一个尸体。康丘博。

[its] [jɔːrˈself] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrps] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈʌðər] [ˈmesɪndʒəz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ,

It's	**yourself**	**should**	**be**	**the**	**first**	**corpse**	**,**	**but**	**my**	**other**	**messengers**	**are**	**coming**	**,**
它是	你自己	应该	是	这	第一的	尸体	,	但	我的	其他	信使	是	未来	,

你应该成为第一个尸体，但我的其他使者马上就到。

[men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klœnz] [ðœt] [heitid] [ˈjuːˈɛsˈɛnˈeɪ] . -

men	**from**	**the**	**clans**	**that**	**hated**	**Usna**	**.**	**71**
男人	从	这	氏族	那	憎恨	美国海军	.	-

来自那些憎恨乌斯纳的氏族的男人们。71

- - - drawing [bœk] [ˈhoʊpləs] - [li] . < / i> - - [ðen] [ðə; ði] [gɔdz][hœv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][juː ˈes][ɔːl] !

LAVARCHAM	**-**	**-**	**drawing**	**back**	**hopeless**	**-**	**ly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Then**	**the**	**gods**	**have**	**pity**	**on**	**us**	**all**	**!**
-	-	-	drawing	后退	绝望	-	ly	.	<	/	i>	-	-	然后	这	神	有	遗憾	在	我们	全部	!

拉瓦尔查姆——绝望地后退。——那么，诸神会怜悯我们所有人！

[Men [wɪð; wɪθ] [ˈwɛpənz] [kʌm] [ɪn] . < / i> - - - to [ˈsoʊldʒərz] . < / i> - - [ɑːr; ər] [eɪn] - [ɛnˈɛl ˈiː]

[	**Men**	**with**	**weapons**	**come**	**in**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**CONCHUBOR**	**-**	**-**	**to**	**Soldiers**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Are**	**Ain**	**-**	**nle**
[	Men	和	武器	来	在	.	<	/	i>	-	-	-	to	士兵	.	<	/	i>	-	-	是	艾因	-	nle

[ænd; ənd] [ˈɑːrdən] [ˈseprət] [frʌm; frəm] [neɪzi] ?

and	**Ardan**	**separate**	**from**	**Naisi**	**?**
和	阿丹	分离	从	奈西	?

[手持武器的人进来了。 CONCHUBOR -- 士兵们。 -- Ain- nle 和 Ardan 与 Naisi 是不同的吗?

[men] .

MEN	**.**
男士	.

男人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , - .

They	**are**	**,**	**Conchubor**	**.**
他们	是	,	-	.

他们是康丘博尔人。

[wiːv] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈredi] [ˈdɪərdriz] [haʊs] .

We've	**got**	**them**	**off**	**,**	**saying**	**they**	**were**	**needed**	**to**	**make**	**ready**	**Deirdre's**	**house**	**.**
我们已经	得到	他们	离开	,	说	他们	是	需要	到	制作	准备好	迪尔德丽的	房子	.

- .

CONCHUBOR	**.**
-	.

我们把他们赶走了，他们说需要帮忙准备迪尔德丽的房子。康丘伯。

[ænd; ənd] [neɪzi] [ænd; ənd] [ˈdiədri] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ?

And	**Naisi**	**and**	**Deirdre**	**are**	**coming**	**?**
和	奈西	和	迪尔德丽	是	未来	?

奈西和迪尔德丽会来吗?

['soʊldʒər] .
SOLDIER .
士兵 .

士兵。

- ['kʌmɪŋ] , ['ʃʊrli] ,
Naisi's coming , surely ,
- 未来 , 一定 ,

奈西肯定会来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd]
and a woman with him is putting out the glory of the moon is rising and
和 一个 女士 和 他 是 推杆 出去 这 荣耀 的 这 月亮 是 上升 和
[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] .
the sun is going down .
这 太阳 是 去 向下 .

与他在一起的女子正在欣赏月亮升起和太阳落下的美景。

- - -
CONCHUBOR - -
- - -

康丘博尔

looking [æt; ət] - . < / i> - -
looking at Lavarcham . < / i> - -
looking 在 - . < / i> - -

看着拉瓦查姆。

[ðæts] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ðæt] [ʃiːz] [siːmd] [ænd; ənd] ['ʌgli] ? ['soʊldʒər] .
That's your story that she's seamed and ugly ? SOLDIER .
那就是 你的 故事 那 她是 缝合 和 丑陋的 ? 士兵 .

这就是你对她长相丑陋、浑身是伤的说法？士兵。

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [nuːz] .
I have more news .
我 有 更多的 消息 .

我还有消息要告诉大家。

(Point - [ɪŋ] [tuː; tə] - . < / i>)
(Point - ing to Lavarcham . < / i>)
(Point - ing 到 - . < / i>)

（指向拉瓦尔查姆。）

[wen] [ðæt] ['wʊmən] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [neɪzi] [ðɪs] [pleɪs] ,
When that woman heard you were bringing Naisi this place ,
什么时候 那 女士 听到 你 是 带来 奈西 这 地方 ,

当那个女人听说你要带奈西来这里时，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [bɔɪ] [tuː; tə] [kɔːl] ['fəː^əs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
she sent a horse - boy to call Fergus from the north .
她 发送 一个 马 - 男生 到 称呼 弗格斯 从 这 北 .

她派了一名马童从北方去叫弗格斯过来。

- - - to - . < / i> - -
CONCHUBOR - - to Lavarcham . < / i> - -
- - - to - . < / i> - -

康丘博尔——致拉瓦尔查姆。

[its] [fɔːr; fər] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [jʊr; jər] [trɪks] ,
It's for that you've been playing your tricks ,
它是 为了 那 你已经 到过 玩耍 你的 技巧 ,

这就是你耍花招的原因。

[bʌt; bət] [wʌt] [juːv] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['nɪrər] [deθ] [fɔːr; fər] [neɪzi] .

but	what	you've	won	is	a	nearer	death	for	Naisi	.
但	什么	你已经	韩元	是	一个	更近	死亡	为了	奈西	.

但你们的胜利却让奈西离死亡更近了一步。

(To ['soʊldʒərz] . < / i>) [goʊ][ʌp][ænd; ənd][kɔːl][maɪ] ['faɪtərz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] ['wʊmən] [ʌp][tuː; tə]

(	To	Soldiers	.	<	/	i>	)	Go	up	and	call	my	fighters	,	and	take	that	woman	up	to
(	To	士兵	.	<	/	i>	)	去	向上	和	称呼	我的	战士	,	和	拿	那	女士	向上	到

[ɪ'meɪn] . - .

Emain	.	LAVARCHAM	.
剩余	.	-	.

（致士兵们。）上去召集我的战士，把那个女人带到埃曼那里去。拉瓦尔汉姆。

[aɪ'd] ['liːfɝ] [steɪ] [ðɪs] [pleɪs] .

I'd	liefer	stay	this	place	.
ID	利弗	停留	这	地方	.

我宁愿留在这里。

[aɪv] [dʌn] [maɪ][best] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][bæd][end][ɪz] ['kʌmɪŋ] , -

I've	done	my	best	,	but	if	a	bad	end	is	coming	,	72
我已经	完毕	我的	最好的	,	但	如果	一个	坏的	结尾	是	未来	,	-

我已经尽力了，但如果坏结局即将到来，72

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [tend] [hɜːr; hər] .

surely	it	would	be	a	good	thing	maybe	I	was	here	to	tend	her	.
一定	它	会	是	一个	好的	事物	或许	我	曾是	这里	到	趋向	她	.

也许我在这里照顾她，这肯定是一件好事。

- - - fiercely . < / i> - - [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'meɪn] ; [its] [tuː] ['meni] [trɪks] [ʃiːz] [traɪd] [ðɪs]

CONCHUBOR	-	-	fiercely	.	<	/	i>	-	-	Take	her	to	Emain	;	it's	too	many	tricks	she's	tried	this
-	-	-	fiercely	.	<	/	i>	-	-	拿	她	到	剩余	;	它是	也	许多	技巧	她是	尝试	这

[deɪ] [ɔːl'redi] .

day	already	.
天	已经	.

康丘博尔——“凶狠地。”——把她送到埃曼那里去；她今天已经试了太多花招了。

(A ['soʊldʒər] [goʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] . < / i>) - .

(	A	Soldier	goes	to	her	.	<	/	i>	)	LAVARCHAM	.
(	A	士兵	去	到	她	.	<	/	i>	)	-	.

（一名士兵走向她。）拉瓦尔查姆。

[dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

Don't	touch	me	.
不	触碰	我	.

别碰我。

(She [pʊts] [hɜːr; hər] [kloʊk] [raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][kaːn] - - [aːrm] . < / i>)

(	She	puts	her	cloak	round	her	and	catches	Con	-	chubor's	arm	.	<	/	i>	)
(	She	放置	她	披风	圆形的	她	和	捕获物	康	-	-	手臂	.	<	/	i>	)

她用斗篷裹住自己，抓住了孔丘博的手臂。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [jʊr; jər][hænd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['stɔːriz] [tɪl] ['fəːˆəs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'saɪd]

I	thought	to	stay	your	hand	with	my	stories	till	Fergus	would	come	to	be	beside
我	想法	到	停留	你的	手	和	我的	故事	直到	弗格斯	会	来	到	是	旁

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我本想等弗格斯过来后再讲这些故事，以免你碰我。

[ðə; ði] [wei] [aɪ'd] [seɪv] [jɔːr'self] , [kaːn] - - , [ænd; ənd] [neɪzi] [ænd; ənd] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] ;

the	way	I'd	save	yourself	,	Con	-	chubor	,	and	Naisi	and	Emain	Macha	;
这	方式	ID	节省	你自己	,	康	-	-	,	和	奈西	和	剩余	马查	;

我会用我的方式来拯救你自己，Conchubor，还有Naisi和Emain Macha；

[bʌt; bət] [aɪl] [wɔːk] [ʌp] [naʊ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hɔːlz] ,

but	I'll	walk	up	now	into	your	halls	,
但	患病的	走	向上	现在	进入	你的	大厅	,

但我现在要走进你们的大厅了，

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] (with [ə; eɪ] gesture< / i>) [its] [hɪr] ['netlz] [wɪl] [biː; bi] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [dɑːks] .

and	I'll	say	(	with	a	gesture<	/	i>	)	it's	here	nettles	will	be	growing	,	and	beyond	thistles	and	docks	.
和	患病的	说	(	with	一个	gesture<	/	i>	)	它是	这里	荨麻	将要	是	生长	,	和	超过	蓟	和	码头	.

我会说（用手势）这里会长出荨麻，再往前走是蓟和牛蒡。

[aɪl] [goʊ]['ɪntuː][jʊr; jər] [haɪ] ['tʃembər] ,

I'll	go	into	your	high	chambers	,
患病的	去	进入	你的	高的	房间	,

我将进入你的高殿，

[wer] [juːv] [bɪn] ['fɪgər] - [ɪŋ] [jɔːr'self] ['stretʃɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] [nek] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ;

where	you've	been	figur	-	ing	yourself	stretching	out	your	neck	for	the	kisses	of	a	queen	of	women	;
在哪里	你已经	到过	图	-	ing	你自己	伸展	出去	你的	脖子	为了	这	吻	的	一个	女王	的	女性	;

你一直琢磨着自己要伸长脖子去博得一位女王的吻；

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [its] [hɪr] ['ðɛrəl] [biː; bi] [dɪr] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [goʊts] [skrætʃ] - [ɪŋ] ,

and	I'll	say	it's	here	there'll	be	deer	stirring	and	goats	scratch	-	ing	,
和	患病的	说	它是	这里	将会	是	鹿	搅拌	和	山羊	划痕	-	ing	,

我会说，这里会有鹿群出没，山羊刨地。

[ænd; ənd] [ʃiːp] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	sheep	waking	and	coughing	when	there	is	a	great	wind	from	the	north	.
和	羊	醒来	和	咳嗽	什么时候	那里	是	一个	伟大的	风	从	这	北	.

北风大作时，羊群会惊醒并咳嗽。

(Shak - [ɪŋ] [hɜːr'self] [luːs] .

(	Shak	-	ing	herself	loose	.
(	Shak	-	ing	她自己	松动的	.

(抖落身上的碎屑。

- [meɪks] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə]['soʊldʒərz] . < / i>) [aɪm] ['goʊɪŋ] , ['ʃʊrli] .

Conchubor	makes	a	sign	to	Soldiers	.	<	/	i>	)	I'm	going	,	surely	.
-	制作	一个	符号	到	士兵	.	<	/	i>	)	我是	去	,	一定	.

康丘博尔向士兵们做了个手势。) 我肯定要去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [aɪl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ['krækлɪŋ] ,

In	a	short	space	I'll	be	sitting	up	with	many	listening	to	the	flames	crackling	,
在	一个	短的	空间	患病的	是	坐着	向上	和	许多	聆听	到	这	火焰	噼啪作响	,

不久之后，我将和许多人一起彻夜聆听火焰噼啪作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [bleɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɪ'meɪn] .

and	the	beams	breaking	,	and	I	looking	on	the	great	blaze	will	be	the	end	of	Emain	.
和	这	光束	打破	,	和	我	寻找	在	这	伟大的	火焰	将要	是	这	结尾	的	剩余	.

梁柱断裂，我望着熊熊烈火，埃曼岛的末日就到了。

[

[

[

[

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [aʊt] . < / i> - - -
She goes out . < / i> CONCHUBOR - -
她 去 出去 . < / i> - - -

她出去了。 康丘博尔 --

looking [aʊt] . < / i> - - [aɪ] [siː] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [neɪzi] and73
looking out . < / i> - - I see two people in the trees ; it should be Naisi and73
looking 出去 . < / i> - - 我 看 二 人们 在 这 树木 ; 它 应该 是 奈西 and73

向外望去。——我看到树上有两个人；应该是奈西和73。

['diədri] .
Deirdre .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

(To ['soʊldʒər] . < / i>)
(To Soldier . < / i>)
(To 士兵 . < / i>)

（致士兵。）

[let] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪl] [laːdʒ] [hɪr] [tə'naɪt] .
Let you tell them they'll lodge here tonight .
让 你 告诉 他们 他们会 小屋 这里 今晚 .

你告诉他们今晚就住这儿吧。

[
[
[

[

- [goʊz] [aʊt] [raɪt] .
Conchubor goes out right .
- 去 出去 正确的 .

康丘博尔彻底出局了。

[neɪzi] [ænd; ənd] ['diədri] [kʌm] [ɪn] [aːn] [left] ,
Naisi and Deirdre come in on left ,
奈西 和 迪尔德丽 来 在 在 左边 ,

Naisi 和 Deirdre 从左边进来，

['veri] ['wɪri] . < / i> [neɪzi] - - to ['soʊldʒərz] . < / i> - - [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [pleɪs] ['hiːz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər]
very weary . < / i> NAISI - - to Soldiers . < / i> - - Is it this place he's made ready for
非常 厌倦 . < / i> 奈西 - - to 士兵 . < / i> - - 是 它 这 地方 他是 制成 准备好 为了
[maɪ'self] [ænd; ənd] ['diədri] ?
myself and Deirdre ?
我 和 迪尔德丽 ?

非常疲惫。 NAISI -- 致士兵们。 -- 这是他为我和迪尔德丽准备的地方吗?

['soʊldʒər] .
SOLDIER .
士兵 .

士兵。

[ðə; ði] [red] [brænʧ] [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɛrd] [ænd; ənd] [swept] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [kɔːld] [ðer; ðar] [wen]
The Red Branch House is being aired and swept and you'll be called there when
这 红色的 分支 房子 是 存在 播出 和 扫荡 和 你会 是 称为 那里 什么时候
[ə; eɪ] [speɪs] [ɪz] [baɪ] ;
a space is by ;
一个 空间 是 经过 ;

红枝屋正在进行通风和清扫，有空位时会通知您过去；

[tɪl] [ðen] [juːd] [faɪnd] [fruːts] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑːn] [ðɪs] ['teɪbl] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][gɔdz][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

till	then	you'd	find	fruits	and	drink	on	this	table	,	and	so	the	gods	be	with	you
直到	然后	你会	寻找	水果	和	喝	在	这	桌子	,	和	所以	这	神	是	和	你

.

:

.

在此之前，你会发现桌上摆放着水果和饮料，愿神明与你同在。

[Goes [aʊt] [raɪt] . < / i> [neɪzi] - - looking [raʊnd] . < / i> - -

[	Goes	out	right	.	<	/	i>	NAISI	-	-	looking	round	.	<	/	i>	-	-
[	Goes	出去	正确的	.	<	/	i>	奈西	-	-	looking	圆形的	.	<	/	i>	-	-

[向右出去。 NAISI -- 四处张望。 --

[its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ['hiːz] [pʊt] [juː 'es] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] .

It's	a	strange	place	he's	put	us	camping	and	we	come	back	as	his	friends	.
它是	一个	奇怪的	地方	他是	放	我们	野营	和	我们	来	后退	作为	他的	朋友们	.

他把我们安排在一个很奇怪的地方露营，结果我们回来后却成了他的朋友。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

['hiːz] ['laɪkli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɛl] - [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

He's	likely	making	up	a	wel	-	come	for	us	,
他是	可能	制作	向上	一个	嗯	-	来	为了	我们	,

他很可能是在编造欢迎词来欢迎我们。

['hævɪŋ] ['kɜːtənz] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ruːmz; rʊmz] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] ;

having	curtains	shaken	out	and	rich	rooms	put	in	order	;
拥有	窗帘	摇晃	出去	和	富有的	房间	放	在	命令	;

抖开窗帘，整理华丽的房间；

[ænd; ənd] [its] [raɪt] ['hiːd] [hæv; həv] [greɪt] [steɪt] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [sʌn] .

and	it's	right	he'd	have	great	state	to	meet	us	,	and	you	his	sister's	son	.
和	它是	正确的	他会	有	伟大的	状态	到	见面	我们	,	和	你	他的	姐妹	儿子	.

他当然非常乐意见到我们，而你，是他姐姐的儿子。

[neɪzi] - - gloomily . < / i> - -

NAISI	-	-	gloomily	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	gloomily	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 忧郁地。 --

[its] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi][waːnt][wɪð; wɪθ] [steɪt] [ɔːr] [rɪtʃ] [ruːmz; rʊmz][ɔːr] ['kɜːtənz] ,

It's	little	we	want	with	state	or	rich	rooms	or	curtains	,
它是	小的	我们	想	和	状态	或者	富有的	房间	或者	窗帘	,

我们并不想要华丽的房间或窗帘，

[wen] [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːnz] ['oʊnli][ænd; ənd][koʊld] [striːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜːr] .

when	we're	used	to	the	ferns	only	and	cold	streams	and	they	making	a	stir	.
什么时候	是	用过的	到	这	蕨类植物仅有的		和	寒冷的	溪流	和	他们	制作	一个	搅拌	.

当我们习惯了只有蕨类植物和冰冷的溪流时，它们却引起了轰动。

['diədri] - - roaming [raʊnd] [ruːm] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	roaming	round	room	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	roaming	圆形的	房间	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——在房间里四处走动。

[wiː; wi][waːnt] [wʌt] [ɪz]['aʊər; aːr] [raɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] (looking [æt; ət] hangings< / i>) ,

We	want	what	is	our	right	in	Emain	(	looking	at	hangings<	/	i>	)	,
我们	想	什么	是	我们的	正确的	在	剩余	(	looking	在	hangings<	/	i>	)	,

我们想要我们在埃文（Emain）应有的权利（观看绞刑），

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['hiːz] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] [its] [ə; eɪ] ['ʃæbi] , ['rægɪd] [pleɪs] ['hiːz] [pʊt] [juː 'es]

and	though	he's	riches	in	store	for	us	it's	a	shabby	,	ragged	place	he's	put	us
和	尽管	他是	财富	在	店铺	为了	我们	它是	一个	破旧	,	破烂不堪	地方	他是	放	我们

[weɪt] - -

wait	-	74
等待	-	-

虽然他为我们准备了财富，但他却让我们待在一个破败不堪的地方——74

[ɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [freɪd] [rʌgz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] [mɔθs] .

ing	,	with	frayed	rugs	and	skins	are	eaten	by	the	moths	.
ing	,	和	磨损的	地毯	和	皮肤	是	吃	经过	这	蛾子	.

磨损的地毯和兽皮被蛾子吃掉了。

[neɪzi] - - ɑ ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] . < / i> - -

NAISI	-	-	a	little	impatiently	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	ɑ	小的	不耐烦地	.	<	/	i>	-	-

NAISI——有点不耐烦了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [wʊd] ['wɜːri] ['oʊvər] [skɪnz] [ænd; ənd] [mɔθs] [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [naɪt] [ðæt] [wiːv] [kʌm]

There	are	few	would	worry	over	skins	and	moths	on	this	first	night	that	we've	come
那里	是	很少	会	担心	超过	皮肤	和	蛾子	在	这	第一的	夜晚	那	我们已经	来

[bæk] [tuː; tə] [i'meɪn] .

back	to	Emain	.
后退	到	剩余	.

回到埃曼岛的第一晚，很少有人会担心虫蛀和飞蛾。

['diədri] - - brightly . < / i> - - [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [pliːzd] [its] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ'd] ['wɜːri] [ɔːl]

DEIRDRE	-	-	brightly	.	<	/	i>	-	-	You	should	be	well	pleased	it's	for	that	I'd	worry	all
迪尔德丽	-	-	brightly	.	<	/	i>	-	-	你	应该	是	出色地	高兴	它是	为了	那	ID	担心	全部

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

迪尔德丽——“高兴地。”——你应该感到高兴，因为我一直为此担心。

[wen] [its] [aɪ][hæv; həv] [kept] [jʊr; jər] [tent] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [æz; əz]['taɪdi][æz; əz][ə; eɪ] [biː] - [haɪv] [ɔːr][ə; eɪ]

when	it's	I	have	kept	your	tent	these	seven	years	as	tidy	as	a	bee	-	hive	or	a
什么时候	它是	我	有	保留	你的	帐篷	这些	七	年	作为	整齐的	作为	一个	蜜蜂	-	蜂巢	或者	一个

[lɪnɪts] [nest] .

linnet's	nest	.
金翅雀的	巢	.

七年来，我一直把你的帐篷收拾得像蜂巢或麻雀巢一样整洁。

[ɪf] - [ə; eɪ] [kwiːn] [laɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪ'meɪn] ['hiːd] [naːt][hæv; həv] [stretʃt] [ðiːz] [rægz][tuː; tə] [miːt]

If	Conchubor'd	a	queen	like	me	in	Emain	he'd	not	have	stretched	these	rags	to	meet
如果	-	一个	女王	喜欢	我	在	剩余	他会	不是	有	拉伸	这些	破布	到	见面

[juː 'es] .

us	.
我们	.

如果康丘博尔在埃曼杀死了像我这样的女王，他就不会费尽心思用这些破布来见我们了。

(She [pulz] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əupənz] . < / i>)

(	She	pulls	hanging	,	and	it	opens	.	<	/	i>	)
(	She	拉	绞刑	,	和	它	打开	.	<	/	i>	)

（她拉了一下挂着的东西，它就开了。）

[ðeəz; ðəz] [nuː] [ɜːrθ] [aːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trentʃ] [dʌg] . . . .

There's	new	earth	on	the	ground	and	a	trench	dug	.	.	.	.
有	新的	地球	在	这	地面	和	一个	沟	挖	.	.	.	.

地面上铺着新土，还挖了一条沟渠.....

[its] [ə; eɪ] [greɪv] , [neɪzi] , [ðœt] [ɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] .
It's a grave , Naisi , that is wide and deep .
它是 一个 严重 , 奈西 , 那 是 宽的 和 深的 .

奈西，那是一座又宽又深的坟墓。

[neɪzi] - - <
NAISI - - <
奈西 - - <

奈西 --<

i>goes ['oʊvər][ænd; ənd] [pulz] [bœk] ['kɜːrt(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [greɪv] . < / i> - - [ænd; ənd] ['ðœtəl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]
i>goes over and pulls back curtain showing grave . < / i> - - And that'll be our
i>goes 超过 和 拉 后退 窗帘 显示 严重 . < / i> - - 和 那将 是 我们的
[hoʊm] [ɪn] [ɪ'meɪn] . . . .
home in Emain . . . .
家 在 剩余 . . . .

他走过去，拉开帷幔，露出了坟墓。——那就是我们在埃曼的家了.....

['hiːz] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] [œt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪð; wɪθ] ['fɔːlən] [triːz] [tuː; tə][haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He's dug it wisely at the butt of a hill , with fallen trees to hide it .
他是 挖 它 明智地 在 这 屁股 的 一个 爬坡道 , 和 倒下 树木 到 隐藏 它 .

他很聪明地把洞挖在了山坡底部，用倒下的树木把它遮掩起来。

['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə][hœv; həv][ˌjuː 'es] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid] [bɪ'fɔːr] ['fəː^əs] [kʌmz] .
He'll want to have us killed and buried before Fergus comes .
地狱 想 到 有 我们 被杀 和 埋葬 前 弗格斯 来 .

他肯定想在弗格斯来之前把我们杀了埋了。

['diədri] . [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . . . .
DEIRDRE . Take me away . . . .
迪尔德丽 . 拿 我 离开 . . . .

迪尔德丽：带我走吧.....

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] .
Take me to hide in the rocks , for the night is coming quickly .
拿 我 到 隐藏 在 这 岩石 , 为了 这 夜晚 是 未来 迅速地 .

带我躲到岩石缝里去，因为夜幕很快就要降临了。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

pulling [hɪm'self] [tə'geðər] . < / i> - -
pulling himself together . < / i> - -
pulling 他自己 一起 . < / i> - -

他努力让自己振作起来。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [maɪ] ['brʌðərz] .
I will not leave my brothers .
我 将要 不是 离开 我的 兄弟 .

我不会抛下我的兄弟们。

['diədri] - - vehemently . < / i> - -
DEIRDRE - - vehemently . < / i> - -
迪尔德丽 - - vehemently . < / i> - -

迪尔德丽——强烈地。

[its] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] ['hiːz] ['dʒeləs] .
It's of us two he's jealous .
它是 的 我们 二 他是 嫉妒的 .

他嫉妒的是我们俩。

[kʌm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə][hœv; həv]['ɑʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] . . . . -

Come	**away**	**to**	**the**	**places**	**where**	**we're**	**used**	**to**	**have**	**our**	**company**	**.**	**.**	**.**	**.**	**75**
来	离开	到	这	地方	在哪里	是	用过的	到	有	我们的	公司	.	.	.	.	-

来我们常有伙伴相伴的地方吧.....75

['wʊdnt] [ˌɑɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][lɑɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑɪ] ['fɜːnz] [tə'geðər] ?

Wouldn't	**it**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**lie**	**hid**	**in**	**the**	**high**	**ferns**	**together**	**?**
不会	它	是	一个	好的	事物	到	说谎	隐藏	在	这	高的	蕨类植物	一起	?

如果能一起躲在高高的蕨类植物丛中，那该多好啊!

(She [pulz] [hɪm; ɪm] [left] . < / i>) [ɑɪ] [hɪr] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

(	**She**	**pulls**	**him**	**left**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**I**	**hear**	**strange**	**words**	**in**	**the**	**trees**	**.**
(	She	拉	他	左边	.	<	/	i>	)	我	听到	奇怪的	字	在	这	树木	.

（她把他拉向左边。）我听到树林里传来奇怪的声音。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[ˌɑɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [streɪndʒ] ['faɪtərz] [ʌv; əv] - .

It	**should**	**be**	**the**	**strange**	**fighters**	**of**	**Conchubor**	**.**
它	应该	是	这	奇怪的	战士	的	-	.

应该是康丘博尔的那些奇异战士。

[ɑɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pœsɪŋ] [œz; əz][wiː; wi] [keɪm] .

I	**saw**	**them**	**passing**	**as**	**we**	**came**	**.**
我	锯	他们	通过	作为	我们	来了	.

我们来的时候，我看到他们经过了。

['diədri] - - pulling [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɑɪt] . < / i> - - [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [sɑɪd] .

DEIRDRE	**-**	**-**	**pulling**	**him**	**towards**	**the**	**right**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Come**	**to**	**this**	**side**	**.**
迪尔德丽	-	-	pulling	他	向	这	正确的	.	<	/	i>	-	-	来	到	这	边	.

迪尔德丽——把他拉向右边。——过来这边。

['lɪs(ə)n] , [neɪzi] !

Listen	**,**	**Naisi**	**!**
听	,	奈西	!

听着，奈西!

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . . .

There	**are**	**more**	**of**	**them**	**.**	**.**	**.**	**.**
那里	是	更多的	的	他们	.	.	.	.

还有更多.....

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʌt] [ɪn] , [œnd; ənd][ɑɪ][hœv; həv][nɑːt] - [œnd; ənd]['ɑːrdən][tuː; tə][stænd] [nɪr] [ˌem 'iː] .

We	**are**	**shut**	**in**	**,**	**and**	**I**	**have**	**not**	**Ainnle**	**and**	**Ardan**	**to**	**stand**	**near**	**me**	**.**
我们	是	关闭	在	,	和	我	有	不是	-	和	阿丹	到	站立	靠近	我	.

我们被困住了，艾恩勒和阿尔丹都不在我身边。

['iznt] [ˌɑɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [ðœt] [wiː; wi] [θriː] [huː] [hœv; həv] ['kɔŋkəd] ['meni] [meɪ] [nɑːt][dɑɪ] [tə'geðər] ?

Isn't	**it**	**a**	**hard**	**thing**	**that**	**we**	**three**	**who**	**have**	**conquered**	**many**	**may**	**not**	**die**	**together**	**?**
不是	它	一个	难的	事物	那	我们	三	WHO	有	征服	许多	可能	不是	死	一起	?

我们三个征服过许多地方的人，却不能一起死去，这难道不是一件令人难过的事吗?

['diədri] - - sinking [daʊn] . < / i> - - [ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

DEIRDRE	**- -**	**sinking**	**down**	**.**	**< / i>**	**- -**	**And**	**isn't**	**it**	**a**	**hard**	**thing**	**that**	**you**	**and**	**I**
迪尔德丽	- -	sinking	向下	.	< / i>	- -	和	不是	它	一个	难的	事物	那	你	和	我

[ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['oʊpənd] [greɪv] ;

are	**in**	**this**	**place**	**by**	**our**	**opened**	**grave**	**;**
是	在	这	地方	经过	我们的	打开	严重	;

迪尔德丽——沉沦。——难道你我身处此地，在我们敞开的坟墓旁，不是一件令人难过的事吗?

[ðoʊ] [nʌn] [hæv; həv] [lɪvd] [hæd; həd] ['hæpinəs] [laɪk]['aʊərz] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn]['ɔ:lbən,'æl-] [ðæt] [went] [baɪ][soʊ]

though	**none**	**have**	**lived**	**had**	**happiness**	**like**	**ours**	**those**	**days**	**in**	**Alban**	**that**	**went**	**by**	**so**
尽管	没有任何	有	居住地	有	幸福	喜欢	我们的	那些	天	在	阿尔班	那	去	经过	所以

[kwɪk] .

quick	**.**
快的	.

虽然没有人像我们一样，在阿尔班度过那么幸福的日子，但那些日子却转瞬即逝。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[its] [ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] , ['ʃʊrli] , [wi:v] [lɔ:st] [ðoʊz] [deɪz] [fɔ:r; fər]['evər] ; [ænd; ənd] [jet] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

It's	**a**	**hard**	**thing**	**,**	**surely**	**,**	**we've**	**lost**	**those**	**days**	**for**	**ever**	**;**	**and**	**yet**	**it's**	**a**	**good**	**thing**
它是	一个	难的	事物	,	一定	,	我们已经丢失的		那些	天	为了	曾经	;	和	然而	它是	一个	好的	事物

,

,
,

这当然是一件令人难过的事，我们永远失去了那些日子；然而，这却也是一件好事。

['meɪbi] , [ðæt] [ɔ:l] [goʊz] [kwɪk] ,

maybe	**,**	**that**	**all**	**goes**	**quick**	**,**
或许	,	那	全部	去	快的	,

也许，这一切都会很快过去。

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪm][ɪn] [ðæt] [greɪv] [its] [su:n] [ə; eɪ] - [kʌm] [ju:l] [bi:; bi] [tu:] ['wɪrid] [tu:; tə][bi:; bi]

for	**when**	**I'm**	**in**	**that**	**grave**	**it's**	**soon**	**a**	**day'll**	**come**	**you'll**	**be**	**too**	**wearied**	**to**	**be**
为了	什么时候	我是	在	那	严重	它是	很快	一个	-	来	你会	是	也	疲惫	到	是

['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

crying	**out**	**,**
哭泣	出去	,

当我长眠于坟墓之时，不久之后，你也会疲惫得无法再发出哭喊。

[ænd; ənd] [ðæt] - [brɪŋ] [ju:; jʊ] [i:z] .

and	**that**	**day'll**	**bring**	**you**	**ease**	**.**
和	那	-	带来	你	舒适	.

那一天会让你轻松自在。

['diədri] .

DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] .

I'll	**not**	**be**	**here**	**to**	**know**	**if**	**that**	**is**	**true**	**.**
患病的	不是	是	这里	到	知道	如果	那	是	真的	.

我将无法亲眼见证这是否属实。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[its] ['ɑʊər; ɑ:r] [θri:] [selvz] ['hi:l] [kɪl] [tu:; tə] - [nɑɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [tu:] [mʌnθs] [ɔ:r] [θri:]
It's our three selves he'll kill to - night , and then in two months or three
它是 我们的 三 自我 地狱 杀 到 - 夜晚 , 和 然后 在 二 几个月 或者 三

他今晚要杀的是我们三个——然后两三个月后再杀一次。

-
you'll76
-

你会76

[si:] [hɪm; ɪm] ['wɔ:kɪŋ] [dɑʊn] [fɔ:r; fər] ['kɔ:rtʃɪp] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] .
see him walking down for courtship with yourself .
看 他 步行 向下 为了 求爱 和 你自己 .

看着他走过来向你求爱。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] .
I'll not be here .
患病的 不是 是 这里 .

我不会来。

[neɪzi] - - hard . < / i> - -
NAISI - - hard . < / i> - -
奈西 - - hard . < / i> - -

NAISI -- 硬。 --

[ju:d] [best] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [tɑɪm] [kʌmz] ,
You'd best keep him off , maybe , and then , when the time comes ,
你会 最好的 保持 他 离开 , 或许 , 和 然后 , 什么时候 这 时间 来 ,

你最好还是让他远离，然后，时机成熟时，

[meɪk] [jʊr; jər] [wei] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [west] [ɪn] [ˌdɔni'gɔ:l] ,
make your way to some place west in Donegal ,
制作 你的 方式 到 一些 地方 西方 在 多尼戈尔 ,

前往多尼戈尔郡西部某个地方，

[ænd; ənd] [its] [ðer; ðər] [ju:l] [get] [ju:st] [tu:; tə] ['stretʃɪŋ] [ɑʊt] ['loʊnsəm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [nɑɪt] ,
and it's there you'll get used to stretching out lonesome at the fall of night ,
和 它是 那里 你会 得到 用过的 到 伸展 出去 寂寞 在 这 落下 的 夜晚 ,

在那里，你会习惯在夜幕降临时独自伸展身体。

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [loʊn] -
and waking lone -
和 醒来 孤独 -

独自醒来

[sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
some for the day .
一些 为了 这 天 .

当天的一些。

['diədri] . [let] [ju:; jʊ][nɑ:t][bi:; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] .
DEIRDRE . Let you not be saying things are worse than death .
迪尔德丽 . 让 你 不是 是 说 事物 是 更糟 比 死亡 .

迪尔德丽，你别再说这比死还难受了。

[neɪzi] - - ɑ ['lɪt(ə)l] ['rekləsli] . < / i> - - [ɑɪv] [wʌn] [wɜ:rd] [left] .
NAISI - - a little recklessly . < / i> - - I've one word left .
奈西 - - a 小的 鲁莽地 . < / i> - - 我已经 一 单词 左边 .

NAISI -- 有点鲁莽。 -- 我还有一个词没说。

[ɪf] [ə; eɪ] [deɪ] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðœt] [ðə; ði] [lɑːks] [ɑːr; ər] ['kɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [krests] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
If a day comes in the west that the larks are cocking their crests on the edge of
如果 一个 天 来 在 这 西方 那 这 云雀 是 上膛 他们的 冠状物 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,

如果有一天，西方的云雀在云层边缘昂首挺胸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜːr] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [juːd] ['fænsi] ,
and the cuckoos making a stir , and there's a man you'd fancy ,
和 这 杜鹃鸟 制作 一个 搅拌 , 和 有 一个 男人 你会 想要 ,

杜鹃鸟叫声此起彼伏，而你，或许会喜欢上某个男人。

[let] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðœt] [deɪ] [aɪ'd][biː; bi] [wel] [pliːzd] [juːd] [goʊ][ɑːn] ['kiːniŋ] ['ɔːlweɪz] .
let you not be thinking that day I'd be well pleased you'd go on keening always .
让 你 不是 是 思维 那 天 ID 是 出色地 高兴 你会 去 在 哀歌 总是 .

别让你以为那天我会很高兴你一直哀号下去。

['diədri] - - turning [tuː; tə] [lʊk] [œt; ət][hɪm; ɪm] . < / i> - -
DEIRDRE - - turning to look at him . < / i> - -
迪尔德丽 - - turning 到 看 在 他 . < / i> - -

迪尔德丽——转过头去看他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [ðœt] [daɪd] , [neɪzi] ,
And if it was I that died , Naisi ,
和 如果 它 曾是 我 那 死亡 , 奈西 ,

如果死的是我，奈西，

[wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [pleɪs] ?
would you take another woman to fill up my place ?
会 你 拿 其他 女士 到 充满向上 我的 地方 ?

你会找另一个女人来填补我的位置吗?

[neɪzi] - - very ['mɔːrnfəli] . < / i> - -
NAISI - - very mournfully . < / i> - -
奈西 - - very 悲伤地 . < / i> - -

NAISI -- 非常悲伤地。 --

[its] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [noʊ] , ['seɪvɪŋ] ['oʊnli] [ðœt] [its] [ə; eɪ][haːrd][ænd; ənd] ['bɪtər] [θɪŋ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
It's little I know , saving only that it's a hard and bitter thing leaving the earth ,
它是 小的 我 知道 , 保存 仅有的 那 它是 一个 难的 和 苦的 事物 离开 这 地球 ,

我对此知之甚少，只知道离开人世是一件艰难而痛苦的事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs] [ænd; ənd]['haːrdər] [θɪŋ] ['liːvɪŋ] [jɔːr'self] [ə'loʊn][ænd; ənd][dɛ'soʊ] - [leɪt] [tuː; tə][biː; bi]
and a worse and harder thing leaving yourself alone and deso - late to be
和 一个 更糟 和 更难 事物 离开 你自己 独自的 和 荒凉 - 晚的 到 是
['meɪkɪŋ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɑːn][ɪts] [feɪs] ['ɔːlweɪz] .
making lamentation on its face always .
制作 哀叹 在 它是 脸 总是 .

更糟糕、更难的是，让自己孤身一人，终日哀叹不已。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪl] [daɪ] [wen] [juː; jʊ][duː] , [neɪzi] . -
I'll die when you do , Naisi . 77
患病的 死 什么时候 你 做 , 奈西 . -

奈西，你死的时候我也会死。77

[aɪ'd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm]['ɔːlbən,'æl-][bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ'd][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn]
I'd **not** **have** **come** **here** **from** **Alban** **but** **I** **knew** **I'd** **be** **along** **with** **you** **in**
ID 不是 有 来 这里 从 阿尔班 但 我 知道 ID 是 沿着 和 你 在
[ɪ'meɪn] ,
Emain **,**
剩余 ,

我本来不会从阿尔巴尼亚来这里，但我知道我会和你一起在埃曼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] . . . .
and **you** **living** **or** **dead** **.** **.** **.** **.**
和 你 活的 或者 死的 . . . .

无论你生死.....

[jet] [ðɪs] [naɪt] [its] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [tɔːk] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] ['oʊnli] .
Yet **this** **night** **it's** **strange** **and** **distant** **talk** **you're** **making** **only** **.**
然而 这 夜晚 它是 奇怪的 和 遥远 讲话 你是 制作 仅有的 .

然而今晚，你却只说着一些奇怪而疏离的话语。

[neɪzi] .
NAISI **.**
奈西 .

奈西。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] , ['ʃʊrli] ,
There's **nothing** **,** **surely** **,**
有 没有什么 , 一定 ,

肯定什么都没有。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [greɪv] [ʌv; əv]['oʊpən] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː]
the **like** **of** **a** **new** **grave** **of** **open** **earth** **for** **putting** **a** **great** **space** **between** **two**
这 喜欢 的 一个 新的 严重 的 打开 地球 为了 推杆 一个 伟大的 空间 之间 二
[frendz] [ðæt] [lʌv] .
friends **that** **love** **.**
朋友们 那 爱 .

就像用裸露的泥土为两个相爱的朋友筑起一座新坟，横亘在他们之间。

['diədri] .
DEIRDRE **.**
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] , [its] [ðæt] [greɪv] [wen] [its] [kloʊzd] [wɪl] [meɪk] [juː 'es][wʌn][fɔːr; fər]['evər] ,
If **there** **isn't** **,** **it's** **that** **grave** **when** **it's** **closed** **will** **make** **us** **one** **for** **ever** **,**
如果 那里 不是 , 它是 那 严重 什么时候 它是 关闭 将要 制作 我们 一 为了 曾经 ,

如果没有，那座坟墓在关闭时会让我们永远成为一体。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] ['lʌvəz][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['wɪrinəs] [ɔːr] ['groʊɪŋ] [oʊld][ɔːr] ['eni]
and **we** **two** **lovers** **have** **had** **great** **space** **without** **weariness** **or** **growing** **old** **or** **any**
和 我们 二 恋人 有 有 伟大的 空间 没有 疲劳 或者 生长 老的 或者 任何
['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
sadness **of** **the** **mind** **.**
悲伤 的 这 头脑 .

我们两个恋人拥有了广阔的空间，既没有疲惫，也没有衰老，更没有心中的悲伤。

- - - coming [ɪn][ɑːn] [raɪt] . < / i> - -
CONCHUBOR **-** **-** **coming** **in** **on** **right** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
- - - coming 在 在 正确的 . < / i> - -

康丘博尔——从右侧驶来。

[aɪ'd][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] , [neɪzi] .
I'd **bid** **you** **welcome** **,** **Naisi** **.**
ID 出价 你 欢迎 , 奈西 .

奈西，我谨代表大家欢迎你。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

standing [ʌp] . < / i> - - [jʊə(r)] ['welkəm] , - .
standing up . < / i> - - You're welcome , Conchubor .
standing 向上 . < / i> - - 你是 欢迎 , - .

站起来。——不客气，康丘博尔。

[aɪm] [wel] [pliːzd] [juːv] [kʌm] .
I'm well pleased you've come .
我是 出色地 高兴 你已经 来 .

很高兴你能来。

- - - blandly . < / i> - - [let] [juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [bæd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [weɪ] [aɪv] [pʊt] [juː; jʊ]
CONCHUBOR - - blandly . < / i> - - Let you not think bad of this place where I've put you
- - - blandly . < / i> - - 让 你 不是 思考 坏的 的 这 地方 在哪里 我已经 放 你
[tɪl] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['redid] .
till other rooms are readied .
直到 其他 房间 是 准备就绪 .

康丘博尔——淡淡地。——别对这里有什么不好的想法，我把你安置在这里，直到其他房间准备好为止。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

breaking [aʊt] . < / i> - - -
breaking out . < / i> - - -
breaking 出去 . < / i> - - -

突破。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ruːm] [juːv] ['redid] .
We know the room you've readied .
我们 知道 这 房间 你已经 准备就绪 .

我们知道你准备好的房间。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [stɜːrd] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [jʊr; jər] [siːlz] [ænd; ənd] ['fəː^əs] ['ɪntuː]['ɔːlbən,'æl-][ænd; ənd][stɑːp]
We know what stirred you to send your seals and Fergus into Alban and stop
我们 知道 什么 搅拌 你 到 发送 你的 封印 和 弗格斯 进入 阿尔班 和 停止
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
him in the north ,
他 在 这 北 ,

我们知道是什么促使你派出海豹突击队和弗格斯前往阿尔班，阻止他在北方作恶。

(opening ['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] grave< / i>) [ænd; ənd][dɪg] [ðæt] [greɪv] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
(opening curtain and pointing to the grave< / i>) and dig that grave before us .
(opening 窗帘 和 指向 到 这 grave< / i>) 和 挖 那 严重 前 我们 .

（拉开窗帘，指向坟墓）在我们面前挖好那个坟墓。

[naʊ] [aɪ][æsk] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? - .
Now I ask what brought you here ? CONCHUBOR .
现在 我 问 什么 带来 你 这里 ? - .

现在我问你来这里做什么？康丘博尔。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ['diədri] .
I've come to look on Deirdre .
我已经 来 到 看 在 迪尔德丽 .

我来看望迪尔德丽。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] .
Look on her .
看 在 她 .

看看她。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] knacky78
You're a knacky78
你是 一个 knacky78

你是个笨蛋78

['fænsiər] , [ænd; ənd] [its] [wel] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [ðə; ðiː] [wʌn] [juːd] [lʊr] [frʌm; frəm]['ɔːlbən,'æl-] .
fancier , and it's well you chose the one you'd lure from Alban .
更精致的 , 和 它是 出色地 你 选择 这 一 你会 饵 从 阿尔班 .

更精致一些，你选择从阿尔班那里引诱的那个人真是明智之举。

[lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
Look on her , I tell you ,
看 在 她 , 我 告诉 你 ,

我告诉你，看看她！

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [lʊkt] [aɪv] [gɑːt] [ten] ['fɪŋgərz] [wɪl] [skwiːz] [jʊr; jər]['mɑːt(ə)ld] [guːs] [nek] ,
and when you've looked I've got ten fingers will squeeze your mottled goose neck ,
和 什么时候 你已经 看起来 我已经 得到 十 手指 将要 挤 你的 斑驳 鹅 脖子 ,

当你看完之后，我的十根手指会捏住你那斑驳的鹅脖子，

[ðoʊ] [jʊə(r)] [kɪŋ] [ɪt'self] .
though you're king itself .
尽管 你是 国王 本身 .

虽然你就是国王本人。

['diədri] - - coming [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . < / i> - - [hʌʃ] , [neɪzi] !
DEIRDRE - - coming between them . < / i> - - Hush , Naisi !
迪尔德丽 - - coming 之间 他们 . < / i> - - 嘘 , 奈西 !

迪尔德丽——挡在他们中间。——嘘，奈西！

['meɪbi] - [meɪk] [piːs] . . . .
Maybe Conchubor'll make peace . . . .
或许 - 制作 和平 . . . .

或许康丘博尔会缔结和平.....

[duː][nɑːt][maɪnd][hɪm; ɪm] , - ; [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːz] [tuː; tə][reɪdʒ] .
Do not mind him , Conchubor ; he has cause to rage .
做 不是 头脑 他 , - ; 他 有 原因 到 愤怒 .

康丘博尔，别理他；他有理由发怒。

- .
CONCHUBOR .
- .

康丘博尔。

[its] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [hiːd] [hɪz; ɪz][ræg] - [ɪŋ] ,
It's little I heed his rag - ing ,
它是 小的 我 注意 他的 抹布 - ing ,

我根本不理会他的咆哮。

[wen] [ə; eɪ] [kɔːl] [wʊd] [brɪŋ] [maɪ] ['faɪtərz] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [triːz] . . . .
when a call would bring my fighters from the trees . . . .
什么时候 一个 称呼 会 带来 我的 战士 从 这 树木 . . . .

一声令下，我的战士们便会从树林里赶出来.....

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ,

But	**what**	**do**	**you**	**say**	**,**
但	什么	做	你	说	,

但你怎么说呢?

['diədri] ? ['diədri] .

Deirdre	**?**	**DEIRDRE**	**.**
迪尔德丽	?	迪尔德丽	.

迪尔德丽？迪尔德丽。

[aɪl] [seɪ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [greɪv] [wiː; wi] [siːm] [θriː] ['loʊnsəm] ['piːp(ə)l] ,

I'll	**say**	**so**	**near**	**that**	**grave**	**we**	**seem**	**three**	**lonesome**	**people**	**,**
患病的	说	所以	靠近	那	严重	我们	似乎	三	寂寞	人们	,

我想说，站在坟墓旁，我们三个看起来就像孤独的人。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [meɪd] [greɪv] [ðeəz; ðəz][noʊ][mæn] [wɪl] [kiːp] ['bruːdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɪps] ,

and	**by**	**a**	**new**	**made**	**grave**	**there's**	**no**	**man**	**will**	**keep**	**brooding**	**on**	**a**	**woman's**	**lips**	**,**
和	经过	一个	新的	制成	严重	有	不	男人	将要	保持	沉思	在	一个	女性的	嘴唇	,

在新建的坟墓旁，不会再有男人对女人的嘴唇念念不忘。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [heɪts] .

or	**on**	**the**	**man**	**he**	**hates**	**.**
或者	在	这	男人	他	讨厌	.

或者在他憎恨的那个人身上。

[ɪts] [nɑːt] [lɔːŋ] [tɪl] [jʊr; jər] [oʊn] [greɪv] [wɪl] [biː; bi] [dʌg] [ɪn] [ɪ'meɪn] ,

It's	**not**	**long**	**till**	**your**	**own**	**grave**	**will**	**be**	**dug**	**in**	**Emain**	**,**
它是	不是	长的	直到	你的	自己的	严重	将要	是	挖	在	剩余	,

不久之后，你的坟墓就会在埃曼被挖好。

[ænd; ənd] [juːd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːzi] [ɪf] [juːd] [let] [kɔːl] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] ,

and	**you'd**	**go**	**down**	**to**	**it**	**more**	**easy**	**if**	**you'd**	**let**	**call**	**Ainnle**	**and**	**Ardan**	**,**
和	你会	去	向下	到	它	更多的	简单的	如果	你会	让	称呼	-	和	阿丹	,

如果你让艾恩勒和阿尔丹来帮忙，你就会更容易下去。

[ðə; ði] [weɪ] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpər] [ɔːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðæt] [greɪv] ,

the	**way**	**we'd**	**have**	**a**	**supper**	**all**	**together**	**,**	**and**	**fill**	**that**	**grave**	**,**
这	方式	我们会	有	一个	晚餐	全部	一起	,	和	充满	那	严重	,

就像我们一起吃顿晚饭，然后填满那个坟墓一样，

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] ,

and	**you'll**	**be**	**well**	**pleased**	**from**	**this**	**out**	**,**
和	你会	是	出色地	高兴	从	这	出去	,

从此以后，你会非常满意的。

['hævɪŋ] [fɔːr] [nuː] [frendz] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [ɪ'meɪn] .

having	**four**	**new**	**friends**	**the**	**like**	**of**	**us**	**in**	**Emain**	**.**
拥有	四	新的	朋友们	这	喜欢	的	我们	在	剩余	.

在埃曼结识了四位和我们一样的新朋友。

- - -

CONCHUBOR	**-**	**-**

- - -

康丘博尔

looking [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . < / i> - -

looking	**at**	**her**	**for**	**a**	**moment**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
looking	在	她	为了	一个	片刻	.	<	/	i>	-	-

我看了她一会儿。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] ['frendli] [wɜːrd] [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] , ['diədri] .

That's	**the**	**first**	**friendly**	**word**	**I've**	**heard**	**you**	**speaking**	**,**	**Deirdre**	**.**
那就是	这	第一的	友好的	单词	我已经	听到	你	请讲	,	迪尔德丽	.

迪尔德丽，这是我第一次听到你说友好的词。

[ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['praːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɔːfn] - [ɪŋ] [ðə; ði] [haːrt]

A	game	the	like	of	yours	should	be	the	proper	thing	for	soften	-	ing	the	heart
一个	游戏	这	喜欢	的	你的	应该	是	这	恰当的	事物	为了	软化	-	ing	这	心

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['swiːtnəs] [ɪn] the79

and	putting	sweetness	in	the79
和	推杆	甜味	在	the79

像你这样的游戏，正是软化人心、增添甜蜜的佳品。

[tʌŋ] ;

tongue	;
舌头	;

舌头;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [naɪt] [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [aɪv] [smɔːl] [bleɪm] [left] [fɔːr; fər] [neɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl]

and	yet	this	night	when	I	hear	you	I've	small	blame	left	for	Naisi	that	he	stole
和	然而	这	夜晚	什么时候	我	听到	你	我已经	小的	责备	左边	为了	奈西	那	他	偷窃

[juː; jʊ] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['ʌlstər] .

you	off	from	Ulster	.
你	离开	从	阿尔斯特	.

然而今晚当我听到你的声音时，我对奈西几乎没有一丝责怪，因为他把你从阿尔斯特偷走了。

['diədri] - - to [neɪzi] . < / i> - - [naʊ] , [neɪzi] , ['ænsər] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [frendz] [tuː; tə] -

DEIRDRE	-	-	to	Naisi	.	<	/	i>	-	-	Now	,	Naisi	,	answer	gently	,	and	we'll	be	friends	to	-
迪尔德丽	-	-	to	奈西	.	<	/	i>	-	-	现在	,	奈西	,	回答	轻轻地	,	和	出色地	是	朋友们	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

迪尔德丽——对奈西说——奈西，温柔地回答我，我们今晚就能成为朋友了。

[neɪzi] - - doggedly . < / i> - - [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kɔːl] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] .

NAISI	-	-	doggedly	.	<	/	i>	-	-	I	have	no	call	but	to	be	friendly	.
奈西	-	-	doggedly	.	<	/	i>	-	-	我	有	不	称呼	但	到	是	友好的	.

NAISI -- 执着地。 -- 我别无选择，只能友好待人。

[aɪl] ['ænsər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .

I'll	answer	what	you	will	.
患病的	回答	什么	你	将要	.

你想回答什么，我就回答什么。

['diədri] - - taking - [hænd] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	taking	Naisi's	hand	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	taking	-	手	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——握住奈西的手。

[ðen] [juːl] [kɔːl] - [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [riəd] [ˌem ˈiː] [ʌp] [əˈpaːn] [sliːv]

Then	you'll	call	Conchubor	your	friend	and	king	,	the	man	who	reared	me	up	upon	Slieve
然后	你会	称呼	-	你的	朋友	和	国王	,	这	男人	WHO	饲养	我	向上	之上	斯利夫

-	.

Fuadh	.
-	.

然后你就会称康丘博尔为你的朋友和国王，就是那个在斯利夫福阿德山上把我养大的人。

[

[
[

[

[æz; əz] - [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klæsp] - [hænd] [kraɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd] . < / i> - .

As	Conchubor	is	going	to	clasp	Naisi's	hand	cries	are	heard	behind	.	<	/	i>	CONCHUBOR	.
作为	-	是	去	到	搭扣	-	手	哭泣	是	听到	在后面	.	<	/	i>	-	.

当康丘博尔要握住奈西的手时，身后传来哭喊声。康丘博尔。

[wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?
What noise is that ?
什么 噪音 是 那 ?

那是什么声音?

- - - behind . < / i> - - [neɪzi] . . . . .
AINNLE - - behind . < / i> - - Naisi . . . . .
- - - behind . < / i> - - 奈西 . . . . .

AINNLE -- 在后面。 -- 奈西。 。 。 。 。

[neɪzi] .
Naisi .
奈西 .

奈西。

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] .
Come to us ; we are betrayed and broken .
来 到 我们 ; 我们 是 背叛 和 破碎的 .

来吧，我们被背叛了，心碎了。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[ɪts] - ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
It's Ainnle crying out in a battle .
它是 - 哭泣 出去 在 一个 战斗 .

那是艾恩勒在战场上的呐喊。

- .
CONCHUBOR .
- .

康丘博尔。

[aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [wʌn] [ðɪs] [naɪt] , [bʌt; bət] ['dɛθs] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [naʊ] .
I was near won this night , but death's between us now .
我 曾是 靠近 韩元 这 夜晚 , 但 死亡人数 之间 我们 现在 .

今晚我几乎就要赢了，但现在死神横亘在我们之间。

[
[
[

[

[hiː; hi] [goʊz] [aʊt] . < / i> ['diədri] - - clinging [tuː; tə] [neɪzi] . < / i> - -
He goes out . < / i> DEIRDRE - - clinging to Naisi . < / i> - -
他 去 出去 . < / i> 迪尔德丽 - - clinging 到 奈西 . < / i> - -

他出去了。迪尔德丽紧紧地抱着奈西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['bæt(ə)l] . . . .
There is no battle . . . .
那里 是 不 战斗 . . . .

没有战斗.....

[duː][naːt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .
Do not leave me , Naisi .
做 不是 离开 我 , 奈西 .

奈西，别离开我。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I must go to them .
我 必须 去 到 他们 .

我必须去见他们。

['diədri] - - beseechingly . < / i> - - [duː][naːt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .
DEIRDRE - - beseechingly . < / i> - - Do not leave me , Naisi .
迪尔德丽 - - beseechingly . < / i> - - 做 不是 离开 我 , 奈西 .

迪尔德丽——恳求道——奈西，别离开我。

[let] [ˌjuː 'es] [kriːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['daːrknəs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪv] .
Let us creep up in the darkness behind the grave .
让 我们 潜行者 向上 在 这 黑暗 在后面 这 严重 .

让我们悄悄潜入坟墓后面的黑暗中。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['meɪbi] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['faɪtərz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
If there's a battle , maybe the strange fighters will be destroyed ,
如果 有 一个 战斗 , 或许 这 奇怪的 战士 将要 是 损毁 ,

如果发生战斗，或许这些奇怪的战士会被消灭。

[wen] - [ænd; ənd]['aːrdən][aːr; ər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
when Ainnle and Ardan are against them .
什么时候 - 和 阿丹 是 反对 他们 .

当Ainnle和Ardan反对他们时。

[Cries [hɜːrd] . < / i>80
[Cries heard . < / i>80
[Cries 听到 . < / i>80

[听到哭声。80

[neɪzi] - - wildly . < / i> - - [aɪ] [hɪr] ['aːrdən] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .
NAISI - - wildly . < / i> - - I hear Ardan crying out .
奈西 - - wildly . < / i> - - 我 听到 阿丹 哭泣 出去 .

NAISI -- 疯狂地。 -- 我听到阿尔丹在哭喊。

[duː][naːt][hoʊld][ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðərz] .
Do not hold me from my brothers .
做 不是 抓住 我 从 我的 兄弟 .

不要阻止我与我的兄弟们分离。

['diədri] . [duː][naːt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .
DEIRDRE . Do not leave me , Naisi .
迪尔德丽 . 做 不是 离开 我 , 奈西 .

迪尔德丽：奈西，别离开我。

[duː][naːt] [liːv] [ˌem 'iː]['broʊkən][ænd; ənd][ə'loʊn] .
Do not leave me broken and alone .
做 不是 离开 我 破碎的 和 独自的 .

不要让我孤苦伶仃、心碎不堪。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪ]['kænaːt] [liːv] [maɪ] ['brʌðərz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I cannot leave my brothers when it is I who have defied the king .
我 不能 离开 我的 兄弟 什么时候 它 是 我 WHO 有 违抗 这 国王 .

我不能抛下我的兄弟们，因为是我违抗了国王的命令。

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[juː; jʊ] ['kænaːt] [kʌm] .
You cannot come .
你 不能 来 .

你不能来。

[duː][naːt][hoʊld][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .
Do not hold me from the fight .
做 不是 抓住 我 从 这 斗争 .

不要阻止我参战。

[He [θroʊz] [hɜːr; hər] [ə'saɪd] ['ɔːlmoʊst] ['rʌfli] . < / i> ['diədri] - - with [rɪ'streɪnt] . < / i> - - [goʊ][tuː; tə]
[He throws her aside almost roughly . < / i> DEIRDRE - - with restraint . < / i> - - Go to
[He 投掷 她 旁边 几乎 大致 . < / i> 迪尔德丽 - - with 克制 . < / i> - - 去 到
[jʊr; jər] ['brʌðərz] .
your brothers .
你的 兄弟 .

他几乎粗暴地把她推到一边。迪尔德丽——克制地——去找你的兄弟们。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [juː; jʊ][hœv; həv] [bɪn] ['kaɪndli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haːrdnəs] [ʌv; əv] [deθ] [hœz; həz] [kʌm]
For seven years you have been kindly , but the hardness of death has come
为了 七 年 你 有 到过 亲切地 , 但 这 硬度 的 死亡 有 来
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
between us .
之间 我们 .

七年来你一直待我很好，但死亡的残酷却将我们分隔开来。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

looking [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'gæst] . < / i> - -
looking at her aghast . < / i> - -
looking 在 她 惊愕 . < / i> - -

惊恐地看着她。

[ænd; ənd] [juːl] [hœv; həv][ˌem 'iː] [miːt] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haːrd][wɜːrd][frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps][ɪn][maɪ] [ɪr] ?
And you'll have me meet death with a hard word from your lips in my ear ?
和 你会 有 我 见面 死亡 和 一个 难的 单词 从 你的 嘴唇 在 我的 耳朵 ?

你就要在我耳边轻声说出一句狠话，就让我送命吗?

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [hœz; həz] [weɪkt] [ˌjuː 'es] ['ʃʊrli] .
We've had a dream , but this night has waked us surely .
我们已经 有 一个 梦 , 但 这 夜晚 有 醒来 我们 一定 .

我们曾有过一个美梦，但今夜已将我们彻底唤醒。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wi:v] [lɪvd] [tu:] [lɔ:ŋ] , [neɪzi] ,

In	**a**	**little**	**while**	**we've**	**lived**	**too**	**long**	**,**	**Naisi**	**,**
在	一个	小的	尽管	我们已经	居住地	也	长的	,	奈西	,

奈西，不知不觉我们活得太久了。

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌɑɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ,

and	**isn't**	**it**	**a**	**poor**	**thing**	**we**	**should**	**miss**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**grave**	**,**
和	不是	它	一个	贫穷的	事物	我们	应该	错过	这	安全	的	这	严重	,

我们竟然错过了坟墓的庇护，这难道不是一件可悲的事吗?

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['træmplɪŋ] [ɪts] [edʒ] ?

and	**we**	**trampling**	**its**	**edge**	**?**
和	我们	践踏	它是	边缘	?

我们竟然践踏了它的边缘?

- - - behind . < / i> - -

AINNLE	**-**	**-**	**behind**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	behind	.	<	/	i>	-	-

AINNLE -- 后面。 --

[neɪzi] , [neɪzi] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] !

Naisi	**,**	**Naisi**	**,**	**we**	**are**	**attacked**	**and**	**ruined**	**!**
奈西	,	奈西	,	我们	是	遭到攻击	和	毁坏	!

奈西，奈西，我们遭到攻击，被摧毁了!

['diədri] . [let] [ju:; jʊ] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɔ:lɪŋ] . (<

DEIRDRE	**.**	**Let**	**you**	**go**	**where**	**they**	**are**	**calling**	**.**	**(**	**<**
迪尔德丽	.	让	你	去	在哪里	他们	是	呼叫	.	(	<

迪尔德丽。让你去他们召唤你的地方。(<

i>

i>
i>

i>

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['koʊldli] . < / i>)

She	**looks**	**at**	**him**	**for**	**an**	**instant**	**coldly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
她	看起来	在	他	为了	一个	立即的	冷冷地	.	<	/	i>	)

她冷冷地看了他一眼。

[hœv; həv] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʃeɪm] ['lɔɪtərɪŋ] and81

Have	**you**	**no**	**shame**	**loitering**	**and81**
有	你	不	耻辱	游荡	and81

你难道不觉得闲逛很丢脸吗? 81

['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kru:əl] [deθ] ['feɪsɪŋ] - [ænd; ənd] ['ɑ:rdən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ?

talking	**,**	**and**	**a**	**cruel**	**death**	**facing**	**Ainnle**	**and**	**Ardan**	**in**	**the**	**woods**	**?**
说	,	和	一个	残忍的	死亡	面向	-	和	阿丹	在	这	树林	?

谈话，以及艾恩勒和阿尔丹在树林中面临的残酷死亡?

[neɪzi] - - frantic . < / i> - -

NAISI	**-**	**-**	**frantic**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
奈西	-	-	frantic	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 疯狂的。 --

[ðeɪl] [nɑ:t] [get] [ə; eɪ] [deθ] [ðæts] ['kru:əl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [men] [ə'loʊn] .

They'll	**not**	**get**	**a**	**death**	**that's**	**cruel**	**,**	**and**	**they**	**with**	**men**	**alone**	**.**
他们会	不是	得到	一个	死亡	那就是	残忍的	,	和	他们	和	男人	独自的	.

他们不会遭受残酷的死刑，而且他们只会和男人在一起。

[ɪts] ['wɪmɪn] [ðæt] [hœv; həv] [lʌvd] [ɑ:r; ər] ['kru:əl] ['oʊnli] ;

It's	**women**	**that**	**have**	**loved**	**are**	**cruel**	**only**	**;**
它是	女性	那	有	喜爱	是	残忍的	仅有的	;

只有爱过的女人才会残忍;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [went] [aːn] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ'd][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [aːn][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]

and	if	I	went	on	living	from	this	day	I'd	be	putting	a	curse	on	the	lot	of
和	如果	我	去	在	活的	从	这	天	ID	是	推杆	一个	诅咒	在	这	很多	的

[ðem; ðəm][aɪ'd] [miːt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [west] ,

them	I'd	meet	walking	in	the	east	or	west	,
他们	ID	见面	步行	在	这	东方	或者	西方	,

如果我活到今天，我就会诅咒所有我在东西方路上遇到的人。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [aːn][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['bjuːti] ,

putting	a	curse	on	the	sun	that	gave	them	beauty	,
推杆	一个	诅咒	在	这	太阳	那	给予	他们	美丽	,

诅咒赋予她们美丽的太阳，

[ænd; ənd][aːn][ðə; ði] ['mædər] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] - [krɑːp][pʊt] [red] [ə'paːn][ðer; ðər] [kloʊk] .

and	on	the	madder	and	the	stone	-	crop	put	red	upon	their	cloaks	.
和	在	这	茜草	和	这	石头	-	庄稼	放	红色的	之上	他们的	斗篷	.

用茜草和景天染红他们的斗篷。

['diədri] - - bitterly . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	bitterly	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	bitterly	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——苦涩地。

[aɪm] [wel] [pliːzd] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [neɪzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

I'm	well	pleased	there's	no	one	in	this	place	to	make	a	story	that	Naisi	was	a
我是	出色地	高兴	有	不	一	在	这	地方	到	制作	一个	故事	那	奈西	曾是	一个

['lœfɪŋ] - [staːk] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][daɪd] .

laughing	-	stock	the	night	he	died	.
笑	-	库存	这	夜晚	他	死亡	.

我很高兴这里没有人编造故事说奈西去世当晚成了人们的笑柄。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[ðɛəd] [naːt][biː; bi] [mɛnɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

There'd	not	be	many'd	make	a	story	,
那里	不是	是	许多人	制作	一个	故事	,

不会有很多人会把这件事写成故事。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['maːkəri] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ðɪs] [naɪt] [wɪl] [spaːt][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [iːmeɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪg]

for	that	mockery	is	in	your	eyes	this	night	will	spot	the	face	of	Emain	with	a	plague
为了	那	嘲讽	是	在	你的	眼睛	这	夜晚	将要	点	这	脸	的	剩余	和	一个	瘟疫

[ʌv; əv] ['pɪtɪd] [greɪvz; graːvz] .

of	pitted	graves	.
的	凹坑	坟墓	.

今夜，你眼中将充满嘲讽，埃曼的脸上将布满坑洞坟墓。

[

[
[

[

[hiː; hi][goʊz][aʊt] . < / i> - - outside . < / i> - - [ðæt] [ɪz] [neɪzi] .

He	goes	out	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	outside	.	<	/	i>	-	-	That	is	Naisi	.
他	去	出去	.	<	/	i>	-	-	-	outside	.	<	/	i>	-	-	那	是	奈西	.

他出去了。 CONCHUBOR -- 外面。 -- 那是奈西。

[straɪk] [hɪm; ɪm] !

Strike	him	!
罢工	他	!

打他！

(Tumult .
(Tumult .
(Tumult .

(骚动。

['diədri] [krautʃiz] [daʊn] [ɑːn] - [kloʊk] .
Deirdre crouches down on Naisi's cloak .
迪尔德丽 蹲伏 向下 在 - 披风 .

迪尔德丽蹲在奈西的斗篷上。

- [kʌmz] [ɪn] ['hɜːrɪdli] . < / i>)
Conchubor comes in hurriedly . < / i>)
- 来 在 匆匆 . < / i>)

康丘博尔匆匆进来。

[ðeɪv] [met] [ðer; ðər] [deθ] - - [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [stoʊl] [juː; jʊ] , ['diədri] ,
They've met their death - - the three that stole you , Deirdre ,
他们有 遇见 他们的 死亡 - - 这 三 那 偷窃 你 , 迪尔德丽 ,

他们都死了——那三个偷走你的人，迪尔德丽。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] [juːl] [biː; bi] [maɪ] [kwiːn] [ɪn] [ɪ'meɪn] .
and from this out you'll be my queen in Emain .
和 从 这 出去 你会 是 我的 女王 在 剩余 .

从今以后，你就是我在埃曼的女王。

[A [kiːn] [ʌv; əv] [menz] ['vɔɪsɪz] [ɪz] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd] . < / i> ['diədri] - - bewildered [ænd; ənd] ['terəfaɪd] . < /
[A keen of men's voices is heard behind . < / i> DEIRDRE - - bewildered and terrified . < /
[A 敏锐的 的 男士 声音 是 听到 在后面 . < / i> 迪尔德丽 - - bewildered 和 恐惧 . < /
i> - -
i> - -
i> - -

身后传来几个男人尖锐的说话声。迪尔德丽——惊恐万分，不知所措。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naːt][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] . - .
It is not I will be a queen . CONCHUBOR .
它 是 不是 我 将要 是 一个 女王 . - .

不是我要成为女王。康丘博尔。

[meɪk] [jʊr; jər] [ˌlæmən'teɪʃn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɔːŋ] till82
Make your lamentation a short while if you will , but it isn't long till82
制作 你的 哀叹 一个 短的 尽管 如果 你 将要 , 但 它 不是 长的 till82

请允许我稍作哀悼，但离82岁生日也并不远了。

[ə; eɪ] - [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['pɪtiɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['desələt] ,
a day'll come when you begin pitying a man is old and desolate ,
一个 - 来 什么时候 你 开始 怜悯 一个 男人 是 老的 和 荒凉 ,

总有一天，你会开始怜悯一个年老凄凉的男人。

[ænd; ənd] [haɪ] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] . . . .
and High King also . . . .
和 高的 国王 还 . . . .

还有至高王.....

[let] [juː; jʊ][naːt] [fɪr] [ˌem 'iː] ,
Let you not fear me ,
让 你 不是 害怕 我 ,

不要害怕我，

[fɔːr; fər] [its] [aɪm] [wel] [pliːzd] [juː; jʊ][hœv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ðœt] [wɜːr; wər]

for	it's	I'm	well	pleased	you	have	a	store	of	pity	for	the	three	that	were
为了	它是	我是	出色地	高兴	你	有	一个	店铺	的	遗憾	为了	这	三	那	是

[jʊr; jər] [frendz] [ɪn]['ɔːlbən,'œl-] .

your	friends	in	Alban	.
你的	朋友们	在	阿尔班	.

我很高兴你对你在阿尔班的三个朋友充满了怜悯。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪ][hœv; həv] ['pɪti] , ['ʃʊrli] . . . .

I	have	pity	,	surely	.	.	.	.
我	有	遗憾	,	一定	.	.	.	.

我当然会同情他.....

[its] [ðə; ði] [wei] ['pɪti] [hœz; həz][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [neɪzi] ,

It's	the	way	pity	has	me	this	night	,	when	I	think	of	Naisi	,
它是	这	方式	遗憾	有	我	这	夜晚	,	什么时候	我	思考	的	奈西	,

今晚，每当我想到奈西，心中就充满了怜悯。

[ðœt] [aɪ][kʊd; kəd] [set] [maɪ] [tiːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . - .

that	I	could	set	my	teeth	into	the	heart	of	a	king	.	CONCHUBOR	.
那	我	可以	放	我的	牙齿	进入	这	心	的	一个	国王	.	-	.

我竟能咬穿国王的心脏。康丘博尔。

[aɪ] [noʊ] [wel] ['pɪtiz] ['kruːəl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [self] [dɪ'strɔɪd] [neɪzi] .

I	know	well	pity's	cruel	,	when	it	was	my	pity	for	my	own	self	destroyed	Naisi	.
我	知道	出色地	可惜	残忍的	,	什么时候	它	曾是	我的	遗憾	为了	我的	自己的	自己	损毁	奈西	.

我深知怜悯的残酷，因为我对自己的怜悯毁了奈西。

['diədri] - - more ['waɪldli] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	more	wildly	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	more	疯狂地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——更加狂野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [geɪv] [neɪzi] [ə; eɪ] [deθ] [wɪl] [hœv; həv][noʊ] [mœtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɛndz]

It	was	my	words	without	pity	gave	Naisi	a	death	will	have	no	match	until	the	ends
它	曾是	我的	字	没有	遗憾	给予	奈西	一个	死亡	将要	有	不	匹配	直到	这	结束

[ʌv; əv] [laɪf] [œnd; ənd] [taɪm] .

of	life	and	time	.
的	生活	和	时间	.

是我毫不留情的话语，让奈西的死法在生命和时间的尽头都无人能及。

(Breaking [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kiːn] . < / i>)

(	Breaking	out	into	a	keen	.	<	/	i>	)
(	Breaking	出去	进入	一个	敏锐的	.	<	/	i>	)

（突然变得尖锐起来。）

[bʌt; bət] [huːl] ['pɪti] ['diədri] [hœz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [neɪzi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nek] [œnd; ənd]

But	who'll	pity	Deirdre	has	lost	the	lips	of	Naisi	from	her	neck	and
但	谁会	遗憾	迪尔德丽	有	丢失的	这	嘴唇	的	奈西	从	她	脖子	和

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃiːk] [fɔːr; fər]['evər] ?

from	her	cheek	for	ever	?
从	她	脸颊	为了	曾经	?

但谁会同情迪尔德丽永远失去了奈西的嘴唇，它不再属于她的脖子和脸颊呢?

[huːl] ['pɪti] ['diədri] [hœz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [neɪzi] ,

Who'll	pity	Deirdre	has	lost	the	twilight	in	the	woods	with	Naisi	,
谁会	遗憾	迪尔德丽	有	丢失的	这	暮	在	这	树林	和	奈西	,

谁会同情迪尔德丽失去了与奈西在林间共度的暮色时光呢?

[wen] [biːtʃ] - [triːz] [wɜːr; wər] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kɑːpər] , [ænd; ənd] [æʃ] - [triːz] [wɜːr; wər] [faɪn] [goʊld] ?

when	beech	-	trees	were	silver	and	copper	,	and	ash	-	trees	were	fine	gold	?
什么时候	山毛榉	-	树木	是	银	和	铜	,	和	灰	-	树木	是	美好的	金子	?

那时山毛榉树能提炼出银和铜，白蜡树能提炼出纯金?

- - - bewildered . < / i> - -

CONCHUBOR	-	-	bewildered	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	bewildered	.	<	/	i>	-	-

康丘博尔——困惑。

[its] [aɪl] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['pɪti] [ænd; ənd] [ker] [juː; jʊ] ,

It's	I'll	know	the	way	to	pity	and	care	you	,
它是	患病的	知道	这	方式	到	遗憾	和	关心	你	,

我会知道如何怜悯你、关心你。

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['trʌblz] [hæz; həz][ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bij][ə; eɪ]

and	I	with	a	share	of	troubles	has	me	thinking	this	night	it	would	be	a
和	我	和	一个	分享	的	麻烦	有	我	思维	这	夜晚	它	会	是	一个

[gʊd] ['bɑːrgən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

good	bargain	if	it	was	I	was	in	the	grave	,
好的	便宜货	如果	它	曾是	我	曾是	在	这	严重	,

而我，也背负着一些烦恼，今晚让我觉得，如果我能入土为安，那将是一件非常划算的事。

[ænd; ənd] ['diədri] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪzi] [huː] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['desələt]

and	Deirdre	crying	over	me	,	and	it	was	Naisi	who	was	old	and	desolate
和	迪尔德丽	哭泣	超过	我	,	和	它	曾是	奈西	WHO	曾是	老的	和	荒凉

.

:

.

迪尔德丽为我哭泣，而奈西则年老体衰，孤苦伶仃。

[Keen [hɜːrd] . < / i>83

[	Keen	heard	.	<	/	i>83
[	Keen	听到	.	<	/	i>83

[听到了。83

['diədri] - - wild [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] . < / i> - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] ['desələt] ; [aɪ] ,

DEIRDRE	-	-	wild	with	sorrow	.	<	/	i>	-	-	It	is	I	who	am	desolate	;	I	,
迪尔德丽	-	-	wild	和	悲哀	.	<	/	i>	-	-	它	是	我	WHO	是	荒凉	;	我	,

迪尔德丽——悲痛欲绝。——是我孤苦伶仃；我，

['diədri] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] . - .

Deirdre	,	that	will	not	live	till	I	am	old	.	CONCHUBOR	.
迪尔德丽	,	那	将要	不是	居住	直到	我	是	老的	.	-	.

迪尔德丽，你活不到我老。康丘博。

[its] [nɑːt] [lɔːŋ] [juːl] [biː; bi] ['desələt] , [ænd; ənd][aɪ]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['seɪɪŋ] ,

It's	not	long	you'll	be	desolate	,	and	I	seven	years	saying	,
它是	不是	长的	你会	是	荒凉	,	和	我	七	年	说	,

你不会孤独太久，而我七年来一直这样说：

" [its] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['diədri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv]['ɔːlbən,'œl-] " ; [ɔːr] ['seɪɪŋ] [ə'gen] ,

"	It's	a	bright	day	for	Deirdre	in	the	woods	of	Alban	"	;	or	saying	again	,
"	它是	一个	明亮的	天	为了	迪尔德丽	在	这	树林	的	阿尔班	"	;	或者	说	再次	,

“对于阿尔班森林里的迪尔德丽来说，今天是个阳光明媚的日子”；或者再说一遍，

" [wʌt] [wei] [wɪl] ['diədri] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [wet] [liːvz] [ænd; ənd] ['brœntʃɪz] ['draɪvɪŋ]

"	What	way	will	Deirdre	be	sleeping	this	night	,	and	wet	leaves	and	branches	driving
"	什么	方式	将要	迪尔德丽	是	睡眠	这	夜晚	,	和	湿的	树叶	和	分支	驾驶

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ?

from	the	north	?
从	这	北	?

“今晚迪尔德丽将如何入睡？北方的道路上会飘来湿漉漉的树叶和树枝吗？”

" [let] [juː; jʊ][naːt] [breɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪv] [set] [maɪ] [laɪf] [aːn] ,
" Let you not break the thing I've set my life on ,
" 让 你 不是 休息 这 事物 我已经 放 我的 生活 在 ,

“不要破坏我为之奋斗终生的事业。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [jɔːr'self] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['saːroʊ] [wen] [ɪts] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['saːroʊ] [duː] [bɜːrn] [aʊt]
and you giving yourself up to your sorrow when it's joy and sorrow do burn out
和 你 给予 你自己 向上 到 你的 悲哀 什么时候 它是 喜悦 和 悲哀 做 烧伤 出去
[laɪk] [strɔː] ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [iːst] [wɪnd] .
like straw blazing in an east wind .
喜欢 稻草 炽烈 在 一个 东方 风 .

你沉溺于悲伤之中，而快乐和悲伤终将像东风中燃烧的稻草一样消逝。

['diədri] - - turning [aːn] [hɪm; ɪm] . < / i> - - [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['saːroʊ] ,
DEIRDRE - - turning on him . < / i> - - Was it that way with your sorrow ,
迪尔德丽 - - turning 在 他 . < / i> - - 曾是 它 那 方式 和 你的 悲哀 ,

迪尔德丽——转身背叛他。——你的悲伤也是如此吗?

[wen] [aɪ] [ænd; ənd] [neɪzi] [went] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm] [sliːv] - [ænd; ənd] [let] [reɪz] ['aʊər; aːr] [seɪlz]
when I and Naisi went northward from Slieve Fuadh and let raise our sails
什么时候 我 和 奈西 去 向北 从 斯利夫 - 和 让 增加 我们的 帆
[fɔːr; fər] ['ɔːlbən,'œl-] ? - .
for Alban ? CONCHUBOR .
为了 阿尔班 ? - .

当我和奈西从斯利夫福阿德向北扬帆前往阿尔班时？贝壳。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] ['saːroʊ] [hæz; həz] [noʊ] [end] ['ʃɔrli] - - [ðæts] ['biːɪŋ] [oʊld] [ænd; ənd] [loʊn] - [sʌm; səm] .
There's one sorrow has no end surely - - that's being old and lone - some .
有 一 悲哀 有 不 结尾 一定 - - 那就是 存在 老的 和 孤独 - 一些 .

有一种悲伤是永无止境的——那就是年老孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)
第4/4页

(With [ɪk'strɔːrdəneri] ['pliːdɪŋ] . < / i>) [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɪn]

(	With	extraordinary	pleading	.	<	/	i>	)	But	you	and	I	will	have	a	little	peace	in
(	With	非凡的	恳求	.	<	/	i>	)	但	你	和	我	将要	有	一个	小的	和平	在

[ɪ'meɪn] ,

Emain	,
剩余	,

（经过一番苦苦哀求。）但你我将在埃曼获得片刻安宁。

[wɪð; wɪθ] [haːps] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][oʊld][men] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [naɪt] .

with	harps	playing	,	and	old	men	telling	stories	at	the	fall	of	night	.
和	竖琴	玩耍	,	和	老的	男人	讲述	故事	在	这	落下	的	夜晚	.

夜幕降临，竖琴声响起，老人们讲着故事。

[aɪv] [let] [bɪld] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər]['aʊər; aːr] [tuː] [selvz] , ['diədri] ,

I've	let	build	rooms	for	our	two	selves	,	Deirdre	,
我已经	让	建造	房间	为了	我们的	二	自我	,	迪尔德丽	,

我已经为我们俩盖好了房间，迪尔德丽。

[wɪð; wɪθ] [red] [goʊld]['əpaːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋz] [ðæt] [aːr; ər] [set] [wɪð; wɪθ] [braːnz] .

with	red	gold	upon	the	walls	and	ceilings	that	are	set	with	bronze	.
和	红色的	金子	之上	这	墙壁	和	天花板	那	是	放	和	青铜	.

墙壁和天花板上装饰着红金，并镶嵌着青铜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ,

There	was	never	a	queen	in	the	east	had	a	house	the	like	of	your	house	,
那里	曾是	绝不	一个	女王	在	这	东方	有	一个	房子	这	喜欢	的	你的	房子	,

东方历史上从来没有哪位女王拥有过像你这样的房子。

[ðæts] [weɪt] - [ɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪn] [ɪ'meɪn] . -

that's	wait	-	ing	for	yourself	in	Emain	.	84
那就是	等待	-	ing	为了	你自己	在	剩余	.	-

它在Emain.84等着你。

['soʊldʒər] - - running [ɪn] . < / i> - -

SOLDIER	-	-	running	in	.	<	/	i>	-	-
士兵	-	-	running	在	.	<	/	i>	-	-

士兵——跑进来。

[ɪ'meɪn] [ɪz] [ɪn] [fleɪmz] .

Emain	is	in	flames	.
剩余	是	在	火焰	.

艾曼燃起了熊熊大火。

['fəːˆəs] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɪz] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .

Fergus	has	come	back	and	is	setting	fire	to	the	world	.
弗格斯	有	来	后退	和	是	环境	火	到	这	世界	.

弗格斯回来了，他要席卷全球。

[kʌm] [ʌp] , - , [ɔːr][jʊr; jər] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !

Come	up	,	Conchubor	,	or	your	state	will	be	destroyed	!
来	向上	,	-	,	或者	你的	状态	将要	是	损毁	!

康丘博尔，上来吧，否则你的州就要被毁灭了！

- - - angry [ænd; ənd] ['ri:gl] [ə'gen] . < / i> - - [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['ju:'ɛs'ɛn'eɪ] ['berid] ?

CONCHUBOR - - angry and regal again . < / i> - - Are the Sons of Usna buried ?

- - - angry 和 尊贵 再次 . < / i> - - 是 这 儿子们 的 美国海军 埋葬 ?

['soʊldʒər] .

SOLDIER .

士兵 .

康丘博尔——再次愤怒而威严。——乌斯纳之子们被埋葬了吗？士兵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər] [greɪv] , [bʌt; bət][noʊ] [ɜ:rθ] [ɪz] [θroʊn] . - .

They are in their grave , but no earth is thrown . CONCHUBOR .

他们 是 在 他们的 严重 , 但 不 地球 是 抛掷 . - .

他们已入土，但无人掩埋。康丘博尔。

[let] [ˌem 'i:] [si:] [ðem; ðəm] .

Let me see them .

让 我 看 他们 .

让我看看。

['oʊpən][ðə; ði] [tent] !

Open the tent !

打开 这 帐篷 !

打开帐篷！

(Soldier ['əupənz] [bæk] [ʌv; əv] [tent] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [greɪv] . < / i>)

(Soldier opens back of tent and shows grave . < / i>)

(Soldier 打开 后退 的 帐篷 和 演出 严重 . < / i>)

（士兵打开帐篷后盖，露出一座坟墓。）

[wer] [ɑ:r; ər][maɪ] ['faɪtərz] ? ['soʊldʒər] .

Where are my fighters ? SOLDIER .

在哪里 是 我的 战士 ? 士兵 .

我的战士们在哪里？士兵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] .

They are gone to Emain .

他们 是 已消失 到 剩余 .

他们去了埃曼。

- - - to ['diədri] . < / i> - - -

CONCHUBOR - - - to Deirdre . < / i> - - -

- - - to 迪尔德丽 . < / i> - - -

康丘博尔——致迪尔德丽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [tu:; tə][hɑ:rm][ju:; jʊ] .

There are none to harm you .

那里 是 没有任何 到 伤害 你 .

没有敌人会伤害你。

[steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] .

Stay here until I come again .

停留 这里 直到 我 来 再次 .

你就在这里等我下次来。

[Goes [aʊt] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒər] .

[Goes out with Soldier .

[Goes 出去 和 士兵 .

[和士兵出去。

['diədri] [lʊks] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [goʊz] [ʌp] [sloʊ] - [li] [ænd; ənd] [lʊks] ['ɪntu:] [greɪv] .

Deirdre looks round for a moment , then goes up slow - ly and looks into grave .

迪尔德丽 看起来 圆形的 为了 一个 片刻 , 然后 去 向上 慢的 - ly 和 看起来 进入 严重 .

迪尔德丽环顾四周片刻，然后缓缓走上前去，凝视着坟墓。

[ʃiː; ʃi] [krautʃiz] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['sweɪɪŋ] [hɜːr'self] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] , ['kiːniŋ] [sɔːft] -

She	**crouches**	**down**	**and**	**begins**	**swaying**	**herself**	**backwards**	**and**	**forwards**	**,**	**keening**	**soft**	**-**
她	蹲伏	向下	和	开始	摇晃	她自己	向后	和	前进	,	哀歌	柔软的	-

[liː] .

ly	**.**
ly	.

她蹲下身子，开始前后摇晃，发出轻柔的哀鸣。

[æt; ət][fɜːrst][hɜːr; hər][wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [hɜːrd] , [ðen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [klɪr] . < / i> ['diədri] .

At	**first**	**her**	**words**	**are**	**not**	**heard**	**,**	**then**	**they**	**become**	**clear**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**.**
在	第一的	她	字	是	不是	听到	,	然后	他们	变得	清除	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

起初她的话语无人听见，随后变得清晰起来。迪尔德丽。

[its] [juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [nɑːt] [siː] [eɪdʒ][ɔːr] [deθ] ['kʌmɪŋ] - - [juː; jʊ] [ðæt] [wɜːr; wər][maɪ][kɑːm] - ['peɪni] [wen]

It's	**you**	**three**	**will**	**not**	**see**	**age**	**or**	**death**	**coming**	**-**	**-**	**you**	**that**	**were**	**my**	**com**	**-**	**pany**	**when**
它是	你	三	将要	不是	看	年龄	或者	死亡	未来	-	-	你	那	是	我的	com	-	公司	什么时候

[ðə; ði][fairz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps][wɜːr; wər][pʊt][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [frendz] ['oʊnli] .

the	**fires**	**on**	**the**	**hill**	**-**	**tops**	**were**	**put**	**out**	**and**	**the**	**stars**	**were**	**our**	**friends**	**only**	**.**
这	火灾	在	这	爬坡道	-	最高额	是	放	出去	和	这	明星	是	我们的	朋友们	仅有的	.

你们三个不会经历衰老和死亡——当山顶上的大火被扑灭，星星是我们唯一的朋友时，你们是我的伙伴。

[aɪl] [tɜːrn][maɪ] [θɔːts] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] , -

I'll	**turn**	**my**	**thoughts**	**back**	**from**	**this**	**night**	**,**	**that's85**
患病的	转动	我的	想法	后退	从	这	夜晚	,	-

我会把思绪从今晚抹去，那是85。

['pɪtɪf(ə)l][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['pɪti] ,

pitiful	**for**	**want**	**of**	**pity**	**,**
可怜	为了	想	的	遗憾	,

可怜的是缺乏怜悯，

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][rɑːdz][ænd; ənd] [kloʊk] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wer]

to	**the**	**time**	**it**	**was**	**your**	**rods**	**and**	**cloaks**	**made**	**a**	**little**	**tent**	**for**	**me**	**where**
到	这	时间	它	曾是	你的	杆	和	斗篷	制成	一个	小的	帐篷	为了	我	在哪里

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][bɜːrtʃ] [triː] ['meɪkɪŋ] ['ʃeltər] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ][stoʊn] ;

there'd	**be**	**a**	**birch**	**tree**	**making**	**shelter**	**and**	**a**	**dry**	**stone**	**;**
那里	是	一个	桦木	树	制作	庇护所	和	一个	干燥	石头	;

那时，你的棍棒和斗篷为我搭起了一个小帐篷，帐篷里有一棵白桦树可以遮风挡雨，还有一块干石头；

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] [oʊn] ['fɪŋgərz] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

though	**from**	**this**	**day**	**my**	**own**	**fingers**	**will**	**be**	**making**	**a**	**tent**	**for**	**me**	**,**
尽管	从	这	天	我的	自己的	手指	将要	是	制作	一个	帐篷	为了	我	,

虽然从今天起，我的双手将为我搭建帐篷，

['spredɪŋ] [aʊt][maɪ] [her] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] .

spreading	**out**	**my**	**hairs**	**and**	**they**	**knotted**	**with**	**the**	**rain**	**.**
传播	出去	我的	头发	和	他们	打结的	和	这	雨	.

我散开头发，结果被雨水打结了。

[Lavarcham [ænd; ənd][oʊld] ['wʊmən] [kʌm] [ɪn] ['stelθɪli] [ɑːn] [raɪt] . < / i> ['diədri] - - not ['siːɪŋ]

[	**Lavarcham**	**and**	**Old**	**Woman**	**come**	**in**	**stealthily**	**on**	**right**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**-**	**-**	**not**	**seeing**
[	Lavarcham	和	老的	女士	来	在	悄悄地	在	正确的	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	not	看到

[ðem; ðəm] . < / i> - -

them	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
他们	.	<	/	i>	-	-

[拉瓦查姆和老妇人悄悄地从右边进来。迪尔德丽——没看见他们。——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['diədri] , [wɪl] [biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] ;

It	**is**	**I**	**,**	**Deirdre**	**,**	**will**	**be**	**crouching**	**in**	**a**	**dark**	**place**	**;**
它	是	我	,	迪尔德丽	,	将要	是	蹲伏	在	一个	黑暗的	地方	;

是我，迪尔德丽，会蜷缩在黑暗的地方；

[aɪ] , ['diədri] , [ðæt] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ] [neɪzi] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['sa:roʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn]

I	,	Deirdre	,	that	was	young	with	Naisi	,	and	brought	sorrow	to	his	grave	in
我	,	迪尔德丽	,	那	曾是	年轻的	和	奈西	,	和	带来	悲哀	到	他的	严重	在

[ɪ'meɪn] . [oʊld] ['wʊmən] .

Emain	.	OLD	WOMAN	.
剩余	.	老的	女士	.

我，迪尔德丽，曾与奈西一起年轻，却将悲伤带到了埃曼的坟墓。老妇人。

[ɪz] [ðæt] ['diədri] ['broʊkən] [daʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] ? - .

Is	that	Deirdre	broken	down	that	was	so	light	and	airy	?	LAVARCHAM	.
是	那	迪尔德丽	破碎的	向下	那	曾是	所以	光	和	轻盈的	?	-	.

是迪尔德丽崩溃了吗？她那么轻盈飘逸？拉瓦尔汉姆。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ʃɔrli] , ['kraɪɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðer; ðər] [greɪv] .

It	is	,	surely	,	crying	out	over	their	grave	.
它	是	,	一定	,	哭泣	出去	超过	他们的	严重	.

它无疑是在对他们的坟墓发出哀鸣。

[She [goʊz][tu:; tə] ['diədri] . < / i> ['diədri] .

[	She	goes	to	Deirdre	.	<	/	i>	DEIRDRE	.
[	She	去	到	迪尔德丽	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

她去找迪尔德丽。迪尔德丽。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [ʃer] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌlæmən'teɪʃn] [a:n][hɪz; ɪz] [stoʊn] ['ɔ:lweɪz]

It	will	be	my	share	from	this	out	to	be	making	lamentation	on	his	stone	always
它	将要	是	我的	分享	从	这	出去	到	是	制作	哀叹	在	他的	石头	总是

,

,

,

从今以后，我将永远在他的墓碑前哀悼。

[ænd; ənd][aɪ] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʌv] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][sta:r] ['ʃaɪnɪŋ] [a:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ha:rbər]

and	I	crying	for	a	love	will	be	the	like	of	a	star	shining	on	a	little	harbour
和	我	哭泣	为了	一个	爱	将要	是	这	喜欢	的	一个	星星	灼灼	在	一个	小的	港口

[baɪ][ðə; ði] [si:] .

by	the	sea	.
经过	这	海	.

我为爱哭泣，就像一颗星星闪耀在海边的小港湾里。

- - - coming ['fɔ:rwərd] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	coming	forward	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	coming	向前	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——向前迈进。

[let] [ju:; jʊ][raɪz] [ʌp] , ['diədri] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɔ:f] [waɪl] [ðer; ðər][a:r; ər] [nʌn] [tu:; tə] [hi:d] [ˌju: 'es] ,

Let	you	rise	up	,	Deirdre	,	and	come	off	while	there	are	none	to	heed	us	,
让	你	上升	向上	,	迪尔德丽	,	和	来	离开	尽管	那里	是	没有任何	到	注意	我们	,

迪尔德丽，你还是起来吧，趁没人听我们的话，赶紧离开。

[ðə; ði] [weɪ] [aɪl] [faɪnd][ju:; jʊ] ['ʃeltər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frend] [tu:; tə] [ga:rd] [ju:; jʊ] .

the	way	I'll	find	you	shelter	and	some	friend	to	guard	you	.
这	方式	患病的	寻找	你	庇护所	和	一些	朋友	到	警卫	你	.

我会为你找到庇护所，并找朋友保护你。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[tu:; tə] [wʌt] [pleɪs] [wʊd] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [neɪzi] ?

To	what	place	would	I	go	away	from	Naisi	?
到	什么	地方	会	我	去	离开	从	奈西	?

我该离开奈西去哪里呢？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] - [ɑʊt] [neɪzi] [ɔːr][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ? -

What are the woods with - out Naisi or the sea shore ? 86

什么 是 这 树林 和 - 出去 奈西 或者 这 海 支撑 ? -

没有奈西或海岸的森林算什么？86

- - - very ['koʊksɪŋli] . < / i> - - [ɪf] [ˌɑɪ 'tiːt][ɪz] [ðæt] [wei] [juːd] [biː; bi] ,

LAVARCHAM - - very coaxingly . < / i> - - If it is that way you'd be ,

- - - very 哄骗地 . < / i> - - 如果 它 是 那 方式 你会 是 ,

拉瓦尔查姆——非常恳求地。——如果真是那样，你就会是，

[kʌm] [tɪl] [ɑɪ][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] [weɾ] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] [ðeɪl] [kɔːl][ðə; ði]

come till I find you a sunny place where you'll be a great wonder they'll call the

来 直到 我 寻找 你 一个 阳光明媚 地方 在哪里 你会 是 一个 伟大的 想知道 他们会 称呼 这

[kwiːn] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] ;

queen of sorrows ;

女王 的 悲伤 ;

来吧，直到我为你找到一个阳光明媚的地方，在那里你将成为一个巨大的奇迹，人们会称你为悲伤女王；

[ænd; ənd] [juːl] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [praɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [wen] [ðə; ði]

and you'll begin taking a pride to be sitting up pausing and dreaming when the

和 你会 开始 采取 一个 自豪 到 是 坐着 向上 暂停 和 做梦 什么时候 这

['sʌmər] [kʌmz] .

summer comes .

夏天 来 .

当夏天来临，你会开始为能够静下心来，坐下来做梦而感到自豪。

['diədri] .

DEIRDRE .

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ˌɑɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [neɪzi] [ðæt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn] ['sʌmər] - - [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [neɪzi] [ðæt]

It was the voice of Naisi that was strong in summer - - the voice of Naisi that

它 曾是 这 嗓音 的 奈西 那 曾是 强的 在 夏天 - - 这 嗓音 的 奈西 那

[wʌz; wəz] [swiːtər] [ðæn; ðən] [paɪps] ['pleɪɪŋ] ,

was sweeter than pipes playing ,

曾是 更甜 比 管道 玩耍 ,

夏天里最响亮的声音是奈西的歌声——奈西的歌声比风笛声还要甜美。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌm] ['ɔːlweɪz] .

but from this day will be dumb always .

但 从 这 天 将要 是 哑的 总是 .

但从今天起，我将永远是个傻瓜。

- - - to [oʊld] ['wʊmən] . < / i> - - -

LAVARCHAM - - to Old Woman . < / i> - - -

- - - to 老的 女士 . < / i> - - -

拉瓦尔查姆——致老妇人。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hiːd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .

She doesn't heed us at all .

她 不 注意 我们 在 全部 .

她根本不听我们的。

[wiːl] [biː; bi][hɑːrd][set][tuː; tə] [raʊz] [hɜːr; hər] .

We'll be hard set to rouse her .

出色地 是 难的 放 到 唤醒 她 .

我们很难叫醒她。

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD WOMAN .

老的 女士 .

老妇人。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wɪl] [raʊz] [hɜːr; hər] ,
If we don't the High King will rouse her ,
如果 我们 不 这 高的 国王 将要 唤醒 她 ,

如果我们不这样做，至高王就会唤醒她。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv]['bœt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
coming down beside her with the rage of battle in his blood ,
未来 向下 旁 她 和 这 愤怒 的 战斗 在 他的 血 ,

他带着战斗的怒火，俯身来到她身边。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] ['fəː^əs] [stænd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
for how could Fergus stand against him ?
为了 如何 可以 弗格斯 站立 反对 他 ?

弗格斯怎么可能与他对抗呢?

- - - touching ['diədri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] . < / i> - -
LAVARCHAM - - touching Deirdre with her hand . < / i> - -
- - - touching 迪尔德丽 和 她 手 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——用手触摸迪尔德丽。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['jɪrz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
There's a score of woman's years in store for you ,
有 一个 分数 的 女性的 年 在 店铺 为了 你 ,

你将拥有二十年的人生。

[ænd; ənd] [juːd] [best] [tʃuːz] [wɪl] [juː; jʊ][stɑːrt] ['lɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [heɪt] ,
and you'd best choose will you start living them beside the man you hate ,
和 你会 最好的 选择 将要 你 开始 活的 他们 旁 这 男人 你 恨 ,

你最好做出选择，你是否愿意和你憎恨的人一起生活。

[ɔːr] ['biːɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɔːr] [saʊθ] ?
or being your own mistress in the west or south ?
或者 存在 你的 自己的 情妇 在 这 西方 或者 南 ?

或者在西部或南部做自己的情妇?

['diədri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ˌɑɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] ['æftər] - [ænd; ənd]['æftər]['ɑːrdən] .
It is not I will go on living after Ainnle and after Ardan .
它 是 不是 我 将要 去 在 活的 后 - 和 后 阿丹 .

并非是我在艾恩勒和阿尔丹之后继续活下去。

['æftər] [neɪzi] [ɑɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɑɪftɑɪm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
After Naisi I will not have a lifetime in the world .
后 奈西 我 将要 不是 有 一个 寿命 在 这 世界 .

奈西之后，我的人生将不再有余生。

[oʊld] ['wʊmən] - - with [ɪk'saɪtmənt] . < / i> - -
OLD WOMAN - - with excitement . < / i> - -
老的 女士 - - with 激动 . < / i> - -

老妇人——兴奋地。

[lʊk] , - !
Look , Lavarcham !
看 , - !

看，拉瓦尔查姆!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] Red87
There's a light leaving the Red87
有 一个 光 离开 这 Red87

有一束光从 Red87 射出

[brænʧ] .
Branch .
分支 .

分支。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laːt] [wɪl] [biː; bi][kaːm] - [ɪŋ] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][baːg] - [diːl] [fɔːr; fər]
Conchubor and his lot will be com - ing quickly with a torch of bog - deal for
- 和 他的 很多 将要 是 com - ing 迅速地 和 一个 火炬 的 沼泽 - 交易 为了
[hɜːr; hər] ['mœrɪdʒ] ,
her marriage ,
她 婚姻 ,

康丘博尔和他的随从很快就会带着沼泽火炬前来为她的婚礼助兴。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [θriː] [kaːm] - ['reɪdz] .
throwing a light on her three com - rades .
投掷 一个 光 在 她 三 com - 拉德斯 .

照亮了她的三位同志。

['diədri] - - startled . < / i> - - [let] [juː 'es] [θroʊ] [daʊn] [kleɪ] [ɑːn][maɪ] [θriː] ['kɒmreɪdz] .
DEIRDRE - - startled . < / i> - - Let us throw down clay on my three comrades .
迪尔德丽 - - startled . < / i> - - 让 我们 扔 向下 黏土 在 我的 三 同志们 .

迪尔德丽——吓了一跳。——让我们把泥土扔到我的三个同伴身上吧。

[let] [juː 'es] ['kʌvər] [ʌp] [neɪzi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]
Let us cover up Naisi along with Ainnle and Ardan , they that were the pride of
让 我们 覆盖 向上 奈西 沿着 和 - 和 阿丹 , 他们 那 是 这 自豪 的
[ɪ'meɪn] .
Emain .
剩余 .

让我们一起掩盖奈西、艾恩勒和阿尔丹的罪行，他们曾是埃曼的骄傲。

(Throwing [ɪn] [kleɪ] . < / i>)
(Throwing in clay . < / i>)
(Throwing 在 黏土 . < / i>)

（抛掷陶土。）

[ðer; ðər][ɪz] [neɪzi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [θriː] , [ðə; ði] ['ʧɔɪsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʧɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] .
There is Naisi was the best of three , the choicest of the choice of many .
那里 是 奈西 曾是 这 最好的 的 三 , 这 精选 的 这 选择 的 许多 .

奈西是三者中最好的，是众多选择中最出色的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [deθ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [ʃer] , [neɪzi] ;
It was a clean death was your share , Naisi ;
它 曾是 一个 干净的 死亡 曾是 你的 分享 , 奈西 ;

奈西，你的死法很干净利落；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][naːt][aɪ] [wɪl] [kwɪt] [jʊr; jər] [hed] ,
and it is not I will quit your head ,
和 它 是 不是 我 将要 辞职 你的 头 ,

我不会让你失望的，

[wen] [its] ['meni] [ə; eɪ][daːrk] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snaɪp] [ænd; ənd]['plʌvər,'ploʊvər] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
when it's many a dark night among the snipe and plover that you and I
什么时候 它是 许多 一个 黑暗的 夜晚 之中 这 狙击 和 鸻 那 你 和 我
[wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] .
were whispering together .
是 耳语 一起 .

在无数个漆黑的夜晚，在鹬鸟和鸻鸟的鸣叫声中，你我曾低声交谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naːt][aɪ] [wɪl] [kwɪt] [jʊr; jər] [hed] , [neɪzi] ,
It is not I will quit your head , Naisi ,
它 是 不是 我 将要 辞职 你的 头 , 奈西 ,

奈西，我不会让你失望的。

[wen] [its] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][staːrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪr] [triːz] [ʌv; əv] [glen] [ˌdiː 'eɪ] ['ruːˈɑː] ,

when	it's	many	a	night	we	saw	the	stars	among	the	clear	trees	of	Glen	da	Ruadh	,
什么时候	它是	许多	一个	夜晚	我们	锯	这	明星	之中	这	清除	树木	的	格伦	达	鲁阿德	,

许多个夜晚，我们都能在格伦达鲁阿德清澈的树林间看到繁星点点。

[ɔːr][ðə; ði] [muːn] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [rest] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

or	the	moon	pausing	to	rest	her	on	the	edges	of	the	hills	.
或者	这	月亮	暂停	到	休息	她	在	这	边缘	的	这	丘陵	.

或是月亮在山丘边缘驻足休息。

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

- [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['ʃʊrli] .

Conchubor	is	coming	,	surely	.
-	是	未来	,	一定	.

康丘博尔肯定会来。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [fleɪmz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊk] .

I	see	the	glare	of	flames	throwing	a	light	upon	his	cloak	.
我	看	这	强光	的	火焰	投掷	一个	光	之上	他的	披风	.

我看到火焰的光芒照在他的斗篷上。

- - - eagerly . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	eagerly	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	eagerly	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——热切地。

[raɪz] [ʌp] , ['diədri] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['fəː^əs] , [ɔːr][biː; bi][ðə; ði] [haɪ] ['kɪŋz] [sleɪv] [fɔːr; fər]['evər] !

Rise	up	,	Deirdre	,	and	come	to	Fergus	,	or	be	the	High	King's	slave	for	ever	!
上升	向上	,	迪尔德丽	,	和	来	到	弗格斯	,	或者	是	这	高的	国王学院	奴隶	为了	曾经	!

迪尔德丽，起来，到弗格斯那里去，否则你将永远成为至高王的奴隶！

['diədri] - - imperiously . < / i> - - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [neɪzi] ,

DEIRDRE	-	-	imperiously	.	<	/	i>	-	-	I	will	not	leave	Naisi	,
迪尔德丽	-	-	imperiously	.	<	/	i>	-	-	我	将要	不是	离开	奈西	,

迪尔德丽——傲慢地——我不会离开奈西。

[huː] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] ['desələt] .

who	has	left	the	whole	world	scorched	and	desolate	.
WHO	有	左边	这	所有的	世界	烧焦的	和	荒凉	.

他让整个世界变得焦土荒芜。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [əˈweɪ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd]

I	will	not	go	away	when	there	is	no	light	in	the	heavens	,	and
我	将要	不是	去	离开	什么时候	那里	是	不	光	在	这	天	,	和

即使天上没有光亮，我也不会离开；

no88

no88
no88

88号

['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

flower	in	the	earth	under	them	,
花	在	这	地球	在下面	他们	,

它们脚下泥土里的花朵

[bʌt; bət][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪzi] [huː] [ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər]['evər] .

but	is	saying	to	me	that	it	is	Naisi	who	is	gone	for	ever	.
但	是	说	到	我	那	它	是	奈西	WHO	是	已消失	为了	曾经	.

但他却告诉我，永远离开的是奈西。

- - - behind . < / i> - -
CONCHUBOR - - behind . < / i> - -
- - - behind . < / i> - -

康丘博尔——后面。——

[ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] .
She is here .
她 是 这里 .

她来了。

[steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] .
Stay a little back .
停留 一个 小的 后退 .

稍微保持距离。

(Lavarcham [ænd; ənd][oʊld] ['wʊmən] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [aːn] [left] [æz; əz][kaːn] - - [kʌmz] [ɪn] .
(Lavarcham and Old Woman go into the shadow on left as Con - chubor comes in .
(Lavarcham 和 老的 女士 去 进入 这 阴影 在 左边 作为 康 - - 来 在 .

（拉瓦尔查姆和老妇人走进左边的阴影里，康丘博进来了。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
With excitement ,
和 激动 ,

兴奋地，

[tuː; tə] ['diədri] . < / i>) [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [liːv] [neɪzi] [ðə; ði] [wei] [aɪv] [left] [tʃaːrd] ['tɪmbər]
to Deirdre . < / i>) Come forward and leave Naisi the way I've left charred timber
到 迪尔德丽 . < / i>) 来 向前 和 离开 奈西 这 方式 我已经 左边 烧焦的 木材
[ænd; ənd][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [i'meɪn] ['mætʃə] ,
and a smell of burning in Emain Macha ,
和 一个 闻 的 燃烧 在 剩余 马查 ,

致迪尔德丽。）上前离开奈西，就像我离开埃曼马查时留下的焦木和烧焦的气味一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [rʌb] - ['bɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['meni] [kraʊnz] .
and a heap of rub - bish in the storehouse of many crowns .
和 一个 堆 的 擦 - 碧丝 在 这 库 的 许多 皇冠 .

仓库里堆满了垃圾，而仓库里却存放着许多皇冠。

['diədri] - - more [ə'weɪk] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [raʊnd] [hɜːr; hər] . < / i> - - [wʌt] [aːr; ər] [kraʊnz] [ænd; ənd]
DEIRDRE - - more awake to what is round her . < / i> - - What are crowns and
迪尔德丽 - - more 醒 到 什么 是 圆形的 她 . < / i> - - 什么 是 皇冠 和
[i'meɪn] ['mætʃə] ,
Emain Macha ,
剩余 马查 ,

迪尔德丽——对周围的一切更加警觉。——什么是王冠和埃曼·马查?

[wen] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm]['glɔːri] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] , - ,
when the head that gave them glory is this place , Conchubor ,
什么时候 这 头 那 给予 他们 荣耀 是 这 地方 , - ,

当赐予他们荣耀的源头是这个地方，康丘博尔时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'paːn][ðə; ði]['grœv(ə)l] [wɪl] [biː; bi][maɪ][bed][tuː; tə] - [naɪt] ? - .
and it stretched upon the gravel will be my bed to - night ? CONCHUBOR .
和 它 拉伸 之上 这 碎石 将要 是 我的 床 到 - 夜晚 ? - .

今晚，铺在砾石上的床就是我的床吗？康丘博尔。

[meɪk] [œn; ən][end][ʌv; əv] [tɔːk] [ʌv; əv] [neɪzi] ,
Make an end of talk of Naisi ,
制作 一个 结尾 的 讲话 的 奈西 ,

别再谈论奈西了。

[fɔːr; fər] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - - [gæn] [sɪns] [ɪ'meɪn] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

for	I've	come	to	bring	you	to	Dundeal	-	gan	since	Emain	is	destroyed	.
为了	我已经	来	到	带来	你	到	-	-	甘	自从	剩余	是	损毁	.

因为我来带你去邓迪根，因为埃曼已被摧毁。

[Conchubor [meɪks] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] . < / i> ['diədri] - - with [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] ['staːps]

[	Conchubor	makes	a	movement	towards	her	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	with	a	tone	that	stops
[	Conchubor	制作	一个	移动	向	她	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	with	一个	语气	那	停止

[hɪm; ɪm] . < / i> - - [drɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm] [neɪzi] ,

him	.	<	/	i>	-	-	Draw	a	little	back	from	Naisi	,
他	.	<	/	i>	-	-	画	一个	小的	后退	从	奈西	,

康丘博朝她走去。迪尔德丽——语气让他停了下来。——稍微远离奈西，

[huː] [ɪz] [jʌŋ] [fɔːr; fər] ['evər] .

who	is	young	for	ever	.
WHO	是	年轻的	为了	曾经	.

谁永远年轻?

[drɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['baːdɪz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [kleɪ]

Draw	a	little	back	from	the	white	bodies	I	am	putting	under	a	mound	of	clay
画	一个	小的	后退	从	这	白色的	身体	我	是	推杆	在下面	一个	冢	的	黏土

[ænd; ənd] ['graːsiz] [ðæt] [aːr; ər] ['wɪðərd] - - [ə; eɪ] [maʊnd] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nʊk] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [self]

and	grasses	that	are	withered	-	-	a	mound	will	have	a	nook	for	my	own	self
和	草	那	是	干枯	-	-	一个	冢	将要	有	一个	角落	为了	我的	自己的	自己

[wen] [ðə; ði] [end] [ɪz] [kʌm] .

when	the	end	is	come	.
什么时候	这	结尾	是	来	.

请稍稍远离我埋葬在一堆泥土和枯草下的白色尸体——当末日来临，这堆泥土和枯草将为我留出一席之地。

- - - roughly . < / i> - - [let] [juː; jʊ] rise89

CONCHUBOR	-	-	roughly	.	<	/	i>	-	-	Let	you	rise89
-	-	-	roughly	.	<	/	i>	-	-	让	你	rise89

康丘博尔——大致。——让你崛起89

[ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [groʊ] - [ɪŋ] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['weɪlɪŋ] [hɪr] .

up	and	come	along	with	me	in	place	of	grow	-	ing	crazy	with	your	wailings	here	.
向上	和	来	沿着	和	我	在	地方	的	生长	-	ing	疯狂的	和	你的	哀嚎	这里	.

起来，跟我走吧，别在这里哭闹到发疯。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[its] [jɔːr'self] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [aːrmz] ,

It's	yourself	has	made	a	crazy	story	,	and	let	you	go	back	to	your	arms	,
它是	你自己	有	制成	一个	疯狂的	故事	,	和	让	你	去	后退	到	你的	武器	,

是你自己编造了一个疯狂的故事，然后让你回到你的怀抱。

[kaːn] - - , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kaunslz] [wer] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [greɪt] ,

Con	-	chubor	,	and	to	councils	where	your	name	is	great	,
康	-	-	,	和	到	议会	在哪里	你的	姓名	是	伟大的	,

议会，以及那些你名声显赫的议会，

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ] [aːr; ər] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fuːl] ['oʊnli] . - .

for	in	this	place	you	are	an	old	man	and	a	fool	only	.	CONCHUBOR	.
为了	在	这	地方	你	是	一个	老的	男人	和	一个	傻子	仅有的	.	-	.

因为在这里，你不过是个老糊涂而已。康丘博。

[ɪf] [aɪv] ['faːli] ,

If	I've	folly	,
如果我已经		蠢事	,

如果我犯了愚蠢的错误，

[aɪv] [sens] [left] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪv] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]

I've	sense	left	not	to	lose	the	thing	I've	bought	with	sorrow	and	the	deaths	of
我已经	感觉	左边	不是	到	失去	这	事物	我已经	买	和	悲哀	和	这	死亡人数	的

['meni] .

many	.
许多	.

我已经意识到，我不能失去我用悲伤和许多人的死亡换来的东西。

[He [muːvz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] . < / i> ['diədri] .

[	He	moves	towards	her	.	<	/	i>	DEIRDRE	.
[	He	移动	向	她	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

他向她走去。迪尔德丽。

[duː][nɑːt] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] . - .

Do	not	raise	a	hand	to	touch	me	.	CONCHUBOR	.
做	不是	增加	一个	手	到	触碰	我	.	-	.

别碰我。康丘博。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [hændz][tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

There	are	other	hands	to	touch	you	.
那里	是	其他	双手	到	触碰	你	.

还有其他的手可以触摸你。

[maɪ] ['faɪtərz] [ɑːr; ər] [set] [raʊnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

My	fighters	are	set	round	in	among	the	trees	.
我的	战士	是	放	圆形的	在	之中	这	树木	.

我的战士们藏身于树林之中。

['diədri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[huːl] [faɪt] [ðə; ði] [greɪv] , [kɑːn] - - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ?

Who'll	fight	the	grave	,	Con	-	chubor	,	and	it	opened	on	a	dark	night	?
谁会	斗争	这	严重	,	康	-	-	,	和	它	打开	在	一个	黑暗的	夜晚	?

谁将与坟墓搏斗，康丘博尔，而它却在一个漆黑的夜晚开启？

- - - eagerly . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	eagerly	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	eagerly	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——热切地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [steps] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

There	are	steps	in	the	wood	.
那里	是	步骤	在	这	木头	.

木头里有台阶。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['fəː^əs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

I	hear	the	call	of	Fergus	and	his	men	.
我	听到	这	称呼	的	弗格斯	和	他的	男人	.

我听到了弗格斯和他的部下的呼喊声。

- - - furiously . < / i> - - ['fəː^əs] [kæn; kən] - [nɑːt][stɑːp][ˌem 'iː] .

CONCHUBOR	-	-	furiously	.	<	/	i>	-	-	Fergus	can	-	not	stop	me	.
-	-	-	furiously	.	<	/	i>	-	-	弗格斯	能	-	不是	停止	我	.

康丘博尔——愤怒地。——弗格斯无法阻止我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][oʊld] .

I	am	more	powerful	than	he	is	,	though	I	am	defeated	and	old	.
我	是	更多的	强大的	比	他	是	,	尽管	我	是	战败	和	老的	.

虽然我已战败且年老，但我比他更强大。

['fəːˆəs] - - <
FERGUS - - <
弗格斯 - - <

弗格斯——<

i>comes [ɪn][tuː; tə] ['diədri] ;
i>comes in to Deirdre ;
i>comes 在 到 迪尔德丽 ;

i>进入迪尔德丽;

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] [ɪz] [siːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [groʊv] . < / i> - - [aɪ][hœv; həv][diː] - [strɔɪd] [ɪ'meɪn] ,
a red glow is seen behind the grove . < / i> - - I have de - stroyed Emain ,
一个 红色的 辉光 是 已见 在后面 这 树林 . < / i> - - 我 有 德 - 摧毁 剩余 ,

树林后方出现了一道红光。——我已经摧毁了埃曼。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [gaːrd] [juː; jʊ] all90
and now I'll guard you all90
和 现在 患病的 警卫 你 all90

现在我会保护你们所有人90

[taɪmz] , ['diədri] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['naːlɪdʒ] , [brɔːt] [neɪzi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .
times , Deirdre , though it was I , without knowledge , brought Naisi to his grave .
时代 , 迪尔德丽 , 尽管 它 曾是 我 , 没有 知识 , 带来 奈西 到 他的 严重 .
- .
CONCHUBOR .
- .

有时，迪尔德丽，尽管是我，在不知情的情况下，将奈西带到了坟墓。康丘博尔。

[its] [naːt][juː; jʊ] [wɪl] [gaːrd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊl] ['aːmiz] [aːr; ər] ['gœðərɪŋ] .
It's not you will guard her , for my whole armies are gathering .
它是 不是 你 将要 警卫 她 , 为了 我的 所有的 军队 是 采集 .

你不会去保护她，因为我的整个军队正在集结。

[raɪz] [ʌp] , ['diədri] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][aːr; ər][maɪn] ['fərli] .
Rise up , Deirdre , for you are mine surely .
上升 向上 , 迪尔德丽 , 为了 你 是 矿 一定 .

起来吧，迪尔德丽，因为你注定是我的。

['fəːˆəs] - - coming [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . < / i> - - [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .
FERGUS - - coming between them . < / i> - - I am come between you .
弗格斯 - - coming 之间 他们 . < / i> - - 我 是 来 之间 你 .

弗格斯——介入他们之间。——我介入你们之间。

- - - wildly . < / i> - -
CONCHUBOR - - wildly . < / i> - -
- - - wildly . < / i> - -

康丘博尔——疯狂地。——

[wen] [aɪv] [kɪld] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mæn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [sper] ?
When I've killed Naisi and his brothers , is there any man that I will spare ?
什么时候 我已经 被杀 奈西 和 他的 兄弟 , 是 那里 任何 男人 那 我 将要 空闲的 ?

当我杀了奈西和他的兄弟们之后，还有谁我会放过?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['fəːˆəs] ,
And is it you will stand against me , Fergus ,
和 是 它 你 将要 站立 反对 我 , 弗格斯 ,

弗格斯，难道你要与我为敌吗?

[wen] [its] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [juːv] [siːn] [ˌem 'iː] ['getɪŋ] [maɪ] [deθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ɪn] [ɪ'meɪn] ? ['fəːˆəs] .
when it's seven years you've seen me getting my death with rage in Emain ? FERGUS .
什么时候 它是 七 年 你已经 已见 我 获得 我的 死亡 和 愤怒 在 剩余 ? 弗格斯 .

七年过去了，你亲眼目睹我在埃梅因的愤怒中死去？弗格斯。

[its] [aɪ] , ['ʃʊrli] , [wɪl] [stænd] [ə'genst] [ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪtər] .

It's	I	,	surely	,	will	stand	against	a	thief	and	a	traitor	.
它是	我	,	一定	,	将要	站立	反对	一个	贼	和	一个	叛徒	.

我一定会挺身而出，对抗窃贼和叛徒。

['diədri] - - stands [ʌp][ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ɪ'meɪn] . < / i> - - [drɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk]

DEIRDRE	-	-	stands	up	and	sees	the	light	from	Emain	.	<	/	i>	-	-	Draw	a	little	back
迪尔德丽	-	-	stands	向上	和	看到	这	光	从	剩余	.	<	/	i>	-	-	画	一个	小的	后退

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skwɔbəlɪŋ] [ʌv; əv] [fu:lz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['broʊkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] .

with	the	squabbling	of	fools	when	I	am	broken	up	with	misery	.
和	这	争吵	的	傻瓜	什么时候	我	是	破碎的	向上	和	苦难	.

迪尔德丽——站起来，看到了埃曼的光芒。——当我被痛苦折磨得心碎时，请远离那些愚蠢的争吵。

(She [tɜ:rnz] [raʊnd] . < / i>)

(	She	turns	round	.	<	/	i>	)
(	She	转弯	圆形的	.	<	/	i>	)

她转过身去。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ['sta:tiŋ] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði][da:rk] [naɪt] ;

I	see	the	flames	of	Emain	starting	upward	in	the	dark	night	;
我	看	这	火焰	的	剩余	开始	向上	在	这	黑暗的	夜晚	;

我看到埃曼的火焰在漆黑的夜空中向上燃起；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˌem 'i:][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['wi:zəlz] [ænd; ənd][waɪld][kæts] ['kraɪɪŋ] [a:n][ə; eɪ] ['loʊnli]

and	because	of	me	there	will	be	weasels	and	wild	cats	crying	on	a	lonely
和	因为	的	我	那里	将要	是	黄鼠狼	和	荒野	猫	哭泣	在	一个	孤独

[wɔ:l] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kwi:nz] [ænd; ənd] ['a:miz] [ænd; ənd] [red] [goʊld] ,

wall	where	there	were	queens	and	armies	and	red	gold	,
墙	在哪里	那里	是	女王们	和	军队	和	红色的	金子	,

因为我，曾经有女王、军队和红色黄金的地方，如今只剩下黄鼠狼和野猫在孤寂的墙上哭泣。

[ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd]

the	way	there	will	be	a	story	told	of	a	ruined	city	and	a	raving	king	and
这	方式	那里	将要	是	一个	故事	讲述	的	一个	毁坏	城市	和	一个	狂言	国王	和

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [bi:; bi] [jʌŋ] [fɔ:r; fər]['evər] .

a	woman	will	be	young	for	ever	.
一个	女士	将要	是	年轻的	为了	曾经	.

将会流传一个关于废墟之城、疯狂的国王和永葆青春的女子的故事。

(She [lʊks] [raʊnd] . < / i>)

(	She	looks	round	.	<	/	i>	)
(	She	看起来	圆形的	.	<	/	i>	)

（她看起来圆圆的。）

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [tri:z] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ['ʃaɪnɪŋ] .

I	see	the	trees	naked	and	bare	,	and	the	moon	shining	.
我	看	这	树木	裸	和	裸	,	和	这	月亮	灼灼	.

我看到光秃秃的树木，月亮高悬在空中。

['lɪt(ə)l] [mu:n] , ['lɪt(ə)l] [mu:n] [ʌv; əv]['ɔ:lbən,'œl-] , -

Little	moon	,	little	moon	of	Alban	,	91
小的	月亮	,	小的	月亮	的	阿尔班	,	-

阿尔班的小月亮，小月亮，91

[its] ['loʊnsəm] [ju:l] [bi:; bi] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [naɪts] ['æftər] ,

it's	lonesome	you'll	be	this	night	,	and	to	-	morrow	night	,	and	long	nights	after	,
它是	寂寞	你会	是	这	夜晚	,	和	到	-	明天	夜晚	,	和	长的	夜晚	后	,

今晚你会感到孤独，明晚也会，以后的漫漫长夜也会如此。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [glen] [laʊi] , ['lʊkɪŋ] ['evri] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['diədri] [ænd; ənd]

and	you	pacing	the	woods	beyond	Glen	Laoi	,	looking	every	place	for	Deirdre	and
和	你	踱步	这	树林	超过	格伦	老挝	,	寻找	每一个	地方	为了	迪尔德丽	和

[neɪzi] ,

Naisi	,
奈西	,

而你则在格伦莱伊郊外的树林里踱来踱去，四处寻找迪尔德丽和奈西的踪迹。

[ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [huː] [slept] [soʊ] ['swiːtli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	two	lovers	who	slept	so	sweetly	with	each	other	.
这	二	恋人	WHO	睡着了	所以	甜蜜地	和	每个	其他	.

两个相拥入眠的恋人。

['fəːʌəs] - - going [tuː; tə] - [raɪt] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] . < / i> - - [kiːp] [bæk] ,

FERGUS	-	-	going	to	Conchubor's	right	and	whispering	.	<	/	i>	-	-	Keep	back	,
弗格斯	-	-	going	到	-	正确的	和	耳语	.	<	/	i>	-	-	保持	后退	,

弗格斯——走到康丘博尔右边，低声说。——退后，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][boʊlt][ɑːn][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [ɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

or	you	will	have	the	shame	of	pushing	a	bolt	on	a	queen	who	is	out	of	her
或者	你	将要	有	这	耻辱	的	推动	一个	螺栓	在	一个	女王	WHO	是	出去	的	她

[wɪts] . - .

wits	.	CONCHUBOR	.
智慧	.	-	.

否则你将蒙受耻辱，因为你将给一位神志不清的女王钉上一颗螺栓。康丘博尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em][aʊt][ʌv; əv][maɪ][wɪts] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'meɪn] [ɪn] [fleɪmz] ,

It	is	I	who	am	out	of	my	wits	,	with	Emain	in	flames	,
它	是	我	WHO	是	出去	的	我的	智慧	,	和	剩余	在	火焰	,

是我疯了，埃曼燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd] ['diədri] ['reɪvɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][oʊn] [hɑːrt] [gɔːn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

and	Deirdre	raving	,	and	my	own	heart	gone	within	me	.
和	迪尔德丽	狂言	,	和	我的	自己的	心	已消失	之内	我	.

迪尔德丽歇斯底里，我的心也随之沉沦。

['diədri] - - in [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət][toʊn] . < / i> - - [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ə'weɪ] ['sɑːroʊ] [laɪk][ə; eɪ] [ʃuː]

DEIRDRE	-	-	in	a	high	and	quiet	tone	.	<	/	i>	-	-	I	have	put	away	sorrow	like	a	shoe
迪尔德丽	-	-	in	一个	高的	和	安静的	语气	.	<	/	i>	-	-	我	有	放	离开	悲哀	喜欢	一个	鞋

[ðæt] [ɪz][wɔːrn][aʊt][ænd; ənd] ['mʌdi] ,

that	is	worn	out	and	muddy	,
那	是	磨损	出去	和	浑	,

迪尔德丽——用高亢而平静的语气——我已经把悲伤像脱掉一双破旧沾满泥巴的鞋子一样，统统抛在脑后。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['envid] [baɪ] [greɪt] ['kʌmpəniz] .

for	it	is	I	have	had	a	life	that	will	be	envied	by	great	companies	.
为了	它	是	我	有	有	一个	生活	那	将要	是	令人羡慕	经过	伟大的	公司	.

因为我拥有的人生，足以让各大公司羡慕不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt][baɪ][ə; eɪ][loʊ] [bɜːrθ][aɪ] [meɪd] [kɪŋz] [ʌn'iːzi] ,

It	was	not	by	a	low	birth	I	made	kings	uneasy	,
它	曾是	不是	经过	一个	低的	出生	我	制成	国王	不安	,

我并非出身低微，却令君王忧心忡忡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] .

and	they	sitting	in	the	halls	of	Emain	.
和	他们	坐着	在	这	大厅	的	剩余	.

他们坐在埃曼的大厅里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ] [loʊ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ] - , [huː] [wʌz; wəz] [waɪz] ,

It	was	not	a	low	thing	to	be	chosen	by	Conchubor	,	who	was	wise	,
它	曾是	不是	一个	低的	事物	到	是	选定	经过	-	,	WHO	曾是	明智的	,

被睿智的孔丘博尔选中并非一件卑微的事。

[ænd; ənd] [neɪzi] [hæd; həd][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['breɪvəri] .

and	Naisi	had	no	match	for	bravery	.
和	奈西	有	不	匹配	为了	勇敢	.

奈西的勇敢无人能及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naːt][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [greɪ] [her] ,

It	is	not	a	small	thing	to	be	rid	of	grey	hairs	,
它	是	不是	一个	小的	事物	到	是	摆脱	的	灰色的	头发	,

去除白发可不是一件小事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

and	the	loosening	of	the	teeth	.
和	这	松动	的	这	牙齿	.

牙齿松动。

(With [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] . < / i>)

(	With	a	sort	of	triumph	.	<	/	i>	)
(	With	一个	种类	的	胜利	.	<	/	i>	)

（带着某种胜利的喜悦。）

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪv]

It	was	the	choice	of	lives	we	had	in	the	clear	woods	,	and	in	the	grave
它	曾是	这	选择	的	生活	我们	有	在	这	清除	树林	,	和	在	这	严重

,

,

,

这是我们在清澈的森林里和坟墓里所面临的两种人生选择。

[wɪə(r)] [seɪf] , ['ʃʊrli] . . . . - .

we're	safe	,	surely	.	.	.	.	CONCHUBOR	.
是	安全的	,	一定	.	.	.	.	-	.

我们肯定安全了……康丘博。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][hɜːr'self][haːrm] .

She	will	do	herself	harm	.
她	将要	做	她自己	伤害	.

她会伤害自己。

['diədri] - - showing - [naɪf] . < / i> - - [aɪ][hœv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiː] [tuː; tə] [ʌn'laːk] [ðə; ði] ['prɪzn]

DEIRDRE	-	-	showing	Naisi's	knife	.	<	/	i>	-	-	I	have	a	little	key	to	unlock	the	prison
迪尔德丽	-	-	showing	-	刀	.	<	/	i>	-	-	我	有	一个	小的	钥匙	到	开锁	这	监狱

[ʌv; əv] Naisi92

of	Naisi92
的	Naisi92

迪尔德丽——展示奈西的刀。——我有一把小钥匙，可以打开奈西92的牢笼。

[juːd] [ʃʌt] [əˈpaːn][hɪz; ɪz] [juːθ] [fɔːr; fər]['evər] .

you'd	shut	upon	his	youth	for	ever	.
你会	关闭	之上	他的	青年	为了	曾经	.

你会永远地抹去他的青春。

[kiːp] [bæk] , - ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]

Keep	back	,	Conchubor	;	for	the	High	King	who	is	your	master	has	put	his	hands
保持	后退	,	-	;	为了	这	高的	国王	WHO	是	你的	掌握	有	放	他的	双手

[bɪˈtwiːn] [ˌjuː 'es] .

between	us	.
之间	我们	.

退后，康丘博尔；因为你的主宰，至高王，已经将手伸在我们中间了。

(She [hæf] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . < / i>)

(	She	half	turns	to	the	grave	.	<	/	i>	)
(	She	一半	转弯	到	这	严重	.	<	/	i>	)

她半转身面向坟墓。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɔrəuz] [wɜːr; wər][fɔːrˈtoʊld] , [bʌt; bət] [greɪt] [dʒɔɪz][wɜːr; wər][maɪ] [ʃer] ['ɔːlweɪz] ;

It	was	sorrows	were	foretold	,	but	great	joys	were	my	share	always	;
它	曾是	悲伤	是	预言	,	但	伟大的	喜悦	是	我的	分享	总是	;

虽然预言中会有悲伤，但我始终都享受着巨大的快乐；

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][koʊld] [pleɪs] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [neɪzi] ;

yet	it	is	a	cold	place	I	must	go	to	be	with	you	,	Naisi	;
然而	它	是	一个	寒冷的	地方	我	必须	去	到	是	和	你	,	奈西	;

然而，为了与你相聚，我必须去那个寒冷的地方，奈西；

[ænd; ənd] [its] [koʊld][jʊr; jər][ɑːrmz] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] [wɜːr; wər][wɔːrm] [əˈbaʊt][maɪ] [nek] [soʊ]['ɔːf(ə)n] . .

and	it's	cold	your	arms	will	be	this	night	that	were	warm	about	my	neck	so	often	.	.
和	它是	寒冷的	你的	武器	将要	是	这	夜晚	那	是	温暖的	关于	我的	脖子	所以	经常	.	.

. .

:	:
.	.

今晚你的手臂会很冷，它们曾无数次温暖地环绕着我的脖颈.....

[its] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːk] - [ɪŋ] [aʊt] [wen] [jʊr; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

It's	a	pitiful	thing	to	be	talk	-	ing	out	when	your	ears	are	shut	to	me	.
它是	一个	可怜	事物	到	是	讲话	-	ing	出去	什么时候	你的	耳朵	是	关闭	到	我	.

你充耳不闻，却还大声嚷嚷，真是可悲。

[its] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] , - , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] ;

It's	a	pitiful	thing	,	Conchubor	,	you	have	done	this	night	in	Emain	;
它是	一个	可怜	事物	,	-	,	你	有	完毕	这	夜晚	在	剩余	;

康丘博尔，你今晚在埃曼所做的事真是可悲；

[jet] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][taɪm] .

yet	a	thing	will	be	a	joy	and	triumph	to	the	ends	of	life	and	time	.
然而	一个	事物	将要	是	一个	喜悦	和	胜利	到	这	结束	的	生活	和	时间	.

然而，这件事物将带来直至生命尽头的喜悦和胜利。

[She ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [naɪf] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .

[	She	presses	knife	into	her	heart	and	sinks	into	the	grave	.
[	She	出版社	刀	进入	她	心	和	水槽	进入	这	严重	.

她将刀刺入心脏，沉入坟墓。

- [ænd; ənd] ['fəːˆəs] [goʊ]['fɔːrwərd] .

Conchubor	and	Fergus	go	forward	.
-	和	弗格斯	去	向前	.

康丘博尔和弗格斯继续前进。

[ðə; ði] [red] [gloʊ] [feɪdz] , ['liːvɪŋ] [steɪdʒ] ['veri] [dɑːrk] . < / i> ['fəːˆəs] .

The	red	glow	fades	,	leaving	stage	very	dark	.	<	/	i>	FERGUS	.
这	红色的	辉光	淡出	,	离开	阶段	非常	黑暗的	.	<	/	i>	弗格斯	.

红色的光芒渐渐消失，舞台变得非常黑暗。FERGUS。

[fɔːr] [waɪt] ['baːdɪz] [ɑːr; ər] [leɪd] [daʊn] [tə'geðər] ; [fɔːr] [klɪr] [laɪts] [ɑːr; ər] [kwentʃt] [ɪn]['aɪərlənd] .

Four	white	bodies	are	laid	down	together	;	four	clear	lights	are	quenched	in	Ireland	.
四	白色的	身体	是	铺设	向下	一起	;	四	清除	灯	是	淬火	在	爱尔兰	.

四具白色躯体并排躺着；四盏明灯在爱尔兰熄灭。

(He [θroʊz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] . < / i>)

(	He	throws	his	sword	into	the	grave	.	<	/	i>	)
(	He	投掷	他的	剑	进入	这	严重	.	<	/	i>	)

（他将剑扔进坟墓。）

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [sɔːrd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃiːld] [juː; jʊ] - - [maɪ] [fɔːr] [frendz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪrɪst]

There	**is**	**my**	**sword**	**that**	**could**	**not**	**shield**	**you**	**-**	**-**	**my**	**four**	**friends**	**that**	**were**	**the**	**dearest**
那里	是	我的	剑	那	可以	不是	盾	你	-	-	我的	四	朋友们	那	是	这	亲爱的

['ɔːlweɪz] .

always	**.**
总是	.

那是我那把无法保护你的剑——我最亲爱的四个朋友。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] : ['diədri] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [kiːn]

The	**flames**	**of**	**Emain**	**have**	**gone**	**out**	**:**	**Deirdre**	**is**	**dead**	**and**	**there**	**is**	**none**	**to**	**keen**
这	火焰	的	剩余	有	已消失	出去	:	迪尔德丽	是	死的	和	那里	是	没有任何	到	敏锐的

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

埃曼的火焰已经熄灭：迪尔德丽死了，没有人为她送行。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['diədri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [naɪt] ,

That	**is**	**the**	**fate**	**of**	**Deirdre**	**and**	**the**	**children**	**of**	**Usna**	**,**	**and**	**for**	**this**	**night**	**,**
那	是	这	命运	的	迪尔德丽	和	这	孩子们	的	美国海军	,	和	为了	这	夜晚	,

这就是迪尔德丽和乌斯纳的孩子们今晚的命运。

[kɑːn] - - , ['aʊər; ɑːr][wɔːr][ɪz] ['endɪd] .

Con	**-**	**chubor**	**,**	**our**	**war**	**is**	**ended**	**.**
康	-	-	,	我们的	战争	是	结束	.

康丘博尔，我们的战争结束了。

[

[
[

[

[hiː; hi][goʊz][aʊt] . < / i>93

He	**goes**	**out**	**.**	**<**	**/**	**i>93**
他	去	出去	.	<	/	i>93

他出去了。93

- .

LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] , - ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [duː] ['fɔːlɪŋ] .

I	**have**	**a**	**little**	**hut**	**where**	**you**	**can**	**rest**	**,**	**Conchubor**	**;**	**there**	**is**	**a**	**great**	**dew**	**falling**	**.**
我	有	一个	小的	小屋	在哪里	你	能	休息	,	-	;	那里	是	一个	伟大的	露	坠落	.

康丘博尔，我这里有个小木屋，你可以休息；露水很重。

- - - with [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] . < / i> - - [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

CONCHUBOR	**-**	**-**	**with**	**the**	**voice**	**of**	**an**	**old**	**man**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Take**	**me**	**with**	**you**	**.**
-	-	-	with	这	嗓音	的	一个	老的	男人	.	<	/	i>	-	-	拿	我	和	你	.

康丘博尔——用老人的声音。——带我走吧。

[aɪm][hɑːrd][set][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I'm	**hard**	**set**	**to**	**see**	**the**	**way**	**before**	**me**	**.**
我是	难的	放	到	看	这	方式	前	我	.

我看不清眼前的路。

[oʊld] ['wʊmən] .

OLD	**WOMAN**	**.**
老的	女士	.

老妇人。

[ðɪs] [wei] , - .
This way , Conchubor .
这 方式 , - .

这边走，康丘博尔。

[They [goʊ][aʊt] . < / i> - - beside [ðə; ði] [greɪv] . < / i> - - ['diədri] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd]
[They go out . < / i> LAVARCHAM - - beside the grave . < / i> - - Deirdre is dead , and
[They 去 出去 . < / i> - - beside 这 严重 . < / i> - - 迪尔德丽 是 死的 , 和
[neɪzi] [ɪz] [ded] ;
Naisi is dead ;
奈西 是 死的 ;

[他们]出去了。 拉瓦尔查姆 -- 在坟墓旁边。 -- 迪尔德丽死了，奈西也死了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd][staːrz][kʊd; kəd][daɪ][fɔːr; fər] ['saːroʊ] ,
and if the oaks and stars could die for sorrow ,
和 如果 这 橡树 和 明星 可以 死 为了 悲哀 ,

如果橡树和星辰也能为悲伤而死，

[its] [ə; eɪ][daːrk][skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][haːrd][ænd; ənd] ['neɪkɪd] [ɜːrθ] [wiːd] [hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [i'meɪn] .
it's a dark sky and a hard and naked earth we'd have this night in Emain .
它是 一个 黑暗的 天空 和 一个 难的 和 裸 地球 我们会 有 这 夜晚 在 剩余 .

今晚在埃曼，我们将面对的是漆黑的夜空和坚硬裸露的大地。

['kɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[[peɪdʒ] [ɪn'tenʃənəli] [blæŋk]]
[page intentionally blank]
[页 故意 空白的]

[页面留白]

APPENDIX< / b>
APPENDIX< / b>
APPENDIX< / b>

附录

['diədri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] [wʌz; wəz][fɜːrst][proʊ] - [duːst] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θiːətər] , ['dʌblɪn] ,
DEIRDRE OF THE SORROWS was first pro - duced at the Abbey Theatre , Dublin ,
迪尔德丽 的 这 悲伤 曾是 第一的 专业 - 诱导 在 这 修道院 剧院 , 都柏林 ,

《悲伤的迪尔德丽》最初在都柏林修道院剧院上演。

[aːn] ['θɜːrzdeɪ] , ['dʒœnjueri] 13th , - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɒl] - ['loʊɪŋ] [kæst] :
on Thursday , January 13th , 1910 , with the fol - lowing cast :
在 周四 , 一月 13th , - , 和 这 福尔 - 低 投掷 :

1910年1月13日，星期四，演员阵容如下：

Lavarcham< / i> ['serə] ['ɔlˌgʊd]
Lavarcham< / i> SARA ALLGOOD
Lavarcham< / i> 萨拉 一切都好

拉瓦查姆 萨拉·奥尔古德

Old Woman< / i> [aɪ'liːn] [oʊ'daːɔ-ti, oʊ'doʊɔ-ti]
Old Woman< / i> EILEEN O'DOHERTY
Old Woman< / i> 艾琳 奥多赫蒂

老妇人 艾琳·奥多赫蒂

Owen< / i> [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [oʊ'rɔrk]
Owen< / i> J . A . O'ROURKE
Owen< / i> J . 一个 . 奥鲁克

欧文·奥罗克

Conchubor< / i> ['ɑːrθər] [sin'klɛə]
Conchubor< / i> ARTHUR SINCLAIR
Conchubor< / i> 亚瑟 辛克莱

Conchubor 阿瑟·辛克莱

Fergus< / i> ['sɪdni] [dʒeɪ] . ['mɔːrgən]
Fergus< / i> SYDNEY J . MORGAN
Fergus< / i> 悉尼 J . 摩根

弗格斯 悉尼·J·摩根

Deirdre< / i> ['mɛr] [oʊ'niːl]
Deirdre< / i> MAIRE O'NEILL
Deirdre< / i> 梅尔 奥尼尔

迪尔德丽·梅尔·奥尼尔

Naisi< / i> [fred] [oʊ'dɑːnəvən]
Naisi< / i> FRED O'DONOVAN
Naisi< / i> 弗雷德 奥多诺万

奈西·弗雷德·奥多诺万

Ainnle< / i> [dʒeɪ] . [em] . ['kɛrɪgən]
Ainnle< / i> J . M . KERRIGAN
Ainnle< / i> J . M . 克里根

Ainnle JM KERRIGAN

Ardan< / i> [dʒɑːn] ['kærik]
Ardan< / i> JOHN CARRICK
Ardan< / i> 约翰 卡里克

阿尔丹 约翰·卡里克

{ ['æm,broʊz] ['paʊər] Two Soldiers< / i> { { ['hæri] [jʌŋ]
{ AMBROSE POWER Two Soldiers< / i> { { HARRY YOUNG
{ 安布罗斯 力量 Two Soldiers< / i> { { 哈利 年轻的

{安布罗斯·鲍尔 两名士兵 { {哈里·杨

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神